

84.14.01.2  
491

В.Г. Долгих, В.В. Журавлева,  
К.В. Шевякова, В.В. Шлыкова

# УЧЕБНИК НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

для студентов второго курса  
лингвистических университетов и  
факультетов иностранных языков



**МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЙ  
(УНИВЕРСИТЕТ) МИД РОССИИ**

---

**В.Г. ДОЛГИХ, В.В. ЖУРАВЛЁВА  
К.В. ШЕВЯКОВА, В.В. ШЛЫКОВА**

**УЧЕБНИК НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА**

для студентов второго курса  
лингвистических университетов и  
факультетов иностранных языков

**ББК 81.2Нем**  
**УДК 803.0**  
**Д64**

**Рецензенты:**

доктор филологических наук, профессор Московского государственного лингвистического университета Е.Е. Анисимова  
кандидат филологических наук, доцент Пятигорского государственного лингвистического университета Л.П. Власенко

**Долгих В.Г., Журавлева В.В., Шевякова К.В., Шлыкова В.В.**

Д 64 УЧЕБНИК НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА для второго курса лингвистических университетов и факультетов иностранных языков. - М.: МГИМО-НВИ-ТЕЗАУРУС, 2002.-316 с.

**ISBN 5-89191 -048-9**

Учебник предназначен для студентов II курса лингвистических университетов и факультетов иностранных языков и представляет собой переработанный вариант учебника И.Б. Кеворковой, К.В. Логиновой, В.В. Шлыковой (- М.: Высшая школа, 1976). Цель учебника - углубление лексико-грамматического базиса немецкого языка и совершенствование речевых навыков учащихся.

Все права по тиражированию и реализации данной книги принадлежат издателю.

**ББК81.2Нем**  
**УДК 803.0**

**ISBN 5-89191 -048-9**

© Долгих В.Г., Журавлева В.В., Шевякова К.В., Шлыкова В.В., 2002  
© ТЕЗАУРУС, 2002

**ПРЕДИСЛОВИЕ**

Настоящий учебник предназначен для студентов II курса лингвистических университетов и факультетов иностранных языков и представляет собой переработанный и усовершенствованный вариант аналогичного учебника И.Б. Кеворковой, К.В. Логиновой, В.В. Шлыковой М., Высшая школа, 1976. Он может быть рекомендован для работы после прохождения учебника немецкого языка для I курса В.В. Шлыковой и Л.В. Головиной, т.к. изложение лексико-грамматического материала производилось с учетом вышеназванной работы. В первых четырех уроках закрепляется и углубляется грамматический материал учебника I курса. Грамматические явления систематизируются и обобщаются.

Учебник состоит из семи уроков. Первые четыре урока рассчитаны на обучение в I семестре, остальные три предназначаются для работы во II семестре. Последовательность учебного материала диктуется нарастанием лексико-грамматических трудностей. В уроках отражены темы: путешествие, жизнь молодежи, одежда и сфера бытовых услуг, город, страна, человек и его характер, борцы движения сопротивления, здоровье человека.

Каждый урок открывается тематическим стихотворением, которое должно читаться преподавателем со студентами вслух. Это своего рода фонетическая гимнастика, которая прорабатывается в начале каждого занятия вплоть до завершения работы над темой.

Ввод тематической лексики начинается с диалога (в трех уроках диалоги даются перед каждой частью) и упражнений к нему, цель которых - вывести студента в речь на данную тему.

Урок состоит из двух или трех частей, каждая из которых содержит грамматическую тему, увязанную с основным текстом и представленную теоретической частью, основной текст, словарь к нему, лексические и грамматические упражнения. Не все уроки одинаковы по объему. Это обуславливается в основном количеством грамматических упражнений, которое, в свою очередь, зависит от степени трудности содержащегося в данном уроке грамматического материала.

В зависимости от уровня подготовки студентов и количества учебных часов можно либо ограничиться предлагаемыми стихами, диалогами и текстами для дискуссии (чтение и понимание), либо добиваться их активного усвоения и анализа.

Основные тексты уроков представляют собой сокращенные литературные произведения или монтажи литературных произведений, частично обработанные авторами с учетом соответствующих грамматических тем и лексического минимума для II года обучения. Исключение составляют текст IV урока, написанный авторами, и текст V урока, данный в учебнике полностью, без изменений.

После каждого основного текста приводится словарь, подлежащий активному усвоению. Последовательность расположения слов в словарях определяется их появлением в тексте. В качестве ключевого в гнезде слов приводится то слово, которое встречается в тексте. Вошедшие в словарь лексические единицы снабжены переводом, их употребление иллюстрируется словосочетаниями и целыми предложениями. В словарях встречаются многозначные слова, одни значения которых уже знакомы учащимся с I курса, а другие их значения представляют интерес для активного закрепления на II курсе. В ряде случаев, в целях повторения, авторы сочли необходимым включить в словарь и основное, уже знакомое студентам значение слова.

Активное усвоение лексики обеспечивается большим количеством разнообразных лексических упражнений как тренировочных, так и речевых. Первым этапом работы над словом являются тренировочные упражнения. Повторяемость слов в тренировочных упражнениях способствует выработке у учащихся прочного навыка употребления активной лексики. Вопросы к тексту и другие речевые упражнения, следующие за тренировочными, призваны привить учащимся навык устной речи с использованием уже отобранной лексики. Лексические упражнения строятся на знакомом студентам грамматическом материале.

Цикл грамматических упражнений начинается с тренировочных и заканчивается упражнениями творческого характера.

В целях систематизации пройденного и закрепленного в предыдущих уроках лексического и грамматического материала в учебник включены повторительные упражнения.

Работа над каждой темой завершается текстами для дискуссии и заданиями к ним, позволяющими учащимся применять приобретенные знания и навыки и свободно говорить в пределах заданной темы.

*Авторы*

## **LEKTION I**

### **THEMA: REISE**

#### **GESPRÄCHE ZUM THEMA: REISEVORBEREITUNGEN. REISEMÖGLICHKEITEN. IM NAHVERKEHRSZUG. AUTOPROBLEMCHEN**

#### **GRAMMATIK: SATZREIHE, SATZGEFÜGE (ALLGEMEINES. OBJEKTSATZ. TEMPORALSATZ)**

#### **TEXT: MICKI MAGER (FREI NACH K. VEKEN UND K. KAMMER)**

#### **LEXIKALISCHE UND GRAMMATISCHE ÜBUNGEN**

#### **TEXTE ZUR DISKUSSION**

#### **VON AUTO BIS ZEPPELIN ODER EIN ABC VON DINGEN, DIE FAHREN, FLIEGEN ODER SCHWIMMEN**

Das AUTO wartet vor dem Haus.

Steig ein! Wir fahren heut hinaus.  
Bald sind wir auf der Autobahn,  
schon gehn die ersten Wälder an.  
Dort parken wir am Wiesenrain  
und wandern lustig querfeldein.

Die EISENBAHN auf ihren Gleisen  
verlockt, weit in die Welt zu reisen.

Doch bringt sie auch an Waren viel  
aus aller Welt schnell an ihr Ziel.

Der „Trans-Europa“ rauscht vorüber!

Ist dir die alte Dampflok lieber?

Die JACHT, mit Segeln weiß wie Schnee,  
liegt windgebläht im blauen See.

Die Mowen kreisen ohne Rasten  
nach Beute spähend um die Masten.

Die Fahne flattert stolz am Heck,  
und Wuff, der Hund, schläft faul an Deck.

Der OZEANDAMPFER ist vor Wochen  
in Afrika in See gestochen.

Jetzt fährt er in den Hafen ein.

Womit mag er beladen sein?

Mit edlen Hölzern? Datteln? Nüssen?

Der Kapitän, der wird's wohl wissen!

RAKETEN, riesengroß wie Schlote,  
erreichen heut als Erdenbote  
bei ihrem Flug in weite Ferne  
den Mond, den Mars und andere Sterne.  
Dank ihrer Kraft konnt es gelingen,  
den ersten Mann zum Mond zu bringen.

Hast abends du beim Heimwärtsgehen  
schon SATELLITEN fliegen sehn?

Sie schweben, heller als die Sterne,  
am dunklen Himmel in die Ferne.

Des Menschen Geist hat sie erdacht,  
gebaut und auf den Weg gebracht.

So müssen sie in festen Kreisen  
um unsre runde Erde reisen.

Dagegen steht der ZEPPELIN  
in jedem Lexikone drin.

Die meisten Zeppeline waren  
in ihrer Form fast wie Zigarren,  
an denen kleine Gondeln klebten.

Und wenn sie hoch am Himmel schwebten,  
dann rannten aufgeregt die Leute  
und winkten staunend und voll Freude.

*Roger Seitz*

## **Teill**

### *GESPRÄCH*

### **Reisevorbereitungen**

Am letzten Junisonntag besuchen Gisela und Sebastian ihren Freund Daniel. Auf seinem Tisch liegen

Landkarten, Stadtpläne, Reiseführer und allerlei Prospekte durcheinander.

*Daniel:* Ich studiere die Literatur, denn ich will meine Urlaubsreise genau planen. In Gedanken bin ich schon unterwegs.

*Gisela:* Wir gehen auch bald auf Urlaub. Karmst du uns vielleicht einen Tipp geben?

*Daniel:* Ich fahre in die Alpen, zum Tegernsee. Ich habe vor, mich einmal aktiv zu erholen, um Land und Leute kennen zu lernen. Wollt ihr mitfahren?

*Sebastian:* Eine gute Idee. Am Tegernsee gibt es viele Bade- und Wassersportmöglichkeiten. Ich möchte auch mal surfen und segeln. Außerdem kann man eine Bergtour machen, Ausflüge und Wanderungen unternehmen und einen der schönsten Seen Bayerns von oben bewundern. Von so einem Urlaub habe ich schon immer geträumt.

*Gisela:* Um diese Jahreszeit ist doch da alles überlaufen. Finden wir denn da eine Bleibe?

*Daniel:* Wenn wir uns rechtzeitig darum kümmern, kann eigentlich nichts schief gehen. Ich will schon heute eine preisgünstige Pension im Internet suchen und sie für uns reservieren.

*Sebastian:* Prima. Also, wann fahren wir los und womit?

*Gisela:* Wann geht ihr auf Urlaub?

*Daniel:* Ab übernächste Woche.

*Sebastian:* Dann können wir am Samstag losfahren. Die Fahrkarten besorge ich im Voraus. Am besten fahre ich schon heute zum Bahnhof und frage im Reisezentrum nach, wie wir am günstigsten zum Tegernsee kommen.

\*\*\*

*Dame am Schalter:* Guten Tag! Kann ich Ihnen helfen?

*Sebastian:* Guten Tag! Ich möchte nächsten Samstag nach Bayern, zum Tegernsee fahren. Muss ich die Karten schon jetzt kaufen oder bekomme ich noch welche direkt vor der Reise?

*Dame am Schalter:* Am besten besorgen Sie die Tickets hin und zurück im Vorverkauf. Wann möchten Sie denn losfahren?

*Sebastian:* Nächsten Samstag, so gegen 10.

*Dame am Schalter:* Um 9.58 fährt ein InterCity über Mainz nach Nürnberg. In Nürnberg haben Sie gleich Anschluss nach München. In München müssen Sie dann einen Regionalzug nach Tegernsee nehmen. Dabei haben Sie aber in München fast eine Stunde Aufenthalt. Der Fahrschein nach Tegernsee ist 4 Tage nach dem Reiseantritt gültig. Die Rückfahrt können Sie innerhalb von 4 Monaten antreten. Für den InterCity-Zug brauchen Sie einen Zuschlag.

*Sebastian:* Ich möchte gerne 3 Tickets in einem Nichtraucherwagen, zweite Klasse, in einem Abteil haben.

*Dame am Schalter:* Haben Sie eine BahnCard? Wenn Sie die BahnCard besitzen, fahren Sie preiswert, d. h. zum halben normalen Fahrpreis.

*Sebastian:* Wir haben unsere Studentenausweise.

*Dame am Schalter:* Dann bekommen Sie auch Preisermäßigung.

\*\*\*

*Sebastian:* Es hat alles gut geklappt. Hier sind die Karten.

*Gisela:* Ich habe schon Reisefieber. Ich freue mich so sehr auf unseren Urlaub. Nun müssen wir uns überlegen, was wir mit auf die Reise nehmen, wenn wir unsere Koffer packen.

*Daniel:* Die letzten Einkäufe erledigst du, Gisela. Frauen können das halt besser machen.

*Sebastian:* Ich nehme meine Kamera mit. Wir machen ein paar schöne Aufnahmen.

*Daniel:* Wir treffen uns also am Samstag um 9.30 am Bahnsteig. Werdet ihr viel Gepäck haben?

*Sebastian:* Nur das Notwendigste.

*Gisela:* Ich nehme einen kleinen Koffer und eine Reisetasche mit.

*Sebastian:* Gisela, ich hole dich ab. Um 9 Uhr bin ich bei dir.

## Vokabeln

**Reisefieber haben  
eine Reise machen**

Ich habe Reisefieber у меня чемоданное настроение  
совершать путешествие

<b>unterwegs sein</b>	находиться в пути
<b>auf Urlaub sein</b>	быть в отпуске
<b>auf Urlaub gehen</b>	идти в отпуск
<b>privat wohnen</b>	жить на частной квартире
<b>eine Bleibe finden</b>	найти жилье
<b>preisgünstig</b>	недорогой
<b>Da ist alles überlaufen.</b>	Там полно народу.
<b>Reisebüro</b> <i>n -s, -s</i>	бюро путешествий
<b>eine Partie (einen Ausflug, eine Exkursion) aufs Land, in die Berge machen</b>	совершать экскурсию за город, в горы
<b>eine Bergtour machen</b>	совершать экскурсию в горы
<b>Aufnahmen machen, aufnehmen, fotografieren</b>	снимать, фотографировать
<b>sich aufnehmen (fotografieren) lassen</b>	фотографироваться
<b>surfen, segeln</b>	заниматься серфингом и ходить под парусом
<b>Ausflug</b> <i>m -s</i> ‘-е прогулка	<b>Wanderung/-en</b> поход
<b>Der Zug hat zehn Minuten Aufenthalt.</b>	Стоянка поезда 10 минут.
<b>Der Zug hat Verspätung.</b>	Поезд опаздывает.
<b>Der Zug fährt über... / nach...</b>	Поезд идет через... в...
<b>Anschluss haben zu D / nach D</b>	делать пересадку в ... на ...
<b>die Fahrkarte hin und zurück</b>	билет туда и обратно
<b>eine Fahrkarte im Voraus, im Vorverkauf besorgen (kaufen)</b>	купить билет заранее, в кассе предварительной продажи билетов
<b>den Koffer packen</b>	упаковывать вещи
<b>Einkäufe machen</b>	делать покупки
<b>Regionalzug</b> <i>m</i>	электричка
<b>InterCity-Zug</b> <i>m</i>	междугородный (международный) экспресс
<b>Zuschlag</b> <i>m -s -schläge</i>	доплата
<b>Abteil</b> <i>n -s,-e купе;</i>	<b>Raucherabteil</b> купе для курящих;
<b>Nichtraucherabteil</b>	купе для некурящих
<b>viel, wenig Gepäck mitnehmen, mithaben</b>	брать, иметь (с собой), много, мало багажа;
<b>Gepäcknetz</b> <i>n -es,-e</i>	сетка для багажа
<b>Gepäckträger</b> <i>m -s,-</i>	носильщик
<b>einen Tipp geben</b>	советовать, давать совет
<b>es hat (gut) geklappt</b>	удалось, получилось
<b>Preisermäßigung/-en</b>	скидка

### Übungen zum Gespräch

**I. Lesen Sie das Gespräch in Rollen und lernen Sie die Vokabeln dazu.**

**II. Sagen Sie die nachstehenden Vokabeln im Plural. Schlagen Sie sie, wenn nötig, im Wörterbuch nach.**

Reiseführer, Urlaub, Urlauber, Koffer, Kamera, Wagen, (Nicht)raucher-wagen, Speisewagen, Bahnsteig, Ausflug, Wanderung, Zuschlag, Anschluss, Regionalzug, Abteil

**III. Setzen Sie die unten stehenden Vokabeln ein.**

1. Ab Montag bin ich ... . 2. hi Gedanken bin ich schon ... . 3. Ich fahre ... .4. Die Fahrkarte ... habe ich ... besorgt. 5. Die letzten ... habe ich gemacht und ... gepackt. 6. Ich nehme nicht... mit, denn ich will .... 7. Ich reise nicht allein. Mit meinen Freunden treffe ich mich .... 8. Meie Freunde machen gern ..., ich aber mochte ... treiben. 9. Ende August kommen wir ... zurück.

---

unterwegs, Besorgungen, der Koffer, viel Gepäck, vom Urlaub, auf Urlaub, Wassersport, ans Meer, sich aktiv erholen, im Vorverkauf, eine Bergtour, am Bahnsteig, hin und zurück

#### IV. Gebrauchen Sie die folgenden Wortgruppen in kurzen Situationen.

1. auf Urlaub gehen; auf Urlaub sein; die Urlaubsreise planen 2. Einkäufe machen; den Koffer packen; ans Meer fahren; Reisefieber haben 3. eine Fahrkarte hin und zurück besorgen; im Voraus (im Vorverkauf) 4. sich heute in vier Tagen treffen; der Nichtraucherwagen; der Regionalzug hat 10 Minuten Aufenthalt 5. eine Bergtour machen; nicht viel Gepäck mitnehmen; Aufnahmen machen; Wassersport treiben

#### V. Stellen Sie Ihrem Gesprächspartner die nachstehenden Fragen.

1. Wann gehen Sie auf Urlaub? 2. Wie verbringen Sie Ihren Urlaub gern? 3. Wo gibt es viele Bade- und Wassersportmöglichkeiten? 4. Treiben Sie gern Wassersport? 5. Erholen Sie sich gern aktiv? 6. Ist es schwer, im Sommer am Meer eine Bleibe zu finden? 7. Bleiben Sie den ganzen Urlaub an einem Ort? 8. Machen Sie gern eine Bergtour? 9. Haben Sie schon mal gesurft? 10. Nehmen Sie Ihre Kamera mit? 11. Fahren Sie gern per Eisenbahn oder fliegen Sie lieber mit dem Flugzeug? 12. Wo und wann besorgen Sie die Fahrkarten? 13. Nehmen Sie viel Gepäck mit?

#### VI. Lernen Sie das Gespräch auswendig.

#### VII. Übersetzen Sie ins Deutsche.

Скоро я иду в отпуск. Уже сейчас я много думаю о предстоящей поездке. Я хочу поехать к морю. Мы с друзьями любим отдыхать активно, а там можно плавать, заниматься водными видами спорта, ходить под парусом и в походы. Билеты туда и обратно я купил заблаговременно. Мой поезд идет через Воронеж до Адлера. В Воронеже он стоит около часа. В пути я буду около 20 часов, если поезд не опоздает. Я возьму с собой только самое необходимое и мою камеру, ведь я очень люблю фотографировать. Может, вы можете дать мне совет, куда мне сложить вещи: в чемодан или дорожную сумку?

#### VIII. Führen Sie ein Gespräch zum Thema *Reise*, benutzen Sie dabei die neuen Vokabeln.

### GRAMMATIK

#### Zusammengesetzter Satz

**Satzreihe.** Zwei oder mehrere selbstständige Sätze werden zu Teilsätzen einer Satzreihe konjunktionslos oder durch Konjunktionen sowie Konjunkionaladverbien miteinander verbunden. Nach dem Inhalt unterscheiden wir:

**1. Konjunktionslose Satzverbindung** (бессоюзная связь), z. B.:

*Sie betraten das Zimmer, das Zimmer war leer.*

*Keine Grille zirpte, keine Fliege summte, kein Vogel zwitscherte.*

**2. Kopulative Satzverbindung** (соединительная связь): **und, sowohl -als auch, nicht nur - sondern auch, weder - noch, außerdem, überdies, ebenso, dann, zudem, ferner, sogar, danach, teils - teils, einerseits - andererseits, erstens - zweitens, mal - mal, bald - bald** u.a., z.B.:

- *Der Schaffner pfeift und der Zug setzt sich in Bewegung.*

- *Sie haben nicht nur Übergewicht, sondern Sie sind auch zuckerkrank.*

- *Er hatte die Verkehrsampel nicht beachtet, außerdem war er zu schnell gefahren.*

- *Er besucht weder die Vorlesungen noch nimmt er an den Seminaren teil.*

- *Ich kaufe diese Bluse nicht. Einerseits gefällt mir die Farbe nicht, andererseits ist sie zu teuer für mich.*

- *Mal räumt sie das Zimmer auf, mal tut er das.*

- *Bald ist sie optimistisch, bald ist sie verzweifelt.*

**3. Disjunktive Satzverbindung** (разделительная связь): **oder, entwe-der-oder, sonst, andernfalls** (в противном случае) u. a., z. B.:

- *Die Idee muss Wirklichkeit werden oder sie ist eine eitle Seifenblase.*

- *Entweder hörst du sofort auf zu rauchen oder ich bleibe hier keine Minute mehr.*

- *Peter muss dringend zum Zahnarzt, sonst kann er den Zahn nicht mehr retten.*

- *Ihr musst mir helfen, andernfalls fahre ich nicht mit.*

**4. Adversative Satzverbindung** (противительная связь): **aber, doch, jedoch, dagegen, sondern, indessen, vielmehr u. a., z. B.:**

- *Ich konnte ihn nicht sehen, doch ich hörte ihn schon von weitem.*

- *Das Tier ist nicht groß, aber es ist gefdhrlich.*

- *Ihr wollt im Gebirge viel sehen und viel wandern, wir dagegen wollen uns an der See erholen.*

- *Er hat auf der letzten Konferenz ein Hauptreferat gehalten, diesmal hait er vielmehr nur einen Diskussionsbeitrag.*

- *Ich hatte mich auf den Theaterbesuch gefreut, indessen wurde ich (ich wurde) enttäuscht.*

**5. Restriktive Satzverbindung** (ограничительная связь): **allein, zwar, aber, zwar -jedoch, nur, freilich, allerdings u. a., z. B.:**

- *Er schreibt immer schnell, allerdings macht er viele Flüchtigkeitsfehler.*

- *Er hat zwar graue Haare, aber erfuhlt sich noch jung.*

- *Jung und Alt freuten sich, allein (nur) er stand weinend in der Ecke.*

**6. Kausale Satzverbindung** (причинная связь): **denn, nämlich, eben, hait u. a., z. B.:**

- *Sei pünktlich, denn der Zug wartet nicht.*

- *Wir mtissen uns wärmer anziehen, das Wetter ist nämlich schlechter geworden.*

- *Max konnte das Buch richtig einschätzen, er ist (eben) Experte auf diesem Gebiet.*

**6. Konsekutive Satzverbindung** (следственная связь): **also, folglich, deshalb, darum, deswegen, infolgedessen, insofern u. a., z. B.:**

- *Er war auf Dienstreise, folglich konnte er die Versammlung nicht besuchen.*

- *Er hat im Aufsatz eine "Fünf" geschrieben, also muss er die Prüfung wiederholen.*

- *Insofern du einverstanden bist, hat er nichts dagegen.*

**7. Konzessive Satzverbindung** (уступительная связь): **trotzdem, gleichwohl, nichtsdestoweniger** (тем не менее), **dessen ungeachtet**

(несмотря на это) u. a., z. B.:

- *Erika hat eine schwere Krankheit hinter sich, nichtsdestoweniger sieht sie gesund aus.*

- *Ich habe gestern Abend lange gearbeitet, dessenungeachtet bin ich heute nicht mude.*

- *Die Sonne schien den ganzen Tag, trotzdem war es sehr kuhl.*

Die Teilsätze einer Satzreihe werden durch Kommas voneinander nicht abgetrennt nach: **und, oder, sowie, wie, entweder - oder, sowohl - als auch, weder - noch**. Ansonsten steht ein Komma.

Um Missverständnisse zu vermeiden und eine bessere Gliederung des Satzes zu erzielen, kann man regelwidrig ein Komma setzen, z. B.:

*Der Zugfuhr immer schneller und schneller schlug auch mein Herz vor Aufregung. Besser: Der Zug fuhr immer schneller, und schneller schlug auch mein Herz vor Aufregung.*

*Er saß auf deni Kamel und mir blieb die Sprache weg. Besser: Er saß auf dent Kamel, und mir blieb die Sprache weg.*

Merken Sie sich die Konjunktionen und Konjunkionaladverbien, welche keinen Einfluss auf die Wortstellung haben: **und, denn, allein, aber, oder, sondern, dennoch, nicht nur - sondern auch, sowohl - aus auch**.

Nach den Konjunktionen **doch, jedoch** schwankt die Wortstellung.

Die übrigen Konjunktionen und Konjunkionaladverbien beeinflussen die Wortstellung, was Sie schon an oben angeführten Beispielen beobachten konnten. Zu bemerken ist, dass dièse Konjunktionen auch gleichartige Satzglieder verbinden, z. B.:

*Und es rauscht und siedet und braust und zischt.*

*Inmitten ail dieser Herrlichkeiten stand er oder ging oder sprang oder saß.*

*Sowohl Lessing als auch Krylow sind in der ganzen Welt als Fabeldichter bekannt.*

TEXT

## Micki Mager

Der Roman "Micki Mager" von Karl Veken und Katharina Kammer fuhr den Untertitel "Die Abenteuer eines deutschen Jungen". Micki Mager, ein funfzehnjähriger Junge, ist in Ostberlin aufgewachsen. Seine Mutter ist tot, sein Vater vermisst. Durch Zufall findet er Verwandte, die in Westberlin leben. Sie bringen ihn nach Dusseldorf zu seinem Vater.



Es fing an in den großen Sommerferien vor drei Jahren. Der Sommer 1960 in Berlin war schrecklich heiß. Ich war viel allein. Mein Freund Udo, der seit einem Jahr Maurer lernte, war auf Urlaub in Thüringen. Selbstverständlich habe ich gelesen, gebadet, bin auch ins Kino gegangen; ich pinselte auch ein paar Bilder zusammen. Offen gestanden ist das Malen mein Hobby. In jeder freien Minute sitze ich und pinsele. Alle Menschen, die ich kenne, halte ich auf dem Papier fest. Manchmal erkennt man, wer es sein soll. Dann wundere ich mich, dass ich das gemalt habe. In meinem Zimmer, das ich in Gedanken „mein Atelier“ nenne, liegen viele Stöße von bemalten Blättern und Zeichnungen im Schrank und auf dem Boden, zwischen Tisch und Sofa.

Eines Tages stand ich etwas früher auf, denn ich wollte in meiner Stube Ordnung machen. Da hörte ich Tante Bettys belle feste Stimme: „Micki, mach schnell, sonst wirst du den Elf-Uhr-Zug nicht erreichen“. Na ja, Tante Betty ist mit der Pünktlichkeit verheiratet. An jenem Augusttag nämlich musste ich Tante Trixi in Westberlin besuchen. Sie war nach dem „Familiengesetz“ an der Reihe. Nun will ich berichten, wie ich zu meiner Familie kam.

Es war an einem Apriltag 1945. Berlin wurde nachts, morgens und nachmittags bombardiert. Es gab keinen Himmel mehr, nur noch schwarzen Rauch, durch den manchmal die Frühlingssonne schimmerte. Als die drei Schwestern unter ihrem zerstörten Haus aus dem Keller krochen, lag auf der Straße zwischen den Trummern meine Mutter. Sie war schon tot, aber sie hielt mich noch im Arm. „Den nehmen wir mit!“ sagte Tante Betty. Die beiden Schwestern waren einverstanden.

Sie haben mir hundertmal erzählt, wie das war, als ein blasser Sonnenstrahl auf mein Gesicht fiel. Ich lächelte, und sie hatten mich alle drei sofort lieb. Nach dem Krieg hat sich Tante Betty auf dem Rathaus ein Schriftstück geholt, dass sie mich behalten darf, falls sich kein leiblicher Verwandter findet. So bin ich bei Tante Betty aufgewachsen. Tante Betty ist Schaffnerin bei der Eisenbahn. Sie kümmerte sich um mich wie eine Mutter. In den ersten Nachkriegsjahren fiel es ihr recht schwer, mich zu erziehen. Tante Betty musste unermüdlich arbeiten, damit wir zu essen hatten und die Gasrechnung, die Miete und die Kleidung bezahlen konnten. Als sie mich gefunden hatte, hatte sie nicht einmal eine Decke für mich. Sie verfluchte Hitler, weil er den Krieg und das Unglück über das Volk gebracht hatte. Sie wollte mich zu einem klugen und mutigen Jungen erziehen, damit ich ein besseres Deutschland aufbauen helfe.

Jetzt ist klar, dass Tante Betty mehr Recht auf mich hatte als Tante Fina, ganz zu schweigen von Tante Trixi. Tante Fina ist Verkäuferin im Fleisch-Konsum. Von den drei Schwestern ist sie die älteste und die dickste. Als ich noch klein war, hatte ich Tante Fina gefragt, ob sie meine Orna sein will. Na, sie war beleidigt. Sonst mag sie mich sehr und kümmert sich um mich so gut sie kann. Tante Trixi mag ich am wenigsten. Sie ärgert sich ohne Grund und weint schrecklich gern. Sie behauptet, sie hat eine komplizierte Seele und darum ist sie feiner als ihre Schwestern. Tante Betty aber glaubt, das kommt davon, dass sie sich nie überarbeitet und zu viel Zeit hat. Tante Trixi bekommt halt als Postbeamtenwitwe eine Rente und braucht nicht zu arbeiten.

Zwischen den drei Tanten gab es oft Streit wegen meiner Erziehung, deshalb war ich oft unzufrieden inmitten dieser „Tantenwirtschaft“. Lieber ein Onkel als drei Tanten, dachte ich. Als kleiner Junge malte ich eines Tages einen schönen Mann mit Hornbrille und sagte: „Das ist mein Papa“. Von meinem leiblichen Vater war mir nicht viel geblieben. Auf der Geburtsurkunde, die meine Mama mir in einem Beutelchen um den Hals gehängt hatte, stand: „Rechtsanwalt Dr. Gregor Mager, wohnhaft in Berlin-Grünau. Was soll ein Junge mit so ein paar durren Worten anfangen? Da ist es gut, wenn er wenigstens einen gemalten Vater hat.“

Besonders viel Streit unter den Frauen gab es wegen meines künftigen Berufes. Früher waren die Tanten stolz auf „mein Talent“ und hatten jedes Blättchen von mir gesammelt. Nachdem mein Zeichenlehrer zu ihnen gesagt hatte, ich bin wirklich sehr begabt und muss später auf die Akademie, waren sie nicht mehr so begeistert. Tante Betty wollte, dass ich Lokomotivführer werde. Tante Trixi sagte, ich soll zu ihr nach Westberlin kommen und Reklamezeichner lernen. Sie meinte, in diesem Beruf kann man nicht nur Erfolg haben, sondern auch eine Menge Geld machen. Tante Fina wünschte, ich soll als Hotelboy anfangen, um später Hoteldirektor zu werden. Ich persönlich will weder Reklamezeichner noch Hoteldirektor werden. Ich möchte auf die Kunstakademie gehen und Maler werden.

## Vokabeln

<b>erkennen</b>	(erkannte, узнавать; ich habe ihn gleich erkannt; einige erkannt) vt Stadviertel konnte ich nicht erkennen
<b>Stube</b> f-, -n	комната; eine große, kleine, hohe, niedrige, enge ~; er hockt in der Stube он не выходит на улицу; Kinderstube детская; er hatte eine gute Kinderstube он хорошо воспитан
<b>erreichen</b> vt	1) достигать; ein Ziel, eine Stadt, das Ufer ~; die Touristen erreichten das Lager spät in der Nacht; 2) заставить; sein Brief (sein Telegramm) erreichte sie nicht mehr; den Zug ~ успеть на поезд

<b>behalten</b> (ie, a) <i>vt</i>	1) оставлять (у себя); du kannst das Buch behalten; das Geldtäschchen behalte ich lieber bei mir кошелек я буду держать при себе; 2) запоминать; einen Satz, ein Wort, eine Stelle aus dem Text, ein Zitat ~; ich konnte nicht den Ausdruck (im Gedächtnis) ~
<b>(Eisen)bahn</b> <i>f</i> -, -en	железная дорога; ich fahre gern mit der Bahn (per Bahn) я люблю ездить на поезде; ich bringe Sie zur Bahn я провожу вас на вокзал; ich hole dich von der Bahn ab я встречу тебя на вокзале
<b>sich kümmern</b> (um A)	заботиться, беспокоиться; die Frau kümmerte sich um das Kind; <b>kümmern</b> Sie sich um das Gepäck, und ich hole ein Taxi; kümmere dich nicht darum! Sie kümmert sich um nichts она ничем не интересуется; kümmern <i>vt</i> интересоваться; das kümmert mich gar nicht; was kümmert dich die ganze Sache? Это не твоя забота!
<b>schwer</b> (leicht) <b>fallen</b> <i>vi</i> (ie, a) (s)	даваться с трудом (легко); die Fremdsprachen fallen ihm leicht; es fiel mir schwer, ihm die traurige Nachricht mitzuteilen
<b>erziehen</b> <i>vt</i> (o, o)	воспитывать; Kinder ~; der Junge ist gut (schlecht) erzogen; <b>Erzieher</b> <i>m</i> -s, воспитатель; <b>Erziehung</b> / -, ohne Pl. воспитание: eine gute ~ haben, geben <b>erzieherisch</b> воспитательный, педагогический; erzieherische Methode, Tätigkeit, Bedeutung
<b>Miete</b> /-, -n	квартирная плата; er (be)zahlt die Miete regelmäßig; <b>mieten</b> <i>vt</i> снимать; ein Zimmer, eine Wohnung ~; <b>Mieter</b> <i>m</i> -s, - квартиросъемщик, жилец
<b>bezahlen</b> <i>vt</i>	оплачивать, платить; die Arbeit, das Studium, die Miete, eine Strafe ~; <b>zahlen</b> <i>vt</i> платить, выплачивать: Geld, eine Strafe, das Stipendium ~; bitte zahlen! (im Restaurant) (дайте) пожалуйста счет!
<b>beleidigen</b> <i>vt</i>	обижать, оскорблять; <b>beleidigt</b> обиженный, оскорбленный; er ist (fühlt sich) beleidigt; <b>Beleidigung</b> /-, -n оскорбление
<b>sich ärgern</b> (über A)	сердиться, злиться на кого-л., из-за чего-л.; ärgern Sie sich nicht über ihn (darüber); <b>ärgern</b> <i>vt</i> раздражать; sein Ton ärgerte sie; <b>ärgerlich</b> 1) сердито, раздраженно 2) досадный, неприятный; eine ärgerliche Geschichte, Situation; ärgerlich sein, werden (über jmdn.) сердиться на кого-л.; Ärger <i>m</i> -s ,ohne Pl. досада, неприятность; ich habe Ärger у меня неприятности
<b>behaupten</b> <i>vt</i>	утверждать; vorhin hast du das Gegenteil behauptet ты только что утверждал обратное; er behauptet, dass er nicht dabei war; <b>Behauptung</b> /-, -en утверждение
<b>sich überarbeiten</b>	переутомляться; du hast dich in der letzten Zeit überarbeitet; Sie sind überarbeitet Вы переутомились (переутомлены)

**begeistert sein**  
(von D)

быть в восторге (от кого-л., чего-л.); ich bin von seiner Antwort gar nicht begeistert; **begeistert** с восторгом; begeistert klatschen alle Beifall; **Begeisterung** *f* восторг; **sich begeistern** (für A) увлекаться чем-л.; Sie begeistert sich besonders für Tennis она особенно увлекается теннисом

**meinen**

1) *vi* полагать; ich meine, dass du nicht Recht hast; 2) *vt* иметь в виду, подразумевать; was meinen Sie damit? so habe ich es nicht gemeint я не это имел в виду (вы меня не поняли); meinen Sie mich?; ich meine es gut mit dir я желаю тебе добра; **Meinung**/-, -en мнение; ich bin der Meinung, er wird es schon schaffen я придерживаюсь мнения (полагаю), что он с этим справится; meiner Meinung nach ... по моему мнению ...

## Lexikalische Übungen

**I. Lesen Sie und analysieren Sie den Text, lernen Sie die Vokabeln.**

**II. Suchen Sie im Text die Stellen, wo die neuen Vokabeln vorkommen.**

**III. Antworten Sie auf die Fragen. Gebrauchen Sie dabei die fettgedruckten Wörter.**

1. Hat Ihr Freund gute Manieren? **Hatte er eine gute Kinderstube?** 2. **Reisen** Sie gern **mit** der Eisenbahn? 3. **Bringt** Sie Ihr Freund **zur Bahn**, wenn Sie ihn darum bitten? 4. **Fällt** Ihnen das Studium **leicht**? 5. **Sind** Sie **von** der neuen Mode **begeistert**? 6. **Behalten** Sie alles, was der Lektor im Seminar erklärt? 7. **Wird** an Ihrer Hochschule das Stipendium Anfang des Monats **gezahlt**? 8. **Zahlen** Sie die Miete rechtzeitig? 9. **Kümmern** Sie **sich** selbst **um** die Fahrkarten, wenn Sie verreisen sollen? 10. **Wird** Ihre Mutter **ärgerlich**, wenn Sie spät nach Hause kommen? 11. **Ärgern** Sie **sich**, wenn Sie sich in der Prüfung an die richtige Antwort nicht erinnern können? **Behaupten** Sie dabei, dass Sie alles wissen und nur diese Frage nicht beantworten können? 12. Kann man durch Fleiß vieles **erreichen**? 13. **Sind** Sie **der Meinung**, dass Peter das Pensum schaffen wird? 14. Darf man in Museen Aktentaschen oder Einkaufstaschen bei sich **behalten**? 15. Soll man Kinder durch gutes Beispiel **erziehen**? 16. Warum sind Sie so blass? Sind Sie krank oder sind Sie **überarbeitet**?

**IV. Beantworten Sie die Fragen. Gebrauchen Sie in der Antwort die eingeklammerten Vokabeln.**

1. Warum hat Olaf eine Drei in Mathematik? (schwer fallen). 2. Warum haben viele Studenten Ende des Monats kein Geld mehr? (das Stipendium zahlen). 3. Gehen Sie oft an die Luft? ( in der Stube hocken). 4. Warum nimmst du so viel Geld mit? (die Miete und die Gasrechnung bezahlen). 5. Warum sieht Helga so müde aus? (sich überarbeiten). 6. Kennst du alle Vokabeln zu unserem Thema? (behalten). 7. Warum will Erna mit uns nicht sprechen? (beleidigt sein). 8. Warum hast du es so eilig? ( den Zug erreichen). 9. Warum hast du den Kollegen nicht begrüßt? (erkennen). 10. Fliegst du nicht mit? ( per Eisenbahn fahren). 11. Meinst du, Eva hat eine gute Stimme? (begeistert sein). 12. Fahren Sie allein zur Bahn? (zur Bahn bringen). 13. Warum ist Paul heute so schlecht gelaunt? ( Ärger haben). 14. Findest du, dass Egon ein gut erzogener Junge ist? (eine gute Kinderstube haben). 15. Wohnt Kurt im Studentenwohnheim? (mieten). 16. Warum kommst du vom Bahnhof zurück? (den Zug erreichen, nicht). 17. Wo hast du Karl kennen gelernt? (bei der Eisenbahn). 18. Wie findest du unseren neuen Multimedienraum? (begeistert sein). 19. Warum hat Erich seinen Freund vom Bahnhof nicht abgeholt? (das Telegramm, erreichen, nicht).

**V. Setzen Sie das passende Wort ein.**

1. Soll ich das Buch zurückgeben, oder darf ich es ...? 2. Wann wird bei Ihnen das Stipendium ...? 3. Er wohnt nicht im Studentenwohnheim, er ... ein Zimmer. 4. Für den neuen Pullover habe ich 300 Rubel... 5. Sie fühlt sich müde, sie hat sich ... 6. Er ist sehr begabt, und das Studium ... ihm ... 7. ... Sie ... um das Gepäck, während ich die Fahrkarten löse. 8. Er hat sich sehr verändert. Ich habe ihn nicht gleich ... 9. Das Telegramm hat ihn nicht..., er war schon fort. 10. Ich trage dein Gepäck und ... dich zur ... 11. Ärgere dich nicht! Was ... dich die

ganze Sache? 12. Der Film ist prima! Ich bin ganz ... 13. Ich habe von diesem ... Vorfall erst heute erfahren. 14. Ich ... Sie von ..., wenn Sie nichts dagegen haben. 15. Er hat in allen Fächern gute Leistungen, nur Mathematik ... ihm ... 16. Unser Haus ist groß. Ich kenne nicht alle ... 17. Das ist seine eigene Sache. Das ... mich nicht.

## **VI. Sagen Sie die Sätze anders. Ersetzen Sie die fettgedruckten Wörter und Wortgruppen durch die sinnverwandten.**

1. Er ist sehr müde. Er **hat zu viel gearbeitet**. 2. Ich **zahle** die Miete immer Anfang des Monats. 3. Ich **habe** 10 Euro für die Bücher **ausgegeben**. 4. **Man hat ihm eine gute Erziehung gegeben**. 5. Der Schwimmer **kam** mit Mühe und Not **ans Ufer**. 6. Ich fahre gern **mit dem Zug**. 7. Ich **glaube**, er hat keinen Grund, beleidigt zu sein. 8. Du **brauchst mir** die Broschüre **nicht zurückzugeben**. 9. Er geht nicht gern aus, er **bleibt** die ganze Zeit **zu Hause**. 10. Erich hat **Unannehmlichkeiten**. 11. Ich kann ihn **zum Bahnhof begleiten**. 12. „Hast du gehört, dass Werner in der Prüfung durchgefallen ist?“ - „Das **interessiert** mich nicht.“ 13. Der Gast sagte zum Kellner: „**Bringen Sie bitte die Rechnung!**“ 14. **Sei nicht ärgerlich!** 15. Die **pädagogische** Tätigkeit von Suchomlinski muss für alle Lehrer ein Musterbeispiel sein.

## **VII. Verwenden Sie die folgenden Sätze in kurzen Situationen.**

1. Diese Regel müssen Sie unbedingt behalten. 2. Ihm fällt alles leicht. 3. Sie sind überarbeitet. 4. Ich bin von Ihrer Antwort nicht begeistert. 5. Was kümmert dich die ganze Sache? 6. So habe ich es nicht gemeint.

## **VIII. Übersetzen Sie die Sätze ins Deutsche. Benutzen Sie dabei die neuen Vokabeln.**

1. Помогите мне, пожалуйста, упаковать чемодан. Мне еще нужно съездить на вокзал купить билеты. 2. Ты можешь оставить себе эту ручку, у меня есть еще одна. 3. Вчера нам выставляли оценки по немецкому языку за месяц. Я получил тройку. Мне было нелегко сказать об этом дома. 4. Я не могу пойти с вами завтра на выставку, на этой неделе я писал доклад и очень устал (переутомился). 5. Ты можешь проводить меня на вокзал? - Мне очень жаль, но я сегодня занят. 6. На следующей неделе мы уезжаем в отпуск. Ты должен позаботиться о билетах на самолет. 7. Мой товарищ предложил мне провести зимние каникулы в его родном городе в Сибири. Я был в восторге от его предложения. 8. Повтори еще раз номер своего телефона, я хочу его запомнить. 9. Вы сказали, что один из нас обидел вас. Кого вы имели в виду? 10. Он очень изменился. В первый момент я его не узнал. 11. До отхода поезда оставалось несколько минут. Я должен был взять такси, чтобы успеть на поезд. 12. Ты его сможешь застать только поздно вечером, весь день он проводит в институте.

## **IX. Antworten Sie auf die Fragen zum Text.**

1. Wann und wo spielt die Geschichte? 2. Wie verbrachte Micki Mager seine Sommerferien? Welches Hobby hatte er? 3. Was berichtet Micki Mager über „seine Familie“? 4. Warum hatte Tante Betty mehr Recht auf Micki als die zwei anderen Tanten? In welchem Geiste wollte Tante Betty den Jungen erziehen? 5. Was erzählt Micki über die zwei anderen Tanten? 6. Womit war Micki manchmal unzufrieden? 7. Was wusste Micki von seinem leiblichen Vater? 8. Weswegen gab es viel Streit unter den Tanten? 9. Was sollte Micki nach Meinung seiner Tanten werden? 10. Was wollte er selbst werden?

## **X. Erzählen Sie den Text nach: 1) in der 1. Person und 2) in der 3. Person.**

## **XI. Diskutieren Sie über das Thema: Erziehung der Kinder.**

## **XII. Sprechen Sie über Ihren künftigen Beruf und über die Berufe Ihrer Freunde.**

## **XIII. Erzählen Sie über Ihre Hobbys.**

### **Grammatische Übungen**

#### **I. Übersetzen Sie ins Russische.**

1. Du sollst immer nur Gutes tun, denn nur dies führt zu einem besseren Leben für alle. 2. Die Börse ist wie eine Lawine, mal geht sie hinunter, mal geht sie hinauf. 3. Er drehte den Bleistift zwischen seinen Fingern hin und her, dabei musterte er uns unruhig. 4. Das Barometer steigt oder fällt, der Zeiger des Barometers geht eben auf und ab. 5. Träume ohne Taten sind taube Blüten, infolgedessen habe ich vor, immer tüchtig zu studieren. 6. Denn einer allein ist nur einer und damit ist noch nichts gemacht. Den einen kann man erschlagen, aber alle sind eine Macht. 7. Die Mädchen stehen rechts, die Jungen indessen finden links an der Maschine Platz. 8. Louis Fürnberg erlernte den Beruf eines Kunstkeramikers, bald betätigte er sich jedoch als Journalist und als Schriftsteller. 9. Lang ist auch in "Wahl" das a, deshalb schreibt man es mit h. 10. Lerne fleißig und aktiv, sonst bekommst du Probleme in der nächsten Prüfung. 11. Das ist ja eine einfache Lösung des Problems, nichtsdestoweniger übernehme ich diese Aufgabe nicht. 12. Zwar wird man aus Fehlern klug, ich ärgere mich jedoch über jeden meinen Fehler. 13. Die deutsche Polizei ist nicht einheitlich uniformiert, allerdings tragen alle Beamten der Polizei den zwölfzackigen Polizeistern, im Zentrum das Landeswappen.

## **II. Bilden Sie aus folgenden Sätzen Satzreihen und gebrauchen Sie die eingeklammerten Konjunktionen bzw. Konjunkionaladverbien. Beachten Sie die Wortstellung!**

### **1) *kopulative Verbindungen***

**Muster 1:** Die Maschine braucht Pflege und Wartung, (nicht nur - sondern auch; sowohl - als auch; außer - auch) → Die Maschine braucht nicht nur Pflege, sondern auch Wartung. Die Maschine braucht sowohl Pflege als auch Wartung. Die Maschine braucht außer Pflege auch noch Wartung.

- Die Pflanze braucht Licht und Wasser.
- Das Werk braucht Erz und Kohle.
- Der Mensch braucht Arbeit und Familie.

**Muster 2:** Der Student hat in den Ferien viele Bücher gelesen. Er hat sich einige Wochen erholt, (und; sowohl - als auch; nicht nur - sondern auch; außerdem; ferner; zudem; überdies; einerseits - andererseits; ebenso; sogar) → Der Student hat in den Ferien sowohl viele Bücher gelesen als auch er hat sich einige Wochen erholt, usw.

- In der großen Pause bestellt er sich in der Mensa eine Suppe. Er nimmt sich auch Bratkartoffeln mit Fisch.
- Im Ausland hat er an einer Konferenz teilgenommen. Er hat mehrere Gastvorlesungen gehalten.
- Die Ausländer haben einen Betrieb besichtigt. Sie sind mit dem Schiff auf der Elbe gefahren.
- Sie wollen gesund werden. Sie leben sehr ungesund.

### **2) *disjunktive Satzverbindungen***

**Muster:** Der Junge soll sofort zum Arzt gehen. Er wird ernsthaft krank, (oder, sonst) → Der Junge sollte sofort zum Arzt gehen oder er wird ernsthaft krank / sonst wird er ernsthaft krank.

- Du musst deine Sachen zusammenpacken. Du darfst nicht mit in den Urlaub fahren.
- Er behält das alte Auto. Er kauft ein neues Auto.
- Wir fahren mit dem Auto nach Finnland, wenn das Auto in Ordnung ist. Wir nehmen den Zug.
- Sie nimmt an der Konferenz teil. Sie nimmt zu dieser Zeit ihren Jahresurlaub.

### **3) *adversative Satzverbindungen***

**Muster:** Unsere Nachbarn kaufen sich zuerst einen Fernseher. Wir haben uns zuerst eine Waschmaschine gekauft. (dagegen, jedoch, aber) → Unsere Nachbarn kaufen sich zuerst einen Fernseher, wir haben uns dagegen /jedoch zuerst eine Waschmaschine gekauft.

- Mein Freund verbringt seine Ferien an der Schwarzmeerküste. Ich fahre dieses Jahr in den Ferien nicht weg.
- Ich arbeite gern zu Hause. Er geht jeden Tag in den Lesesaal unserer Hochschule.

- Der Mann schwieg die ganze Fahrt. Die Frau plauderte ununterbrochen.

#### 4) *kausale Satzverbindungen*

**Muster:** Ich bitte um Verzeihung für meine Verspätung. Man hat mich im Dekanat aufgehalten, (nämlich, denn, halt, eben) -> Ich bitte um Verzeihung für meine Verspätung, man hat mich nämlich im Dekanat aufgehalten.

- Das kleine Mädchen weint bitter. Es hat seine Puppe verloren.
- Ich arbeite heute schlecht. Ich habe in der Nacht wenig geschlafen.
- Ilse möchte im Urlaub in den Süden fahren. Sie liebt die Sonne und das Meer.

#### 5) *konzessive Satzverbindungen*

**Muster:** Sie war längere Zeit krank. Sie sieht gesund aus. (nichtsdestoweniger, trotzdem, dessen ungeachtet) → Sie war längere Zeit krank, dessen ungeachtet sieht sie gesund aus.

- Es ist kalt im Zimmer. Die Kinder laufen barfuß umher.
- Er hatte die besten Zeugnisse. Er bekam die Stelle nicht.
- Sie war ein freundliches und hübsches Mädchen. Er liebte sie nicht.

#### 6) *konsekutive Satzverbindungen*

**Muster:** Er fuhr bei Rot über die Kreuzung. Er wurde bestraft, (folglich, infolgedessen, deshalb) → Er fuhr bei Rot über die Kreuzung, deshalb wurde er bestraft.

- Im dem Geschäft hat man mich schlecht bedient. Ich kaufe dort nicht mehr.
- Er ist immer pünktlich und fleißig. Die Unzufriedenheit des Chefs verdient er nicht.
- Die alte Dame sieht schlecht. Sie muss in ein Heim gehen.

#### 7) *restriktive Satzverbindungen*

**Muster:** Er ist ein großartiger Mathematiker. Er verrechnet sich immer wieder, (allerdings, zwar - aber, zwar - jedoch, freilich) → Er ist ein großartiger Mathematiker, allerdings verrechnet er sich immer wieder. Zwar ist er ein großartiger Mathematiker, aber er verrechnet sich immer wieder.

- Er hat seit langem Kopfschmerzen. Er geht zum Arzt nicht.
- Er spielt immer sehr gern. Er hat nur selten Glück.
- Er kennt mich vom Sehen. Er grüßt mich nicht.

**III. Bilden Sie aus den folgenden Sätzen verschiedene Satzverbindungen, verwenden Sie dabei sowohl Konjunktionen als auch Konjunkionaladverbien.**

1. Er hatte eine Autopanne. Er kam in den Betrieb zu spät. 2. Er ist 1946 geboren. Er hat den 2. Weltkrieg nicht erlebt. 3. Er muss sich krank schreiben. Er muss zur Arbeit gehen. 4. Unser Auto ist nicht in Ordnung. Wir nehmen den Zug. 5. Er ist mit seiner Frau im Riesengebirge gewesen. Ihre Kinder haben die Zeit im Kinderferienlager verbracht. 6. Der Tourist muss sich ein Visum besorgen. Er will nach England reisen. 7. Diese Rentner möchten ins Altersheim ziehen. Sie können ihre Wohnung nicht mehr in Ordnung halten. 8. Wir haben eigentlich keine Zeit. Wir fahren in den Urlaub. 9. Der Supermarkt ist wegen Inventur geschlossen. Die Frau kann heute nicht einkaufen gehen. 10. Wir müssen Blumen im Garten gießen. Es hat lange nicht geregnet. 11. Sie haben im Urlaub schlechtes Wetter gehabt. Sie haben sich gut erholt. 12. Er ist immer kränklich. Er raucht sehr stark. 13. Seine Arbeitsstelle liegt weit von der Wohnung entfernt. Er geht jeden Tag zu Fuß.

**IV. Ergänzen Sie die Sätze.**

1. Ich reise mit der Eisenbahn nicht besonders gern, erstens ..., zweitens ... 2. Die beste Urlaubszeit sind die Sommermonate, folglich ... 3. Ich will auf die Reise gehen. Zuerst besorge ich die Fahrkarte, ferner ... 4. Ich will mit dem Flugzeug fliegen, doch ... 5. In diesem Sommer wollen wir eine Bergtour machen, insofern ... 6. Das beste ist, wir besorgen die Fahrkarten im Vorverkauf, sonst ... 7. Wir nehmen wenig Gepäck mit, ... halt ... 8. Ich möchte mich sehr gern an der Ostsee erholen, allerdings ... 9. Im Zug nehme ich gewöhnlich einen Platz in der Fahrtrichtung, andernfalls ... 10. Der Bahnangestellte rief: "Vorsicht am Zug, zurückbleiben!", da ... 11. In meinem Urlaub will ich Abwechslung haben, darum ... 12. In zehn Tagen beginnen die Ferien, dessenungeachtet ... 13. Wir lesen einen deutschen Roman, dabei ... 14. Wir müssen die Fenster schließen, denn ... 15. Der Lektor teilte die Hefte aus, danach... 16. Die Koffer sind gepackt, wir können also... 17. Der Professor betrat den Hörsaal und ... 18. Erna spielt ... gut Klavier, sie kann auch ... 19. Robert ist ein guter Mathematiker, seine Schwester dagegen ... 20. Ich läutete lange an der Tür, infolgedessen ...

## V. Setzen Sie die passenden Doppelkonjunktionen ein.

1. Im Multimedienraum kann ich ... Audiokassetten abhören...mir deutsche Filme und „DW aktuell“ ansehen. 2. Er hat in Deutsch schlechte Leistungen, ... fällt ihm die Sprache sehr schwer ... er arbeitet unregelmäßig. 3. Er hat... die Fahrkarten besorgt ... er hat uns... zur Bahn gebracht. 4. Ich weiß noch nicht, ob ich im Sommer nach Sotschi fahre, ... gibt es dort viele Bade- und Wassersportmöglichkeiten, ... ist es dort in den Sommermonaten sehr heiß. 5. ... beteiligen wir uns an einer Bergtour ... wir machen eine Woche später eine Bootpartie. 6. ... fährt unsere Delegation nach Leipzig, ... sie macht eine Exkursion nach Dresden. 7. Ich will ... den Koffer ... die große Reisetasche mit auf die Reise nehmen. Ich nehme lieber den Rucksack. 8. Diesen Pullover kaufe ich nicht: ... gefällt mir die Farbe nicht, ... ist er zu teuer für mich. 9. Ich freue mich auf meine Reise nach Rostow, dort will ich ... meine Verwandten...meine Freunde wiedersehen. 10. Seine Eltern wollen, dass er ... Biologe ... Arzt wird, er aber will ... Biologe ... Arzt werden, er möchte Künstler werden. 11. Um den verwaisten Jungen kümmern sich ... seine Tanten ... sein großer Bruder. 12. Ich habe heftige Kopfschmerzen: ... habe ich mich erkältet... ich habe mich überarbeitet. 13. Heute muss ich ... mein Zimmer in Ordnung bringen ... die ganze Wohnung aufräumen. 14. Um zürn Unterricht rechtzeitig zu kommen, muss ich ... mit dem Frühzug fahren ... ein Taxi nehmen. 15. Im April ist das Wetter launisch. ... scheint die Sonne ... regnet es ... schneit es.

## VI. Übersetzen Sie ins Deutsche.

1. Ни я, ни мой друг не смогли решить эту задачу. Во-первых, у нас было мало времени, а во-вторых, эта задача для третьего курса, мы же пока на втором. 2. То ты весел и беззаботен, то вдруг становишься нервным и злым. Я, правда, пытаюсь тебя понять, однако мне это не всегда удается. Но несмотря ни на что я люблю тебя. 3. Он потерял свой паспорт и потому ему придется идти в полицию. 4. Клаус уезжает с детьми в горы, так как горный воздух творит чудеса (Wunder wirken). А его жена собирается ехать на море, так как ей не хватает тепла в холодной Москве. 5. Я не только помогу тебе в подготовке доклада, но и найду всю необходимую литературу к нему. 6. У меня, правда, нет больших денег, но тем не менее я всегда провожу свой отпуск за границей. 7. Мы, правда, не очень хорошо знакомы, но несмотря на это я всегда жду, что он со мной поздоровается. 8. В этом магазине меня однажды плохо обслужили, поэтому я туда больше не хожу. 9. Ты хороший, милый парень, но я тем не менее люблю другого. 10. В квартире очень холодно, но дети тем не менее бегают босиком.

## Teil II

### GESPRÄCH

#### Reisemöglichkeiten

Sergej Petrow plant eine Reise nach Deutschland. Er hat da einen Brieffreund, Thomas Schäfer, mit dem er heute per Telefon seine bevorstehende Reise besprechen will.

*Sergej:* Hallo Thomas, wie geht' s?

*Thomas:* Es geht schon, danke, Sergei. Wann kannst du nun kommen? Mach schnell! Ich hab' zurzeit Ferien und kann dich auf deiner Tour begleiten.

S.: Den Reisepass, die Kranken- und Unfallversicherung und das Einreisevisum hab' ich besorgt. Ich weiß

nur nicht, ob ich eine Fahrkarte oder einen Flugschein nehmen soll.

*Th.:* Ich rate dir als Bahn-Flieger zu kommen.

*S.:* Bahn-Flieger?! Das ist mir neu. Was soll denn das heißen?

*Th.:* Das heißt, du nutzt das Rail et Fly-Angebot der Airlines, eine kostengünstige und praktische Kombination von der Deutschen Bahn (DB) und einer Linienfluggesellschaft.

*S.:* Das ist mir zu klug, Thomas!

*Th.:* Ach, was du nicht sagst! Mit so einem Ticket hast du dann das Recht, fast in allen Zügen der DB von jedem deutschen Flughafen zu jedem deutschen Bahnhof und zurück zum Flughafen problemlos zu reisen. Näheres erkläre ich dir hier, wenn du da bist.

*S.:* Danke, Thomas! Ich versuch's. Starten wir also von Frankfurt aus?

*Th.:* Ja, ich hab' unsere Tour in Details ausgearbeitet. Als erstes nehmen wir die S-Bahn. Sie verkehrt im Zehn-Minuten-Takt und braucht vom Airport zum Hauptbahnhof nur elf Minuten. Da haben wir sofort Anschluss zum IGE nach Berlin.

*S.:* Wieso denn ein Zug, Thomas! Ich rechnete wohl auf eine Reise mit deinem Auto...

*Th.:* Siehst du, Sergej, die Autobahn ist zurzeit bei weitem nicht der schnellste Weg, es kann da schon mal eng werden, ich meine Staus. Und außerdem möchte ich dir unseren Intercity Express (IGE) präsentieren. Das wäre eine schöne Reise für dich mit einer Geschwindigkeit von 280 km/h (Kilometer pro Stunde) und modernstem Komfort.

*S.:* Schon gut, Thomas. Ich verlasse mich auf dich. Sobald ich ein Rail-Fly-Ticket besorgt habe, lasse ich dich davon wissen. Tschüs!

*Th.:* Bis bald, Sergej! Viel Erfolg und guten Flug!

## Vokabeln

### Kranken- und Unfallversicherung *f*

**Einreisevisum** *n -s,-visa*

**Bahn-Flieger** *m*

комбинированным билетом

**Rail-Fly-Ticket** *n -s*

поезд от аэропорта к месту назначения и обратно

**kostengünstig**

**Die S-Bahn braucht vom Flughafen zum Hauptbahnhof nur 11 Minuten.**

Электричка идет от аэропорта к вокзалу

всего 11 минут.

**Stau** *m -s* пробка, затор (на дорогах). **Stoßzeiten** *PL*

**Geschwindigkeit** *f*

**sich auf A verlassen**

**~ auf eigene Kraft**

**Auf dich ist kein Verlass.**

медицинская страховка

виза на въезд

человек, желающий воспользоваться

комбинированный билет на самолет и на

выгодный по цене

часы пик

скорость, темп

полагаться на кого-л., (что-л.)

полагаться на собственные силы.

На тебя нельзя полагаться.

## Übungen zum Gespräch

**I. Lesen Sie das Gespräch in Rollen, lernen Sie die Vokabeln dazu.**

**II. Definieren Sie die Bedeutung folgender Vokabeln.**

die Krankenversicherung, das Einreisevisum, kostengünstig, in 10-Minuten-Takt verkehren, einen guten Anschluss haben

**III. Verwenden Sie die folgenden Wortverbindungen in einer Situation.**

eine Krankenversicherung besorgen; einen günstigen Anschluss haben; die U-Bahn braucht 40 Minuten von meinem Haus bis zur Stadtmitte; wegen Staus zum Unterricht zu spät kommen; sich nur auf eigene Kraft verlassen; hohe Geschwindigkeit ist wegen ständiger Staus während der Stoßzeiten unmöglich



#### IV. Lernen Sie das Gespräch auswendig.

#### V. Übersetzen Sie ins Deutsche.

Я еще никогда не был в Западной Европе и, следовательно, не имею никакого представления о комбинированном билете на самолет и поезд. По-моему, это просто здорово! Купил такой билет и не беспокоюсь больше ни о чем. Сначала все правда кажется слишком мудреным, но всякий практичный человек понимает, как это выгодно по цене. Мой немецкий друг все мне хорошенько объяснил, и я уже готовлюсь к поездке: сделал загранпаспорт, делаю медицинскую страховку и изучаю карту Германии. Планов у меня очень много. Надо непременно проехать на междугородном экспрессе, и я уже заранее восторгаюсь скоростью в 280 км в час.

### GRAMMATIK

#### Zusammengesetzter Satz

**Satzgefüge.** Haupt- und Nebensatz werden durch unterordnende Konjunktionen oder Konjunkionaladverbien miteinander verbunden. Der Nebensatz erfüllt meist die Funktion eines Satzgliedes in der Aussage. Nach der syntaktischen Funktion unterscheiden wir:

**1. Subjektsätze** (erfüllen die Funktion des Subjektes im Satzgefüge), z.B.:

- *Wer A sagt, muss auch B sagen.*
- *Wer nicht arbeiten will, der soll auch nicht essen.*
- *Es. wundert mich, dass er noch nicht da ist.*
- *Schade, dass du so spät kommst.*

**2. Prädikativsätze** (erfüllen die Funktion des Prädikativs):

- *Sie heißt so, wie ihre Mutter heißt.*
- *Der Junge will (das) werden, was sein Vater ist, und zwar Flieger.*
- *Das Wichtigste ist, dass man zuerst einen Plan entwerfen soll.*

**3. Objektsätze** (erfüllen die Funktion eines Objektes):

- *Ich glaube nicht, dass du Recht hast.*
- *Er behauptet, er ist Deutschlehrer.*
- *Frage ihn, wann er kommt.*

**4. Attributsätze** (übernehmen die Funktion eines Attributs):

- *Das Gemälde, das ich vor kurzem gekauft habe, macht mir immer Stimmung.*
- *Die Sprache ist ein Mittel, mit dessen Hilfe wir uns verständigen können.*
- *Die Stadt, wo ich geboren bin, liegt am Ufer der Wolga.*
- *Wir müssen einen genauen Plan haben, wo, wann und wie wir unsere Arbeit beginnen sollen.*

**5. Adverbialsätze** gliedern sich in:

- **Adverbialsätze des Ortes (Lokalsätze):**

*Überall, wo ich war, wohin ich kam, fand ich gute fröhliche Menschen.*

- **Adverbialsätze der Zeit (Temporalsätze):**

*Nachts, als der Mond schien, sah alles anders aus.*

- **Adverbialsätze der Art und Weise (Modalsätze):**

*Er unterhielt die Gäste dadurch, dass er Witze erzählte.*

- **Vergleichssätze (Komparativsätze):**

*Sie lachte so herzlich, wie sie schon lange nicht gelacht hatte.*

- **Folgesätze (Konsekutivsätze):** *Es fror so, dass der Schnee knirschte.*

- **Adverbialsätze des Grundes (Kausalsätze):**

*Da die Hitze unerträglich war, gingen alle baden. / Alle gingen baden, weil die Hitze unerträglich war.*

- **Adverbialsätze des Zieles (Finalsätze):**

*Man soll das Zimmer oft lüften, damit die Luft frisch und rein bleibt.*

- **Bedingungssätze (Konditionalsätze):**

*Wenn (falls) du dich beeilst, erreichst du den Zug.*

- **Einräumungssätze (Konzessivsätze):**

*Ich komme, trotzdem (obwohl) ich erkältet bin.*

**- Einschränkungssätze (Restriktivsätze):**

*Soviel ich weiß, arbeitet sie im Moment im Lesesaal.*

### Objektsatz

Objektsätze antworten auf die Fragen: was? wen? wem? worauf? wofür? womit? wonach? u. ä., z.B.:

*Er erreichte, was er wollte. (Was erreichte er?)*

*Sie freut sich, dass wir bald Ferien haben. (Worauf freut sie sich?)*

*Sag mir, mit wem du umgehst, und ich sage dir, wer du bist.*

Ein Objektsatz kann indirekte Rede enthalten (eine indirekte Aussage, eine indirekte Bitte, eine indirekte Frage).

*Er fragt, ob ich gesund bin und was ich heute gemacht habe. Dabei kann er auch konjunktionslos sein, z. B.:*

*Sie sagt, sie ist hier fremd.*

*Ich hoffe, er kommt bald.*

In Objektsätzen, die eine indirekte Aufforderung enthalten (eine indirekte Bitte, einen indirekten Wunsch, Befehl), steht das Prädikat des Nebensatzes **im Präsens** unabhängig von der Zeitform des Verbes im Hauptsatz (es liegt also keine Zeitenfolge vor), z. B.:

*Das Dekanat hat verlangt, dass alle Studenten des II. Studienjahres zur Vorlesung des Prof. N. kommen.*

*Man hat mich gebeten, dass ich morgen eine Stunde früher hier bin.*

Zur Verdeutlichung des indirekten Befehls verwendet man das Verb **sollen**, der indirekten Bitte - das Verb **mögen**, und zwar die Form *möchte*, z.B.:

*Der Vater forderte, dass wir vor 10 Uhr abends nach Hause kommen sollen.*

*Sie bat, dass ich die Flugkarten besorgen möchte.*

### TEXT

#### Micki Mager

(Fortsetzung)

Wenn ich zu Tante Trixi nach Westberlin fuhr, musste ich Blumen mitnehmen, weil die bei uns billiger waren als drüben. Diesmal hatte ich auch einen Blumenstrauß mit. Auf dem Bahnsteig setzte ich mich auf eine lange Wartebank. Das Bukett schob ich ein Stück von mir weg. Ein Junge mit Blumen! Da kam er, der "Aktentaschenmann". Es war nicht so, dass er mir sofort auffiel. Er ließ sich neben mir auf der Bank nieder und rückte seine Tasche auch ein Stück von sich weg. Mir schoss durch den Kopf: Der macht es mit seiner Tasche genauso wie ich mit meinem Blumenstrauß. Daraufhin musterte ich ihn genauer. Er war schmal und nicht groß, hatte dunkles glattes Haar und eine dicke Hornbrille. Eigentlich sah er aus wie ein gelehrter Mensch: Doktor oder so etwas, konnte man denken. Er wischte sich mit einem hellblauen Taschentuch den Schweiß von der Stirn. Es war glühendheiß an diesem Tag.

Plötzlich sprang er auf und ging zum Zeitungskiosk, blätterte in den Zeitungen, trat auf die andere Seite und verlor mich aus seinem Blickfeld, obwohl die Tasche dicht neben mir stand. So ein Leichtsin, dachte ich. Weiß er, was ich für einer bin?

"Richtung Potsdam über Alexanderplatz, Friedrichstraße", kam die Stimme aus dem Lautsprecher. Mein Zug. Ich packte den Blumenstrauß, vor mir kletterte der Aktentaschenmann ins Abteil. Mein Kopf fuhr herum. Tatsächlich: die Tasche stand noch auf der Bank. So ein komischer Mensch! War die Hitze schuld daran? Ich lief zurück, riss die Tasche an mich und konnte eben in den Zug springen, bevor sich die automatischen Türen schlossen. Als ich dem Mann die Tasche reichte, schlug er sich gegen die Stirn und sagte: "Nein, so was!" Er bedankte sich, nannte mich einen aufmerksamen Jungen und gab mir eine Mark. Ich wollte sie ablehnen, fürchtete aber, ihn zu kränken. Der Zug setzte sich in Bewegung. Im Nu waren wir am Alexanderplatz.

Der Aktentaschenmann zog seine Jacke an, die er bisher über dem Arm getragen hatte. Ich dachte: Der hat Nerven, wird dem etwa kalt? Er nahm seine Brille ab, steckte sie in die Tasche und sah auf einmal aus wie unser Gasmann. Plötzlich stürzte er zur Tür und war verschwunden. Ein komischer Kerl. Da riss ich die Augen auf: Gegenüber im Gepäcknetz lag noch die schwarze Aktentasche. Hält man so viel Vergesslichkeit für möglich? Ich packte die Tasche und sprang hinaus. Die Leute schimpften, aber das störte mich nicht, ich hatte nur den Aktentaschenmann im Sinn. Er verschwand gerade auf der Ausgangstreppe. Während ich den Bahnsteig entlang lief, dachte ich: Mit der Tasche stimmt etwas nicht. Noch vor der Sperre holte ich ihn ein: "He", sagte ich, "Ihre Tasche!" Er drehte sich um und zischte: "Wenn du nicht sofort verschwindest, passiert

was!"

In demselben Augenblick kamen zwei Männer auf den Kerl zu und fassten ihn. Er protestierte und schrie: "Helft mir, ich bin Westberliner. Hilfe!" Ich wollte schon sagen: "Hier, die Tasche gehört ihm!" Ich kam aber nicht dazu, eine Hand packte mich am Arm. "Mitkommen - Polizei, gib die Tasche her!"

\*\*\*

Im Polizeipräsidium wollte man Micki nicht glauben, dass er den Aktentaschenmann nicht kennt, bis Tante Betty geholt wurde. Es stellte sich dann heraus, dass der Aktentaschenmann sein leiblicher Onkel war, der auch genauso hieß wie er. In der Tasche waren alte Bücher, die Michael Mager in der DDR gekauft hat, um sie weiterzuverkaufen. Die Bücher waren aus einer Bibliothek gestohlen. Micki freute sich, dass sein vom Himmel gefallener Onkel wenigstens kein Dieb war. Es war natürlich kein gutes Geschäft, das der Mann betrieb, aber er war doch der leibliche Bruder seines Vaters ... Nur Tante Betty machte ihm Sorgen. Sie sah blass und betrübt aus, in ihren Augen schimmerte es feucht. Warum denn?

Inzwischen blickte ihn der Onkel gerührt an, seine Stimme zitterte: "Michael, wenn dein Vater wüsste, dass ich dich gefunden habe! Besuche deine Tante Josefine und Cousine Dörty! Sie wohnen Charlottenburg, Kurfürstendamm 87. Wir sehen uns bestimmt wieder".

## Vokabeln

<b>drüben</b>	по ту сторону, напротив; er ist von ~ (über den Fluss) gekommen; das Lebensmittelgeschäft ist da drüben; hüben und drüben и там и сям; по эту и по ту сторону (реки, границы)
<b>auffallen</b> vi (ie, a) (s)	бросаться в глаза; ihr Hut fällt zu sehr auf; mir ist nichts aufgefallen я ничего (особенного) не заметил; <b>auffallend</b> бросакий, бросающийся в глаза, поразительный; auffallende Ähnlichkeit, Schönheit, Kleidung; sie kleidet sich auffallend
<b>Tasche</b> f-, -n	1) сумка; Büchertasche, Aktentasche портфель; Handtasche дамская сумка; Reisetasche дорожная сумка; Brieftasche бумажник; Geldtäschchen n кошелек; 2) карман; er zog etwas Kleingeld aus der (Jacken-)tasche; er kennt Berlin wie seine Tasche
<b>blättern</b> vi (in D)	он знает Берлин как свои пять пальцев листать, просматривать; in einem Buch, einer Zeitung, einer Zeitschrift ~; <b>durchblättern</b> vt перелистывать; ich habe das Buch nicht gelesen, sondern es nur durchgeblättert
<b>klettern</b> vi	лазать, взбираться; auf das Dach, auf den Baum, auf den Zaun ~
<b>Schuld</b> f-, -en	1) вина; (Sing.); es ist nicht meine Schuld, dass ...; <b>schuld sein</b> (an D) быть виновным в чём-л.; er ist an allem schuld; ich bin nicht schuld daran; das kalte Wasser ist schuld, dass ich krank wurde; 2) долг ( <i>meist PL</i> ); er hat seine Schulden noch nicht bezahlt
<b>reichen</b>	1)vt подавать, протягивать; er reichte dem Geburtstagskind Blumen; reichen Sie mir bitte das Salz; sie reichte ihm die Hand; 2) vi быть достаточным, хватать; reicht dir das Geld?
<b>ablehnen</b> vt	1) отклонять, отвергать; einen Auftrag, einen Vorschlag, eine Bitte ~; ich lehne (es) ab я отказываюсь. 2) (ohne Objekt); lehnen Sie nicht sofort ab! сразу не отказывайтесь!

<b>kränken</b> <i>vt</i>	обижать, оскорблять; sich gekränkt fühlen обижаться, чувствовать себя обиженным; sie ist leicht gekränkt она очень обидчива; es kränkt mich, dass du so undankbar bist мне обидно, что ты так неблагодарен
<b>stecken</b>	1) <i>vt</i> положить, сунуть; die Sachen in den Koffer; die Bücher in die Aktentasche; den Brief in den Briefumschlag; das Geld in die Brieftasche (in das Geldtäschchen) ~; 2) <i>vi</i> пропадать, торчать (разг.); warum steckst du die ganze Zeit zu Hause?; Wo steckst du denn?
<b>stürzen</b> <i>vi, (s)</i>	1) ринуться, ворваться; er stürzte ins brennende Haus 2) упасть, свалиться; sie ist von der Treppe gestürzt
<b>verschwinden</b> <i>vi</i> (a, u) (s)	исчезать; der Zug verschwand in der Ferne; sie ist spurlos verschwunden она бесследно исчезла
<b>halten</b> <i>vt</i> (ie, a) (für A)	Принимать кого-л. за кого-л., за что-л., считать кем-л., чём-л.; jmdn. für klug, begabt, dumm ~; ich halte ihn für einen begabten Jungen; wofür hältst du mich eigentlich? за кого ты меня собственно принимаешь?
<b>schimpfen</b>	1) <i>vi</i> ругаться, браниться; schimpfe nicht so! 2) <i>vi</i> (auf A) ругать кого-л.; warum schimpfst du auf den Kleinen? 3) <i>vt</i> обругать кого-л. кем-л.; er hat ihn einen Grobian geschimpft
<b>es (das) stimmt</b>	это верно (правильно); da stimmt etwas nicht тут что-то неладно (не так, неверно)
<b>fassen</b> <i>vt</i>	1) хватать; einen Dieb ~; einen Gegenstand ~; jmdn. bei der Hand, am Arm ~; 2) схватывать, постигать; ich kann den Sinn der Erzählung nicht fassen; er fasst leicht (schwer) он схватывает легко (с трудом); 3) sich kurz fassen быть кратким; fasse dich kurz!
<b>holen</b> <i>vt</i>	1) принести, пойти за чём-л., кем-л.; Wasser, Brot, Kreide, ein Buch ~; holen Sie bitte aus dem Lesesaal ein Wörterbuch; den Arzt holen позвать врача; 2) достать; etwas aus der Tasche, aus dem Schrank ~
<b>stehlen</b> <i>vt</i> (a, o) (D)	воровать, красть что-л. у кого-л.; man hat mir 10 Euro gestohlen; <b>Diebstahl</b> <i>m</i> -s,-stähle кража <b>Dieb</b> <i>m</i> -s,-e вор
<b>gerührt</b> <i>adv</i>	растроганно
<b>sich herausstellen</b>	выясниться, оказаться; es stellte sich heraus, dass. . .
<b>leiblich</b> <i>a</i>	физический, телесный; здесь: кровный, родной <b>Leib</b> <i>m</i> -es,-er тело, туловище; <b>Leibarzt</b> <i>m</i> личный врач (лейб-медик); <b>Leibgarde</b> / лейбгвардия; <b>Leibwächter</b> <i>m</i> телохранитель; <b>Leibgericht</b> <i>n</i> любимое кушанье (блюдо)
<b>zittern</b> <i>vi</i>	дрожать, трястись; <b>vor Angst</b> (vor Kälte) ~ дрожать от страха (от холода); <b>um sein Leben</b> ~ дрожать (бояться) за свою жизнь
<b>Geschäft</b> <i>n</i> -es, -e	1) магазин; ein Lebensmittelgeschäft; 2) дело, сделка <b>ein ~ betreiben</b> заниматься каким-то делом, иметь дело <b>Geschäftsmann</b> <i>m</i> -es,-leute коммерсант, бизнесмен

## Lexikalische Übungen

**I. Lesen Sie und analysieren Sie den Text, lernen Sie die Vokabeln.**

**II. Suchen Sie im Text die Stellen, wo die neuen Vokabeln vorkommen.**

**III. Antworten Sie auf die Fragen. Gebrauchen Sie dabei die fettgedruckten Wörter.**

1. **Stimmt** alles in der Geschichte, die Ihnen Ihr Freund erzählt hat? 2. **Stimmt** es, dass es am Bodensee viele Bade- und Wassersportmöglichkeiten gibt? 3. Haben Sie **auffallende** Sachen gern? 4. **Hat** es **sich** schon **herausgestellt**, wann der deutsche Gastprofessor mit seinen Vorlesungen zu uns kommt? 5. Haben Sie nicht vergessen, den Brief in den Briefumschlag zu **stecken**? 6. **Halten** Sie das Studium an unserer Hochschule **für** interessant? 7. **Schimpft** der Dekan auf die Studenten, wenn sie im Unterricht unentschuldigt fehlen? 8. **Schimpfen** Sie sehr, wenn das Telefon plötzlich in der Nacht klingelt? 9. **Machen** Sie oft **Schulden**? **Bezahlen** Sie Ihre **Schulden** sofort, wenn Sie bei Kasse sind? 10. Weißt du, wie **der Leibarzt** unserer letzten Zarenfamilie hieß? 11. Ärgerten Sie sich sehr, als Ihnen **die Briefftasche gestohlen wurde**? **Hat** man den Dieb **gefasst**? 12. **Reichen** Sie immer die Hand zum Gruß als erster (als erste)? 13. Wissen Sie, warum Ihre Bitte **abgelehnt wurde**? 14. Fühlten Sie sich **gekränkt**, als er Sie nicht begrüßt hatte? 15. **Blättern** Sie in den Büchern, wenn Sie einige Zitate für Ihr Referat brauchen?

**IV. Antworten Sie auf die Fragen und verwenden Sie dabei die eingeklammerten Wörter.**

1. Gibt es hier einen Supermarkt in der Nähe? (da drüben). 2. Warum trägt Klara ihr neues Kostüm nicht gern? (auffallen). 3. Haben Sie die Erzählung verstanden? (den Sinn fassen). 4. Was tun Sie, wenn Ihre Mutter erkrankt? (den Arzt holen). 5. Hat er uns die Wahrheit gesagt? (stimmen) 6. Was ist mit Emils Bein los? (stürzen). 7. Warum weint das kleine Mädchen? (stehlen). 8. Warum weint Erika? Wer hat sie gekränkt? (leicht gekränkt sein). 9. Hat deiner Schwester unser Geschenk gefallen? (ablehnen). 10. Wo tragen Sie Ihr Geld? (Briefftasche, Geldtäschchen). 11. Kennen Sie Ihre Heimatstadt gut? (etw. wie seine Tasche kennen).

**V. Setzen Sie das passende Wort ein.**

1. Als Peter den Satz an die Tafel geschrieben hatte, sagte Klaus: " Hier ... etwas nicht." 2. In der neuen Gemäldeausstellung ... mir ein schönes Bild ..., und ich betrachtete es lange. 3. Die Geschichte ist sehr schwierig. Ich kann den Sinn nicht ... 4. Der Dieb hat dem Jungen sein ganzes Geld .... 5. Deine rote Mütze ... von weitem ... 6. Die Suppe ist nicht salzig genug. ... Sie mir bitte das Salz. 7. Unser Studienfreund Paul ist sehr musikalisch, wir ... ihn für einen Musikkenner. 8. Er hat von einem Bekannten Geld geliehen, aber wenn er das Stipendium bekommen hat, wird er seine ... bezahlen. 9. Warum hast du Angst? Deine Hände ... so. 10. Er hörte den Lärm und ... ins Zimmer. 11. Ich habe Kurt seit langem nicht mehr gesehen. Er ist spurlos... 12. Ich weiß immer noch nicht, was für ein ... er betreibt. 13. Ich muss leider Ihre Bitte ... 14. Sein Geld trägt Peter in ..., Anna dagegen trägt ihr Geld in ... 15. Um die Zeit totzuschlagen, ... die Fahrgäste ... den Illustrierten.

**VI. Sagen Sie die Sätze anders. Ersetzen Sie die fettgedruckten Wörter und Wortgruppen durch die sinnverwandten.**

1. "Ist **alles richtig**?" fragte er mich. 2. Der Dieb **hat** einem Mann seine Armbanduhr **vom Arm abgenommen**. 3. Ich **finde** seine Methode richtig. 4. **Es ist nicht meine Schuld**, dass du dich verlaufen hast. 5. Ich kenne ihn als einen ehrlichen Menschen, er wird dir **das Geld, das du ihm geliehen hast**, unbedingt zurückgeben. 6. Beim Einsteigen in den Bus trat ich einem Mädchen auf den Fuß, sie **nannte mich einen Bären**. 7. "**Bringen** Sie bitte ein Stück Kreide", sagte der Lehrer. 8. "**Geben** Sie mir bitte die Pfefferdose!" bat der Gast seinen Nebenmann. 9. Der Junge **stieg** wie eine Katze auf den Baum. 10. Vergiss nicht, den Brief in den Kasten zu **werfen**. 11. Peter ist vom Fahrrad **gefallen**. 12. Überlegen Sie es sich in Ruhe und **sagen Sie nicht sofort „nein“**. 13. Als ich kam, **sah** er die Zeitung **durch**.

**VII. Verwenden Sie die folgenden Sätze in kurzen Situationen.**

1. Hier stimmt etwas nicht. 2. Ich kann es nicht fassen. 3. Ihr roter Pullover fällt von weitem auf. 4. Fasse dich kurz! 5. Ich bin nicht schuld daran. 6. Er ist bloß leicht gekränkt.

### **VIII. Übersetzen Sie ins Deutsche. Benutzen Sie dabei die neuen Vokabeln.**

1. В Германии на дверях телефонных будок написано: "Будь кратким!" 2. Вчера я получил двойку за контрольную работу, так как не смог понять смысла рассказа. 3. Мне не нравится, когда моя сестра одевается очень ярко (броско). 4. Я не виноват в том, что ты опоздал на поезд. 5. Полицейские схватили вора, однако не смогли доказать, что именно он украл картину. 7. Слово "телохранитель" снова стало актуальным. 8. Прости меня, если я тебя этим обидел. 9. Он сунул руку в карман, но кошелек там не было; он бесследно исчез. 10. Шел дождь, было холодно, и бедное животное дрожало от холода. 11. Чем занимается твой отец (каким делом)?

### **IX. Übersetzen Sie die Fragen ins Deutsche. Lassen Sie Ihre Studienfreunde diese Fragen beantworten.**

1. Правда, что ваш друг учится уже на 4-ом курсе? 2. Кто для вас вызывает врача, когда вы бываете больны? 3. Вы любите яркую (бросающуюся в глаза) одежду? 4. Правда, что у тебя по всем предметам "пятерки"? 5. Ты уверен, что у него украли бумажник? 6. Что за здание находится там напротив? 7. На какие экспонаты ты особенно обратил внимание (...тебе бросились в глаза) во время посещения выставки? 8. Каким делом он занимается? 9. За что ты его так обидел? 10. Почему ты отказался от этого подарка? 11. Вы можете сказать, что знаете Москву как свои пять пальцев?

### **X. Beantworten Sie die Fragen zum Text.**

1. Wie sah "der Aktentaschenmann" aus? Wie benahm er sich, während er auf den Zug wartete? 2. Wo ließ der Mann seine schwarze Aktentasche liegen? Wie viele Male wiederholte sich das? 3. Wie kam es, dass Micki auch gefasst wurde? 4. Warum wollten die Polizisten Micki nicht glauben, dass er den Mann nicht kennt? 5. Was erfuhr Micki im Polizeipräsidium? 6. Wie kam Mickis Onkel zu den seltenen Büchern? 7. Warum war Tante Betty so blass und betrübt? 8. Was teilte der Onkel seinem Neffen mit?

### **XI. Erzählen Sie den Text nach: 1) in der 1. Person und 2) in der 3. Person.**

### **XII. Führen Sie Dialoge zwischen Micki Mager und dem Aktentaschenmann: a) im Zug; b) im Polizeipräsidium.**

#### **Grammatische Übungen**

#### **I. Bilden Sie aus den folgenden Sätzen Objektsätze:**

**a) mit dem Hauptsatz 1) Ich weiß,... 2) Er sagt,...**

1. Er ist überarbeitet. 2. Er geht im August auf Urlaub. 3. Sie kommen Ende September vom Urlaub zurück. 4. Viele Urlauber sind um diese Zeit am Schwarzen Meer. 5. Das Reisebüro veranstaltet Fahrten ins Gebirge. 6. Sie machen bald eine Seereise. 7. Unsere Freunde machen die letzten Besorgungen vor der Reise. 8. Der Zug hat hier nur drei Minuten Aufenthalt. 9. Er will in den Ferien an die See fahren. 10. Alle sind von diesem Film begeistert. 11. Der Deutschlehrer hat ihm in der Prüfung eine Eins gegeben.

**b) mit dem Hauptsatz 1) Ich weiß nicht,... 2) Frage ihn,...**

1. Hat sie schon den Koffer gepackt? 2. Haben sie privat gewohnt oder in einem Camping? 3. Will er die Bergtour mitmachen? 4. Fährt er per Eisenbahn oder fliegt er mit dem Flugzeug? 5. Kann man im Reisebüro eine Flugkarte telefonisch bestellen? 6. Nimmt er die Kamera mit? 7. Wer hat sie vom Bahnhof abgeholt? 8. Wo steigt sie aus? 9. An welchem Tag wird das Stipendium gezahlt?

#### **II. Bilden Sie konjunktionslose Objektsätze.**

1. Wir hoffen, dass Peter die Flugkarten bestellen wird. 2. Ich hoffe, dass er mich von der Bahn abholt. 3. Ich

glaube, dass es mit den Karten klappt. 4. Wir hoffen, dass der Zug keine Verspätung hat. 5. Der Schaffner sagte, dass der Zug an dieser Station fünf Minuten Aufenthalt hat. 6. Peter sagt, dass Anna von unterwegs alle grüßen lässt. 7. Ich hoffe, dass ich einen Platz in der Fahrtrichtung bekomme. 8. Ich hoffe, dass Robert die Bergtour mitmacht. 9. Er sagt, dass er schon jetzt seine Urlaubsreise plant. 10. Sie sagt, dass sie heute im Multimedienraum arbeiten will.

### III. Setzen Sie die Konjunktion *dass* oder das Fragewort *was* ein.

1. Er fragt mich, ... ich lesen will. 2. Er hat mir geschrieben, ... er an die See fährt. 3. Sie fragt ihn, ... er seinen Eltern geantwortet hat. 4. Mein Bruder interessiert sich dafür, ... ich erfunden habe. 5. Er freut sich, ... ich mir einen neuen Anzug kaufen will. 6. Die Verkäuferin fragt mich, ... ich wünsche. 7. Er will wissen, ... sie mir berichtet hat. 8. Ich weiß nicht, ... sie braucht. 9. Er will erfahren, ... er übersetzen soll. 10. Sie fragt mich, ... ich zur Prüfung gelesen habe. 11. Er sagt, ... er bald verreisen will. 12. Sie schreibt mir, ... sie alle Hände voll zu tun hat. 13. Er wusste nicht, ... die Mutter überarbeitet und krank war. 14. Er hat erfahren, ... sie umgezogen ist. 15. Ich weiß nicht, ... es bedeuten soll. 16. Du weißt nicht, ... in dieser Geschichte alles stimmt.

### IV. Bilden Sie die Objektsätze mit Pronominaladverbien. Verwenden Sie als Hauptsatz: *Erfragt, ...*

*Muster:* Sie interessieren sich für Literatur. → Er fragt, wofür sie sich interessieren.

1. Sie dankt mir für die Glückwünsche. 2. Unser Lehrer erzählt uns von dem Aufbau der Stadt. 3. Die Studenten unserer Gruppe freuen sich auf das Sportfest. 4. Sie denkt an ihre Heimat. 5. Mein Freund beschäftigt sich mit der Geschichte Moskaus. 6. Er arbeitet an seinem Referat. 7. Sie gratulieren mir zu dem Erfolg. 8. Ich freue mich über die gute Nachricht. 9. Er bittet ihn um eine Zigarette. 10. Wir haben eben über deine Leistungen in Deutsch gesprochen. 11. Ich will dich noch mal an deine Bitte erinnern. 12. Ich staune sehr über deine Worte.

### V. Bilden Sie aus den folgenden Sätzen Objektsätze. Verwenden Sie als Hauptsatz: *Anna wünschte (hat gebeten, will)...*

1. Er hilft ihr beim Packen. 2. Ihr Sohn schenkt ihr eine Ledertasche zum Geburtstag. 3. Er nimmt die kleine Schwester mit auf die Reise. 4. Er besorgt zwei Fahrkarten für morgen. 5. Ich stelle die Blumen auf den Tisch. 6. Sie richten die Wohnung nach ihrem Geschmack ein. 7. Er putzt ihre Straßenschuhe. 8. Er wartet auf sie im Nebenzimmer. 9. Er lässt sich ein neues Jackett machen. 10. Ich erzähle über meine Reise in die Türkei. 11. Er schreibt einen Artikel für unsere Wandzeitung. 12. Ich nehme die Kamera mit. 13. Ich mache ein paar Aufnahmen. 14. Wir machen den Ausflug mit. 15. Ich besorge die Fahrkarten im Vorverkauf. 16. Peter besucht sie heute Abend. 17. Peter geht morgen mit uns einmal aus. 18. Ihr Sohn lernt drei Sprachen.

### VI. Bilden Sie aus den folgenden Sätzen Objektsätze mit Modalverben *mögen* oder *sollen*. Verwenden Sie als Hauptsatz:

**1. Er hat verlangt...; 1. Sie hat gebeten...**

1. Die Studenten kommen rechtzeitig zum Unterricht. 2. Sie schreibt ihre Hausaufgabe noch einmal. 3. Anna kümmert sich um ihre kleine Schwester. 4. Wir arbeiten an unserem Referat weiter. 5. Der Junge benimmt sich besser. 6. Du sagst ihm die Wahrheit. 7. Sie zieht sich bei kaltem Wetter warm an. 8. Der Sohn kommt vor 10 Uhr abends nach Hause. 9. Die Studenten übersetzen einen Artikel ins Russische. 10. Ich berichte über meine Jahresarbeit. 11. Er erzählt über dieses Ereignis. 12. Er lässt sich einen Anzug machen. 13. Sie erholt sich in einem Sanatorium. 14. Du treibst Sport und hockst nicht immer in der Stube.

### VII. Übersetzen Sie die folgenden Sätze ins Deutsche.

**A:** 1. Он говорит, что в летние каникулы поедет на море. 2. Я не знаю, смогу ли вам помочь. 3. Его сестра поблагодарила меня за то, что я купил для нее эту редкую книгу. 4. Мой друг пожелал, чтобы я тоже принял участие в экспедиции. 5. Он говорит, что билеты может заказать по телефону. 6. Он спрашивает меня, упаковал ли я уже чемодан. 7. Я спросил проводника, не опаздывает ли поезд. 8. Я спросил его, хочет ли он жить в пансионате или на частной квартире. 9. Я не знаю, хочет ли он

совершить с нами экскурсию в горы. 10. Я не знаю, брать ли с собой чемодан или только дорожную сумку. 11. Он спросил меня, чем я интересуюсь. 12. Я не знаю, за что ты меня благодаришь. 13. Он спросил меня, сразу ли я его узнала. 14. Декан потребовал, чтобы мы не опаздывали на занятия. 15. Он хочет знать, нужно ли ему переводить статью на немецкий язык. 16. Он спрашивает меня, что я могу порекомендовать ему для чтения. 17. Я не знаю, продолжать ли мне работу над этой темой. 18. Мать хочет, чтобы ее сын имел одни пятерки. 19. Он просит, чтобы ты позвонил ему или лучше навестил его вечером. 20. Я не знаю, что он мне положил в сумку. 21. Он попросил, чтобы она прочитала свое стихотворение. 22. Он мне не говорит, о чем думает. 23. Она утверждает, что не хотела меня обидеть. 24. Из письма я узнал, что он болен и не может выходить из дома. 25. Пассажир спросил проводника, сколько минут стоит поезд на этой станции. 26. Преподаватель потребовал, чтобы мы все задания делали письменно. 27. Скажи ей, пожалуйста, чтобы она скорее упаковывала вещи. Нас уже ждет такси. 28. Я надеюсь, что моя сестра уже заказала билеты на самолет. 29. Проводник сказал, что поезд на нашей станции будет стоять только три минуты. 30. Я надеюсь, что он нас проводит на вокзал и поможет нести чемоданы. 31. Я думаю, что цветы мы сможем купить по пути. 32. Он полагает, что в августе сможет пойти в отпуск.

**В:** 1. Мы радуемся тому, что он навестит нас в следующее воскресенье. 2. Он благодарит меня за то, что я помог ему с рефератом. 3. Она надеется на то, что он скоро вернется. 4. Скажи мне, о чем мне надо позаботиться? О багаже? 5. Мама просит меня, чтобы я не злился по пустякам и ложился спать не позже 12 часов. 6. Путешественники (пассажиры) нервничали из-за того, что поезд опаздывал. 7. Ты обидел ее тем, что не узнал ее тотчас же.

### Teil III

#### GESPRÄCHE

#### Im Nahverkehrszug

Lautsprecherdurchsage: Aachen. Aachen Hauptbahnhof. Der Zug endet hier. Sie haben Anschluss nach Köln auf Gleis drei. Abfahrt 18.02 Uhr.

*Thomas:* Wir haben Glück, Sergei! Hier, das Abteil ist ganz leer.

*Sergej:* Ich möchte einen Fensterplatz.

*Th.:* Aber natürlich.

*S.:* Wie lange dauert die Fahrt?

*Th.:* Wir sind schon fast die Hälfte gefahren, noch etwa eine halbe Stunde. Komm, wir gehen mal in den Speiseraum!

*S.:* Wie heißt der nächste Halt, Thomas, ich hab' das überhört.

*Th.:* Ach, lass das, ich passe nicht auf.

*S.:* Toll, jetzt kann ich noch einen Zug im Nahverkehr erleben. Das ist mir unvergesslich, Thomas. Der IGE war atemberaubend, und hier können wir uns mal ausspannen.

*Th.:* Tun wir das, Sergei.

#### Autoproblemchen

*Sergej:* Unser Auto ist weg, Thomas!

*Th.:* Bist du dessen ganz sicher?

*S.:* Natürlich. Schließlich bin ich ja nicht blind.

*Th.:* Überleg mal: Wo hast du denn geparkt?

*S.:* In der Bismarckstraße. Gleich um die Ecke.

*Th.:* Oh, da ist Halteverbot.

*S.:* Was? Das glaube ich nicht. Ich habe kein Schild gesehen.

*Th.:* Ich zeige es dir gleich. Hier - sieh mal: Halteverbot von 15.00 bis 18.00 Uhr.

*S.:* Das darf ja nicht wahr sein!

*Th.:* Wie lange hast du denn da geparkt?

*S.:* Nur ganz kurz. Und was ist jetzt los?

*Th.:* Man hat unser Auto vermutlich abgeschleppt.

*S.:* Und wie bekommen wir es wieder?

*Th.:* Da müssen wir die Polizei anrufen.



S.: Das fehlte uns nur noch!

## Vokabeln

<b>Gleis</b> <i>n</i> -es,-e	путь
<b>Nahverkehrssystem</b> <i>n</i>	система пригородного сообщения
<b>Fernverkehrsnetz</b> <i>n</i>	система междугородного сообщения
<b>aufpassen</b> (auf A)	следить за чём-л. (кем-л.)
<b>Halt</b> <i>m</i>	остановка поезда, станция в пути
<b>überhören</b> <i>vt</i>	не расслышать что-л.
<b>Lautsprecherdurchsage</b> <i>f</i>	голос из репродуктора
<b>Halteverbot</b> <i>n</i>	остановка запрещена
<b>Schild</b> <i>n</i> -es,-er	здесь: дорожный знак
<b>abschleppen</b> <i>vt</i>	отбуксировать что-л.
<b>parken</b> <i>vt</i>	ставить машину;
<b>Parkplatz</b> <i>m</i>	стоянка для машин;
<b>Parkhaus</b> <i>n</i>	многоуровневая стоянка
<b>Tiefgarage</b> <i>f</i>	подземный гараж

## Übungen zu Gesprächen

**I. Lesen Sie beide Gespräche in Rollen. Inszenieren Sie Ähnliches bei uns in Moskau.**

**II. Verwenden Sie die folgenden Wortkombinationen in einer Situation:**

den nächsten Halt durchsagen lassen; das Schild übersehen und Ärger haben; jetzt muss ich auf die Lautsprecherdurchsage aufpassen; mein Zug kommt auf Bahnsteig B, Gleis 3 an.

**III. Lernen Sie die Gespräche auswendig.**

**IV. Übersetzen Sie ins Deutsche.**

1.

- К сожалению я не расслышал сообщение из репродуктора, на какой путь прибывает наш поезд.
- На второй. Однако нам надо поспешить, ведь поезд стоит только три минуты.
- Я нашел свободное купе в вагоне второго класса. Мы вместе можем занять места у окна.
- Отлично. Нам ехать из Кельна в Бонн 23 минуты. На вокзале в Бонне нам нужно выйти. Там мы пересядем на пригородный поезд, и через полчаса мы будем уже в Ремагене.
- Нам нужно следить, чтобы мы не проехали нашу остановку. Иначе мы не увидим знаменитый Ремагенский мост.
- Не волнуйся. Будем следить за объявлениями остановок. Мы можем немного расслабиться. Уверен, что поездка по Немецкой железной дороге будет для нас настоящим событием, ведь я еще никогда не ездил в немецких поездах.

2.

Послушай, Кристоф, ты уверен, что здесь стоит оставить машину? Ведь тут висит знак: парковка запрещена. Нас могут оштрафовать или отбуксировать нашу машину. Давай лучше поищем стоянку или подземный гараж. Наверняка мы найдем свободное местечко.

## GRAMMATIK

### Temporalsatz

Temporalsätze antworten auf die Fragen: wann? seit wann? bis wann? wie lange? wie oft? In diesen Sätzen

spielt die Wahl der Konjunktion eine große Rolle, denn dadurch wird das Zeitverhältnis präzisiert. Alle Temporalsätze lassen sich in 3 große Gruppen einteilen:

1. **Temporalsätze der Gleichzeitigkeit**, die durch die Konjunktionen **als**, **wenn**, **während**, **solange**, **seit(dem)** eingeleitet werden, z.B.:

- *Als der Zug an einer großen Station hielt, stiegen die meisten Reisenden aus.* (einmalige Handlung in der Vergangenheit)

- *Während ich meinen Koffer packte, unterhielt er sich mit meiner Schwester.*

- *Seitdem er Frühgymnastik treibt, fühlt er sich viel besser.*

- *Solange er rauchte, hustete er stark.*

- *Jedesmal, wenn er auf Urlaub war, reiste er in die Alpen.* (wiederholte, mehrmalige Handlung)

2. **Temporalsätze der Vorzeitigkeit**, die durch die Konjunktionen **nachdem** sowie **als**, **wenn**, **seit(dem)** eingeleitet werden, wie z. B.:

- *Nachdem wir uns an der See erholt hatten, machten wir eine Bergtour.*

- *Als es aufgehört hatte zu regnen, verließen wir das Haus.*

- *Wenn ich diese Arbeit erledigt habe, rufe ich dich an.*

- *Seit wir uns bekanntgemacht haben, sind wir immer zusammen.* Die Konjunktion **sobald** gibt auch die Vorzeitigkeit an. Dabei kann im Hauptsatz und im Nebensatz auch die gleiche Zeitform gebraucht werden, denn „sobald“ zeigt einen unmittelbaren Anschluss einer Handlung an die andere, z. B.:

*Sobald ich eine Nachricht von dir erhalten habe, antworte ich dir.*

*Sobald ich eine Nachricht von dir erhalte, antworte ich dir.*

3. **Temporalsätze der Nachzeitigkeit**, die durch die Konjunktionen **bis**, **bevor**, **ehe** eingeleitet werden. Die Zeitformen können hier auch gleich sein. **Ehe** und **bevor** sind Synonyme, sie zeigen, dass die Handlung im Hauptsatz der Handlung im Nebensatz vorangeht. Vgl.:

*Ehe du etwas sagst, überlege es dir gut.* Vgl. Die Konstruktion im Russischen: *Прежде чем что-то сказать, подумай.* *Rufen Sie mich an, bevor Sie bei mir vorbeikommen.*

Die Konjunktion **bis** bezeichnet eine zeitliche Grenze für die Handlung im Hauptsatz:

*Bleiben Sie hier, bis ich zurückkomme.*

Die russische Entsprechung enthält eine Verneinung: bis = пока не.

### Merken Sie sich also:

Wenn die Vorgänge nicht gleichzeitig stattfinden, stehen im Satzgefüge mit Temporalsatz die relativen Zeitformenpaare:

Präsens - Perfekt

Präteritum - Plusquamperfekt

Futurum - Präsens,

wie folgt:

- *Wenn ich gefrühstückt habe, lese ich eine Zeitung.*

- *Nachdem es geregnet hatte, wurde die Luft frischer.*

- *Sobald ich die Einzelheiten erfahre, werde ich sie Ihnen mitteilen.*

TEXT

**Micki Mager**

(Ende)

Wie oft hatte ich mich gefragt: Micki, woher stammst du? Was waren das für Menschen, die dir das Leben geschenkt haben? Waren sie gut oder böse, klug oder dumm, anständig oder gewissenlos? Was haben sie dir vererbt? Das Talent zum Malen? Den Hang zum Träumen? Die Neugier und Unentschlossenheit? Vielleicht die blonde Engelsperücke?

Und nun konnte ich zu meiner Familie fahren. Ich besuchte, wie verabredet, Tante Trixi und blieb dort über Nacht. Am nächsten Tag gingen wir zu meiner neuen Verwandtschaft. Auf dem kupfernen Schild der Wohnungstür stand "Michael Mager". Tante Trixi klingelte. Eine helle Stimme fragte: "Bitte?" Ich hob den Kopf und erblickte die gleiche blonde Lockenperücke, wie sie auf meinem Kopf gewachsen war. Sprachlos starrte ich das Mädchen an. Sie fragte unsicher: "Ja, bitte -was willst du?"

"Ich möchte - ich bin Micki Mager."

"Wer?"

"Micki Mager, der Neffe von Herrn Michael Mager, der Sohn von meinem Vater - ich meine von ..."

"Von Onkel Gregor?"

"Genau."

"Oh!" Ihre grauen Augen glänzten auf, sie lächelte mich an. Ich streckte ihr die Hand entgegen. "Du bist meine Cousine Dörty?"

"Ja." Sie zog mich in den Korridor und fragte: "Kommst du aus Düsseldorf vom Vater?"

"Nein. Aus Ostberlin."

"Der Junge ist bei meiner Schwester Betty aufgewachsen, gnädiges Fräulein." Tante Trixi erzählte Dörty die Geschichte meiner Auffindung mit Sonnenstrahl und erstem Lächeln, doch Dörty unterbrach sie geschickt. Sie führte uns in ein Zimmer und holte ihre Mutter.

So kam es, dass ich mittags mit Dörty im Flugzeug nach Düsseldorf saß. Vor Freude und Lebenslust drückte ich Dörtis Hand. Wir saßen auf den beiden letzten Plätzen hinten im Schwanz. Dörty legte den Arm um meine Schultern, wir schauten Kopf an Kopf zum Fenster hinaus. Einmal sagte sie: "Ich bin froh, dass wir uns gefunden haben."

Dann vertiefte sie sich in eine Illustrierte, denn das Fliegen war für sie nichts Außergewöhnliches. Ich wollte mir keine Einzelheit entgehen lassen und probierte die Hebel, mit denen man die Sitze verstellen kann, die Knöpfe und die Drücker, die aus der Rückenlehne des Vordersitzes ein Tablett herausklappen lassen.

Fabelhaft eingerichtet so ein Flugzeug! Am Flughafen in Düsseldorf erwartete uns mein Vater. Er stand in der Halle neben einer Glasvitrine. Ein vornehmer Herr, schlank, energisches Gesicht, frisch gebräunt, dunkles Haar mit silbergrauen Schläfen, dickkrangige Hornbrille. Dörty schüttelte ihm die Hand, führte ihn zu mir und stellte vor: "Das ist dein Vater, Micki."

"Sehr angenehm." Ich verbeugte mich und wurde rot im Gesicht.

Er streckte mir die Hände entgegen. "Willkommen in Düsseldorf, Michael. Ich freue mich sehr, dass du da bist."

"Danke". Ich errötete noch mehr. Seine dunkle, wohlklingende Stimme und die forschenden hellen Augen hinter der Hornbrille brachten mich völlig durcheinander. So ein Mensch war mir noch nie begegnet. Ich war neugierig, auch schon ein bisschen stolz auf ihn.

Er musterte uns beide und sagte: "Wisst ihr, Kinder, dass ihr euch sehr ähnlich seht?" Er hielt uns an den Schultern fest und verglich unsere Lockenperücken, unsere kessen Nasen und die hellgrauen Augen.

"Unsere Ähnlichkeiten sind nicht nur äußerlich, Onkel Greg," so nannte ihn Dörty. "Wir haben die gleiche Leidenschaft: Malen. Micki will Maler werden."

"Tatsächlich?" Mein Vater schien sich über mein Talent zu freuen. "Eure Ähnlichkeit verdankt ihr meiner Mutter, eurer Großmutter. Sie war eine begabte Operettensängerin, schön, charmant, eine Frau von Welt. Nun ist sie wiederauferstanden: zuerst in Dörty, jetzt in dir."

\*\*\*

Dörty war weg. Sie schwebte schon in der Luft Richtung Westberlin. Ich hockte allein auf der Couch. Zum ersten Mal wurde mir bewusst, dass zwischen Tante Bettys Wohnung und dem Haus meines Vaters nicht nur Hunderte von Kilometern lagen, sondern dass dazwischen eine Grenze verlief. Ich befand mich in einem anderen Land, in dem andere Gesetze galten, anderes Geld zählte und eine andere Regierung herrschte.

Arthur, der ehemalige Kriegskamerad des Vaters und jetzt sein Chauffeur, kam herein und sagte mir: "Sei nicht so traurig, Micki. Einen Vater wie den Doktor Mager wünsch ich allen Jungs. Ich bin schon über zwanzig Jahre bei ihm. Wir sind alte Kameraden, und nun bist du der Dritte in unserem Bunde. Das wird 'ne feine Männerwirtschaft – freust du dich?"

"Ja, Herr Arthur," antwortete ich mit voller Überzeugung. Ich freute mich wirklich. Durch das Wort "Männerwirtschaft" war mir wieder bewusst geworden, wie satt ich die Tantenwirtschaft gehabt hatte. Die große Entfernung zwischen Tante Betty und mir bedrückte mich nicht mehr, und der Schmerz über Dörtis Abschied verflog. Ich sehnte mich nicht mehr nach meinem alten Leben zurück. Berlin lag fern wie auf einem anderen Stern. Außerdem hatte ich keine Lust, wieder ein Junge ohne Vater zu sein und mich von drei Tanten bemuttern zu lassen.

\*\*\*

Micki wusste noch nicht, dass sein Vater, SS-Hauptsturmführer Gregor Mager, während des Krieges Chef eines Sonderkommandos gewesen war, welches wertvolle Kunstgegenstände in besetzten Ländern beschlagnahmt hatte. Viele davon wird er im geheimen Bilderkeller seines Vaters finden. Es kommt zu einem furchtbaren Jammer, zu einer grenzenlosen Verlassenheit... Allerdings kann sich niemand seine Eltern aussuchen. So wird er sich das Ziel setzen, die Kunst, der sein Vater großen Schaden zugefügt hat, durch neue Werke zu bereichern.

## Vokabeln

<b>ähnlich</b> <i>a</i>	похожий, аналогичный, подобный; <b>etwas / viel / nichts ähnliches mit j-m haben</b> иметь что-л. (много, ничего) общего с кем-то; <b>j-m ~ sein, sehen</b> быть похожим на кого-л.; <b>Ähnlichkeit</b> / сходство, подобие <b>eine auffallende</b> (по)разительное сходство
<b>anständig</b> <i>a, adv</i>	приличный, порядочный, подобающий; das war sehr ~ von Ihnen вы поступили благородно. <b>Anständigkeit</b> / порядочность, приличие
<b>bedrücken</b> <i>vt</i>	1) притеснять, угнетать; 2) огорчать, печалить; das bedrückt mein Herz это меня беспокоит; <b>bedrückend</b> угнетающий, серьезный; die Probleme werden immer bedrückender проблемы становятся все серьезнее
<b>bewusst</b> <i>a</i>	сознающий (что-л.), сознательный; das Sein bestimmt das Bewusstsein бытие определяет сознание, <b>sich (D) einer Sache (G) ~ werden/sein</b> осознавать что-л., отдавать себе отчет в чём-л.
<b>durcheinander</b> <i>adv</i>	без разбора, как попало, вперемешку; man darf nicht alles ~ essen нельзя есть все подряд; ihr dürft nicht ~ reden не перебивайте друг друга; sie ist völlig / ganz ~ она в полном замешательстве <b>Durcheinander</b> <i>n</i> хаос, неразбериха; im Zimmer herrschte ein wildes ~
<b>entgehen</b> <i>vi (s) (D)</i>	уходить, ускользать (от кого-л., от чего-л.), избегать чего-л.; nichts entgeht ihm он ничего не упустит, все заметит; kein Wort ist mir entgangen; <b>sich (D) etw ~ lassen</b> упускать что-л. (eine Möglichkeit, eine Chance)
<b>gelten</b> ( <i>a, o</i> )	1) <i>vt</i> стоить, цениться; der Schein gilt 100 Rubel кредитный билет достоинством в 100 рублей; die Ehre gilt mehr als das Leben честь дороже жизни 2) <i>vi</i> быть действительным, иметь силу; hier gelten andere Gesetze здесь действуют иные законы; die Fahrkarte gilt nicht билет недействителен 3) <i>vi (als + N)</i> ~ слыть, считаться кем-то; sie gilt als klug, als Frau von Welt она считается умной, светской дамой 4) <i>vi (D)</i> адресоваться кому-то; wem gilt dein Gruß?
<b>sich sehnen</b> ( <i>nach D</i> )	тосковать по кому-л., по чему-л., жаждать чего-л.; er sehnt sich nach Ruhe он жаждет покоя; <i>Syn.</i> : <b>Sehnsucht</b> / ( <i>nach D</i> ) <b>haben, bekommen</b> ; sie hat Sehnsucht nach ihren Eltern; <i>Aber</i> : <b>Heimweh</b> <i>n</i> тоска по родине, по дому
<b>stammen</b> <i>vi</i>	1) ( <i>aus D</i> ) ~ происходить, быть родом; die Kartoffel stammt aus Amerika родиной картофеля является Америка; das Wort stammt aus dem Lateinischen слово латинского происхождения; woher stammst du? какого ты рода и племени (из какой ты семьи родом)? 2) ( <i>von D</i> ) ~ принадлежать кому-то; das Gedicht stammt von H.Heine стихотворение принадлежит перу Г. Гейне; der Schmuck stammt von meiner Großmutter украшения перешли ко мне от бабушки

<b>verdanken</b> vt (D)	быть обязанным чем-либо кому-л., чему-л.; sie hat ihm viel zu ~ она ему многим обязана; wem habe ich das zu ~ ? кому я обязан этим?
<b>vergleichen</b> vt (i, i) (mit D)	сравнивать, сопоставлять кого-л., что-л. с кем л., чём-л.; vergleichen Sie die Kopie mit dem Original! сравните копию с оригиналом; vergleichen Sie die Zeit! сверьте часы!; <b>Vergleich</b> m -s,-e сравнение; kein Vergleich! никакого сравнения!; im Vergleich (zu D) по сравнению с кем-л., чём-л.; er arbeitet gut, aber es ist kein Vergleich zu seinem Kollegen он работает хорошо, но с коллегой ему не равняться (не тягаться)
<b>vererben</b> vt (D, auf A)	передавать по наследству, завещать кому-л. что-л.; er vererbt ihr seine Bibliothek; <b>Erbe</b> m наследник; er ist der einzige Erbe. <b>Erbe</b> n наследство; das ist sein elterliches Erbe это его родительское наследство; <b>erben</b> vi получать наследство, наследовать что-л.; von wem hat er dieses Talent geerbt?
<b>wachsen</b> vi (u, a) (s)	расти, произрастать; in die Höhe (in die Breite) ~ расти вверх, в ширину; <b>gut gewachsen</b> хорошо сложенный; <b>aufwachsen</b> вырастать, подрастать; er ist auf dem Lande bei seinen Großeltern aufgewachsen
<b>auferstehen</b> vi (s)	воскресать, оживать, возрождаться; vom Tode (von den Toten) ~ воскреснуть из мертвых; ich bin wieder auferstanden я вернулся к жизни (после долгой болезни)
<b>sich verbeugen</b> (vor D)	кланяться, поклониться кому-л.; er verbeugte sich vor mir он поклонился мне; eine tiefe Verbeugung низкий поклон

## Lexikalische Übungen

**I. Lesen Sie und analysieren Sie den Text, lernen Sie die Vokabeln.**

**II. Suchen Sie im Text die Stellen, wo die neuen Vokabeln vorkommen.**

**III. Antworten Sie auf die Fragen, gebrauchen Sie dabei die fettgedruckten Wörter.**

1. Wem sehen Sie **ähnlich**? Dem Vater, der Mutter? Fällt Ihre **Ähnlichkeit** auf? 2. Ist Ihr Freund ein **anständiger** Mensch? Kann man **sich** auf ihn **verlassen**? 3. Was **bedrückt** heute dein Herz? Kannst du mir dein Herz ausschütten? 4. Haben Sie diesen Fehler **bewusst** gemacht? Konnten Sie nicht anders? 5. Was ist los? In deinem Kopf herrscht **ein** wildes **Durcheinander**. Beruhige dich! 6. Haben Sie in der Vorlesung gut **aufgepasst**? Ist Ihnen nichts **entgangen**? 7. Wie lange **gilt** die Fahrkarte? Kann ich sie nächste Woche benutzen? 8. Woher **stammst** du? Was waren deine Alten? 9. Bist du überarbeitet und **sehnt dich** nach Ruhe? Oder hast du heute bloß schlecht geschlafen? 10. Wo bist du **aufgewachsen**? Auf dem Lande? In einer Großstadt?

**IV. Setzen Sie das passende Wort ein.**

1. Mein Freund war längere Zeit krank. Es war eine böse Krankheit. Ich freue mich nun, dass er wieder ... (Perfekt). 2. Der junge Mann.....vor der alten Dame. 3. Wissen Sie, das Sein bestimmt ... 4. Es ist sehr ... von Ihnen, dass Sie mich besucht haben. 5. Ich ... mir keine Möglichkeit ..., mit Deutschen zu sprechen. 6. Hier sind wir fremd. Hier ... andere Gesetze. 7. Du bist in der letzten Zeit so traurig. Hast du schon ...? 8. Ihr Glück hat sie nur ihm..... 9. Wie kannst du diese zwei Menschen miteinander ...?! 10. Er ist der einzige ... dieses großen Vermögens.

## **V. Zeigen Sie an Beispielen den Gebrauch von Verben:**

bedrücken, gelten, sich sehnen, stammen, vererben, entgehen

## **VI. Übersetzen Sie die Fragen ins Deutsche und lassen Sie Ihre Studienfreunde diese Fragen beantworten.**

1. Вас очень огорчает непорядочность некоторых людей? Как вы на это реагируете? 2. Знаешь ли ты, кому принадлежат слова: "Edel sei der Mensch, hilfreich und gut"? 3. Часто ли Вы сравниваете себя с окружающими (Mitmenschen)? Надо ли вообще это делать? 4. Что Вы унаследовали от своей бабушки? Она была светская дама? 5. Ты даешь себе отчет в том, как все это может кончиться? 6. Тебе нравится этот хаос на столе? 7. Как ты думаешь, как долго еще наши люди будут тосковать по социализму и почему?

## **VII. Antworten Sie auf die Fragen zum Text.**

Mit welchen Gefühlen kommt Micki in die Familie seines Onkels? 2. Was überrascht ihn, als er seine Cousine sieht? 3. Wie benehmen sich die Kinder im Flugzeug? 4. Wie wird Micki von seinem Vater empfangen? 5. Was macht ihn stolz auf seinen Vater? 6. Was überrascht den Vater an beiden Kindern? 7. Woran denkt Micki, als er in der Wohnung des Vaters allein bleibt? 8. Worüber spricht er mit Arthur? Worüber freut er sich hier wirklich? 9. Können Sie Micki verstehen in seiner Sehnsucht nach einem Vater? Wird er sich später zurücksehnen nach seiner Tante Betty? 10. Ist es normal, dass Micki von einem Extrem in das andere fällt (von der Tantenwirtschaft zur Männerwirtschaft)?

## **VIII. Erzählen Sie den Text nach: 1) in der 1. Person; 2) in der 3. Person.**

## **IX. Inszenieren Sie ein Gespräch zwischen Micki und seinem Vater, zwischen Micki und Arthur.**

### **Diskutieren Sie das!**

Inwieweit ist diese Geschichte aktuell? In unserer heutigen Gesellschaft, wo viele Eltern sich scheiden lassen, ohne auf die Meinung ihrer Kinder zu hören? In der Zeit, wo viele Kinder ihre Väter im Krieg verlieren? In der Gesellschaft, wo die Mütter ihre Kinder nicht erziehen wollen und sie den Entbindungsheimen (d. h. ihrem Schicksal) überlassen (бросают на произвол судьбы)?

### **Grammatische Übungen**

#### **I. Antworten Sie auf die Fragen, gebrauchen Sie Temporalsätze.**

1. Wann begann der Unterricht? (Der Lehrer kam in den Übungsraum). 2. Wann gehst du auf Urlaub? (Mein Kollege kommt vom Urlaub zurück). 3. Wann gehen Sie aus? (Ich habe frei). 4. Wann macht er viele Aufnahmen? (Er wandert zu Fuß). 5. Wann nimmt Peter seine Angel mit? (Er macht eine Bootpartie). 6. Wann standen Sie gestern auf? (Die Uhr schlug 8). 7. Wann machen Sie Gymnastik? (Ich stehe um 7 Uhr auf). 8. Wann erhielten Sie diese Nachricht? (Ich war an der See). 9. Wann besuchst du deinen Freund? (Ich bin wieder gesund). 10. Wann lernten Sie ihn kennen? (Er war 25 Jahre alt). 11. Wann wirst du deinen Regenschirm abholen? (Ich brauche ihn). 12. Wann fing es an zu regnen? (Wir waren schon zu Hause). 13. Wann kamen Sie von der Bergtour zurück? (Die Sonne ging unter, es wurde schon kühl). 14. Wann gibst du mir mein Buch zurück? (Ich habe es zu Ende gelesen). 15. Wann gehen Sie zu Mittag essen? (Ich habe den Brief geschrieben). 16. Wann wollen wir einmal richtig ausgehen? (Ich bin mit meinem Referat fertig).

#### **II. Übersetzen Sie die Sätze ins Deutsche.**

1. Когда я был у него в последний раз, мы долго говорили с ним об этом. 2. Когда он уезжает в отпуск, он берет свой фотоаппарат. 3. Когда она подошла к перрону, поезд уже тронулся. 4. Когда мне нужно было упаковывать свои вещи, я всегда просил ее помочь мне. 5. Когда я ему позвонил по телефону, его

еще не было дома. 6. Когда он выступает на собрании, она всегда волнуется. 7. Я был очень рад, когда преподаватель поставил мне пятерку. 8. Когда мы были еще дома, пошел (начался) дождь. 9. Когда его хвалили, он всегда краснел. 10. Когда я приезжал на каникулы домой, я всегда навещал своих друзей. 11. Когда я совершаю экскурсию в горы, я беру с собой теплые вещи. 12. Когда начинается сеанс, в зале становится тихо. 13. Всякий раз, когда я проходил мимо школы, я вспоминал свои школьные годы. 14. Я радуюсь, когда думаю о том, что скоро кончатся экзамены и я смогу поехать домой.

**III. Verbinden Sie die nachfolgenden Sätze zu einem Satzgefüge mit den Konjunktionen *während, solange, seit(dem)*:**

1. Ich betrachtete die Auslage im Schaufenster. Er kaufte Zigaretten. 2. Ich kann nicht arbeiten. Du spielst Klavier. 3. Er wohnt in diesem Stadtbezirk. Er geht zur Arbeit meist zu Fuß. 4. Es herrschte Stille. Er hielt den Vortrag. 5. Sie ist in die neue Wohnung eingezogen. Sie hat viel zu tun. 6. Wir warteten auf das Essen. Er erzählte uns über seine Reise. 7. Wir bleiben auf dem Lande. Das Wetter ist gut. 8. Du bist da. Ich habe vor nichts Angst. 9. Ich fahre im Urlaub nach Spanien. Er will in die Türkei fahren. 10. Er studiert an dieser Hochschule. Man sieht ihn selten im Theater. 11. Ich stand unter einem Baum. Das Gewitter dauerte. 12. Die Eltern betreten das Kinderzimmer nicht. Der Sohn schläft. 13. Das Schuljahr beginnt bei uns im September. In Japan beginnt das Schuljahr im April und in Indien im Juli. 14. Sie hat Erfolg. Ihre Stimmungen wechseln wie das Aprilwetter. 15. Das Orchester spielt. Die Zuhörer schweigen.

**IV. Verbinden Sie die Sätze zu einem Satzgefüge mit den Konjunktionen *nachdem, als, seit(dem)*. Beachten Sie den Gebrauch der Zeitformen.**

1. Ich lese deinen Bericht. Ich kann dir meine Meinung darüber sagen. 2. Er ist abgereist. Ich fühle mich einsam. 3. Wir haben die Aufgabe erhalten. Wir machen uns an die Arbeit. 4. Ich bin nach N. gekommen. Ich suchte nach meiner alten Schulfreundin. 5. Du machst deine Arbeit. Danach gehen wir zur Diskothek. 6. Der Zug ist eingefahren. Ich bin eingestiegen. 7. Der Zug hat gehalten. Ich bin ausgestiegen und habe mich ins Hotel begeben. 8. Zunächst hat man die Kartoffeln sorgfältig mit dem Kartoffelschäler geschält. Dann hat man sie gewaschen und auf einen Suppenteller gelegt. 9. Ich habe das Geschriebene laut vorgelesen. Dann verbesserte ich die Fehler. 10. Ich bin in Berlin angekommen. Ich gebe dir Bescheid. 11. Es ist dunkel geworden. Wir gingen nach Hause. 12. Sie ist aus Rom zurückgekehrt. Sie erzählt uns über ihre Reise. 13. Wir haben das Theater verlassen. Ein Regenschauer überraschte uns. 14. Ich stieg aus der Straßenbahn aus. Ich verlor einen Handschuh. 15. Das Klingelzeichen ertönte. Der Unterricht begann. 16. Graf Zeppelin baute sein erstes Luftschiff. Er wurde von allen verlacht. 17. Graf Zeppelin beendete den ersten glücklichen Flug. Man fing an, ihn zu bewundern.

**V. Übersetzen Sie ins Deutsche.**

1. После того как он переведет статью, он покажет ее мне. 2. Упаковав свои вещи, мы поехали на вокзал. 3. После того, как я вложил письмо в конверт, я написал адрес. 4. После того, как мы приехали в Ваймар, мы посетили музей Гете. 5. Я буду писать доклад, после того как прочитаю эти статьи. 6. После того как мы осмотрели выставку, мы вернулись в гостиницу. 7. Отдохнув немного, наши гости поехали в театр. 8. Он поехал на море, после того как получил открытку от своей сестры. 9. Упаковав вещи, он заказал по телефону такси. 10. Вернувшись из отпуска, он продолжал работу над диссертацией. 11. Прслушав два раза текст, я смог ответить на вопросы к нему. 12. Заплатив квартплату, я пошла в магазин.

**VI. Verbinden Sie die nachfolgenden Sätze zu einem Satzgefüge mit den Konjunktionen *bis, ehe, bevor, sobald*. Beachten Sie den Gebrauch der Zeitformen.**

1. Ich bin in der Stadt angekommen. Ich werde dich anrufen. 2. Die Sonne ging auf. Wir begannen mit dem Aufstieg auf den Berggipfel. 3. Er schaute aus dem Fenster. Der Zug fuhr ab. 4. Die Studenten durften den Raum nicht verlassen. Die Prüfung war nicht zu Ende. 5. Er hat sich von seiner Grippe erholt. Er wird wieder zur Schule kommen. 6. Man überquert die Straße. Vorher muss man zuerst nach links, dann nach rechts schauen. 7. Mein Freund ist fortgegangen. Ich kann nicht weiterarbeiten. 8. Er muss sein Abitur machen. Er

geht auf die Universität. 9. Sie spielten Fußball. Es begann zu regnen. 10. Der Zug hält. Vorher darf die Wagentür nicht geöffnet werden. 11. Ich warte. Du rufst mich an. 12. Das Bild ist fertig. Ich zeige es dir. 13. Wir geben unsere Mäntel an der Garderobe ab. Dann gehen wir ins Foyer. 14. Er fragte den Schaffner nach der Linie. Dann stieg er in den Bus ein. 15. Ich bekomme den Führerschein. Ich werde das Auto selbst fahren.

## VII. Übersetzen Sie ins Deutsche.

1. Прежде чем стемнеет, нам надо найти ночлег. 2. После того как поезд отправился, я вошел в свое купе и сел у окна. 3. Когда я выходил из трамвая, то потерял свою перчатку. 4. Мы смотрели из окна, пока поезд не тронулся. 5. Он стоял под деревом, пока не кончился дождь. 6. Прежде чем зазвонит звонок на урок, мы должны проветрить аудиторию. 7. Когда ты говоришь по-немецки очень быстро, то делаешь много ошибок. 8. Мы не видели, какого он роста, пока он не встал. 9. Как только начались школьные каникулы, вся семья уехала на Балтийское море. 10. Учитель вошел в класс, прежде чем зазвонил звонок. 11. Он очень хорошо читает, тогда как свободная речь дается ему нелегко.

## VIII. Setzen Sie die nötigen Konjunktionen ein.

1. Münchhausen reiste im Winter zu Pferd durch Russland. Eines Abends, ... es schon dunkel wurde, hatte er noch kein Nachtquartier gefunden. Nichts als Schnee war zu sehen. ... er plötzlich einen spitzen Baumast sah, band er sein Pferd daran. ... er seinen Mantel auf dem Schnee ausgebreitet hatte, legte er sich darauf und schlief bald ein. ... er erwachte, war er sehr erstaunt, denn er lag auf dem Kirchhof mitten im Dorf. ... er sich nach seinem Pferd umschaute, merkte er schließlich, dass es an der Wetterfahne des Kirchturmes gebunden war. Dort oben hing es nun! ... er schlief, war nämlich der Schnee geschmolzen, unter dem das Dorf am Abend vorher begraben war. Mit seiner Pistole zerschoss Münchhausen den Riemen, mit dem er das Pferd festgebunden hatte. ... das Pferd herunterfiel, sprang Münchhausen darauf, ... es hell wurde, konnte er seine Reise fortsetzen.

2. Ein Bauer ging zu einer Wahrsagerin und bat sie, ihm seine Zukunft vorauszusagen.

Die Wahrsagerin sprach: "Du wirst in diesem Jahr von deinen Feldern eine reiche Ernte bekommen. ... du einen wichtigen Brief erhalten hast, wirst du eine weite Reise machen. ... du in die Stadt kommst, wirst du ein schönes Mädchen kennen lernen, das später deine Frau sein wird, ... der Vater deiner Frau stirbt, wirst du viel Geld erben."

... der Bauer gehen wollte, fragte ihn die Wahrsagerin erstaunt: "Bekomme ich denn keine Belohnung, ... ich dir so vieles versprochen habe?" - "Belohnung?" antwortete der Bauer und lachte. ... du alles über mich weißt, dann müsstest du auch wissen, dass ich kein Geld in der Tasche habe. ... ich die Reise mache und das Mädchen kennen lerne und sie meine Frau wird und ihr Vater stirbt und ich sein Geld erbe - dann werde ich zahlen!"

## IX. Übersetzen Sie ins Deutsche.

1. Когда ты уезжаешь в Самару? - Я уеду сразу же, как только получу весточку от моих самарских друзей. - Позвони мне, пожалуйста, по телефону, прежде чем ты уедешь. Я хочу тебя кое о чем попросить. Когда я в последний раз была в Самаре, то познакомилась там с одной очень приятной семьей. Мне хотелось бы, чтобы ты к ним зашла и передала от меня им сувенир. - Хорошо. Как только я буду точно знать, когда я уезжаю, я тебе позвоню.

2. Вчера вечером, когда я готовился к докладу, мне позвонил мой приятель Игорь. Я всегда радуюсь, когда он мне звонит. Он всегда весел, всегда рассказывает что-нибудь интересное. Сообщив мне о своей учебе, о последних постановках и выставках, Игорь спросил меня, не хочу ли я пойти с ним на дискотеку.

Я сказал, что сейчас я, к сожалению, очень занят, что буду сидеть дома и работать до тех пор, пока не будет готов мой доклад.

- Я тебя не понимаю, - сказал Игорь. - В то время как все твои товарищи весело проводят время, ты сидишь дома.

- Прежде чем говорить такое (so etwas), ты лучше спроси, когда мне надо делать доклад, - сказал я.



Через несколько дней, когда я закончу свою работу, я с удовольствием пойду с тобой, куда ты захочешь.

Но Игорь не стал (не хотел) меня слушать, сказав мне, что ему это неинтересно. А я, с тех пор как поговорил с ним, не могу работать. Как же быть?

## TEXTE ZUR DISKUSSION

### I.

Reiselust hat jeder, Reisetalent nur wenige. Die Kunst des Reisens beginnt mit der Wahl der Reisezeit und des Reiseziels. Es ist beispielsweise falsch zu glauben, dass nur die Hochsaison für den Urlaub geeignet ist. Wer einmal im Frühling im Harz oder im Herbst in der Sächsischen Schweiz gewandert ist, kennt die Schönheiten der Vor- bzw. Nachsaison.

Die Reise soll keine Last sein. Denn schließlich ist die Reise für alle eine Erholung, eine Abwechslung, für die Wilhelm Busch nur eine Bedingung stellte:

Froh schlägt das Herz im Reisekittel, Vorausgesetzt, man hat die Mittel.

### Fragen zum Text

1. Was versteht man unter dem Begriff Reisetalent?
2. Was ist für Sie die beste Urlaubszeit?
3. Was ist für Sie die Reise vor allem: Erholung, Abwechslung, Weiterbildung oder eine Art Last?

### II.

### Die Kunst, falsch zu reisen ("Ratschläge" nach Kurt Tucholsky)

Wenn du reisen willst, verlange von der Gegend, in die du fahrst, alles: schöne Natur, die Vorteile der Großstadt, billige Preise, Meer, Gebirge. Ist das nicht vorhanden, dann schimpfe!

Sei zu den Mitreisenden unhöflich, daran erkennt man den "Mann"!

Treibe die Deinen an alles heran, was im Reiseführer empfohlen wird, und lauf blind an allem anderen vorüber!

Plane deine Ausgaben, bevor du reist, und zwar auf den Pfening genau, möglichst 100 Mark weniger - man kann das immer einsparen. Vergiss nie die Hauptregel jeder gesunden Reise: Ärgere dich! Sprich mit deiner Frau nur von den kleinen Sorgen des Alltags! Schreib überall Ansichtskarten: auf der Bahn, im Hotel, auf Bergeshöhen!

Eine richtige Sommerfrische besteht - aus einer Anhäufung von Menschen, einem Weinrestaurant und einer Tanzbar. Besuche diese Örtlichkeiten des Frohsinns täglich und möglichst in kurzer Hose! Wenn du eintrittst, sprich laut und deutlich: "Na, elegant ist es hier gerade nicht!" Wenn du dich amüsierst, dann lach, aber so laut, dass sich die anderen ärgern, die in ihrer Dummheit nicht wissen, worüber du lachst!

Bist du im Ausland und sprichst fremde Sprachen nicht sehr gut, dann schrei, man versteht dich dann besser!

Seid ihr mehrere Männer und habt zuviel getrunken, dann singt aus tiefster Brust, das hat die Natur gern!

Handle! Schimpfe! Lärme! Ärgere dich!

### Vokabeln

**verlangen** *vt* требовать

**Vorteil** *m* преимущество

**vorhanden sein** иметься, быть в наличии

**Sorgen des Alltags** будничные заботы

**Anhäufung von Menschen** скопление людей

**aus tiefster Brust singen** петь что есть мочи

### Fragen zum Text

1. Warum heißt der Text "Die Kunst, falsch zu reisen"?
2. Was sollte man lieber während einer Reise nicht machen?
3. Versuchen Sie Ihre Ratschläge zu geben, wie man richtig reisen soll.

### III.

#### Reisen mit der Bahn

Mit der Bahn reist es sich äußerst angenehm, weil Service und Komfort stimmen und die Reisezeiten günstig sind.

Bayerns Regionen sind in die schnellen Fernreisesysteme voll eingebunden. InterCity Express, EuroCity, InterCity und InterRegio verkehren in Ein- und Mehrstundentakt. Ihre Ankunfts- und Abfahrtszeiten sind aufeinander abgestimmt und bieten somit beste Verbindungen zwischen Bayern und allen Teilen Deutschlands sowie dem benachbarten Ausland. Mobilität vor Ort schaffen die Nahverkehrssysteme der Bahn, wie die S-, City- und Regionalbahnen.

Die Kombination Flug / Bahn lässt sich für einen Urlaub in Bayern ideal nutzen. Der Flughafen Nürnberg ist durch die Schnellbuslinie 20, der Flughafen München durch die Flughafenlinie S 8 direkt mit der City verbunden. Somit bestehen jeweils günstige Anschlussmöglichkeiten zu den Zügen des Nah- und Fernverkehrs zu und von allen bayerischen Urlaubsgebieten. Auch wer über Frankfurt, den größten deutschen Flughafen, nach Deutschland kommt, hat von dort unmittelbaren Bahnanschluss nach Bayern.

Wer auf sein Auto trotzdem nicht verzichten möchte, kann die Dienste der "Auto-Bahn" in Anspruch nehmen. Autoreisezug-Verbindungen gibt es von und nach München, Lindau und Sonthofen. Und die Zukunft wird den Nachtreiseverkehr durch die neuen Hotelzüge noch komfortabler gestalten.

Beim Reisen in Deutschland kommen Sie am besten mit der BahnCard weg. Wer sie erwirbt, fährt 1 Jahr lang zum halben normalen Fahrpreis. Ermäßigte BahnCards gibt es für Senioren, Junioren, Ehegatten, Teens, Kinder und Familien. Und Jung und Alt sollten die günstigen Konditionen kennen, um günstig durch das Land zu fahren.

Weitere Informationen erhalten Sie bei den Fahrkartenausgaben der Bahnen, bei Reisebüro und DB - Agenturen.

#### Versuchen Sie die Bedeutung folgender Wörter und Wortverbindungen zu definieren:

das Fernreisesystem; es reist sich angenehm; die Reisezeiten lassen sich sehen; in Ein- und Mehrstundentakt verkehren; beste Verbindungen bieten; in die Fernreisesysteme eingebunden sein; Ankunfts- und Abfahrtszeiten aufeinander abstimmen; die Kombination Flug / Bahn; direkt mit der City verbunden sein; günstige Anschlussmöglichkeiten bestehen; Züge des Nah- und Fernverkehrs; unmittelbaren Bahnanschluss nach ... haben; auf sein Auto nicht verzichten; die Dienste der "Auto-Bahn" in Anspruch nehmen; die Autoreisezug-Verbindung; der

Nachtreiseverkehr; die BahnCard; günstig durch das Land fahren; die Fahrkartenausgabe

#### Übersetzen Sie.

курсировать с интервалом в 1 час; быть включенным в систему дальнего сообщения; иметь возможность сделать пересадку; поезда ближнего и дальнего сообщения; состыковать время прибытия и отправления; быть связанным с городом напрямую; билетная касса; ездить по стране за приемлемую цену; сочетание самолет / поезд; путешествовать приятно; услуги системы: «машина - поезд».

#### Fragen zum Text

1. Welche Vorteile hat das Reisen mit der Bahn?
2. Welche Arten von Zügen gibt es in Deutschland? Versuchen Sie zu erraten, was die Benennungen InterCity, EuroCity, InterRegio bedeuten.
3. Wie lassen sich die Bahnreisen und Fahrten mit anderen Verkehrsmitteln verbinden?
4. Kann man auch bei Reisen mit der Bahn sparen?
5. Erzählen Sie über die Bahnreisen in Deutschland.
6. Vergleichen Sie die Reisemöglichkeiten mit der Bahn in Deutschland mit denen in Russland.

## Tipps zur Diskussion

1. "Reisen bildet". Können Sie dieser Meinung zustimmen?
2. Was ist Ihr Traumreiseziel? Warum?
3. Was braucht man, um eine Reise richtig zu genießen?

## LEKTION II

**THEMA: JUGENDLEBEN**

**GESPRÄCH ZUM THEMA: GANZ EIGEN ZUMUTE**

**GRAMMATIK: SATZGEFÜGE (ATTRIBUTSATZ).**

DEMONSTRATIVPRONOMEN *DER, DIE, DAS*; SUBSTANTIVISCHE PRONOMEN.

INFINITIV. MODALVERBEN; DIE INFINITIVGRUPPE *HABEN (SEIN) MIT ZU*.

**TEXT: DIE KALTE SOPHIE (FREI NACH DAGMAR KEKULE)**

**LEXIKALISCHE UND GRAMMATISCHE ÜBUNGEN**

**TEXTE ZUR DISKUSSION**

**WIR SIND JUNG, UND DAS IST SCHÖN**

Wir sind jung, die Welt ist offen,  
o, du schöne, weite Welt!  
Unser Sehnen, unser Hoffen  
zieht hinaus in Wald und Feld.  
Bruder, lass den Kopf nicht hängen,  
kannst ja nicht die Sterne sehn;  
aufwärts blicken, vorwärts drängen!  
Wir sind jung, und das ist schön.

Liegt dort hinter jenem Walde  
nicht ein schönes, fernes Land,  
blüht auf jenes Berges Halde  
nicht ein Blümlein unbekannt?  
Lasst uns wandern ins Gelände  
über Berge, über Höhn!  
Wo sich auch der Weg hinwende,  
wir sind jung, und das ist schön.

Auf denn, auf, die Sonne zeige  
uns den Weg durch Feld und Hain.  
Geht darauf der Tag zur Neige,  
leuchtet uns der Sternenschein.  
Bruder, schnall den Rucksack über,  
heute soll's ins Weite gehn.  
Regen, Wind, wir lachen drüber!  
Wir sind jung, und das ist schön.

*Jürgen Brand (1914)*

### Teil I

#### GESPRÄCH

**Ganz eigen zumute (wegen schlechten Wetters)**

*Opa:* So ein Dauerregen. Ob Erwin kommt?

*Oma:* Dem macht der Regen nichts aus. Aber der wird wohl was besseres vorhaben.

*Opa:* Besseres?

*Oma:* Der Junge ist bald 18. Da haben sie allerhand im Kopf. Und dazu noch die schwere Hochschule.

*Opa:* Ich hab' mich immer gefreut, wenn ich meine Großeltern besuchen konnte.

*Oma:* Die Zeiten sind anders geworden. Begreif doch! Jetzt lebt man schneller. Guck doch mal in die Lehrbücher! Was die Kinder heutzutage lernen müssen! Da kommst du nicht mehr mit! Auch wenn du immer gut warst im Rechnen. Sprachen lernen sie auch. Und die viele Politik.

*Opa:* Vor 60 Jahren haben wir das auch gelernt. Politik! Wir Arbeiter haben das gelernt und unsere Großeltern haben wir trotzdem besucht. Außerdem hat der Junge ein Rad.

*Oma:* Werde doch nicht gleich grillig, Vater! Trinken wir doch lieber Kaffee ohne den Jungen!

*Opa:* Ich hab's nicht eilig mit dem Kaffee. Hoffentlich ist ihm nichts passiert!

*Oma:* Was soll man gleich denken!

*Opa:* Es muss ja nichts Schlimmes sein. Aber bei den nassen Straßen jetzt... Was strickst du denn?

*Oma:* Nichts, Opa.

*Opa:* Etwas für die Kinder?

*Oma:* Bloß Paar Fauster. Der Kleine braucht im Winter viel, wenn er im Schnee rumputzelt. Er verliert mal welche.

*Opa:* So kannst du's nicht lassen. Die wollen ja derzeit gar nichts. Wie lange hast du an den zwei Pullovern gestrickt? Und jetzt zieht sie keiner an. Der Große sagt, der kratzt. Und der Kleine meint, im Laden gibt's schönere. Da liegt das Zeug im Schrank. Schade um die Zeit!

*Oma:* Die Wolle kratzt vielleicht wirklich.

*Opa:* Wir in dem Alter...

*Oma:* Wir waren froh, wenn wir Weihnachten ein Paar gestrickte Strümpfe oder eine neue Schürze kriegten. Das ist nicht mehr so... Jetzt bring ich doch Kaffee auf.

*Opa:* Lass das lieber. Dann schlafen wir schlecht. Sonst trinken wir ja auch keinen.

*Oma:* Hoffentlich ist ihm nichts passiert...

*Opa:* Jetzt fängst du an!

*Oma:* Wenn du schon sagst... bei den nassen Straßen...

*Opa:* Er könnte ja auch mit der Bahn fahren.

*Oma:* Ans Radfahren ist er nun mal gewöhnt. Wie die Zeit vergeht... Die gute immer schneller als die schlechte...

*Opa:* Wo der Große bloß bleibt?

*Oma:* Setz dich doch her und iss wenigstens ein Stück Kuchen, wenn du schon keinen Kaffee willst.

*Opa:* Der Junge kommt nicht einmal den Katzensprung zu uns. Und er hat ein neues Rad. Alles haben sie: Rollschuhe, Fahrräder, ein Auto. Aber zu den Großeltern führt eben kein Weg hin.

*Oma:* Das kannst du nicht sagen. Manchmal kommt schon einer. Du bist doch nicht neidisch, weil sie es heute besser haben als wir damals.

*Opa:* Wenn ich dem Kleinen von Früher erzähle, lacht er bloß. Er denkt vielleicht, ich will ihn verkohlen.

*Oma:* So ist es mit den Alten und den Jungen.

*Opa:* Manchmal denk ich: wir haben was falsch gemacht im Leben.

*Oma:* Meinst du was Bestimmtes?

*Opa:* Ach, nichts.

*Oma:* Nun geh endlich mal vom Fenster weg!

*Oma:* Dass er bloß nicht hingefallen ist!

*Opa:* Ach was! Der - und hinfallen! Übrigens - oben im Fach liegt noch Schokolade von meinem Geburtstag. Die gibst du dem Jungen. Er soll sie mit dem Kleinen teilen. Ich vertrage sie nicht.

*Oma:* Alles verträgst du nicht, was den Jungens schmeckt.

*Opa:* Ach, was!

*Oma:* So ein Regen! Und der Junge - immer ohne Mütze.

*Opa:* Hat ja doch Haare genug. Was machst du jetzt?

*Oma:* Ich räume weg! Jetzt kommt er sowieso nicht mehr. Und das Paket werde ich wieder auspacken.

*Opa:* Was hast du denn zurechtgemacht?

*Oma:* Bloß ein paar Bananen...

*Opa:* Und natürlich einen Rührkuchen.

*Oma:* Der Große ist doch so gern welchen, und sein Vater auch.

*Opa:* Du kannst es eben nicht lassen... Ich werde den Fernseher einstellen. (Es klingelt)

*Opa:* Du, es hat geklingelt, Mutter. Guck doch nach!

*Erwin:* Hallo, hallo! Hier bin ich!  
*Opa:* Ach, Junge - Junge! Pitschnass!  
*Oma:* Und ohne Schal!  
*Opa:* Wo hast du denn das Rad?  
*Erwin:* Im Hausflur, angeschlossen.  
*Oma:* Dann werde ich jetzt Kaffee aufbrühen.  
*Erwin:* Stop, Oma! Ich muss sofort wieder weg! Um 7 - Disko.  
*Opa:* Warum kommst du dann erst jetzt?  
*Oma:* Kaffee trinkst du aber mit uns mit, ja?  
*Erwin:* Oma, die warten! Ich muss die Luftschlangen aufhängen. Ist nämlich die Fete heute, tolles Ding! Ach ja, ein Paket soll ich für euch abgeben!  
*Oma:* Ein Paket? Ich habe für euch auch eins gemacht.  
*Erwin:* Na, was ist denn da drin?  
*Opa:* Na, was eben so da reingehört: Bananen, ein selbstgebackener Kuchen, Schokolade...  
*Erwin:* (lacht...) Nein, das könnt ihr behalten! Ihr könnt alles behalten. Esst euch dick und rund! Tschüs!  
 Und 'nen schönen Gruß von Zuhause.  
*Oma:* Na, siehst du, er ist doch noch gekommen!  
*Opa:* Mach doch mal das Paket auf! Vielleicht was Eiliges! Ein Brief?  
*Oma:* Nein, kein Brief.  
*Opa:* Bananen, Kuchen, Schokolade... Nicht einmal eine Zeile!  
*Oma:* Bestimmt hatten sie keine Zeit...  
*Opa:* Es regnet immer noch.

## Vokabeln

**ganz eigen zumute** не по себе на душе

Es ist mir/uns ganz eigen zumute.

**ausmachen** vt зд. составлять, значить. Das macht mir nichts

aus. Мне это не составит труда. Dem macht der Regen nichts aus. Дождь для него ничего не значит.

**vorhaben** vt намереваться что-то сделать

**mitkommen** vi (s) зд. поспевать, понимать

**grillig** чудаковатый; капризный; своенравный

**stricken** vt вязать

**kratzen** vt, vi царапать, зд. колоться

**gewöhnt sein** (an A) привыкнуть, быть привычным к чему-л.;

**sich gewöhnen** (an A) привыкать к чему-л.

**verkohlen** vt насмеяться, подтрунивать над кем-л.

**vertragen** vt переносить, выносить что-л.

**sich vertragen** (mit D) ладить с кем-л.

**zurechtmachen** vt приготовить что-л., приводить в порядок

**Fete** f(-n) праздник, вечеринка

## Übungen zum Gespräch

**II. I. Lesen Sie das Gespräch in Rollen. Lernen Sie die Vokabeln dazu.**

**III. II. Beantworten Sie die Fragen. Gebrauchen Sie in den Antworten die fettgedruckten Vokabeln.**

1. Ist es Ihnen manchmal **ganz eigen zumute**, wenn Sie Ihr Versprechen nicht halten können? 2. **Fällt es Ihnen leicht**, den ganzen Sonntag zu Hause mit Ihren Eltern zu bleiben? 3. **Haben Sie vor**, an diesem Wochenende Ihre Großeltern zu besuchen? 4. Stimmt es, dass ältere Menschen manchmal **grillig** und ein bisschen komisch sind? 5. Ärgern Sie sich manchmal über die Besonderheiten im **Benehmen** der älteren Menschen? Wenn ja, dann warum? Bringen Sie Beispiele. 6. Können Sie es **vertragen**, wenn man Sie in Ihrer Familie oder unter Ihren Freunden **verkohlt**? 7. **Vertragen** Sie fettes Essen? Und Süßigkeiten? 8. Haben Sie Bekannte, die keinen Spaß **vertragen** können? 9. **Vertragen Sie sich** mit allen Ihren Studienfreunden? 10. Nehmen Sie an **Feten** oft

teil?

### III. Inszenieren Sie das Gespräch.

IV. Lassen Sie zuerst die Oma und dann den Opa über das lange Warten auf das Enkelkind sprechen. Rechtfertigen sie das Benehmen des Jungen?

V. Geben Sie nun dem Jungen eine Chance, sich zu rehabilitieren. Warum konnte er seine lieben Großeltern früher nicht besuchen?

VI. Analysieren Sie die Situation aus rein menschlicher Sicht.

VII. Nehmen Sie Stellung zum Problem "Väter und Söhne". Worin besteht es?

## GRAMMATIK

### Attributsatz

Der Attributsatz bestimmt ein Substantiv, ein Pronomen oder ein Zahlwort des Hauptsatzes und antwortet auf die Fragen: *was für ein?* (*was für eine?* *was für?*) *welcher?* (*welches?* *welche?*). Der Attributsatz steht meist nach dem Wort, das er bestimmt, und ist folglich Zwischenoder Nachsatz, z. B.: *Er erholte sich von der Reise, die sehr anstrengend war. Das Buch, das du mir empfiehlst, habe ich bereits vor einem Monat gelesen.*

Man unterscheidet relative und konjunktionale Attributsätze. Die **relativen** Attributsätze werden durch die Relativpronomen **der (welcher)**, **das (welches)**, **die (welche - Pl.)** und durch die Relativadverbien **wo**, **wohin**, **woher**, **warum**, **wie** u. a. eingeleitet, z. B.: *Der Student, mit dem ich eben gesprochen habe, ist unser bester Sportler\**. *Das Gebäude, dessen Fassade mit Skulpturen geschmückt ist, ist ein Museum\*\**. *Der Wald, wo (in dem) wir ein Zelt aufschlugen, lag am Ufer eines Flusses. Die Stadt, wohin (in die) ich zur Kur fahre, liegt im Gebirge.*

\*In Geschlecht und Zahl richtet sich das Relativpronomen nach dem entsprechenden Wort im Hauptsatz, der Kasus aber wird von seiner syntaktischen Rolle im Nebensatz bestimmt.

\*\* Vergleichen Sie die Stellung des Relativpronomens im Genitiv im Deutschen und Russischen: Das Gebäude, dessen Fassade... - Здание, фасад которого...

Die **konjunktionalen** Attributsätze werden durch die Konjunktionen **dass**, **ob** u. a. eingeleitet, z. B.: *Die Hoffnung, dass er uns doch dabei hilft, ist vergeblich. Der Zweifel, ob sie kommt, quälte ihn.*

Wenn der Attributsatz das Substantiv bestimmt, das einen Zeitbegriff bezeichnet, wird er durch **da** und **wo** eingeleitet, z. B.: *Es gab Tage, da (wo) er stundenlang über den Büchern saß.* Были дни, когда он часами просиживал за книгами.

Der Attributsatz kann durch **was** eingeleitet werden, wenn er sich auf **alles**, **manches**, **vieles**, **etwas**, **nichts** oder auf **substantivierte Adjektive und Numeralien** bezieht, z. B.: *Ich erzählte dir alles, was mich bewegt. Das Erste, was mir auffiel, war ein großes Gemälde in einem fast leeren Raum.*

### Deklination der Relativpronomen

	Maskulinum	Femininum	Neutrum	Plural für alle drei Genera
Nom.	der welcher	die welche	das welches	die welche
Gen.	dessen (welches)	deren (welcher)	dessen(welches)	deren (welchen)
Dat.	dem welchem	der welcher	dem welchem	denen welchen
Akk.	denwelchen	die welche	das welches	die welche

Der Genitiv des Pronomens **welcher** wird nur in der indirekten Rede gebraucht.

### Demonstrativpronomen *der, die, das*

Die Demonstrativpronomen **der**, **die**, **das** haben zum Unterschied vom Artikel im Gen. Sg. die Formen **dessen** (m. n.), **deren** (derer) (f.). Im Gen. PL - **deren** (derer) und im Dat. PL **denen**.

Zum Unterschied vom Relativpronomen kann das Demonstrativpronomen in einem selbständigen Satz

stehen. Es wird in der Umgangssprache statt eines Personalpronomens gebraucht, z. B.:

- *Sie fragen nach dem Bus Linie 688? **Der** hält da drüben.*
- *Ich rufe im Hotel Ukraine an. **Das** liegt zentral.*
- *Meinen Sie die Pension von Frau Zalewski? **Die** ist ruhig.*
- *Sehen Sie sich den Mann da drüben! **Den** habe ich einmal in Berlin getroffen.*
- *Ihre Tante ist sehr altmodisch. Mit **der** kann ich nicht darüber sprechen.*

Die Genitivformen **deren** und **dessen** verwendet man anstelle der Possesivpronomen **ihr** bzw. **sein**, wenn es Missverständnisse geben könnte:

- *Margot verabschiedete sich von Edith und deren Mann (die Form **ihrem Mann** kann sowohl Ediths als auch Margots Mann bezeichnen).*
- *Ralf begrüßte seinen Freund und dessen Schwester (mit **seine Schwester** kann auch Ralfs Schwester gemeint sein).*

Dabei beziehen sich die Genitivformen **deren** und **dessen** immer auf die letztgenannte Person oder Sache.

- *Anna spricht lange mit Rita. **Deren** Mutter ist schwer erkrankt. (d.h. die Mutter Ritas)*
- *Der Junge fragt den Nachbarn, ob er **dessen** Fahrrad benutzen darf. (d.h. das Fahrrad des Nachbarn)*
- *Eva und Karl empfangen heute ihre alten Studienfreunde. **Deren** Kinder kommen auch mit. (d.h. die Kinder der Studienfreunde).*

In deutlichen Fällen ist der Ersatz des Possesivpronomens durch das Demonstrativpronomen unnötig:

- *Ich begrüßte Klaus und seine (unnötig: dessen) neue Freundin.*
- *Ich höre die Mutter mit ihrer (unnötig: deren) Freundin Klavier spielen.*

### Substantivische Pronomen

Manche Pronomen können substantivisch gebraucht werden. Merken Sie sich die substantivischen Pronomen **was für einer**, **(irgend)einer**, **keiner** und **meiner (deiner, seiner, unserer usw.)**, welche bei der Deklination mit dem bestimmten Artikel übereinstimmen.

- *Wessen Bleistift ist das? Das ist mein Bleistift. Das ist **meiner**.*
- *Mein Freund hat heute kein Lehrbuch, ich aber habe **eines**.*
- *Ich konnte mit **keinem** darüber sprechen.*

### TEXT

#### Die kalte Sophie

Sophie, 16 Jahre, wird von ihrem Vater und dessen Freundin ins Internat „abgeschoben“. Kerstin, das „schwarze Schaf“, wird dort ihre Freundin. Als die nach einem nichtigen Vorfall rausgeworfen werden soll, begreift Sophie: Wer aus der Reihe tanzt, hat hier keine Hilfe zu erwarten.

"Nimm bitte Platz, Sophie", sagt Frau Dr. Moosbach und zeigt auf den Stuhl vor dem Schreibtisch. Ich setze mich.

"Du willst also bei uns bleiben, das ist schön. Ich habe mich lange mit deinem Vater unterhalten", fährt sie fort. "Und er hat mir viel von dir erzählt, aber der persönliche Eindruck ist doch der wichtigste. Ich führe mit allen, die neu sind, ein Gespräch. Und das Gespräch soll auch fort dauern, solange du bei uns bist. Du hast einen sehr netten, verständnisvollen Vater. Und offenbar tüchtig in seinem Beruf, ein gebildeter, sensibler Mann."

Ich nickte. "Mein ganzer Stolz."

Für den ersten Satz, den ich von mir gebe, nicht ganz passend. Nein, sie überhört ihn nicht.

"Von deinem Vater weiß ich, dass du ein sehr kritisches, nachdenkliches Mädchen bist, das freut mich besonders. Manche Kinder neigen hier dazu, etwas passiv zu werden, das liegt wohl an dem geregelten Tagesablauf- aber Ordnung muss sein."

Anstatt zuzustimmen, schau ich irgendwie ins Leere, an ihr vorbei, was anscheinend melancholisch aussieht, denn sie sagt: "Die erste Zeit fällt allen schwer, aber das gibt sich schnell. Wir haben Kinder hier, deren Eltern im Ausland sind, Kerstin zum Beispiel, deine Zimmergefährtin: Ihr Vater lebt aus beruflichen Gründen in Kanada; andere Eltern sind in Rio, ein Vater hat in Ghana zu tun. Und *du* brauchst nur ans Telefon zu gehen."

"Ich bin hier, um in der Schule besser zu werden", sage ich unvermittelt. Ob ich traurig bin, geht keinen was an.

Sie schaut etwas erstaunt, nickt dann und schlägt eine Seite mit Notizen auf, und ich fühle mich wie beim Arzt, der mein Röntgenbild vor sich hat und das EKG und sagt: "Jetzt kann's losgehen..."

"Ja, ich sehe, deine Leistungen sind teilweise recht mangelhaft, aber du hast noch fünf Monate vor dir. Du schaffst es schon. Das Lernen in der Gemeinschaft wird dir sehr helfen.

Und sie beginnt die Vorteile aufzuzählen, ein neues Wir-Gefühl, Zusammenhalt in der Gruppe, gegenseitige Hilfe usw.

"Jeder kann jedem etwas geben, unsere Kinder sind alle aus bester Familie. Ich glaube, dein Vater hat hier den richtigen Kreis für dich gefunden..."

\*\*\*

Zwölf dumpfe Schläge vom Kirchturm. Die Akustik hier auf der Anhöhe ist erstklassig. Leider. Erst konnte ich nicht einschlafen, weil alles herum so totenstill war, kein Autohupen, Hundebellen, Motorengeräusch, kein Gegröle von einem Besoffenen, keine letzte Straßenbahn - nur die Schritte der Hausmutter, die wohl noch einen Rundgang gemacht hat, und die dann verklungen.

Bis zum ersten Glockenschlag.

Jetzt liege ich wach und warte auf die nächsten. Nach zwölf kommt einer, dann zwei, dann drei, dann vier, dann einer. Da ist es ein Uhr. So geht das die ganze Nacht. Ich werde kein Auge zutun. Wie damals, als mein Vater zum ersten Mal allein mit mir weggefahren ist. Ich war sieben Jahre. Wir wohnten im Hotel, und ich habe im Bett gelegen und gewartet, dass meine Mutter doch noch kommt und mir gute Nacht sagt. Dabei hatte sie uns damals schon für immer verlassen.

Ich habe vergebens mein Stofftier gesucht, Hippo, mein dickes Nilpferd, aber Vater hatte vergessen, es mit einzupacken - da habe ich meine Nase in meine Armbeuge gesteckt und mir vorgestellt, mein Arm ist ein warmes, lebendiges Tier. So bin ich eingeschlafen.

Und jetzt bin ich wieder allein. Auch meine Nase ist wieder in der Armbeuge gelandet. Kindisch vielleicht, denn die Mädchen sind doch da. Kerstin und A. B. Kerstin hat den Teddy im Arm, und A. B. sieht man gar nicht, bloß Kissen. Die beiden sind nett. Die helfen mir schon über den Berg.

### Texterläuterung

**das gibt sich schnell** это быстро уладится

**das geht keinen was an** это никого не касается

**jetzt kann's losgehen** теперь начнем

**Hausmutter** *f* надзирательница, воспитательница (в интернате)

### Vokabeln

**fortfahren** (h /s)

1) *vz* уехать; mit der Bahn, mit dem Bus ~ (s) 2) *vt* увезти что-л.; wir haben unsere Freunde mit dem Auto fortgefahren; 3) *vz* продолжать что-л. делать (mit D или zu + Inf); wir fahren mit der Arbeit fort. / wir fahren fort zu arbeiten

*Vgl:* **fortsetzen** *vt* продолжать что-то начатое; den Weg, eine Reise, den Kampf, den Krieg ~, eine alte Tradition, seine Kur ~

**Eindruck** *m* -s, "-e

впечатление: einen (guten, angenehmen) ~

auf j-n machen производить впечатление;

unter dem ~ stehen находиться под

впечатлением; *Syn.:* **beeindrucken** *vt*

**offenbar** *a, adv*

1) очевидный, явный, ясный, откровенный, отчетливый; ~ werden обнаруживаться; ein offenbarer Irrtum, ~ es Unrecht, ~ e Unwahrheit 2) очевидно, по-видимому

**etw. von sich geben**

(D) издавать звук, давать о себе знать; keine Nachricht, kein Lebenszeichen von sich ~



<b>überhören</b> <i>vt</i>	не слышать, пропустить что-л. мимо ушей; er hat das Klingeln, ihr Kommen überhört; er überhörte die Ironie in ihren Worten
<b>neigen</b>	1) <i>vt</i> наклонять, нагибать; er neigte den Kopf zum Gruß; 2) <i>vi</i> (zu D) иметь предрасположение к чему-л.; zu Krankheiten, Fieber, zur Kritik ~; <i>Syn.</i> : <b>eine Neigung zu etw. haben</b> иметь склонность к чему-л.
<b>liegen</b> <i>vi</i> (an D)	являться причиной чего-л.; woran liegt es? в чем причина, в чем дело?; was liegt dir daran? что тебе до этого?; an mir soll es nicht liegen за мной дело не станет; die Schuld liegt an ihm это его вина
<b>zustimmen</b> <i>vi</i> (D)	соглашаться с кем-л., одобрять что-л.; dem Plan ~; <b>Zustimmung</b> <i>f</i> одобрение, согласие с чем-л. jmdm. seine ~ geben; ~ finden
<b>Vorteil</b> <i>m</i> -s,-e	1) польза, выгода, прибыль; 2) преимущество; gegenseitiger ~ взаимная выгода; von ~ sein; <i>Syn.</i> : <b>vorteilhaft</b> выгодный; im ~ sein быть в выигрыше; <b>Vor- und Nachteile</b> преимущества и недостатки; den eigenen ~ suchen искать личную выгоду; aus etw. materielle ~e ziehen извлекать выгоду; er hat sich zu seinem ~ verändert он изменился к лучшему; kein ~ ohne Nachteil нет худа без добра
<b>gegenseitig</b> <i>a</i>	взаимный, двусторонний; gegenseitige Hilfe; gegenseitige Beziehungen взаимоотношения; gegenseitige Zusammenarbeit
<b>Kreis</b> <i>m</i> -es,-e	круг; die Kinder bildeten einen ~; der ~ seiner Interessen; im Kreise der Freunde, der Familie; im engsten Kreis в узком кругу; <b>umkreisen</b> <i>vt</i> окружать
<b>ein Auge zutun</b>	не смыкать глаз; <i>Syn.</i> : wach liegen
<b>vergebens</b> <i>adv.</i>	напрасно, тщетно, бесполезно; sich ~ bemühen зря стараться etw. ~ versuchen; <b>vergeblich</b> <i>adj.</i> vergebliche Mühe тщетные (напрасные) усилия
<b>sich (D) etw. vorstellen</b>	представить себе, вообразить; sich etw. gut, genau, lebhaft ~; stell dir vor! представь себе! <i>Vgl.</i> : sich (A) vorstellen представляться; erlauben Sie, dass ich mich Einen vorstelle?; er stellte mir seinen Freund vor
<b>kindisch</b> <i>a</i>	ребяческий, ребячливый (по характеру); ein kindisches Verhalten, kindische Laune; seine Vorstellungen, Ausreden waren direkt - <i>Vgl.</i> : <b>kindlich</b> детский (как у ребенка), наивный, простодушный; ein ~es Gesicht, Lachen, Spiel, eine ~e Stimme, Unschuld; kindlich sein, aussehen
<b>jmdm. über den Berg helfen</b>	помочь кому-л. преодолеть трудности, серьезные препятствия; <b>über den Berg sein</b> преодолеть большую трудность, выйти из затруднения; der Kranke ist über den ~ больной вне опасности, пошел на поправку

### Lexikalische Übungen

**I. Lesen Sie und analysieren Sie den Text. Lernen Sie die neuen Vokabeln.**

**II. Suchen Sie im Text die Stellen, wo die neuen Vokabeln vorkommen.**

**III. Antworten Sie auf die Fragen, gebrauchen Sie dabei die fettgedruckten Wörter und Wortgruppen.**

1. Muss diese Arbeit **fortgesetzt** werden? 2. **Fährt** der Student **fort**, an seinem Referat zu arbeiten? 3. Welchen

**Eindruck hat** die neue Kollegin auf Ihre Mitarbeiter **gemacht**? 4. Die Leistungen dieses Studenten haben sich in der letzten Zeit verbessert. **Woran liegt es**? 5. Ist es vernünftig in jeder Situation den eigenen **Vorteil zu suchen**? 6. Wird in unserem Land die Diskussion über die Sprachreform **fortgesetzt**? 7. Deine Freundin war schwer krank. **Fährt sie fort**, an der Uni zu studieren? 8. Warum hat Sophie in der ersten Nacht im Internat **kein Auge zugetan**? 9. Hat Igor nach seiner Abreise **eine Nachricht von sich gegeben**? 10. Hast du bemerkt, dass alles, was sie erzählte, eine **offenbare Lüge** ist? 11. Warum hat Anna die Ironie in unseren Worten **überhört**? 12. Sind die Ausreden des Studenten, der ständig zum Unterricht zu spät kommt, nicht **kindisch**? 13. **Ist** der Kranke schon **über den Berg**? 14. Warum will sie ein Reisebüro gründen? Hat sie **eine Neigung zum Business**? 15. Die Studenten wollen eine Konferenz an der Fakultät organisieren. **Hat** der Dekan seine **Zustimmung gegeben**? 16. Spielt die **gegenseitige Zusammenarbeit** mit Deutschland eine wichtige Rolle für unser Land? 17. Feiert man Weihnachten **im Kreise** der Familie oder geht man aus?

#### IV. Setzen Sie das passende Wort ein.

Beim ersten Lesen des Textes habe ich nur einen schwachen ... davon bekommen. 2. Hat dich das Theaterstück, das wir uns vorige Woche angesehen haben, ... ? 3. Ich bin ... zu früh gekommen. 4. Es war ..., dass er nur an sich selbst dachte. 5. Ich war im Bad und ... das Klingeln des Telefons. 6. Dieses Problem steht ... seiner Interessen. 7. Auf der Modenschau wurden die Modelle für die Wintersaison .... 8. Es lässt ... schwer ... , dass wir uns ... bemüht haben. Der Erfolg war doch so nah! 9. Er ... schnell zu handeln. 10. Das Mädchen hatte ein rundes ... Gesicht und große blaue Augen. 11. Die Schuld ... nicht... ihm, dass die Arbeit nicht rechtzeitig geschafft wurde. 12. Wie immer haben Sie Recht. Ich kann Ihnen nur ....

#### V. Sagen Sie die Sätze anders. Ersetzen Sie die fettgedruckten Vokabeln durch die sinnverwandten.

Er **erkältet sich** ziemlich oft. 2. Ich **bin nicht schuld daran**. 3. Deine Hilfe war für mich sehr **wichtig**. 4. Dieser Wissenschaftler **arbeitet** an seiner wissenschaftlichen Theorie **weiter**. 5. Nach so einer schweren Arbeit muss man **sich ausruhen**. 6. Ich **bin** mit deinem Plan nicht **einverstanden**. 7. In der letzten Zeit ist sie **schöner** geworden. 8. Diese Freundschaft ist für beide Mädchen sehr **vorteilhaft**. 9. In der Nacht konnte ich **nicht einschlafen**. 10. Er **ist** nach seiner schweren Krankheit schon wieder **gesund**. 11. **Es ist klar**: wenn man etwas erreichen will, muss man sich Mühe geben. 12. Wir **stehen unter dem** tiefen **Eindruck** von dem Bild. 13. Von Natur aus ist er sehr **vorsichtig**. 14. Was **kümmert** dich diese Frage? 15. Wir haben **erfolglos** versucht, Maria telefonisch zu erreichen.

#### VI. Beantworten Sie die Fragen. Gebrauchen Sie in der Antwort die eingeklammerten Vokabeln.

1. Warum konnten Sie vor der Deutschprüfung nicht einschlafen? (kein Auge zutun) 2. Was ist der Grund dafür, dass einige Studenten manchmal im Unterricht passiv bleiben und nicht mitarbeiten wollen? (es liegt daran) 3. Maria sieht nach den Ferien frisch und munter aus. Woran liegt es? (offenbar ...) 4. Arbeiten Sie weiter an diesem interessanten Thema? (fortsetzen) 5. Wir haben gehört, dass Anna nicht wieder zu erkennen ist. Stimmt das? ( sich zu ihrem Vorteil verändern) 6. Kann man diesem schwachen Studenten beim Studium helfen? (jmdm. über den Berg helfen) 7. Haben Sie die letzte Ausstellung im Puschkin - Museum besichtigt? (unter dem Eindruck stehen) 8. Haben Sie in der letzten Zeit etwas von Nikolaus gehört? (eine Nachricht von sich geben) 9. Was ist der Grund dafür, dass diese Familie ihre Miete nicht regelmäßig zahlt? (es liegt daran, dass) 10. Warum fehlt Olga ziemlich oft im Unterricht? (zur Erkältung neigen) 11. Warum bist du ans Telefon nicht gegangen? (das Klingeln überhören) 12. Wer ist schuld daran, dass nicht alle Studenten von der Versammlung wussten? (die Schuld liegt an) 13. Sind Sie mit meiner Meinung einverstanden? (zustimmen) 14. Finden Sie nicht, dass sich ein tüchtiger Student anders benehmen soll? (kindisch)

#### VII. Merken Sie sich den Unterschied in der Bedeutung folgender Vokabeln und setzen Sie das richtige Wort ein.

*fortfahren oder fortsetzen!*

1. Diese Tradition müssen wir unbedingt....2. Die Debatte wird bis in die Nacht..../Part.II/ 3. Morgen kann er mit seiner Arbeit.....4. Aussteigen und den Weg zu Fuß.....!5. Wir hören Ihnen aufmerksam zu. Bitte,.... Sie ....! 6.

### ***kindisch oder kindlich?***

1. Der Brief wurde mit einer ... ungeübten Hand geschrieben. 2. Es ist..., sich so zu benehmen. 3. Die Direktorin des Internats kannte die ... Psyche genau. 4. Alte Leute werden oft ... 5. Sei doch nicht so ... ! 6. Er verlor seine Eltern in noch ... Alter. 7. Dieses Mädchen hat eine ... reine Seele. 8. Es machte ihm einen ... Spaß, sich über uns lustig zu machen.

### **VIII. Bilden Sie Beispiele mit den folgenden Verben.**

fortsetzen, fortfahren, beeindrucken, überhören, neigen, liegen, zustimmen

### **IX. Verwenden Sie die folgenden Sätze in kurzen Situationen.**

1) Das ist ein offener Irrtum. 2) Sie hat sich zu ihrem Vorteil verändert. 3) Er hat kein Auge zugeht. 4) Kein Vorteil ohne Nachteil. 5) Die Schuld liegt an ihm.

### **X. Übersetzen Sie die Sätze ins Deutsche.**

1. Было очевидно, что работа над докладом не будет продолжена. 2. Это была явная ложь. 3. Время покажет, было ли первое впечатление верным. 4. Он наверное не расслышал моих слов. 5. Он предрасположен к простудам. 6. Для нас очень важно, чтобы работа была продолжена. 7. С вашим планом мы не можем согласиться, мы представляем себе это по-другому. 8. Этот человек считает, что из любой ситуации можно извлечь выгоду. 9. „За мной дело не станет!“ - сказал я своим друзьям. 10. Этот человек производит очень приятное впечатление. 11. „Нам необходимо обсудить преимущества и недостатки этого реферата“, - сказал руководитель семинара. 12. Всю ночь Софи не сомкнула глаз. 13. Врач сказал, что больной уже вне опасности и его скоро выпишут из больницы (aus dem Krankenhaus entlassen).

### **XI. Beantworten Sie die Fragen zum Text.**

1. Warum wollte Frau Dr. Moosbach mit Sophie persönlich sprechen? 2. Welchen Eindruck bekamen Sophie und die Direktorin voneinander bei der ersten Bekanntschaft? 3. Was erfahren wir über Sophie's Vater? 4. Was für ein Internat ist es, wohin Sophie gebracht wird? Wie geht es den Zöglingen in diesem Internat? Wozu neigen sie? Woran liegt das? 5. Warum meint Frau Dr. Moosbach, dass Sophie den anderen Kindern gegenüber im Vorteil ist? 6. Warum kann Sophie in der ersten Nacht im Internat kein Auge zutun? 7. Welche Erinnerungen quälen Sophie? 8. Was hilft dem Mädchen das Gefühl der Einsamkeit überwinden? 9. Wie meinen Sie, hilft jemand dem Mädchen über den Berg?

### **XII. Erzählen Sie den Text nach.**

**XIII. Lassen Sie Frau Dr. Moosbach über das Internat sprechen. Lassen Sie Sophie von ihren Eindrücken über das Internat erzählen.**

### **Grammatische Übungen**

#### **I. Übersetzen Sie die folgenden Sätze ins Russische.**

1. Mein Zimmer, dessen Fenster nach Süden gingen, lag im ersten Stock. 2. Die Eltern meines Freundes, bei denen ich die Ferien verbracht habe, wohnen auf dem Lande. 3. Getreidefelder, an denen wir vorbeifuhren, waren bereits abgeerntet. 4. Ich sah die Frau, deren Mann unser Schuldirektor ist. 5. Otto ruft seinen Freund an. Dessen Stimme klingt heiser, er hat sich nämlich gestern erkältet. 6. Meine Mutter besucht heute ihre Kollegin. Deren Gesundheitszustand hat sich verschlechtert. 7. Peter begegnet seinem Schuldirektor im Walde beim Spaziergang. Sein Hund bellt ihn an. 8. Zufällig habe ich die Frau getroffen, nach deren neuen Arbeit ich dich

fragte. 9. Es war eine ausgezeichnete Vorstellung, an die ich mich gut erinnere. 10. Haben Sie ein Telefon? Das steht da rechts. 11. Gibt es hier eine Theaterstraße? Die liegt ganz in der Nähe.  
12. Und die einen sind im Dunkel,  
Und die ändern sind im Licht.  
Und man sieht nur die im Lichte,  
Die im Dunkel sieht man nicht.

(Aus der „Dreigroschenoper“ von B. Brecht)

## II. Bilden Sie die Attributsätze.

1. Das Bild zeigt eine schöne Gegend. (Das Bild ist im Prospekt.) 2. Da kommen meine Freunde. (Wir haben auf die Freunde gewartet.) 3. Mein Zimmer hat ein großes Fenster. (Ich sehe durch das Fenster auf die Straße.) 4. Kennen Sie Herrn und Frau Müller? (Ich bin mit ihnen in Hamburg gewesen.) 5. Wir saßen oft in dem großen Garten. (Die Bäume des Gartens hingen voller Äpfel und Birnen.) 6. Wo ist mein Hut? (Ich gehe nie ohne meinen Hut aus.) 7. Wir fragten den Schaffner, ob der Zug in N. hält. (Er trat in unser Abteil.) 8. Das Gebäude ist ein Museum. (Seine Fassade ist mit Skulpturen geschmückt.) 9. Die Medizin können Sie in der Apotheke bekommen. (Sie müssen sie dreimal am Tage nehmen.) 10. Wir erinnern uns oft an die Studienjahre. (Wir haben sie in Moskau verbracht.) 11. Der Junge ist der Sohn meiner Nachbarin. (Er hat mich eben höflich begrüßt.) 12. Die Worte beunruhigten mich sehr. (Er flüsterte sie mir ins Ohr.) 13. Das Haus ist 14 Stock hoch. (In dem Haus wohnen meine Eltern.) 14. Die Stadt ist durch ihre Denkmäler und Architektur bekannt. (Ich habe dort einige Tage verbracht.) 15. Der Park ist im Jahre 1945 angelegt worden. (Wir verbringen dort viel Zeit.) 16. Die Studenten interessieren sich für verschiedene Probleme. (Ich unterhalte mich gern mit ihnen.) 17. Die Schule liegt nicht weit von unserem Haus. (Ihr Garten ist groß und schattig.)

## III. Bilden Sie Attributsätze. Gebrauchen Sie dabei die Konjunktionen *dass, ob, da (wo)*.

**Muster:** Das Gefühl ließ mich nicht in Ruhe. Ich hatte nicht alles zu seiner Rettung getan. → Das Gefühl, dass ich nicht alles zu seiner Rettung getan hatte, ließ mich nicht in Ruhe.

1. Die Hoffnung beruhigte mich. Er wird wieder gesund sein. 2. Die Frage kümmert mich nicht. Will er sich bei mir entschuldigen? 3. Ich denke an die glückliche Zeit. Wir waren Studenten. 4. Seine Worte haben mich gerührt. Er will sich um den Kleinen kümmern. 5. Ich habe den Eindruck. Er kann den Ernst der Lage noch nicht fassen. 6. Ich habe Zweifel. Wird er sein Wort halten? 7. Ich hatte das unangenehme Gefühl. Ich wurde beobachtet. 8. Ihr Argument hat mich nicht überzeugt. Sie fühlte sich damals schlecht. 9. Ich werde die Tage nie vergessen. Ich arbeitete in einem Jugendobjekt. 10. Mich quält der Gedanke. Hat mein Telegramm sie erreicht? 11. Ich habe Angst. Er holt mich vom Bahnhof nicht ab.

## IV. Beantworten Sie die Fragen, gebrauchten Sie dabei Attributsätze.

**Muster:** Welches Buch meinst du? → (Ich meine) das Buch, das du mir vor zwei Wochen gegeben hast.

1. Welcher Roman dieses Schriftstellers gefällt dir am besten? 2. Was für Aufnahmen sind das? Wer ist auf dieser Aufnahme? 3. Was für ein Koffer steht da? 4. Welchen Zug nehmen wir? 5. Welchen Zug können wir noch erreichen? 6. Was für ein Mädchen hat dich angerufen? 7. Von welcher Arbeit war dein Lehrer nicht begeistert? 8. Welches Mädchen ist dir aufgefallen? 9. Was für ein Buch steckt in deiner Tasche? 10. Auf welches Kind hat die Verkäuferin geschimpft?

## V. Übersetzen Sie ins Deutsche.

A. 1. Писатель, романы которого читают с большим интересом, посетит сегодня наш университет и расскажет нам о своем творчестве. 2. Я не мог узнать город, где я провел свое детство. 3. Он долго рассматривал картину, которую я ему принес, и, наконец, сказал, что он ее где-то видел. 4. Я отправил своему другу телеграмму, в которой поздравил его с днем рождения. 5. Он напомнил мне об истории, которую я почти забыл. 6. Лес, в который мы ходим гулять, находится недалеко от нашей дачи. 7. Юбилей, с которым его все поздравляют, будут праздновать в воскресенье. 8. Дай мне, пожалуйста,

книгу, содержание которой ты только что рассказывал товарищам. 9. Он мне показал здание, где живут наши студенты. 10. Он часто работает в читальном зале, где имеются редкие книги и справочники. 11. Расскажи мне о человеке, с которым ты будешь работать.

**B.** 1. Месяц назад Антон отправил своему немецкому другу электронной почтой письмо. Ответ его он ждет до сих пор. 2. Твой сын все еще дружит с В.? Его семья ведь переехала в новый район, и с ним теперь трудно связаться. 3. Мария встречается сегодня на вокзале свою кузину. Ее муж прилетел днем раньше, (муж кузины) 4. Маленькая Даша ищет свою сестренку. Ее кукла (сестренки) валяется на полу. 5. Ты спрашиваешь автобус № 810? Он здесь не останавливается. 6. Вы звоните в гостиницу "Метрополь"? Она расположена в самом центре. 7. Я хочу познакомить тебя с одной очень интересной девушкой. Ты имеешь в виду вон ту там?

## VI. Analysieren Sie die nachfolgenden Sätze und übersetzen Sie sie.

1. Er hat ein Auto gekauft. Was für eines? 2. Der gelbe Wagen da drüben mit dem schwarzen Dach ist uns(e)rer. 3. Alle haben Theaterkarten, nur ich habe keine. 4. Mein Nachbar im Studentenheim hat einen Fernseher, ich habe noch keinen. 5. An die Wand gehört ein Bild. Was für eines nehmen wir? 6. Wessen Brieftasche ist das? Das ist meine. 7. Gib mir bitte Geld! Ich habe kein(e)s. 8. Man hatte viele Gäste erwartet. Es kam aber keiner. 9. Ich kenne mich in Steinen nicht aus. Was für einer ist das? 10. Der Hund ist nicht uns(e)rer, sondern ihrer. 11. Weißt du ein chemisches Element? Nenne mir irgendeines!

## VII. Ergänzen Sie die folgenden Sätze durch substantivische Pronomen.

1. Gestern waren alle Studenten im Seminar, nur ... fehlte. 2. Ihr habt eine Einladung bekommen, nur ich habe ... . 3. Hans hat alle Aufgaben gelöst, ... war falsch. 4. Ich brauche zwei Fahrräder nicht. ... kann ich verkaufen. 5. Meine Schwester hat zwei Uhren. ... schenkt sie mir. 6. Hier hängt noch ein Mantel. Ist das ..., Klaus? 7. Hier liegen noch ein Paar Handschuhe. Sind das ..., Sibylle? 8. Da liegt ein Buch. Ist das ..., Karin? 9. Ist hier in der Nähe ein Hotel? Nein, hier ist... . 10. Haben Sie an der Kreuzung ein Schild gesehen? Nein, dort gab es .... 11. Hatten Sie schon einmal mit dem Auto eine Panne? Nein, Gott sei Dank ... . 12. Möchten Sie auch einen Wagen? Nein, ich möchte ....

## VIII. Übersetzen Sie ins Deutsche.

1. Это чья ручка? - Моя, я постоянно ищу ее: то оставляю ее в аудитории, то забываю дома, то не могу найти ее в портфеле. 2. У меня было два мобильных телефона, один я продал. 3. Зачем тебе два велосипеда? Отдай один брату! 4. Я посмотрел три спектакля в этом театре и ни один мне не понравился. 5. Сколько платьев ты возьмешь с собой в отпуск? - Мне хватит одного, ты ведь знаешь, я люблю брюки и шорты. 6. Сколько экзаменов ты уже сдал? Пока ни одного, завтра будет первый. 7. Какое яблоко ты выбираешь? - Вон то зеленое, если можно. 8. Чей чемодан стоит на скамейке? Это мой, извините, пожалуйста. 9. Дарю тебе эту книгу. Она твоя! 10. У меня нет плана города. - Возьми мой!

## Teil II

### GRAMMATIK

### Infinitiv

**Der reine Infinitiv** steht:

1. Nach Modalverben und den Verben **helfen, hören, sehen, lassen**.
2. Nach den Verben **lernen, lehren, gehen, bleiben**; das Perfekt wird hier regelmäßig gebildet, d. h. mit dem Partizip II.

#### Präsens / Präteritum

*Wir gehen heute Abend tanzen.*

*Der Kranke blieb im Bett liegen.*

*Sie geht einkaufen.*

#### Perfekt / Futurum

*Wir sind heute Abend tanzen gegangen. / Wir werden heute Abend tanzen gehen.  
Der Kranke ist im Bett liegen geblieben. / Der Kranke wird im Bett liegen bleiben.  
Sie ist einkaufen gegangen. / Sie wird einkaufen gehen.*

## Der Infinitiv mit zu

Der Infinitiv mit **zu** kann im Satz verschiedene Funktionen erfüllen. Er kann als Teil des zusammengesetzten verbalen Prädikats auftreten, als Subjekt, Objekt, Attribut und Adverbiale, z. B.:

*Er scheint krank zu sein.*

*Der Arzt verbot mir zu rauchen.*

*Er hat eine seltsame Art zu reden.*

Er kann auch eine größere Infinitivgruppe bilden wie folgt:

*Es fällt mir schwer, den Sinn der Novelle zu fassen.*

*Wir haben keine Lust, im Sommer in der Stadt zu bleiben.*

*Der Lehrer empfiehlt uns, regelmäßig im Multimedienraum zu arbeiten.*

Aus sprachökonomischen Gründen kann eine Infinitivkonstruktion einen Nebensatz vertreten:

- einen **Subjektsatz**, wenn das Subjekt des Nebensatzes mit dem Objekt des Hauptsatzes identisch ist (a) oder wenn als Subjekt des Nebensatzes das unbestimmt - persönliche **man** erscheint (b):

(a) *Dass er das Spiel gewinnen kann, freut ihn.* → *Das Spiel gewinnen zu können, freut ihn.*

(b) *Dass man pünktlich kommt, ist ratsam.* → *Pünktlich zu kommen ist ratsam.*

- einen **Objektsatz**, wenn das Subjekt des Nebensatzes mit dem Subjekt des Hauptsatzes (a) oder das Subjekt des Nebensatzes mit dem Objekt des Hauptsatzes (b) identisch ist:

(a) *Er hofft, dass er das Pensum schaffen kann.* → *Er hofft das Pensum schaffen zu können.*

(b) *Der Arzt bittet die Patientin, dass sie morgen wiederkommt.* → *Der Arzt bittet die Patientin morgen wiederzukommen.*

- einen **Attributsatz**, wenn die Subjekte in Haupt- und Nebensatz identisch sind:

*Er hat stets Angst, dass er in der Stunde gefragt wird.* → *Er hat stets Angst, in der Stunde gefragt zu werden.*

- einen **Adverbialsatz** [einen Finalsatz mit **damit** → **um zu** (a) oder einen Modalsatz mit **ohne dass** → **ohne zu, anstatt dass** → **(an)statt zu**, oder einen Konsekutivsatz mit **als dass** → **um zu** (b)], wenn die Subjekte in Haupt- und Nebensatz identisch sind:

(a) *Er fährt an die Ostsee, damit er sich von den Anstrengungen des Schuljahres erholt.* → *Er fährt an die Ostsee, um sich von den Anstrengungen des Schuljahres zu erholen.*

(b) *Sie überquerte die Straße, ohne dass sie auf den Verkehr achtete.* → *Sie überquerte die Straße ohne auf den Verkehr zu achten.*

*Sie kauft sich ein schönes Kleid, anstatt dass sie sich Lehrbücher besorgt.* → *Sie kauft sich ein schönes Kleid statt sich Lehrbücher zu besorgen.*

*Der Kaffee ist zu heiß, als dass man ihn sofort trinken kann.* → *Der Kaffee ist zu heiß, um ihn sofort trinken zu können.*

## TEXT

### Die kalte Sophie

(Fortsetzung)

"Was ist denn das?" Anna steht vor ihrem Bett und deutet auf den Fleck auf ihrer weißen Spitzendecke, groß wie ein Fingernagel.

"Tee", rate ich, "sieht aus wie Tee. Kann passieren, sieht man kaum."

"Also du warst das?" kreischt Anna und schmeißt ihren Anorak auf den Boden neben die Skistiefel. Ich weiß nicht, was ich davon halten soll, und gebe keine Antwort.

Mit Anna ist eine arktische Kälte ins Zimmer gekommen.

"Mir geht es nicht um den Fleck", fährt Anna fort, "sondern darum, dass es hier Feiglinge gibt, die so eine Kleinigkeit nicht zugeben." Jetzt fixiert sie Kerstin.

"Anna, du spinnst." Ich bin richtig wütend. "Wenn es eine Kleinigkeit ist, dann halt endlich die Klappe. Wie es passiert ist, wissen wir nicht mehr, jedenfalls war es keine Absicht. Du hast wohl einen schlechten Tag hinter dir."

Ich habe ins Schwarze getroffen, denn Annas Gesicht verfinstert sich wie der Himmel vor einem Schneesturm. Zum Glück platzt Tine in unsere gemütliche Runde.

"Wir versammeln uns um neun Uhr alle bei Hilde. Sie spendiert einen Eierlikör." Und schon ist sie wieder draußen.

"Ist das Pflicht?" frage ich, denn alles liebe ich außer Eierlikör.

"Ich gehe ins Bett", erklärt Kerstin.

Ich entschieße mich mitzukommen. Da lerne ich wenigstens die anderen kennen. Achtzehn Mädchen, auf Parterre und ersten Stock verteilt. Das sind Hausmutter Hildes "Kinder".

Wir sitzen im Kreis in ihrer gemütlichen Stube und nippen artig an unserem "Longdrink". Ein richtiger Zug und das Likörgläschen ist mitverschluckt.

Frau Hilde nimmt die Kappe von der Flasche, und Dora flüstert: "Will jemand noch ein Fingerhütchen voll?"

Die das gehört haben, kichern, nur Anna hat noch ihre Eiszeitmiene.

"Wir sind hier nicht zusammengekommen, um uns zu betrinken", erklärt Frau Hilde mit Blick auf Dora, "es gibt einen Anlass..." Sie macht die Flasche wieder zu.

"Der "Siebenschläfer" hat Geburtstag", wirft Sissi dazwischen, eine Kleine aus der Neunten. Daisy grinst verlegen.

"Herzlichen Glückwunsch - alles Liebe, Daisy - gut Schlaf, Alte!" Die Mädchen schreien durcheinander.

"Halt, seid doch still!" Frau Hilde versucht verzweifelt, Ruhe zu schaffen. "Daisy, das tut mir leid. Ich hab nichts gewusst von deinem Geburtstag. Der Anlass hier ist ein trauriger", sie wartet, bis wir still sind, "aus meinem Zimmer sind fünfzig Mark verschwunden."

Das hat getroffen. Sogar Anna wacht auf und fühlt sich verpflichtet, was zu sagen: "O Gott, Frau Hilde, wie furchtbar."

"Mach kein Drama daraus, Anna. - Ihr wisst, dass es nicht das erste Mal ist - vor einem Monat ist Sylvies Brosche verschwunden und im Oktober zwanzig Mark. Ich möchte wirklich niemand verdächtigen ..." Sie stutzt und schaut von mir zu Anna.

"Wo ist eigentlich Kerstin?"

"Schläft schon", sage ich schnell, bevor Anna was anderes sagen kann.

"Also..." Frau Hilde sucht ihren Faden, "ich bitte den Dieb -entschuldigt das harte Wort -, das Geld zurückzulegen. Es wird ihm nichts passieren."

Ich mische mich ein: „Ihre Tür ist immer offen, da kann man rein und raus, ohne gesehen zu werden." Hilde wirft mir einen schnellen Blick zu.

"Die Tatsache, dass wir alle unsere Türen offenlassen, geschieht mit voller Absicht. Wir leben hier wie in einer großen Familie, wo man Vertrauen zueinander hat. Um so härter hat es mich getroffen, dass jemand mein Vertrauen ausgenutzt hat."

"Aber wieso einer von uns?" frage ich. "Auch die Haustür ist immer auf."

"Theoretisch stimmt das, Sophie", sie versucht sachlich zu wirken, "aber drei Diebstähle in kurzer Zeit im selben Haus - da macht man sich schon seine Gedanken..."

"Aber - ich möchte dazu noch etwas sagen."

Sie nickt mir höflich, aber nicht begeistert zu.

"Aber - ist es nicht auch eine Verführung, wenn man alles offenlässt?"

"Nein Sophie. Du hast anscheinend nicht zugehört. Oder ist es in einer Familie üblich, dass die Schwester den Bruder bestiehlt oder die Tochter die Mutter?"

Natürlich nicht, denn die Mitglieder einer Familie sind gleichgestellt, alle leben vom gemeinsamen Geld zum Beispiel - aber hier ist ein Vater Millionär und schenkt der Tochter eine goldne Uhr, und eine andere hat einen Freiplatz, weil sie arm, aber sooo begabt ist. Hier sind nicht alle gleich, und das mit der Familie ist bloß ein frommer Wunsch.

"Alle Kinder bekommen dasselbe Taschengeld", versichert sie nachdrücklich, aber ich weiß, dass viele ihre "Zusatzscheine" (von der liebenden Mama) im Dorf verjubeln.

Hilde redet weiter, und ich werde das Gefühl nicht los, dass sie sich so aufregt, weil *es ihr* Geld war: eine persönliche Beleidigung!

## Texterläuterung

Das Likörgläschen ist mirverschluckt. Следом съедается и ликерный стаканчик. (Eierlikör wird oft aus speziellen kleinen Schokobechern getrunken, die nach dem letzten Schluck auch gegessen werden.)

## Vokabeln

<b>es geht</b> (um A)	речь идет о. . . ; es geht um Leben oder Tod; jeder weiß, worum es geht; jmdm. geht es um A быть важным для кого-л.; mir geht es nicht ums Geld
<b>deuten</b>	1) <i>vt</i> толковать, объяснять; den Text, das Dokument, den Traum, ein Zeichen ~; etw. richtig, falsch ~; 2) <i>v/</i> auf A, mit D указывать на что-либо mit dem Finger auf etw., jmdn. ~; das deutet auf nichts Gutes это ничего хорошего не предвещает; alles deutet darauf, dass... все указывает на то, что...; <b>deutlich</b> ясный, четкий, внятный; <b>Deutung</b> / толкование, объяснение, интерпретация
<b>spinnen</b> (a, o)	1) <i>vt</i> прясть, плести (паутину) Wolle, Baumwolle, Seide ~; Spinnrad n прялка; 2) <i>перен.</i> сплетничать, плести небылицы. Intrigen, Ränke ~ строить интриги, козни; 3) <i>v/</i> быть не в своем уме; du spinnst wohl!
<b>wütend</b> <i>pari adj.</i>	взбешенный, вне себя; er war wütend <b>vor</b> Schmerz (vor Zorn); <b>wüten</b> <i>vi</i> бушевать; <b>Wut</b> <i>f</i> ярость, бешенство; ich habe Wut auf ihn я на него страшно зол; er war blass (kochte) <b>vor</b> Wut он был бледен (кипел) от ярости; in der Wut tut niemand gut гнев - плохой советчик
<b>Absicht</b> <i>f</i> -, -en	намерение, умысел; eine (gute, edle, böse) ~ haben; <i>Syn.</i> : <b>beabsichtigen</b> ; eine ~ äußern, ändern; bei seiner ~ bleiben стоять на своем; <b>absichtlich</b> преднамеренно, намеренно
<b>spendieren</b> <i>vt</i>	угощать (чём-л.), платить (за угощение); eine Flasche Wein, Kaffee und Kuchen ~
<b>treffen</b> (a, o) <i>vt</i>	1) встретить кого-л.; 2) попадать, поражать, наносить удар; das Ziel ~; die Kugel traf nicht пуля пролетела мимо; ins Schwarze ~ попасть в яблочко, в точку 3) обидеть кого-л., ранить словами; jmdn. schwer, empfindlich ~
<b>sich entschließen</b> (o, o) (zu D, für A)	решиться на что-л. ; s. zu einer Tat, einer Heirat ~; <b>entschlossen</b> решительный, fest entschlossen sein быть полным решимости; <b>unentschlossen</b> нерешительный; <b>Entschluss</b> <i>m</i> решение; einen ~ fassen принимать решение; zu einem ~ kommen
<b>artig</b> <i>a</i>	послушный, воспитанный; ein artiges Kind; sei ~! веди себя хорошо!
<b>Anlass</b> <i>m</i> -es, "-e	повод, основание; einen ~ (zu D) geben; aus diesem ~ по этому поводу; ohne allen ~ без всякого повода; <b>anlässlich</b> (G) по поводу, по случаю чего-л.
<b>zusammenkommen</b> <i>vi</i> (s)	сходиться, собираться; (mit D) встречаться
<b>verzweifelt</b> <i>part adj.</i>	отчаявшийся, отчаянный; eine verzweifelte Lage, ein verzweifertes Gesicht, ein verzweifelter Schritt; verzweifelt sein быть в отчаянии; <b>Verzweiflung</b> <i>f</i> отчаяние; etw. vor ~ tun; in ~ geraten впасть в отчаяние



<b>verdächtigen</b> <i>vt</i> (G)	подозревать кого-л. в чем-либо.; jmdn. einer Tat, eines Verbrechens ~; <b>verdächtig</b> 1) подозрительный 2) подозреваемый (wegen G); <b>Verdacht</b> <i>m</i> подозрение; in ~ geraten попасть под подозрение
<b>stutzen</b> <i>vi</i>	оторопеть, насторожиться, быть озадаченным; запнуться, замолчать (beim Sprechen)
<b>Vertrauen</b> <i>n</i>	доверие; er hat zu ihm grenzenloses ~ ; im ~ по секрету; jmds. ~ gewinnen завоевать доверие; das ~ genießen пользоваться доверием; <b>vertrauen</b> <i>vi</i> (D) верить, доверять кому-л.
<b>sich (D) Gedanken machen (über A)</b>	размышлять о чём-л., задумываться над чём-л.; беспокоиться о ком-л., о чём-л.; mach dir darüber keine Gedanken!
<b>wirken</b> <i>vi</i>	1) (auf A) действовать, влиять, оказывать влияние; die Medizin wirkt gut, schnell; Wunder wirken творить чудеса 2) казаться, производить впечатление; jemand wirkt erschöpft, verzweifelt, müde 3) работать, творить; In Weimar lebten und wirkten Goethe und Schiller. <b>Wirkung</b> <i>f</i> действие, влияние; <b>wirksam</b> действенный
<b>Verführung</b> <i>f</i>	соблазн, обольщение; <b>verführen</b> соблазнять, обольщать, совращать; jmdn. zu einem Stück Kuchen ~ соблазнить кого-л. съесть кусочек пирога; <b>verführerisch</b> соблазнительный
<b>üblich</b> <i>a</i>	обычный, обыкновенный, общепринятый; so ist es ~ так принято; wie üblich по обыкновению, как обычно
<b>leben</b> <i>vi</i> (von D)	жить, существовать на что-л.; vom Stipendium leben жить на стипендию; von Wasser und Brot ~ питаться водой и хлебом
<b>versichern</b> <i>vt</i>	1)jmdm. etw. уверять, заверять в чём-л. кого-л.; er versicherte mir, dass diese Medizin gut wirkt. 2) j-n, sich gegen etw. страховать кого-л., что-л. от чего-л.; ein Haus, das Gepäck, das Auto gegen Diebstahl, Feuer ~ er versicherte sich gegen Unfall
<b>loswerden</b> <i>vt</i> (s)	отделяться, освобождаться, избавиться от чего-л., кого-л.; einen Eindruck, Gedanken, eine Krankheit nicht ~ können
<b>aufregen</b> <i>vt</i>	волновать, возбуждать, раздражать; er ist sehr aufgeregt; <b>sich aufregen</b> (über A) волноваться, возбуждаться, нервничать из-за чего-л.; <b>aufregend</b> волнующий, захватывающий, острый

## Lexikalische Übungen

I. Lesen Sie und analysieren Sie den Text. Lernen Sie die neuen Vokabeln.

II. Suchen Sie im Text die Stellen, wo die neuen Vokabeln vorkommen.

III. Antworten Sie auf die Fragen, gebrauchen Sie dabei die fettgedruckten Vokabeln.

1. Können Sie Träume **deuten**? 2. Ist das Kind gut erzogen, wenn es auf andere Menschen mit dem Finger **deutet**? 3. **Geht es Ihnen um Gerechtigkeit**, wenn Sie einen Menschen bestrafen? 4. Weißt du, wer den **Anlass** zu diesem dummen Streit gegeben hat? 5. Haben Sie schon mal beobachtet, wie **eine Spinne ein Netz spinnt**? 6. Haben Sie **die wahren Absichten** Ihres Bekannten durchschaut? 7. Hat Peter nach dem Gespräch mit Stefan **seine Absichten geändert**? 8. Hat der ungerechte Vorwurf ihn empfindlich **getroffen**? 9. Hat der ältere Mann den Kindern diese Tafel Schokolade **spendiert**? 10. **Fassen** Sie ihre **Entschlüsse** schnell? Sind Sie

ein **entschlossener** Mensch? 11. Unser Kommilitone ist schon seit fünf Tagen krank. **Gibt** sein Gesundheitszustand **einen Anlass** zur Besorgnis? 12. War Andrej **verzweifelt**, als er die Prüfung in Deutsch nicht bestehen konnte? 13. Warum antwortet dieser Student in der Prüfung so leise? Hat er wenig **Vertrauen** in die eigenen Kräfte und Fähigkeiten? 14. **Wirkte** das Spiel unserer Fußballmannschaft überzeugend? 15. Können die heutigen Studenten nur **vom Stipendium leben**? 16. Ist es bei Ihnen **üblich**, alle Angelegenheiten im Kreise der Familie zu besprechen? 17. Hat man Ihnen in der Reparaturwerkstatt **versichert**, dass das Gerät in 2 Tagen fertig sein soll? 18. Konnten Sie lange den Eindruck nicht **loswerden**, dass die Rede des Dekans vor allem an Sie gerichtet war? 19. Haben Sie sich den neuen Film von Michalkov angesehen? Finden sie ihn auch **aufregend**? 20. **Verführt** dich nicht schönes Wetter draußen? Musst du trotzdem an Büchern hocken? 21. Benehmen sich kleine Kinder immer **artig**? 22. **Machen Sie sich oft Gedanken über** ihr weiteres Leben?

#### IV. Setzen Sie das passende Wort ein.

1. Diese Textstelle lässt sich verschieden ... . 2. Mir ... nicht ... Fehler, die bei jeder Arbeit da sind, sondern ... aktive Teilnahme aller an diesem Projekt. 3. Die alte Frau setzte sich ans Spinnrad und fing an zu .... 4. Ich zweifle sehr daran, dass er es aus böser ... getan hat. Er hat bestimmt ihre Bitte missverstanden. 5. Seine groben Worte haben mich ins Herz ... . Nein, das habe ich nicht verdient! 6. Vor Glück hat der junge Mann für alle Anwesenden Bier ... . 7. Du musst dich schnell ..., ob du an diesem Ausflug teilnehmen wirst. 8. Er gab in seinem Verhalten nie ... zur Klage. 9. Die Mitglieder des Klubs ... einmal im Monat... . 10. Die Frau ... ganz ..., als ihr von dem Tode ihres Sohnes mitgeteilt wurde. 11. Es besteht nicht der geringste ..., dass Micki Mager mit dem Diebstahl seines leiblichen Onkels nichts zu tun hatte. 12. Mein ... zu diesem Menschen wurde durch seine Lüge zerstört. 13. Beim Schein der Lampe ... sein Gesicht blass und müde. 14. Während des Krieges ... viele Menschen ... Wasser und Brot. 15. Er hat mir in seinem Brief ..., dass er mir helfen wird. 16. Sophie quälte der Gedanke, dass ihre Eltern sie ins Internat schickten, nur um sie ... . 17. Die Freunde haben sich wie ... verabredet, sich im Park zu treffen. 18. Ich muss mich beeilen, meine Mutter..... schon bestimmt ... über mich. 19. „Wenn du nicht ... bist, kaufe ich dir kein Eis“, sagte die Mutter dem Kind.

#### V. Sagen Sie die Sätze anders. Ersetzen Sie die fettgedruckten Wörter und Wortgruppen durch die sinnverwandten.

1. Das **verspricht nichts Gutes**. 2. Jeder weiß, was **auf dem Spiel** steht. 3. Es **handelt sich** in diesem Text **um** die Probleme der heutigen Jugendlichen. 4. Ich war so böse, dass ich **roten Kopf bekam**. 5. Hilde lud alle Mädchen **zum Eierlikör** ein. 6. Wissen Sie vielleicht, warum **sich** Oleg **entschied**, sein Studium an der Uni zu lassen? 7. In seinem Leben hat dieser Reporter viele Menschen **kennen gelernt**. 8. Sophie **wusste nicht mehr, was sie tun sollte**. 9. Die Polizei **vermutete**, dass Michael Mager die wertvollen Bücher aus der Bibliothek gestohlen hat. 10. Die Stadt mit ihren leeren Straßen **schien** tot zu sein. 11. Er hat neulich **eine Lebensversicherung abgeschlossen**. 12. Seit einer Woche fühle ich mich schlecht. Ich nehme Tabletten, aber ich kann noch immer meine Krankheit nicht **bekämpfen**. 13. **Mach dir keine Sorgen!** Alles wird schon gut sein. 14. **Erklären** Sie diese Stelle im Text!

#### VI. Beantworten Sie die Fragen, gebrauchen Sie in der Antwort die eingeklammerten Vokabeln.

1. Haben die Studenten diese komplizierte Textstelle richtig interpretiert? (deuten) 2. Haben Sie gewusst, dass diese Intrige von Anton stammt? (Intrigen spinnen) 3. Ließ die Nachricht Sie kalt, dass dieser Politiker das doppelte Leben führt? (jmdn. tief treffen) 4. Gibt es einen Anlass, warum uns Ivan zu Kaffee und Kuchen eingeladen hat? (spendieren) 5. Wo findet die nächste Studentenkonferenz statt? (zusammenkommen) 6. Wie haben die Soldaten die Festung verteidigt, auch als es schon klar wurde, dass der Kampf verloren war? (verzweifelt) 7. Kann es Geheimnisse zwischen den besten Freunden geben? (jmds. Vertrauen genießen) 8. Zweifelte jemand daran, dass dieser ehrliche Mensch mit dem Diebstahl der Papiere nichts zu tun hatte? (verdächtigen) 9. Sie sehen sehr erschöpft aus. Wollen Sie nicht statt Tee Kaffee trinken? (auch belebend wirken) 10. Hat Ihnen ihre Freundin fest versprochen, dass sie pünktlich zur Stelle sein wird? Wir warten auf sie schon seit einer halben Stunde, (versichern) 11. Wie wirkte auf Sie die Nachricht, dass Sie im Winter sechs Prüfungen ablegen müssen? (sich über A aufregen). 12. Immer wieder kommt dieser Student zu spät zum Unterricht. Was hat er diesmal gesagt? (die übliche Ausrede gebrauchen)

## **VII. Zeigen Sie an Beispielen die Vieldeutigkeit folgender Verben:**

deuten, spinnen, treffen, wirken, versichern

## **VIII. Geben Sie Synonyme und Varianten. Bilden Sie Sätze damit.**

auf etw. mit dem Finger zeigen; die Rede ist von etw.; seine Pläne ändern; zum Bier einladen; sich zu etw. entscheiden; die Ursache; sich an einem Ort versammeln; hoffnungslos; einen Eindruck machen; sich etw. überlegen; brav sein; sich um etw. kümmern; j-n schwer kränken (beleidigen)

## **IX. Verwenden Sie die folgenden Sätze in kurzen Situationen.**

1. Das deutet auf nichts Gutes. 2. Es geht um Leben und Tod. 3. Du spinnst wohl! 4. Er kann sich zu nichts entschließen. 5. Ihn packte eine tiefe Verzweiflung. 6. Vertrauen ist gut, Kontrolle ist besser. 7. Er kochte vor Wut. 8. Sei schön artig!

## **X. Übersetzen Sie ins Deutsche.**

1. Все указывает на то, что больной пошел на поправку. 2. Ты имеешь обыкновение (склонен) толковать мои слова наоборот. 3. "Для меня важно ваше согласие", - продолжил декан. 4. Речь идет не обо мне, а о преимуществах, которыми мы все сможем пользоваться. 5. Настоящую прялку я видела только в музее. 6. Хильда собрала девочек у себя с целью рассказать им о краже. 7. Мой друг выразил намерение поехать этим летом в Германию, чтобы дальше учить немецкий язык. 8. Известие о том, что сын не сдал экзамен, привело мать в отчаяние. Ведь сын уверял ее, что он успевает по всем предметам. 9. Цена платья была такой низкой, что это соблазнило меня его купить. 10. Своим замечанием, что у Анны был тяжелый день, Софи попала в точку. 11. После встречи со своим дядей Микки был полон решимости наконец найти своего пропавшего без вести отца. 12. Интернат, в который попала Софи, был одним из лучших. У нее не должно было быть повода к недовольству. 13. Девочки собрались у Хильды, чтобы обсудить кражу 50 марок. 14. Отчаяние охватило Софи, когда она узнала, что у ее подруги проблемы. 15. Ты должен очень постараться, чтобы завоевать доверие своих коллег. - Я уже думал об этом и могу представить, как это нелегко будет сделать. 16. Штефан уверял нас, что никогда не видел этого человека, но вдруг он запнулся и замолчал. 17. "Веди себя хорошо, иначе ты не пойдешь с классом в музей", - сказала учительница одному возбужденному ученику. 18. Ты никогда не задумываешься над тем, на какие средства живет твой друг?

## **XI. Beantworten Sie die Fragen zum Text.**

1. Worum geht es in diesem Teil? 2. Was regte Anna so sehr auf? 3. Hat Sophie mit der Vermutung, dass Anna einen schlechten Tag hinter sich hatte, ins Schwarze getroffen? 4. Wer und auf welche Weise rettete die peinliche Situation im Zimmer? 5. Was war die wahre Absicht Frau Hildes, als sie den Mädchen Eierlikör spendierte? 6. Kamen alle Mädchen bei Frau Hilde zusammen, oder gab es welche, die aus bestimmten Gründen nicht kommen wollten? 7. Wurde eine konkrete Person des Diebstahls verdächtigt? 8. Welche Tatsache traf Frau Hilde besonders hart? 9. Gab Sophie der Erzieherin recht, dass die Zöglinge des Internats eine Art Familie bilden? Müssen sie einander vertrauen? 10. Warum regte sich Frau Hilde auf: weil jemand die anderen bestiehlt oder weil ihr Vertrauen ausgenutzt wurde? Wie wirkte ihre Aufregung auf die Mädchen?

## **XII. Erzählen Sie den Text nach.**

**XIII. Lassen Sie Frau Hilde über das Ereignis im Internat sprechen. Was halten Sie von Frau Hildes Erziehungsmethode?**

**XIV. Lassen Sie Sophie ihre Meinung begründen, warum sie mit dieser Methode nicht einverstanden ist.**

## **Grammatische Übungen**

## **I. Bilden Sie aus zwei oder mehreren Sätzen einen nach dem Muster:**

Hans ging zum Bäcker. Er musste Brot holen. → Hans ging zum Bäcker Brot holen.

I. Frau Heller geht in den Supermarkt. Sie will einkaufen. 2. a) Mein Bruder singt laut im Bad. b) Dann telefoniert er mit seinem Freund. Ich höre das. 3. Ich sah aus dem Fenster. a) Ein Omnibus fuhr am Haus vorbei. b) Viele Leute warteten auf der Haltestelle. c) Ein kleiner Junge ging allein über die Straße. d) Ein Taxi hielt vor dem Hotel. 4. Eva singt wunderbar. Das müssen Sie unbedingt hören. 5. Der Junge tanzt sehr gut. Das musst du bestimmt sehen.

## **II. Wählen Sie das richtige Verb: *lernen; hören; sehen; gehen***

In der Schule ... die Schüler schwierige Aufgaben lösen. Einmal in der Woche ... sie in die Betriebe arbeiten. Dort ... sie die Fachleute an den neuen Maschinen arbeiten. Dann ... die Schüler selbst moderne Maschinen bedienen. Die Fachleute ... die Schüler gern von ihrem Unterricht erzählen.

## **III. Gebrauchen Sie die folgenden Sätze im Perfekt und im Futur.**

1. Wir lassen uns außerhalb der Stadt ein schönes Haus bauen. 2. Ich kann nicht ins Theater gehen. 3. Der Vater hilft seinem Sohn die Schularbeiten machen. 4. Wir sehen unseren Freund über die Straße gehen. 5. Eva kann nicht zu mir kommen, denn sie muss zu Hause viel arbeiten. 6. Ich lasse mir einen neuen Anzug machen. 7. Max will nicht mehr rauchen. 8. Die Kinder lernen in der Schule lesen, schreiben und rechnen. 9. Wir blieben lange im Cafe sitzen. 10. Wir gehen immer früh schlafen. 11. Jeder will im Wettkampf siegen, aber nur einer kann siegen. 12. Wir sehen ein Gewitter kommen. 13. In den Ferien gehen wir jeden Tag baden. 14. Peter blieb in der fünften Klasse sitzen. 15. Er ließ sich einen Kaffee bringen. 16. Ich höre den Kuckuck im Wald rufen.

## **IV. Übersetzen Sie die folgenden Sätze, analysieren Sie den Gebrauch der Infinitivgruppen.**

1. Hier haben Sie ein Programm, das Sie über die zahlreichen Veranstaltungen informiert, die wir für Sie vorbereitet haben. Wir hoffen, dass etwas Interessantes für Sie darin ist und freuen uns, Sie bei uns begrüßen zu dürfen. 2. Wenn du deinen Urlaub machen willst, ohne viel Geld auszugeben, bleib auf deiner Datscha. 3. Er bedauert, mir heute nicht helfen zu können. 4. Ich freue mich, Sie zu diesem Fest einladen zu müssen. 5. Es ist eine große Ehre für mich, in dieser Versammlung sprechen zu dürfen. 6. Um chinesisch ohne Wörterbuch lesen zu können, muss ich einen Lehrgang besuchen. 7. Er hat Angst, morgen nicht aufstehen zu können. 8. Wir hoffen in diesem Semester nur gute Zensuren erhalten zu können.

## **V. Verwandeln Sie die nachfolgenden Nebensätze in die Infinitivgruppen.**

1. Wir hoffen, dass wir ihn richtig verstehen können. 2. Er behauptet, dass er den Lehrstoff gut kennt. 3. Anna freut sich, dass sie mit ihrer Arbeit fertig werden kann. 4. Der Kranke geht zur Arbeit, anstatt dass er sich ins Bett legt. 5. Der Sohn nahm das Geld, ohne dass er ein Wort des Dankes sagte. 6. Er geht zur Post, damit er seinen Eltern ein Telegramm senden kann. 7. Der Junge war selbständig genug, so dass er die Reise allein antreten konnte. 8. Er spricht Deutsch, ohne dass er auf die Aussprache achtet. 9. Das Gedicht ist schwer genug, als dass man es heute lernen kann. 10. Dass jemand ihn besucht, ist wünschenswert. 11. Er rät ihr, dass sie heute Abend lieber zu Hause bleibt. 12. Dass man kein Fleisch isst, ist gesund. 13. Er befürchtet, dass er nicht in den Urlaub fahren kann. 14. Ich freue mich, dass ich von ihm angesprochen werde.

## **VI. Übersetzen Sie ins Deutsche. Beachten Sie den Gebrauch der Infinitivgruppen.**

1. Он проходит мимо, не здороваясь с нами. 2. Не говоря ни слова, он встает, надевает пальто и уходит из дома. 3. Я слышал, как машина приближалась все ближе и ближе. 4. Это ты научил свою сестренку так хорошо читать? 5. Вместо того чтобы сказать правду, он краснеет и молчит. 6. Это слишком серьезный вопрос, чтобы не раздумывая ответить на него. 7. Я слышал, как стучит его сердце. 8. Его здесь нет. Полчаса назад он ушел обедать. 9. Мы попросили ее заказать нам номер в гостинице. 10. Она ушла, а свои книги оставила (лежать) на столе. 11. Он уходит из квартиры, не запирая дверь. 12. Он

сказал это, чтобы успокоить меня. 13. Ты пропустил слишком много уроков, чтобы сдать этот зачет. 14. Я рад, что меня пригласили на этот праздник. 15. Мне представилась возможность, поехать этим летом в Австрию. 16. Сейчас нам всем необходимо стать терпимыми (tolerant) и добрыми. Иначе нам будет очень трудно жить в новом веке. 17. К сожалению я не смогу ответить на Ваш вопрос. 18. Ты не посмеешь сделать это! 19. Я счастлива, что смогу навестить тебя в ближайшее время. 20. Он опасается, что ему придется (müssen) ехать завтра в командировку. 21. Не объясняя причины своей радости, Олег угостил нас кофе с пирожными. 22. Вместо того, чтобы внимательно слушать подругу, уставшие девочки уснули. 23. Керстин молчала, вместо того, чтобы заверить подруг в своей невинности.

### Teil III

#### GRAMMATIK

#### Modalverben

Die Bedeutung der Modalverben ist reich an Schattierungen.

Die Grundbedeutungen von **können** sind Möglichkeit und Fähigkeit, die Grundbedeutung von **dürfen** ist Erlaubnis (negativ Verbot), z.B.:

*Ich kann diesen Text lesen, weil ich die Sprache verstehe - weil er deutlich geschrieben ist - weil es nicht zu dunkel ist - weil ich Zeit habe.*

*Ich darf diesen Brief lesen; mein Bruder hat ihn bekommen, und er erlaubt es mir.*

*„Darf ich Ihnen eine Tasse Kaffee anbieten?“ frage ich höflich.*

*Sie dürfen nicht ausgehen. Sie haben doch Fieber.*

Manchmal können diese zwei Modalverben identisch auftreten:

*Kann ich das Buch behalten? - Darf ich das Buch behalten?*

Die Grundbedeutung von **mögen** ist Vorliebe, Wunsch, Lust (negativ Abneigung), daneben auch Wahrscheinlichkeit, indirekte Bitte. Die Grundbedeutung von **wollen** ist Absicht, Wille, Entschluss, daneben auch (unterbrochener) Beginn und Zukunft, z.B.:

*Er hat mich nie gemocht. Inge mag Eis.*

*Ich möchte einmal Paris sehen.*

*Das Fliegen mag ich nicht.*

*Wer mag das sein? Кто бы это мог быть? Sie mag etwa 40 sein. Ей, пожалуй, под сорок.*

*Kollege N. bittet Sie, Sie möchten ihn heute Abend anrufen.*

*Sie will am Wochenende verreisen, (собирается уехать)*

*Kurt will sich heute einmal richtig ausschlafen.*

*Sie will ihre Verlobung lösen. Она решила расторгнуть помолвку.*

*Ich will selbst mit ihm sprechen. Я сама поговорю с ним..*

*Sie wollte gerade gehen, da kam ihr Freund..*

Auch diese zwei Modalverben können identisch auftreten, z.B. bei einer Aufforderung:

*Mag das Kind noch etwas spielen! Пусть ребенок еще немного поиграет!*

*Wollen Sie bitte aufstehen, wenn der Lehrer mit Ihnen spricht. Встаньте, пожалуйста (соизвольте, пожалуйста, встать), когда с Вами говорит учитель.*

Bei Nichtlebewesen kann das Modalverb **wollen** andere Schattierungen haben:

*Die Arbeit will nicht gelingen. Работа никак не спорится (не получается).*

*Das Haus will einstürzen. Дом вот-вот рухнет.*

*Der Beifall wollte kein Ende nehmen. Аплодисменты никак не смолкали.*

*Der Regen will nicht aufhören. Дождь никак не кончается (не проходит).*

Merken Sie sich, dass der Wunsch in der Gegenwart durch das Modalverb **mögen** (möchte) ausgedrückt wird und in der Vergangenheit durch das Verb **wollen**, z. B.:

*Ich möchte zur Disko gehen.*

*Gestern wollte ich das nicht.*

Die Modalverben **müssen** und **sollen** berühren sich in der Grundbedeutung Notwendigkeit, unterscheiden sich aber in Schattierungen.

**Müssen** drückt aus: 1) eine zwingende Notwendigkeit, eine Verpflichtung: *Sie sah so gut aus, dass er sie immer wieder ansehen musste. ... что он не мог не смотреть на нее. Er muss das Bett hüten, er hat Fieber. Ему придется остаться в постели, ведь у него температура. Jeder Bürger muss Patriot sein.* 2) eine

logisch begründete Annahme: *Er muss hier sein, da liegt seine Aktentasche. Должно быть, он где-то здесь, вот лежит его портфель.*

**Anmerkung:** Mit der Verneinung steht **müssen** relativ selten, häufiger verwendet man dabei **brauchen** + **nicht**: *Muss ich auch dabei sein? - Nein, du brauchst nicht morgen zu kommen.*

**Sollen** drückt aus: 1) einen Befehl: *Der Vater sagte, ich soll um 22 zu Hause sein.* 2) eine überlegende Frage: *Was soll ich tun? Soll ich gehen oder bleiben? Что мне делать? Мне уйти или остаться?* 3) eine Vermutung auf Grund fremder Meinung: *Der Roman soll sehr interessant sein. Говорят, что роман очень интересный.* 4) eine Empfehlung: *Sie sollten sich diesen Film ansehen. Вам надо бы (следовало бы) посмотреть этот фильм.*

Das Verb **lassen** kann im Satz selbständig und mit einem Infinitiv stehen:

*Ich habe meine Reisetasche im Hotel gelassen. Я оставил сумку в гостинице.*

*Ich lasse dich nicht im Stich. Я тебя не подведу.*

*Ich lasse mir ein Kleid machen. (Ich kann nämlich nicht selbst nähen.)*

*Lass mich dir helfen! Дай (позволь) мне помочь тебе!*

*Die Bluse lässt sich gut waschen. Блуза хорошо стирается.*

### Die Infinitivgruppen haben (sein) mit zu

Neben den Modalverben dienen auch **die Infinitivgruppen haben (sein)** mit der Partikel **zu** zum Ausdruck der modalen Bedeutung von Notwendigkeit, Möglichkeit und Verbot. Die Verbindung mit **haben** hat dabei aktive, die Verbindung mit **sein** passive Bedeutung, z.B.:

*Ich habe viel zu tun. (Ich muss viel tun.) Peter hat seiner kleinen Schwester bei der Rechenaufgabe zu helfen. (Es ist Peters Pflicht, seiner kleinen Schwester bei der Rechenaufgabe zu helfen.)*

*Das Problem ist dringend zu lösen. (Das Problem lässt sich dringend lösen. /Man muss das Problem dringend lösen.)*

*Ihm ist nicht mehr zu helfen. (Es lässt sich ihm nicht mehr helfen. / Man kann ihm nicht mehr helfen.)*

*Wem nicht zu raten ist, dem ist nicht zu helfen. (Wem man nicht raten kann, dem kann man auch nicht helfen.)*

TEXT

### Die kalte Sophie

(Ende)

Noch am selben Tag lässt die Direktorin Kerstin in ihr Büro kommen - sie ist ja wieder gesund und kann die knallharte Wahrheit vertragen: Zum Ende des Schuljahres hat sie das Schloss zu verlassen. Die Sache mit Max war schlimm genug und ist nicht mehr abzutun, aber dass auch Sylvies Brosche monatelang in Kerstins Besitz war, bringt das Fass zum Überlaufen.

Kerstin ist so down, dass ich sofort etwas unternehmen will. Ich finde, Max soll sich vor Kerstin stellen. Er ist doch an allem schuld. Außerdem hat er nichts zu verlieren. Sein Vater ist ja einer der Mäzene vom Schloss.

Anna setzt sich im "Ring"\* für Kerstin ein. Sie will, dass alle einen Brief unterschreiben, wo sie die Moosbach bitten, dass Kerstin bleiben darf.

Zwei Tage später passiert das "Wunder". Max fordert mich nach dem Mittagessen zu einem Spaziergang auf. Er hat bereits die Initiative ergriffen und für den Abend eine Verabredung mit der Direktorin getroffen. Er möchte mich gern dabei haben, weil ich doch Kerstins beste Freundin bin. Frau Dr. Moosbach empfängt uns in ihrer Privatwohnung.

"Na, Sophie - willst du vielleicht den Anfang machen?"

Per "Sie"\* ist sie nur mit der Oberstufe. Und zu einer neuen Schülerin soll sie gesagt haben: Bist du von der Zehnten oder sind Sie von der Elften?

"Es geht um Kerstin", sagt Max hastig. "Ich meine - ich wollte sagen, dass es meine Schuld war, dass Kerstin an diesem Sonntagabend nicht in ihr Zimmer zurückgegangen ist. Wir waren im Kino, und da ist es spät geworden. Ich hab sie schon überredet, auf mein Zimmer zu gehen."

"Sie ist mitgegangen, weil unsere Haustür ab zehn Uhr zugesperrt ist und sie Angst hatte, Frau Hilde zu wecken", füge ich noch hinzu.

Die Direktorin will uns zurechtweisen: "Der Entschluss, uns von Kerstin zu trennen, beruht auf ernsthaften

Erwägungen. Wir haben es uns nicht leicht gemacht, das kannst du mir glauben. Es geht dabei nicht nur um uns - es geht auch um Kerstin -, von einem gewissen Aspekt ist es besser für sie, wenn sie uns verlässt; besonders gern war sie ja wohl auch nie hier.

Und als sie merkte, dass die Wirklichkeit anders aussieht als in ihrer romantischen Phantasie, verlor sie den Kopf. Das Mädchen ist labil, melancholisch,... und was kann passieren, wenn Kerstin wieder enttäuscht wird...?"

Ich spreche in Gedanken ihren Satz zu Ende: ... und wer soll die Verantwortung tragen, wenn sie wieder auf den Turm steigt und diesmal springt?

Davor hat sie Angst. Und vor den Folgen. Vielleicht ist das Mädchen krank? Melancholischer Rappel, heller Wahn ... ob das ansteckend ist? Und die besorgten Eltern können reihenweise ihre Kinder abschleppen; denn wer weiß? Die Melancholie kann sich ausbreiten, und die Kinder können scharenweise wie Lemminge in den See springen...Darum geht's ihr, um die Verantwortung und den Ruf des Internats.

"Kerstin ist ein ganz normales Mädchen - nur ein bisschen traurig und einsam hier, weil sich noch keiner richtig um sie gekümmert hat. Sie sucht nämlich einen Platz, wo sie endlich bleiben kann", sage ich fast wütend.

"Wissen Sie, als ich hierhergekommen war, zu Anna und Kerstin ins Zimmer, konnte ich zuerst Kerstin nicht verstehen; anfangs hab ich gedacht, sie ist so ein verwöhntes Nervöslein - eine Heulsuse oder so was -, später habe ich gemerkt, dass sie einfach nicht glücklich war und furchtbar allein. Sie ist für jede Gemeinschaft eine Bereicherung, denn angepasste Typen gibt es doch wie Sand am Meer. Und Kerstin hat ein gläsernes Herz. Man muss sie mit Samtpfoten anfassen, sonst zerbricht sie..."

"Schau mal, Sophie", Frau Dr. Moosbach lächelt über meine Übertreibung, "wir haben hier hundertachtzig Mädchen und Jungen, und wenn bloß ein Viertel davon so ein gläsernes Herz hat, um bei deinem hübschen Beispiel zu bleiben, wird das unser ganzes System der Gemeinschaft ziemlich durcheinanderbringen, glaubst du nicht?"

"Kerstin ist wichtig, und über sie denk ich nach", sage ich mutlos. „Das Mädchen hat nie ihre Mutter gekannt. Die ist halt bei Kerstins Geburt gestorben. Deswegen konnte sie nicht Sylvies Brosche mit einem Frauenprofil aus Elfenbein zurückgeben. So hat sie sich eben ihre Mutter gewünscht. Was nützt so ein System, wenn es Kerstin nicht hilft. Sie muss eine Chance bekommen; das finde ich gerecht."

"Ich denke wie Sophie", sagt plötzlich Max. "Und was mit Kerstin passiert ist, ist unsere Schuld - das heißt hauptsächlich meine. Das kommt alles ziemlich spät, ich weiß", entschuldigt er sich, "aber durch Sophies Engagement ist es mir erst jetzt klargeworden: Kerstin ist ein besonders wertvolles Mädchen... Und wenn sie gehen muss, dann gehe ich auch."

Zwei auf einem Weg! Ich triumphiere und sage deutlich: "Und ich komme mit..." Drei auf einem Weg.

Das hat sie nicht erwartet. Sie steht auf, wendet uns den Rücken zu. Als sie sich wieder umdreht, klingt ihre Stimme heiter.

"Es war wirklich sehr nett von euch, euch so für eure Freundin einzusetzen - wir werden uns die Sache noch mal durch den Kopf gehen lassen; aber ich kann nichts versprechen. Gute Nacht."

## **Texterläuterung**

der Ring : eine deutsche Jugendorganisation

mit j-m per „Sie" oder per „Du" sein (j-n siezen, duzen) : jmdn. mit „Sie" oder mit „du" ansprechen

## **Vokabeln**

<b>sich einsetzen</b>	1) für (A) вступаться за кого-л.; 2) прилагать усилия, полностью посвящать себя чему-л.; du musst dich mehr dafür einsetzen
<b>vertragen</b> (u, a)	1) vt выносить, терпеть; Klima, Aufregungen, Lärm, diesen ironischen Ton nicht ~ können; keine Kritik, keinen Widerspruch ~; 2) sich ~ (mit D) ладить, уживаться с кем-л.; sich gut, großartig ~
<b>schlimm</b> a	плохой, скверный; ein schlimmer Mensch, eine schlimme Tat; er ist in einer schlimmen Lage; halb so schlimm не страшно, не беда; das ist noch nicht das Schlimmste бывает и хуже
<b>auffordern</b> vt	предложить кому-л., потребовать от кого-л. что-л. сделать; der Bahnangestellte forderte den Fahrgast auf, die Fahrkarte vorzuzeigen; er wurde zum Verlassen des Raums aufgefordert; jmdn. zum Tanz ~ пригласить кого-л. на танец
<b>hastig</b> a	торопливый, поспешный; ~ sprechen, atmen, laufen, essen; eine hastige Abreise; nicht so hastig не так быстро!
<b>überreden</b> vt (zu D)	уговаривать, убеждать кого-л. (сделать что-л.); er ließ sich ~, mit uns ins Theater zu gehen; <b>Überredung</b> f уговоры, убеждение.
<b>zurechtweisen</b> vt (wies zurecht, zurechtgewiesen)	сделать выговор кому-л., поставить на место; jmdn. scharf, mit strengen Worten, mit einem Blick ~; <b>Zurechtweisung</b> f резкое замечание, выговор
<b>gewiss</b> a, adv	1) некий, некто; gestern war ein gewisser Müller bei uns; 2) кое-какой, в какой-то мере; eine gewisse Ähnlichkeit zwischen den beiden ist zu sehen; 3) конечно; du hast gewiss Recht; haben Sie den Film gesehen? - (Aber) gewiss; einer Sache ~ sein быть уверенным в чём-л.
<b>enttäuschen</b> vt	разочаровывать; jmdn. schwer, bitter ~; jmds. Hoffnung, Vertrauen ~ не оправдывать чьих-либо надежд, доверия; <b>Enttäuschung</b> f разочарование; eine ~ erleben, verbergen пережить, скрывать разочарование; <b>enttäuscht sein</b> быть разочарованным
<b>Verantwortung</b> / (ohne PL)	ответственность; die ~ für etw. (A) tragen нести ~; die ~ übernehmen взять на себя ~; <b>verantwortungslos</b> безответственный; <b>verantwortungsvoll</b> ответственный
<b>Angst</b> f -, "-e (vor D)	страх (перед кем-л., чём-л.) боязнь (чего-л.); ~ vor der Prüfung, vor Ansteckung; ~ haben бояться; Angst haben um jmdn. беспокоиться о ком-л.
<b>ansteckend</b> a	1) заразительно(ный); sie lächelte ~; 2) заразный; eine <b>ansteckende</b> Krankheit; anstecken vt заразить; jmdn. mit einer Krankheit, mit einer Idee ~
<b>einsam</b> a	1) одинокий; ein einsamer Wanderer, ein einsames Leben; tief einsam sein быть глубоко одиноким. 2) уединенный, пустой, безлюдный; eine einsame Insel, in einsamen Stunden в часы одиночества; <b>Einsamkeit</b> f одиночество;



<b>verwöhnen</b> <i>vt</i>	баловать, изнеживать; das Leben hat sie nicht (gerade) verwöhnt <i>жизнь ее не баловала</i> ; <b>verwöhnt</b> избалованный, изнеженный
<b>anfassen</b> <i>vt</i>	дотрагиваться (рукой) (до чего-л., кого-л.), брать, хватать за руку; <i>fass mich nicht an! не трогай меня!</i> ; jmdn. mit Samthandschuhen ~ деликатно обращаться с кем-л.
<b>Übertreibung</b> <i>f</i> -, -en	преувеличение; <b>übertreiben</b> <i>vt</i> (ie, ie) преувеличивать, утрировать что-л.; <i>er übertreibt ständig он постоянно преувеличивает</i> ; <b>übertrieben</b> преувеличенно
<b>mutlos</b> <i>a</i>	слабый духом, подавленный; den Kopf ~ sinken lassen повесить голову; <i>Ant.: mutig мужественный, отважный; Mut m мужество; dazu fehlt ihm der Mut; Mut fassen набраться мужества; ~ verlieren, sinken, lassen, besitzen</i>
<b>nutzen, nützen</b>	1) <i>vi</i> быть полезным; was nützt das alles? какая от всего этого польза?; Nutzen <i>m</i> польза; Nutzen bringen приносить пользу; das wird uns kaum Nutzen bringen; nützlich полезный. 2) <i>vt</i> использовать что-л., пользоваться (чем-л.); die Vorteile, die Zeit, die Möglichkeiten ~; <b>Nutzung</b> <i>f</i> пользование, использование <i>friedliche ~ der Kernenergie</i>

## Lexikalische Übungen

**I. Lesen Sie und analysieren Sie den Text. Lernen Sie die neuen Vokabeln.**

**IV. II. Suchen Sie im Text die Stellen, wo die neuen Vokabeln vorkommen.**

**III. Beantworten Sie die Fragen. Verwenden Sie dabei die fettgedruckten Wörter und Wortgruppen.**

1. **Fordert** der Rektor unserer Universität die Studenten **auf**, auf Disziplin zu achten? 2. Können Sie die Wahrheit **vertragen**, wenn sie auch hart ist? 3. **Setzen** Sie **sich für** ihren Freund ein, wenn er Ihre Hilfe braucht? 4. Kennen Sie eine **gewisse** Frau K.? Sie hat uns doch vor einer Woche besucht! 5. Haben Sie alle Studenten Ihrer Gruppe zum Ausflug am Wochenende **überredet**? 6. Hat der Dekan diesen Studenten wegen seiner schlechten Leistungen **zurechtgewiesen**? 7. Konnten Sie Ihre **Enttäuschung verbergen**, als sie ins Theater kamen und das Theaterstück durch ein anderes ersetzt wurde? 8. Sind Sie ein **verantwortungsvoller** Mensch? 9. Haben kleine Kinder **Angst vor** großen Hunden? 10. Ist Angina eine **ansteckende** Krankheit? 11. Wirkt das Gähnen (зевота) eines anderen Menschen auf Sie **ansteckend**? 12. Haben ältere Menschen **Angst vor Einsamkeit**? 13. **Nützt** es, wenn man viel redet und wenig tut? 14. Kann ein **mutloser** Mensch seine Absichten realisieren?

**IV. Setzen Sie das passende Wort ein.**

1. Die ersten Musiktöne erklangen, und der junge Mann ... das Mädchen zum Tanz ... . 2. Du kannst meiner Unterstützung ... sein. 3. Seine ... Worte wirkten nicht überzeugend. 4. Sie hat ihren Bruder durch Geschenke .... 5. Als ich auf der Prüfungskarte eine unbekannte Frage sah, erschrak ich sehr. Die zweite Frage wusste ich ausgezeichnet, deshalb sagte ich mir: „ Es ist halb ...". 6. Das Mädchen war schwach und zart und konnte solche schwere Reise nicht ... . 7. Die Erfahrungen, die ich während meiner Arbeit gesammelt habe, haben mir viel... 8. Der junge Lehrer war mit seinen Schülern ... streng, weil er Angst hatte, dass er etwas falsch macht. 9. Der Betriebsleiter ... den neuen Arbeiter wegen der Verspätung ... . 10. Das letzte Buch dieses Schriftstellers ist sehr schwach. Ich bin davon .... 11. Ivan ist ein ernster und tüchtiger Student. Nur er kann diese ... Aufgabe

übernehmen. 12. Er ist ein mutiger Mensch und kennt keine ... . 13. Der Bruder hat sich bei seiner Schwester mit Grippe ... . 14. Die Vögel zogen ... nach dem Süden. 15. In der Ferne erblickten wir einen ... Wanderer.

#### **V. Sagen Sie die Sätze anders. Ersetzen Sie die fettgedruckten Wörter und Wendungen durch die sinnverwandten.**

1. Sein Herz schlug **immer schneller**. 2. Der Gastgeber **hat** den Gast **gebeten**, Platz zu nehmen. 3. Sie lebte ganz **allein und zurückgezogen**. 4. **Sein Leben war nicht leicht**. 5. Unsere Fußballspieler waren **überzeugt, dass sie siegen werden**. 6. Dieser Student **versteh**t keinen Spaß. 7. Das Rauchen ist eine **schlechte** Angewohnheit. 8. Er wird sein Ziel erreichen, wenn er **sich** weiter so **viel Mühe geben wird**. 9. Durch die **menschenleeren** Straßen ging schnell ein junger Mann. 10. Sie **fürchtet sich** vor keinem Menschen. 11. Ich war sicher, dass du diese Aufgabe leicht machen wirst, aber du hast **meine Erwartungen nicht erfüllt**. 12. Ich freue mich, wenn Ihnen das Buch etwas **helfen** kann, die Antworten auf die Fragen zu finden. 13. Dieser Mensch zählt jeden Pfennig. Er ist **zu** sparsam, obwohl er ein gutes Gehalt erhält.

#### **VI. Nennen Sie Synonyme und Varianten. Bilden Sie Sätze damit.**

sich gut verstehen; schlecht; schnell; aufgeregt; bitten für jmdn.; sicher sein; allein; sich infizieren; unverantwortlich; fürchten; nützen; niedergeschlagen

#### **VII. Zeigen Sie die Vieldeutigkeit der Verben. Geben Sie Beispiele.**

auffordern; vertragen; sich einsetzen; anstecken; nützen

#### **VIII. Wählen Sie das richtige Wort: *fassen* oder *anfassen*?**

Er hat den Blinden am Arm ..., um ihn zu führen.

Mich ... eine ganz sonderbare Angst.

Man muss die Menschen dieser Art mit Samthandschuhen ...

Der Verbrecher wurde beim Diebstahl....

Er hat versprochen, nie wieder eine Spielkarte ... .

Mühe los ... er die schwierigsten Probleme und wusste sofort eine Lösung.

#### **IX. Verwenden Sie die Sätze in kurzen Situationen.**

1. Das ist halb so schlimm. 2. Er wurde aufgefordert, alles ehrlich zu erzählen. 3. Vertrag euch, Kinder! 4. Du hast mich aber enttäuscht! 5. Er allein trägt die Verantwortung dafür! 6. Das kann uns nichts nützen! 7. Ist es nicht ein bisschen übertrieben?

#### **X. Übersetzen Sie die Sätze ins Deutsche.**

1. У меня болит желудок. Я не могу пить такой крепкий кофе. 2. Макс и Софи вызвали госпожу Мосбах на разговор и вступились за Керстин. 3. После долгого бега спортсмен дышал тяжело и быстро. 4. Преподаватель предложил студентам провести на следующей неделе конференцию. 5. Помещение используется как концертный зал. 6. Декан не преувеличивал, говоря на собрании, что учиться в нашем институте нелегко. 7. Макс и Софи представляли себе, что им будет нелегко уговорить госпожу Мосбах оставить Керстин в интернате. 8. Молодой специалист уверял, что он ни в чем не виноват. Но никто не заступился за него. 9. После разговора с учителем ребенок был в полном отчаянии. 10. Всю ночь мать не сомкнула глаз, так как она беспокоилась за своего сына, который утром сдавал экзамен. 11. Кто несет ответственность за детей в лагере? 12. Ребенок услышал голос матери, и его испуг прошел. 13. Ее энергия передалась всем присутствующим. (Она заразила всех своей энергией) 14. Он больше не мог выносить одиночества в своей квартире. 15. Выставка картин молодых художников нас не разочаровала.

#### **XI. Beantworten Sie die Fragen zum Text.**

1. Warum forderte Max Sophie zu einem Spaziergang auf? 2. Wollten sich die beiden für Kerstin einsetzen, die sich in einer schlimmen Lage befand? 3. Fiel es Max leicht, Kerstins Schuld teilweise auf sich zu nehmen? 4. Warum hat die Direktorin den Entschluss gefasst, Kerstin aus dem Internat wegzuschicken? Hatte sie Angst, die Verantwortung für dieses „verwöhnte“ Mädchen zu tragen? 5. War Kerstin wirklich verwöhnt, oder litt sie unter Einsamkeit? 6. Warum meinte Sophie, dass man solche Menschen, wie Kerstin mit Samtpfoten anfassen soll? 7. Womit drohten Max und Sophie, wenn Kerstin gehen muss? 8. Was meinen Sie, gelang es den beiden, Frau Moosbach zu überreden? Wird Kerstin im Internat bleiben?

## **XII. Erzählen Sie den Text nach.**

**XIII. Lassen Sie Frau Moosbach ihren Kollegen vom Gespräch mit Max und Sophie erzählen. Ging es im Fall Kerstin um Wir-Gefühl und Schulterschluss?**

**XIV. Können Sie vermuten, warum das Werk „Die kalte Sophie“ heißt? Hat Sophie ein kaltes Herz? Oder behält sie in jeder Situation einen klaren kalten Kopf?**

**XV. Machen Sie sich Gedanken darüber, dass die Zahl der Familien mit einem Elternteil (Partner) heute immer größer wird. Wer und was ist schuld daran? Wo sehen Sie einen Ausweg?**

## **Grammatische Übungen**

**I. Übersetzen Sie die folgenden Sätze ins Russische, bestimmen Sie die Bedeutung der Modalverben.**

1. Sie war der Meinung, dass man gute Bücher mehrmals lesen muss. 2. Der Mensch soll bei uns im Mittelpunkt stehen! 3. Sie sah so gut aus, dass er sie immer wieder ansehen musste. 4. In seinem Zimmer brennt Licht, er muss also zu Hause sein. 5. Wenn ich mich an diese komische Szene erinnere, muss ich lächeln. 6. Jetzt muss ich gehen. Wann soll ich nächstes Mal kommen? 7. Wo sollen die Stühle hin, die du eben gebracht hast? 8. Er soll sich an den Chef wenden, der weiß Bescheid. 9. Sie soll denken, was sie will, ich bin hier nicht schuld. 10. Hast du das wirklich gemusst? 11. Ihr Freund soll sehr gebildet sein. 12. Am ersten Mai sollte eine Veranstaltung stattfinden, und sie bereiteten sich eifrig darauf vor. 13. Ihnen muss ich es sagen: sein Referat hat auf mich einen kolossalen Eindruck gemacht. 14. Du sollst nicht auf mich schimpfen.

**II. Gebrauchen Sie statt der Einleitungssätze das Modalverb *können* oder *dürfen*,**

1. Von der ganzen Gruppe ist nur er imstande den See zu durchschwimmen. 2. Es ist ihr vom Arzt verboten worden, Sport zu treiben. 3. Den Kindern wurde erlaubt baden zu gehen. 4. Der Student ist nicht fähig den Text fehlerfrei zu übersetzen. 5. Gestatten Sie, dass ich das Fenster öffne? 6. Es ist mir unmöglich ohne Brille zu lesen. 7. Es ist den Autofahrern verboten in der Kurve zu überholen. 8. Ich war nicht in der Lage sofort zu antworten. 9. Sie haben kein moralisches Recht meine Briefe zu lesen. 10. In dieser Gaststätte ist es nicht erwünscht zu rauchen.

**III. Gebrauchen Sie statt der Einleitungssätze das Modalverb *mögen* oder *wollen***

1. Ich habe den Wunsch, einmal Griechenland kennen zu lernen. 2. Er beabsichtigt am Wochenende zu verreisen. 3. Sie hat die Abneigung, mit dem Flugzeug zu fliegen. 4. Ich war gerade im Begriff, sie zu fragen, aber er hielt mich zurück. 5. Ich werde hier warten, bis du kommst. 6. Hast du Lust, heute Abend mit uns ins Konzert zu gehen? 7. Ich habe heute das Bedürfnis, mich einmal richtig auszuschlafen. 8. Er hat den guten Willen, in Zukunft besser zu arbeiten. 9. Der Direktor wünscht, nicht gestört zu werden. 10. Ich habe die Absicht das Buch zu kaufen. 11. Sie ist entschlossen ihn zu heiraten. 12. Ich war gerade dabei zu gehen, da kam mein Freund.

**IV. Gebrauchen Sie statt der Einleitungssätze das Modalverb *müssen* oder *sollen***

I. Ich habe den Auftrag, Ihnen den Brief zu geben. 2. Es ist vorgesehen, im Westen der Stadt ein Neubaviertel

zu errichten. 3. Es ist dringend erforderlich die Altstadt zu sanieren. 4. Auch die Fußgänger sind verpflichtet die Verkehrsregeln zu beachten. 5. Die Seminargruppe hat den Auftrag, zum 24. Dezember eine Wandzeitung zu gestalten. 6. Es ist geplant, dass die Spiele im nächsten Jahr stattfinden. 7. Es ist notwendig, dass er sich beeilt, wenn er den Zug noch erreichen will. 8. Ich empfehle dir dieses Buch zu lesen. 9. Er war gezwungen längere Zeit illegal zu arbeiten. 10. Er hat mir aufgetragen, dich herzlich zu grüßen. 11. Manchmal kommt man nicht umhin, die Kinder zu bestrafen.

## V. Üben Sie den Gebrauch des Modalverbs *sollen* ein!

**Beispiel 1:** Ich habe gelesen: In den Bergen ist es schön. → In den Bergen soll es schön sein.

1. Die Mutter von Inge stammt aus einer französischen Emigrantenfamilie. 2. Man verdächtigt Hans dieses Diebstahls. 3. Sie verdankt ihre schöne Stimme der Großmutter mütterlicherseits. 4. Das Hafengebäude von Hamburg ist 16. km lang.

**Beispiel 2:** Der Arzt sagt: Machen Sie eine Kur. → Ich soll eine Kur machen.

1. Rauchen Sie nicht so viel! 2. Gehen Sie viel spazieren! 3. Gehen Sie früh zu Bett! 4. Essen Sie viel Obst und Gemüse! 5. Bleiben Sie immer ruhig!

**Beispiel 3:** Es ist ein moralisches Gesetz: Nicht stehlen! → Du sollst nicht stehlen.

1. Vater und Mutter ehren! 2. Nicht töten! 3. Die Menschen lieben wie sich selbst! 4. Nicht lügen!

## VI. Lernen Sie die Sätze auswendig. Verwenden Sie sie in kurzen Situationen.

1. Muss das sein? Это обязательно?
2. Was soll ich damit anfangen? Что мне с этим делать?
3. Darf ich ran (durch, vorbei)? Можно мне подойти (пройти)?
4. Ich muss fort. Мне нужно уйти (уехать).
5. Darf ich Ihnen behilflich sein? Разрешите вам помочь.
6. Wollen wir das Beste hoffen. Будем надеяться на лучшее.
7. Wo willst du hin? Куда ты идешь?
8. Ich kann nichts dafür. Я тут ни при чем.
9. Ich kann (mag) ihn nicht gut leiden. Я его терпеть не могу.
10. Lass mich in Ruhe! Оставь меня в покое!
11. Er lässt dich grüßen. Он передает тебе привет.
12. Er lässt keinen zu Worte kommen. Он не дает никому слова сказать.
13. Er lässt sich nicht sehen (blicken). Его давно не видно. (Он давно не показывается).
14. Lass dir Zeit! Не торопись!
15. Ich muss mir etwas einfallen lassen. Я должен что-нибудь придумать.
16. Du sollst dir die Gelegenheit nicht entgehen lassen. Ты не должен упускать эту возможность.
17. Ich habe mir sagen (erzählen) lassen, ... Мне говорили (рассказывали) ...

## VII. Schreiben Sie die Sätze im Perfekt.

1. Wolltest du das? Wolltest du mich wirklich sehen? 2. Wir mussten uns beeilen. Wir durften nicht zu spät kommen. 3. Ich wollte dich dazu nicht zwingen. 4. Wir mussten lange auf den Bus warten. 5. Solltest du dich bei ihm entschuldigen? Solltest du das wirklich? 6. Ich wollte dir keinen Anlass zur Klage geben. Ich wollte nur das Beste. 7. Sie musste ihm das sagen, sie durfte nicht länger schweigen. 8. Karl musste später das Geschriebene ausradieren.

## VIII. Schreiben Sie die Sätze im Futur.

1. In diesem Semester müssen wir viele Texte übersetzen und viele Bücher lesen. 2. Mit diesem Problem musst

du dich noch beschäftigen. Im Sommer kannst du dich dann erholen. 3. Bei diesem Lärm kann ich nicht einschlafen. 4. Noch in diesem Jahr muss ich umziehen. 5. Der Lehrer kann diesen Schüler kaum in die nächste Klasse versetzen. 6. Vielleicht kann ich von ihm etwas Neues erfahren? 7. Wir müssen lange nach Karten anstehen. 8. Du musst dich daran gewöhnen, du kannst es.

### **IX. Setzen Sie die Modalverben in die richtige Form ein.**

1. Hast du das Buch zu Hause aus Versehen liegen lassen, oder hast du *es* nicht mitnehmen ... (wollen)? 2. Haben Sie das wirklich tun (müssen)? 3. Ich habe ihm helfen ..., aber ich habe es nicht... (wollen, können). 4. Ich habe den Schlüssel mitnehmen ..., aber ich habe ihn aus Versehen im Schlüsselloch stecken lassen (wollen). 5. Er hat an seinem Referat weiter arbeiten ..., aber er hat es nicht ... (müssen, können). 6. Ich habe ihm helfen ..., aber er hat es nicht ... (wollen, wollen). 7. Er hat mich diese Arbeit machen lassen, aber ich habe es nicht... (wollen). 8. Der Kranke hatte nicht rauchen ... (dürfen). 9. Ich habe nur das Beste .... Du wirst es nie begreifen ... (wollen, können). 10. Sie hat den Text nicht übersetzen ..., das Gedicht hat sie auch nicht ... (können, können). Sie wird es nie schaffen ... (können) 11. Ich habe auf dem Fest sein ..., aber ich habe es nicht... (müssen, wollen). 12. Ich habe die ganze Nacht nicht schlafen ... (können). 13. Ich habe es ..., aber ich habe es nicht... (wollen, dürfen). 14. Ich habe nach Hause gehen ... (müssen).

### **X. Übersetzen Sie ins Deutsche.**

1. Я захотел узнать подробности этой истории. 2. Я как раз собирался уходить, когда пришли мои друзья. 3. Пусть он останется здесь, он нам не мешает. 4. Пойдем, собирается дождь. 5. Позвольте ему уйти, он очень спешит. 6. Я никогда не любил рыбных блюд. 7. Уже темно, нужно зажечь свет. 8. Туристы устали и вынуждены были вернуться в гостиницу. 9. Что мне заказать тебе, чай или кофе? 10. Я оставил ручку в аудитории. Можно сходить за ней? 11. Дай мне дочитать статью до конца. 12. Эксперимент нам никак не удавался. 13. Отец заставил сына переписать работу. 14. Тебе следует извиниться перед ним. Ты был не прав. 15. Тебе незачем беспокоиться о нем, он уже достаточно самостоятелен. 16. Я не мог не сказать тебе этого: ты единственный человек, которого я люблю и уважаю. 17. Тебе еще нельзя выходить, ты очень слаб. 18. Без тепла и света цветы расти не могут. 19. Он наверняка уже дома, он ведь ушел час назад. 20. Он возможно и не придет завтра на урок.

### **XI. Ersetzen Sie die Infinitivgruppe *sein mit zu* durch die Modalverben *können, müssen* oder *dürfen*, (*mit man*).**

1. Bei der Übersetzung in der Prüfung sind keine Wörterbücher zu benutzen. 2. Die Türen in der alten Wohnung sind schwer zu öffnen. 3. Die Reparatur des Geräts ist bis zum nächsten Wochenende zu schaffen. 4. Der Text ist so schnell wie möglich zu übersetzen. 5. Manche Menschen sind nur durch eigene schlechte Erfahrungen zu belehren. 6. Während der Fahrt sind die Türen der Straßenbahn stets geschlossen zu halten. 7. Die Kinder sind auf keinen Fall mit Schlägen zu belehren. 8. Der Staubbeutel des Staubsaugers ist zu entleeren. 9. Die Bürste ist aus dem Gerät herauszunehmen. 10. Die Berichte sind Ende des Monats abzugeben. 11. Im Park sind die Hunde an der Leine zu führen. 12. Kakteen sind höchstens einmal in der Woche zu gießen. 13. Vom Aussichtsturm ist die ganze Stadt zu überblicken. 14. Die Schmerzen sind kaum zu ertragen.

### **XII. Formen Sie die Sätze um.**

**Mubster:** Die Kinder sollen ihre Eltern respektieren. → Die Kinder haben ihre Eltern zu respektieren.

1. Die Studenten sollen morgen eine Stunde früher kommen. 2. Die Mutter soll mich um 7 Uhr wecken. 3. Ich muss die Arbeit in drei Tagen schaffen. 4. Der Kranke soll alle Anordnungen des Arztes befolgen. 5. Vor der Stunde sollen die Studenten den Raum lüften, die Tafel abwischen und Kreide holen. 6. Sie sollen ihre Fehler berichtigen. 7. Er soll uns über seine Arbeit ausführlich berichten. 8. Schwimmer müssen sich innerhalb der markierten Abgrenzungen aufhalten. 9. Besuchergruppen müssen sich beim Aufsichtspersonal anmelden.

### **XIII. Antworten Sie auf die Fragen.**

**Muster:** Ist die Arbeit schon geprüft? (der Lehrer) → Nein, sie ist noch zu prüfen. / Der Lehrer hat sie noch zu prüfen.

1. Sind die Maschinen schon eingeschaltet? (der Ingenieur) 2. Sind die Motoren repariert? (der Mechaniker) 3. Ist die Aufgabe schon gelöst? (mein Freund) 4. Ist der Artikel schon geschrieben? (Olaf) 5. Ist das Experiment schon durchgeführt? (wir) 6. Sind alle Vorträge schon vorbereitet? (einige Studenten) 7. Sind alle Fenster fest verschlossen? (die Aufräumerin) 8. Ist der Brief schon abgeschickt? (ich) 9. Ist dein Haus schon gebaut? (mein Vater und ich) 10. Ist dieser Vorschlag schon besprochen? (die Studenten unserer Gruppe)

#### **XIV. Verwandeln Sie die nachfolgenden Sätze in die Konstruktionen mit *haben* oder *sein* mit dem Infinitiv mit *zu*:**

1. Hans muss zum Seminar einen Vortrag vorbereiten. 2. Dieses Kleid lässt sich leicht pflegen. 3. Man kann diese Frage noch nicht beantworten. 4. Ich muss sie leider verlassen und ins Büro gehen. 5. Dieser Plan lässt sich nicht erfüllen. 6. Du musst ihn an die Sitzung erinnern. 7. Man kann dich leicht vom Thema ablenken. 8. Sie sollen beim Lesen dieses Textes alle unbekanntes Wörter anstreichen. 9. Kann man dieses Mehl für den Kuchen verwenden? 10. Man soll zur Versammlung rechtzeitig kommen. 11. Sie soll die Karten besorgen, und ihr Freund soll sich um das Gepäck kümmern. 12. Seine Handschrift ist für uns kaum leserlich. 13. Das Wasser des Baches ist nicht trinkbar. 14. Wir sollen Vorbereitungen auf das Festival treffen. 15. Sein Wunsch ist erfüllbar.

#### **XV. Übersetzen Sie ins Deutsche, gebrauchen Sie dabei die neue Grammatik.**

1. Больной должен соблюдать постельный режим. 2. Работа написана плохо. Ее надо переписать. 3. Этому студенту нужно помочь, т. к. он целый месяц был болен. 4. Темы нужно распределить своевременно, чтобы студенты смогли хорошо подготовить свои доклады. 5. Тебе надо срочно навестить Анну. У нее что-то случилось. 6. Ты должна сама решить, с кем ты. 7. Тебя не узнать. Ты очень изменился. 8. Ее очень легко обидеть. Будь внимателен! 9. Мне надо избавиться от этого человека, но я не знаю как. 10. Эту кофту еще надо связать. 11. Карл снова лжет. Его надо поставить на место. 12. Он не хочет принимать участие в этой конференции. Его надо уговорить. 13. Никому не уйти от ответственности за это хищение. 14. Ты не хочешь пригласить Эрику на танец? 15. Тебе надо было вступить за своего друга. Ведь ты знаешь, что он прав.

### *TEXTE ZUR DISKUSSION*

#### **I. Was deutsche Jugendliche der Bundesregierung schon immer mal sagen wollten ...**

##### **Hallo, ich heiße Ulrike**

Bei Kids&Co. arbeite ich als Kids-Reporter und Fotograf seit Mai 2002. Ich bin fast 16 Jahre alt und gehe in die 10. Klasse eines Hellersdorfer Gymnasiums. Ich hoffe, dass ich in vier Jahren mein Abi in der Tasche habe. Ich möchte später einmal als Sozialpädagogin arbeiten, speziell mit Kindern und Jugendlichen. Ich möchte ihnen helfen können, sich in die spätere Erwachsenenwelt zu integrieren. Ich möchte diesen Kids und anderen helfen einen Sinn im Leben zu sehen. Dass sie mit der deutschen Bürokratie und Demokratie, wenn man es überhaupt noch so nennen kann, klarkommen können.

In einem so großen Neubaugebiet wie Hellersdorf, übrigens dem größten Deutschlands, in dem man sich von Betonklotzen nur so eingeengt vorkommt, gibt es viele Menschen und vor allen Dingen Jugendliche, die sich nicht wissen, was sie machen sollen. Sie hängen dann in Gangs und sogenannten Cliques nun und „schlagen“ andere Mitmenschen auf. Nur um den anderen zu zeigen wie toll sie sind. In Hellersdorf gibt es viele Institutionen, wie zum Beispiel Kids&Co., in denen sich Kinder und Jugendliche am Nachmittag und am Wochenende treffen können, um mit anderen Kids etwas zu unternehmen, ohne in irgendwelchen Ecken zu hängen und sich gegenseitig anzuöden.

*Ulrike Schneider, 15 Jahre*

##### **Hallo, ich bin Edda**

Vor zwei Monaten haben wir ein Kinderbüro in Hellersdorf eingerichtet. Nachmittags können Kinder dorthin kommen und ihre Sorgen loswerden. Die größten Probleme in unserem Stadtbezirk sind „Gewalt an den Schulen“ und fehlende Freizeiteinrichtungen - zwei Dinge, die wohl irgendwie miteinander zu tun haben. Neulich war eine Bundestagsabgeordnete bei uns und hat sich unsere Probleme angehört. Das fanden wir toll. Wir hoffen, dass sich für uns Hellersdorfer Kids etwas zum Positiven verändert. Ich denke da vor allem an fehlende Turnhallen, Sportplätze, Klubs und Spielplätze.

*Edda Wiese (16)*

## **II. Eine Ansprache vor Schülern** (Erich Kästner)

Der Schriftsteller Erich Kästner schrieb in einer „Ansprache zum Schulbeginn“ unter anderem:

Der Lehrer sitzt nicht etwa deshalb vom, damit ihr ihn anbetet, sondern damit ihr einander besser sehen könnt. Der Lehrer ist kein Offizier und kein lieber Gott. Er weiß nicht alles, und er kann nicht alles wissen. Wenn er trotzdem allwissend tut, so glaubt es ihm nicht. Gibt er aber zu, dass er nicht alles weiß, dann liebt ihn! Dann verdient er eure Liebe. Der Lehrer ist kein Zauberkünstler, sondern ein Gärtner. Er kann und wird euch hegen und pflegen. Wachsen müsst ihr selber! Seid nicht zu fleißig! Bei diesem Ratschlag müssen die Faulen weghören. Er gilt nur für die Fleißigen, aber für sie ist er sehr wichtig. Das Leben besteht nicht nur aus Schularbeiten. *Der Mensch soll lernen*, nur die Ochsen *büffeln*. Ich spreche aus Erfahrung. Ich war als kleiner Junge auf dem besten Wege, ein Ochse zu werden. Dass ich's, trotz aller Bemühung, nicht geworden bin, wundert mich heute noch. Der Kopf ist nicht der einzige Körperteil. Wer das Gegenteil behauptet, lügt. Man muss nämlich auch springen, turnen, tanzen und singen können, sonst ist man, mit seinem Wasserkopf voller Wissen, ein Krüppel und nichts weiter.

Lacht die Dummen nicht aus! Sie sind nicht freiwillig dumm und nicht zu eurem Vergnügen. Und prügelt keinen, der kleiner und schwächer ist als ihr. Wer das ohne nähere Erklärung nicht versteht, mit dem möchte ich nichts zu tun haben. Nur ein wenig warnen will ich ihn. Niemand ist so gescheit oder stark, dass es nicht noch Gescheitere oder Stärkere als ihn gibt. Er mag sich hüten. Auch er ist, vergleichsweise, schwach und ein rechter Dummkopf.

Misstraue euren Schulbüchern gelegentlich. Sie sind nicht der Weisheit letzter Schluss. Glaubte auch den Geschichten nicht, worin der Mensch immer gut ist und der Held vierundzwanzig Stunden am Tag tapfer! Glaubte und lernt das bitte nicht, sonst werdet ihr euch, wenn ihr später ins Leben hineintretet, sehr wundern!

Da sitzt ihr nun, liebe Kinder, und wollt nach Hause gehen. Geht heim, und wenn ihr etwas von meinen Worten nicht verstanden haben solltet, fragt eure Eltern! Und liebe Eltern, wenn Sie etwas nicht verstanden haben, fragen Sie Ihre Kinder!

### **Tipps zur Diskussion**

Versuchen Sie die Probleme aufzuzählen, die heute vor unseren Jugendlichen stehen. Sind das die Probleme unserer Zeit? Wie lassen sie sich lösen?

## LEKTION III.

**THEMA: KLEIDUNG. DIENSTLEISTUNGEN**

**GESPRÄCHE ZUM THEMA: HAST DU ALLES ZUM ANZIEHEN? DAS LICHT BRENNT NICHT BEI UNS IST  
ROHRBRACHBEIM FRISÖR**

**GRAMMATIK: PROPORTIONALSATZ. BESONDERE PLURALFORMEN DER SUBSTANTIVE.  
ADJEKTIVE (DEKLINATION NACH PERSONALPRONOMEN; STEIGERUNG UND SUBSTANTIVIERUNG;  
SUBSTANTIVISCHE UND STOFFADJEKTIVE)**

**TEXT: DES KAISERS NEUE KLEIDER (FREI NACH HANS CHRISTIAN ANDERSEN)**

**LEXIKALISCHE UND GRAMMATISCHE ÜBUNGEN**

**TEXTE ZUR DISKUSSION**

**DIE KLEIDUNG**

Wieviel kostet dieser Anzug  
Mit zwei Hosen, Weste, Rock?  
Dieser blaue Regenmantel?  
Dieser Schirm und dieser Stock?  
    Wo gibt's Gürtel? Hosenträger?  
    Kragen und Krawatten dann?  
    Billige Manschettenknöpfe?  
    Bitte, sehen Sie das an!  
Haben Sie auch Unterwäsche?  
Hemden? Unterhosen? Ja?  
Unterhemden? Taschentücher?  
Bitte, alles liegt ja da!  
    Und was kostet diese Mütze?  
    13 Euro, bitte sehr!  
    Dieser Filzhut? Dieser Strohhut?  
    Nun, die kosten etwas mehr!  
Kann ich auch noch Taschenuhren,  
schöne Armbanduhren seh'n?  
Können Sie auch garantieren,  
dass sie immer richtig geh'n?  
    Haben Sie bequeme Schuhe?  
    Stiefel? Halbschuh'? Was darf s sein?  
    Welche Nummer?-38!  
    Passen diese? - Nein, zu klein!

### Teil I

#### GESPRÄCH

#### Hast du alles zum Anziehen?

*Mutter:* Ulrike! So schnell zurück? Na, wie war's in Heidelberg? Wie steht es mit deinem weiteren Studium?

*Ulrike:* Grüß dich, Mams! Ach, ich bin so glücklich! Stellt dir vor, es waren überhaupt keine Formalitäten zu erfüllen. Ich bin mit meinem Abiturzeugnis und zwei Lichtbildern ins Studentensekretariat gekommen, hab' mich eingeschrieben für Anglistik und Geschichte und war damit immatrikuliert. Und ein Zimmer im Studentenheim hab' ich auch bereits.

*Mutter:* Toll, was! Na, ja, dein Numerus-clausus hat dabei nicht die letzte Rolle gespielt. Wann fängt das Wintersemester an?

*Ulrike:* Anfang Oktober. Ich möchte aber etwas früher anreisen, damit ich mich etwas umsehe und mich auf mein neues Leben vorbereite.

*Mutter:* Dann ist die Zeit knapp. Du, wir müssen uns sofort überlegen, ob du alles hast, was du zum



Anziehen brauchst. Komm, wir wollen in deinem Kleiderschrank nachsehen.

*Ulrike:* Gut, fangen wir gleich an. Unterwäsche und Socken habe ich genug. Hier sind meine Blusen: zwei karierte, eine baumwollene in Blau und eine seidene in Beige. Eine weiße brauche ich eigentlich auch, aber meine sieht schon ziemlich altmodisch aus, und nach vielem Waschen ist sie eher grau, als weiß. Ich glaube, sie gehört in die Altkleidersammlung.

*Mutter:* Gut, du kaufst dir eine neue. Aber pass auf, dass sie dich gut kleidet und nicht zu eng sitzt. Du hast doch Vorliebe für zu enge Kleider, und wenn die dir einmal nicht passen, dann bleiben sie einfach im Kleiderschrank hängen. Und du hast sie kaum getragen.

*Ulrike:* Ich kann doch nichts dafür, dass mein gelber Pullover beim ersten Waschen eingegangen ist!

*Mutter:* Er gehörte doch nicht in die Waschmaschine, sondern in die chemische Reinigung.

*Ulrike:* Schon gut, Mutter! Du hast Recht! Das war mein Fehler. Das kommt nie wieder vor!

*Mutter:* Gut. Und wie steht es mit Jeans?

*Ulrike:* Meine Jeans ist ganz neu. Außerdem habe ich noch eine warme Winterhose aus Wolle für besonders kalte Tage und zwei Röcke: den feschen schwarzen und den grauen. Die sind knitterfrei.

*Mutter:* Schau mal! Hier, am schwarzen ist der Knopf abgegangen. Du musst ihn annähen. Überprüf auch den Reißverschluss!

*Ulrike:* Der ist in Ordnung. Ich glaube, du sollst mir eine Schere, eine Nähnadel und Nähgarn mitgeben. Ein Knopf kann immer abgehen.

*Mutter:* Und warum willst du deinen blauen Rock nicht mitnehmen? Blau ist doch deine Palette!

*Ulrike:* Der ist doch vor zwei Jahren aus der Mode gekommen. Außerdem wirft er beim Sitzen Falten und lässt sich schwer pflegen. Ich nehme noch meine Weste und diese zwei warme Pullover mit.

*Mutter:* Ja, du kannst sie immer mit anderen Sachen kombinieren. Das ist sehr praktisch. Dieser gestreifte Pullover kleidet dich besonders gut. Er ist auch strapazierfähig. Aber das bedeutet doch nicht, dass du nur in diesem Pullover herumläufst und die anderen Sachen schonst.

*Ulrike:* Natürlich nicht.

*Mutter:* Und was hast du zum Überziehen?

*Ulrike:* Ich nehme meinen Anorak mit. Der ist atmungsaktiv und winddicht. Und der Schnitt ist modern. Dazu habe ich auch meinen langen blauen Schal und die Mütze, die mir unsere Oma gestrickt hat. Das hat sie prima gemacht.

*Mutter:* O.K. Und wie steht es mit den Schuhen?

*Ulrike:* Auch nicht schlecht. Zwei Paar reichen wohl aus. Und für den Winter habe ich Halbstiefel, mit echtem Lammfell gefüttert.

*Mutter:* Ich glaube, du bist reisefertig. Jetzt müssen wir das alles einpacken.

## Vokabeln

**Abiturzeugnis** *n* аттестат зрелости, дающий право на учебу в ВУЗе

**sich einschreiben** *зд.* зачисляться в ВУЗ *Суп.:*

**immatrikuliert sein Numerus-clausus** *m* средний балл аттестата зрелости

**kariert, gestreift, gepunktet, geblümt, gemustert, getupft** в клеточку, в полоску, в горошек, в цветочек, с рисунком, в крапинку

**altmodisch** немодный, вышедший из моды

**nach vielem Waschen** после многих стирок

**Altkleidersammlung** *f* сбор подержанных вещей

**kleiden** *vt* быть по фигуре, хорошо сидеть

**zu eng** *f* **weit sitzen** быть слишком узким / широким

**passen** *vi* быть в пору

**kaum getragen** почти неношенные

**eingehen** *vi* садиться (о ткани)

**Waschmaschine** *f* стиральная машина

**chemische Reinigung** *f* химчистка

**fesch** элегантный

**knitterfrei** немнущийся

**Knopf** *m* -es, "-е пуговица; ~ ist abgegangen пуговица оторвалась; den ~ annähen пришить пуговицу

**Reißverschluss** *m* застежка, молния

**Schere** *f*, **Nähnadel** *f*, **Nähgarn** *n* ножницы, иголка, нитка  
**Das ist doch deine Palette!** Это твой цвет (твоя гамма)!  
**aus der Mode kommen** выйти из моды  
**Falten beim Sitzen werfen** мяться при сидении  
**etw. lässt sich schwer *f* leicht pflegen** требует / не требует большого ухода  
**strapazierfähig** ноский  
**schonen** *vt* беречь  
**etw. zum Überziehen haben** иметь что-л. из верхней одежды  
**atmungsaktiv** дышащий (для вещей)  
**winddicht** непродуваемый  
**der Schnitt ist modern** фасон модный  
**mit echtem Pelz gefüttert** на натуральном меху  
**reisefertig sein** быть готовым к поездке

## Übungen zum Gespräch

### I. Lesen Sie das Gespräch in Rollen.

### II. Lernen Sie die Vokabeln zum Gespräch.

### III. Ordnen Sie die nachstehenden Vokabeln in folgende Gruppen ein: Damenkleidung, Herrenkleidung, Stoffe, Näh- und Strickzeug

Anzug *от*, Jacke *f*, Weste *f*, Kostüm *n*, Mantel *от*, Schal *m*, Pullover *от*, Anorak *от*, Hose *f*, Schere *f*, Kleid *n*,  
 Nähnadel *f*, Nähgarn *n*, Unterwäsche *f*, Wolle *f* Baumwolle *f* Strümpfe *PL*, Strumpfhose *f*, Socken *PL*, Leinen *n*,  
 Seide *f*, Rock *от*, Krawatte *f*, Samt *от*, Jackett *n*, Cord *m*, Hut *m*, Strickzeug *n*, Stricknadel *f*, T-Shirt *n*,  
 Kniehose *f*, Sandaletten *PL*, Strickjacke *f*, Strickgarn *n*.

### IV. Setzen Sie die unten stehenden Wörter und Wendungen ein.

Der Supermarkt ... um 8 Uhr ... . Ich möchte heute hingehen und mir einen Mantel kaufen. Mein alter Mantel ist schon ... gekommen, und ich will aber immer ... gehen. Am Ständer hängen viele Mäntel. Ich suche mir einen Mantel aus und ... ihn ... . Er ... mir nicht und ist auch ... . Ich bitte die Verkäuferin um .... Die Verkäuferin zeigt mir einen ... Mantel in .... Er ... mich gut und ist auch ... . Ich kaufe ihn und die Verkäuferin ... ihn... .

---

aufmachen, überziehen, aus der Mode, zu groß, stehen, eine Nummer kleiner, kleiden, mit der Mode, einpacken, preiswert, fesch, in Beige

### V. Antworten Sie auf die Fragen.

1. Was wollen Sie für den Winter kaufen? 2. Was wollen Sie für den Sommer kaufen? 3. Haben Sie einen Anorak zum Skilaufen? 4. Tragen Sie Pullover gern? 5. Wie findest du meinen alten Mantel? Ist er noch nicht aus der Mode gekommen? 6. Kommt der englische Schnitt aus der Mode? 7. Steht mir der karierte Anzug gut? 8. Kleidet mich das neue Kostüm gut? 9. Tragen Sie gern Kleider aus Seide? 10. Wann tragen Sie Kleider aus Leinen und Baumwolle? 11. Sind die Leinenkleider knitterfrei? 12. Welche Stoffe sind knitterfrei? 13. Kaufen Sie Röcke immer fertig oder lassen Sie sie sich nähen? 14. Gehen Sie immer mit der Mode? 15. Welche Farbe ist jetzt große Mode? 16. Was für Schuhe tragen Sie im Winter, im Sommer? 17. Welche Schuhe tragen Sie zu Ihrem Anzug (Kleid)? 18. Sind deine neuen Schuhe strapazierfähig? 19. Wann machen die Warenhäuser bei uns auf? 20. Wann machen die Lebensmittelgeschäfte zu? 21. Nehmen Sie Nähzeug mit, wenn Sie eine Reise machen? 22. Können Sie selbst einen Knopf annähen? 23. Haben Sie diesen hübschen Rock selbst genäht?

### VI. Schildern Sie Situationen und verwenden Sie dabei folgende Wörter und Wortgruppen.

1. das Warenhaus macht auf, eine große Auswahl, das Kostüm ist fesch und strapazierfähig, es lässt sich leicht pflegen, es kleidet mich gut, der Schnitt ist modern. 2. Kleider fertig kaufen, preiswert, ausprobieren,

überziehen, ein richtiges Kleid auswählen. 3. Hose, Jacke, Pullover, Weste, Rock kombinieren, große Mode. 4. einen Anorak zum Skiläufen kaufen, einen guten Anzug schonen, einen Sportanzug tragen. 5. Schals, Socken kaufen, an der Warenausgabe, einpacken lassen.

**VII. Lernen Sie das Gespräch auswendig und inszenieren Sie es.**

**VIII. Erzählen Sie, was Sie im Sommer, Winter und Herbst tragen.**

**IX. Erzählen Sie, was Sie anziehen a) wenn Sie in die Universität gehen wollen; b) wenn Sie eine Skipartie vorhaben; c) wenn Sie zur Erholung fahren.**

## GRAMMATIK

### Proportionalsatz

Im Proportionalsatz mit der mehrteiligen Konjunktion **je ... desto / umso** befinden sich die beiden Teilsätze in einem proportionalen Verhältnis zueinander. Dabei steht der Nebensatz mit **je** und der Hauptsatz mit **desto / umso**. Die Adjektive / Adjektivadverbien stehen im Komparativ und folgen unmittelbar den Konjunktionen, z. B.: *Ich betrachtete lange das Bild. Es gefiel mir gut. → Je länger ich das Bild betrachtete, desto / umso besser gefiel es mir.* Möglich ist auch eine Variante mit vorangestelltem Hauptsatz mit der Partikel **immer** und ohne Konjunktionen **desto / umso**:

*Das Bild gefiel mir immer besser, je länger ich es betrachtete.* Es gibt auch Proportionalsätze mit der Konjunktion **je nachdem**. Der Hauptsatz ist dann abhängig von verschiedenen Möglichkeiten, z. B.: *Die Atomenergie kann das Leben auf der Erde bereichern oder zerstören. Das hängt davon ab, wie sie verwendet wird. → Die Atomenergie kann das Leben auf der Erde bereichern oder zerstören, je nachdem wie sie verwendet wird.*

### Besondere Pluralformen der Substantive

Manche Substantive erhalten im Plural das Suffix **-s**. Das sind:

1. viele Fremdwörter männlichen und sächlichen Geschlechts: *der Chef - die Chefs, der Park - die Parks, der Militär - die Militärs, das Taxi - die Taxis, das Hobby - die Hobbys, das Genie - die Genies, der Tipp - die Tipps, der Jet - die Jets, der Job - die Jobs, das Team - die Teams, der Teen - die Teens, der(die) Twen - die Twens, das T-Shirt - die T-Shirts;*

2. Abkürzungen: *die CD - die CDs, die CD-Rom - die CD-Roms, der PC - die PCs, der PKW - die PKWs, der LKW - die LKWs;*

3. Personennamen als Bezeichnungen einer Familie: *(die) Müllers, (die) Zimmermanns;*

4. einzelne Wörter der Umgangssprache: *das Mädchel - die Mädchels, der Kerl - die Kerls, der Bengel - die Bengels, der Junge - die Jungs (die Jungen, die Jungens).*

Manche Fremdwörter und internationale Wörter sächlichen Geschlechts auf **-a**, **-um** bzw. **-ium** verlieren im Plural das **-a** bzw. **-um** und bekommen das Suffix **-en**: *das Drama - die Dramen, das Thema - die Themen, das Datum - die Daten, das Forum - die Foren, das Album - die Alben, das Gremium - die Gremien.*

Einige Fremdwörter und Internationalismen sächlichen Geschlechts erhalten im Plural das Suffix **-ien** (manchmal auch **-e**): *das Adverb - die Adverbien, das Partizip - die Partizipien, das Prinzip - die Prinzipien, das Kapital - die Kapitalien (auch: die Kapitale), das Material - die Materialien (auch: die Materiale) u. a.*

Die mit **-mann** zusammengesetzten Substantive haben im Plural **-leute** bzw. **-männer**. Berufsbezeichnungen bilden den Plural meist mit **-leute**: *der Seemann - die Seeleute, der Kaufmann - die Kaufleute, der Fachmann - die Fachleute, auch: der Landsmann - die Landsleute, die Landsmännin (землячка), und: der Staatsmann - die Staatsmänner, der Schneemann - die Schneemänner, der Ehemann - die Ehemänner aber: die Eheleute (Ehemann und Ehefrau).*

Die alte Pluralform *Mann* wird nach Zahlenangaben gebraucht z. B.: *sieben Mann.*

*Unsere Gruppe ist 10 Mann stark.*

Manche Substantive bilden ihren Plural mit Umschreibung durch stammverwandte Wörter: *der Rat - die Ratschläge, der Streit - die Streitigkeiten, der Stock - die Stockwerke (этажу), das Versprechen - die Versprechungen, der Dank - die Danksagungen, der Erfolg - die Erfolgsfälle, das Lob - die Lobsprüche, der*

*Schmuck - die Schmucksachen u. a.*

**Merken Sie sich** die Pluralformen folgender Fremdwörter: *der Typus*

- *die Typen, der Kasus - die Kasus, der Kursus - die Kurse, das Stadion*

- *die Stadien, das Klima - die Klimata, der Zirkus - die Zirkusse, das Visum - die Visa.*

**Maß-, Geld- und Mengenbezeichnungen.** Maskulina und Neutra der Maß- und Mengenbezeichnungen stehen im Singular, z. B.: *2 Glas Milch, 3 Pfund Fleisch, 200 Kilo Weizen, 20 Prozent, 4 Sack Roggen, 10 Grad Kälte, 3 Blatt Papier, 4 Fass Wein, 3 Paar Schuhe.* Feminina von Maß- und Mengenbezeichnungen stehen in der Regel im Plural, z. B.: *3 Tonnen Zement, 2 Flaschen Milch, 3 Tassen Tee, 2 Kannen Öl, 4 Dosen Kondensmilch.*

Geldbezeichnungen ohne auslautendes *-e* bleiben im Plural meist unverändert, z.B.: *25 Rubel, 50 Euro, 60 Dollar, 10 Cent* usw.

Geldbezeichnungen mit auslautendem *-e* bekommen im Plural das Suffix *-n* z. B.: *35 Kopeken, 30 Kronen, 200 Peseten* usw. **Merken Sie sich:** Maß-, Mengen- und Geldbezeichnungen, die als Gegenstandsbezeichnungen auftreten, bekommen im Plural entsprechende Suffixe, z. B.: *Ich habe 3 Gläser gekauft. Ich habe in der Tasche ein paar Cents/Euros.*

### **Pluralformen der gleichlautenden Substantive (Homonyme)**

Die gleichlautenden Substantive unterscheiden sich voneinander durch Bedeutung, Pluralform und manchmal durch Geschlecht, z. B.:

das Band (лента) - die Bänder

der Band (том) - die Bände

die Bank (скамья) - die Bänke

die Bank (банк) - die Banken

der Bund (союз, объединение) - die Bünde

das Bund (пучок, сноп) - die Bunde (Strohbund, ein Bund Radieschen)

*Aber:* der, das Schlüsselbund (-e)

die Kiefer (сосна) - die Kiefern (der Kiefernwald, der Kiefernzapfen)

der Kiefer (челюсть) - die Kiefer (die Kieferklinik, der Kieferbruch)

der Kunde (клиент, покупатель) - die Kunden

die Kunde (весть) - die Kunden (устар.)

der Leiter (руководитель, (техн.) проводник) - die Leiter

die Leiter (лестница, стремянка) - die Leitern

der Messer (измерительный прибор) - die Messer

das Messer (нож) - die Messer

der Schild (щит) - die Schilde (Schutzschild)

das Schild (знак, дорожный) - die Schilder (Aushängeschild)

der See (озеро) - die Seen

die See (море) - die Seen

das Steuer (руль) - die Steuer

die Steuer (налог) - die Steuern

der Stock (палка) - die Stöcke

der Stock (этаж) - die Stockwerke

das Tor (ворота) - die Tore

der Tor (глупец) - die Toren

der Verdienst (заработок) - die Verdienste (ein guter zusätzlicher Verdienst)

das Verdienst (заслуга) - die Verdienste (seine Verdienste als Naturforscher)

das Wort (слово) - die Wörter (einzelne Vokabeln)

die Worte (zusammenhängende Rede)

*TEXT*

### **Des Kaisers neue Kleider**

Vor vielen Jahren lebte einmal ein Kaiser, der sein ganzes Geld für neue Kleider ausgab. Er sorgte nicht für

sein Volk, er dachte nur an sein Vergnügen. Am liebsten ging er ins Theater, um seine neuen Kleider zu zeigen. Für jede Stunde hatte er einen anderen Rock, und wie man sonst von einem König sagt: „Er ist im Rate“, sagte man hier immer: „Der Kaiser ist in der Garderobe.“

In der großen Stadt, in der er lebte, ging es sehr lustig zu. Jeden Tag kamen dort viele Fremde an. Eines Tages kamen auch zwei Betrüger in die Stadt, die sich für Weber ausgaben. Sie sagten, dass sie den schönsten Stoff zu weben verstehen, den man sich überhaupt denken kann. Dieser Stoff hat die Eigenschaft, dass er für dumme Menschen unsichtbar ist. Auch Menschen, die für ihren Beruf nicht taugen, können den Stoff nicht sehen. „Oh! Das ist ja herrlich, sie sollen sofort hereinkommen“, rief der Kaiser aus. „Ich will mir ein Kleid aus diesem Stoff machen lassen! Dann werde ich dahinterkommen, wer von meinen Beamten dumm ist oder nicht zu seinem Amt taugt. Ich kann dann die Dummen von den Klugen unterscheiden!“ Und er gab den beiden Schwindlern viel Geld, damit sie mit der Arbeit beginnen konnten. Die stellten auch zwei Webstühle auf und taten, als ob sie webten, obwohl auf den Webstühlen nicht das Geringste zu sehen war. Für ihre Arbeit verlangten sie aber die feinste Seide und das prächtigste Gold. Das steckten sie in die eigene Tasche und webten an den leeren Webstühlen bis spät in die Nacht. „Nun möchte ich doch gerne wissen, wie weit sie mit dem Stoff sind“, dachte der Kaiser bei sich, aber ihm war dabei etwas schwer zumute.

„Ich will zuerst meinen alten ehrlichen Minister zu den Webern schicken“, dachte er bei sich. „Der kann am besten beurteilen, wie der Stoff aussieht, denn er ist wohl der Klügste von allen meinen Beamten und taugt für sein Amt ausgezeichnet. Seine Ratschläge sind immer sehr gut.“

Nun ging der alte gutherzige Minister in den Saal hinein, wo die zwei Schwindler an den leeren Webstühlen saßen und taten, als ob sie webten. „Mein Gott, was ist denn los?“ sprach der Mann leise vor sich hin und setzte eiligst seine Brille auf. „Ich sehe ja gar nichts.“

Die beiden Betrüger erklärten ihm eifrig die Farben und das Muster und baten ihn näher zu treten. Je näher er aber trat, desto mehr wunderte er sich. „Bin ich denn ganz dumm, oder tauge ich nicht für mein Amt?“ dachte der Unglückliche bei sich. „Das darf aber kein Mensch in der Welt erfahren.“ Und der alte Mann passte auf, was die Weber sagten, damit er dann dem Kaiser dasselbe berichten könnte.

„Nun, Sie sagen ja gar nichts dazu?“ meinte der eine Weber. „Oh, es ist wirklich sehr nett!“ stammelte der Mann unsicher und schlug seine ehrlich blickenden Augen vor Scham nieder. „Ich werde dem Kaiser berichten, dass mir alles sehr gut gefällt.“

Nun verlangten die Betrüger immer mehr Geld, Gold und Silber. Je mehr sie aber bekamen, desto frecher wurden sie.

Der Kaiser schickte bald wieder einen anderen nicht weniger tüchtigen Staatsmann hin, aber dem ging es genauso wie dem ersten; er sah und sah, weil aber außer dem leeren Webstuhl nichts da war, so konnte er nichts sehen.

„So dumm bin ich nicht“, dachte der Mann. „Es geht also um mein Amt, zu dem ich nicht taue. Niemand soll das aber bemerken!“ Und so lobte er den Stoff, als ob er nie einen besseren gesehen hätte. Alle Menschen in der Stadt sprachen nur von dem neuen seltsamen Stoff, der Wunder wirken sollte.

## Vokabeln

**ausgeben** (a, e) vt

1) расходовать; Geld ~; er gibt viel Geld für Bücher aus; 2) выдавать; Bücher in der Bibliothek, das Gepäck im Flughafen, die Ware neben der Kasse ~; **Ausgabe** f -, -n 1) расход, трата 2) выдача; издание (книги)  
**sich ausgeben** (für A) выдаваться за кого-л.; er gab sich für einen Schauspieler aus

**sorgen** vi (für A)

заботиться; er sorgt für seine Familie; der Staat sorgt für Alte und Kranke

<b>Rat w</b>	1) <i>PL</i> Räte совет (орган власти); Ministerrat, Stadtrat, Bezirksrat советник 2) <i>PL</i> Ratschläge совет (указание); jmdm. einen Rat geben; jmdn. um (einen) Rat fragen просить у кого-л. совета; dem Rat folgen следовать совету; kommt Zeit, kommt Rat поживем - увидим; <b>raten</b> (ie, a) <i>vt</i> советовать; rätst du mir zu diesem Anzug? Ты советуешь мне купить этот костюм?; er rät mir, im Unterricht besser aufzupassen; was kann ich dir noch raten?; <i>Ant.</i> : <b>abraten</b> <i>vt</i> (von D) отсоветовать; ich rate dir von dieser Reise ab; ratlos растерянный, в замешательстве
<b>betrügen vt</b> (o, o)	обманывать; lass dich nicht betrügen! не дай себя обмануть! <b>Betrüger</b> <i>m</i> -s,- обманщик
<b>weben vt</b> -te, -t (auch o, o)	ткать; Stoffe, Teppiche ~; (o, o) <i>nur gehoben</i> : die Sonne wob goldene Fäden; <b>Weber</b> <i>m</i> -s,- ткач; <b>Weberei</b> <i>f</i> -, -en ткацкая фабрика
<b>sich (D) denken vt</b>	1) представлять себе; das kann ich mir denken; 2) иметь в виду; ich habe mir nichts Böses dabei gedacht
<b>Eigenschaft f</b> -, -en	свойство, качество; gute, angenehme, schlechte, schlimme Eigenschaften haben (besitzen)
<b>taugen vi</b> (zu D, für A)	быть пригодным к чему-л.; er taugt nicht zu diesem (für diesen) Beruf; Taugenichts <i>m</i> -, и -es, -e бездельник, никчемный человек
<b>unterscheiden vt</b> (ie, ie) (von D, durch A)	отличать от чего-л., кого-л., чём-л.; ich kann sie von ihrer Schwester nicht unterscheiden; <b>sich unterscheiden</b> отличаться; er unterscheidet sich von seinen Studienkollegen durch seine Aussprache; <b>Unterschied</b> <i>m</i> -(e)s, -e различие, разница
<b>schwindeln vi</b>	мошенничать, врать; als er klein war, schwindelte er gern; <b>Schwindler</b> <i>m</i> -s,- мошенник
<b>gering a</b>	незначительный; eine geringe Geldsumme, Leistung, Begabung; nicht im Geringsten ничуть; „Bist du mir böse?“ - „Nicht im Geringsten“; ich habe nicht das Geringste verstanden я абсолютно ничего не понял
<b>fein a</b>	тонкий, изящный; feine Kleider, Wäsche, Manieren, feines Gehör, feiner Geschmack; das ist aber fein! это прекрасно!
<b>weit a</b>	1) далекий; er ist noch weit vom Ziel; wie weit bist du mit deiner Arbeit? как далеко ты продвинулся в своей работе (сколько ты уже сделал)?; 2) широкий; eine weite Jacke, Hose; das Kleid ist zu weit
<b>mir ist gut (schlecht) zumute</b>	у меня (не)хорошо на душе; wie ist Ihnen zumute? какое у Вас настроение?
<b>beurteilen vt urteilen vi</b> (über A)	судить, оценивать; wie beurteilst du das? Wie urteilst du darüber?; ich kann es nicht beurteilen /ich kann darüber nicht urteilen, ob er richtig gehandelt hat; <b>Beurteilung</b> <i>f</i> -, -en оценка, характеристика: ich bin mit der Beurteilung des Studenten N. einverstanden

<b>Muster</b> <i>n -s,-</i>	1) рисунок, узор; ein Stoff mit Muster; gemustert с рисунком; 2) образец, пример; bilden sie Sätze nach diesem Muster; er ist ein Muster für alle; bemusterter Katalog каталог с образцами (товара)
<b>sich wundern</b> (über A)	удивляться; ich wundere mich über deine Worte; ich wundere mich, dass du bis jetzt nichts davon weißt; <b>wundern</b> <i>vt</i> удивлять; das wundert mich; <b>Wunder</b> <i>n -s,-</i> чудо; kein Wunder, dass ihn die Studenten mögen неудивительно, что студенты его любят
<b>Scham</b> <i>f-</i> ohne Pl.	стыд; er wurde rot vor Scham; <b>sich schämen</b> (G) стыдиться, стесняться; du sollst dich schämen, das zu sagen! как тебе не стыдно так говорить!; er schämt sich seiner Worte (seiner Tat) он стыдится своих слов (своего проступка); du brauchst dich dessen nicht zu schämen тебе нечего этого стыдиться; er schämt sich vor dir он стесняется тебя (ему перед тобой стыдно)
<b>frech</b> <i>a</i>	дерзкий, наглый; ein frecher Mensch, Kerl; eine freche Antwort; er war so frech, das zu sagen он имел дерзость сказать это; <b>Frechheit</b> <i>f-</i> , -en дерзость, наглость
<b>tüchtig</b> <i>a</i>	прилежный, дельный; ein tüchtiger Schüler, Student, Arbeiter; er ist ein tüchtiger Arzt он хороший врач; er lernt (arbeitet) tüchtig

## Lexikalische Übungen

**I. Lesen Sie und analysieren Sie den Text, lernen sie die Vokabeln.**

**II. Suchen Sie im Text die Stellen, wo die neuen Vokabeln vorkommen.**

**III. Antworten Sie auf die Fragen. Gebrauchen Sie dabei die fettgedruckten Vokabeln.**

1. **Geben** Sie viel Geld für Bücher **aus**? 2. **Geben** Sie Ihren Freunden immer gute **Ratschläge**? 3. Ist es schwer, Sätze nach einem bestimmten **Muster** zu bilden? 4. Hat Dir Freund **feine** Manieren? 5. **Sorgen** Sie **für** Ihre Großeltern? 6. Können Sie **über** den Charakter dieses Mädchens **urteilen**? 7. **Hältst** du Viktor wirklich **für** einen **Taugenichts**? 8. Ist Ihr Bruder ein **tüchtiger** Student? 9. Kann man Zwillinge leicht **voneinander unterscheiden**? 10. **Fragen** Sie Ihren Vater oft **um Rat**? 11. **Schämt sich** Oleg seiner **geringen** Leistungen? 12. Werden jetzt **weite** Röcke getragen? 13. Darf man beim Spielen **schwindeln**? 14. **Wunderten** Sie **sich**, als sie von hohen Leistungen dieses Studenten hörten?

**IV. Setzen Sie das passende Wort ein.**

1. Ein Mensch, der nicht die Wahrheit sagt, ist .... 2. Wann gibst du mir mein Buch zurück? Wie ... bist du? 3. Seine guten Leistungen beweisen, dass er ein ... Student ist. 4. Sein Benehmen wundert mich. Ich habe nicht gedacht, dass er so ... sein kann. 5. Tritt vor und sag das Gedicht auf! Du brauchst ... nicht zu .... 6. Leider hat er kein ... Gehör. Er kann einige Laute nicht voneinander ... 7. Er kann nicht gut Deutsch. Er ... nicht zu dieser Arbeit. 8. Du bist den ganzen Tag unterwegs. Ich kann ... .., wie müde du bist. 9. Ich war nicht dabei und kann sein Benehmen nicht ... . 10. Frage Alexander um Rat! Er wird dir zu nichts Schlechtem .... 11. Ich bin nicht bei Kasse. Ich ... schon mein ganzes Geld ... . (Perf.)

**V. Sagen Sie die Sätze anders. Ersetzen Sie dabei die fettgedruckten Wörter und Wortgruppen durch die sinnverwandten.**

1. Der Lektor hat mir **empfohlen**, täglich phonetische Übungen zu machen. 2. Wer wird **sich um** die Kleine **kümmern**? 3. Peter **ist kein ehrlicher Mensch**. 4. „Ich habe heute so gut wie gar nicht geschlafen und bin sehr

müde." - „Das kann ich **mir vorstellen.**" 5. Du sollst nicht **lügen.** 6. Er arbeitet wenig. Deshalb sind auch seine Leistungen **nicht groß.** 7. „Bist du müde?" - „Nein, **ich bin gar nicht müde.**" 8. **Er ist sehr schlecht gelaunt.** 9. Er wurde **rot, denn er schämte sich sehr.** 10. Der Junge sieht seinem Bruder sehr ähnlich. Ich **verwechsele die beiden immer.** 11. Dieser Student lernt immer **fleißig und gut.** 12. **Bist du** mit der Arbeit **fertig oder hast du erst damit begonnen?**

#### **VI. Beantworten Sie die Fragen. Gebrauchen Sie in der Antwort die eingeklammerten Vokabeln.**

1. Warum tragen diese Zwillinge verschiedene Kleider? (unterscheiden) 2. Sind Sie heute Abend sehr beschäftigt? (nicht im Geringsten) 3. Warum will Lena ihr Kleid abändern lassen? (weiter und länger machen) 4. Warum spricht Arnold mit Ihnen nur Deutsch? Er kann doch auch Russisch! (sich schämen) 5. Ist Ihr neuer Mantel teuer? (ausgeben) 6. Haben Sie sich die Jacke nähen lassen? (fertig kaufen) 7. Was gefällt Ihrem Deutschlehrer an den Studenten? (tüchtig) 8. Warum will Ihr Bruder ausgerechnet diesen Sportanzug kaufen? (preiswert) 9. Warum trägt Peter seinen hellgrauen Anzug selten? (leicht schmutzen, schonen) 10. Warum arbeitet der Kollege nicht mehr in seinem alten Beruf? (taugen) 11. Warum wird dieser Stoff sehr gefragt? (sich leicht pflegen lassen) 12. Warum haben Sie diesen Stoff gewählt? (raten)

#### **VII. Verbinden Sie die Adjektive mit passenden Substantiven. Bilden Sie Beispiele damit.**

gering, fein, breit, schmal, eng, einfarbig, tüchtig, seltsam, fesch, preiswert, flüchtig, praktisch

#### **VIII. Geben Sie Synonyme und Varianten. Bilden Sie Sätze damit.**

sich kümmern, empfehlen, sich vorstellen, klein, vornehm, urteilen, fleißig

#### **IX. Verwenden Sie folgende Sätze in kurzen Situationen.**

kommt Zeit, kommt Rat; das kann ich mir denken; ich habe nicht das Geringste verstanden; wie weit bist du mit der Arbeit?; ich kann darüber nicht urteilen

#### **X. Übersetzen Sie die Sätze ins Deutsche.**

1. Одолжи мне, пожалуйста, 200 рублей. Я хочу купить себе костюм, а все свои деньги израсходовала на материал. Я верну тебе деньги, как только получу стипендию. У нас стипендию платят в начале месяца. 2. Я не могу еще судить о знаниях нового студента. Я его знаю только с сентября. 3. Эти два близнеца так похожи друг на друга, что я не могу отличить их. Я могу отличить их только тогда, когда они в разных костюмах. 4. Ты должен позаботиться о твоём младшем брате. Он впервые живёт самостоятельно. Неудивительно, что он так часто ходит в кино и не беспокоится об учебе. 5. Речь идет о нашем новом сотруднике. Он, к сожалению, не годится для этой должности, у него слишком мало знаний. 6. Для нашего учреждения строят новое здание. Это здание будет иметь все удобства, какие только можно себе представить. На строительство министерство выделило (израсходовало) много денежных средств. Новый строительный материал обладает ценными свойствами.

#### **XI. Übersetzen Sie die Fragen ins Deutsche und lassen Sie Ihre Studienfreunde darauf antworten.**

1. Можно ли судить о характере человека, которого ты видел только один раз? 2. У кого вы всегда просите совета, когда не знаете, что вам делать? 3. Что можно посоветовать студенту, который делает много грамматических ошибок? 4. Кто в нашей стране заботится о воспитании молодежи? 5. Удивилась ли Вера, когда ты ей вчера позвонил? 6. Какой материал вы хотите, тот темно-синий или этот светлый с рисунком? 7. Вы много денег израсходовали во время отпуска? 8. Знаете ли вы стихотворение Гейне "Ткачи"? 9. Чем отличается архитектура Москвы от архитектуры Петербурга? 10. Из какого материала вы хотите сшить костюм? 11. Какими свойствами обладает лен?

#### **XII. Beantworten Sie die Fragen zum Text.**



I. Wofür gab der Kaiser sein ganzes Geld aus? 2. War der Kaiser ein großer Theaterfreund? 3. Wo verbrachte der Kaiser die meiste Zeit? 4. Was für Eigenschaften sollte der Stoff besitzen, den die Betrüger weben wollten? 5. Warum wollte sich der Kaiser ein Kleid aus diesem Stoff machen lassen? 6. Was gab der Kaiser den Schwindlern? 7. Was machten die Betrüger mit dem Geld, das sie vom Kaiser bekamen? 8. Wen schickte der Kaiser zu den Betrügern? 9. Wie war dem alten Minister zumute, als er den Saal betrat und die leeren Webstühle sah? 10. Wie benahm sich der zweite Beamte, den der Kaiser zu den Webern schickte? 11. Wovon sprachen nun alle Menschen in der Stadt?

**XIII. Erzählen Sie den Text nach.**

**XIV. Lassen Sie den ersten Minister über die "Weber" und ihre Arbeit erzählen.**

**XV. Geben Sie das Gespräch zwischen dem ersten Minister und den zwei Betrügern wieder.**

### **Grammatische Übungen**

**I. Bilden Sie aus zwei selbständigen Sätzen einen Proportionalsatz!**

1. Die Arbeit ist schwer. Die Freude über den Erfolg ist groß. 2. Du hörst in der Stunde aufmerksam zu. Du behältst den neuen Stoff gut. 3. Das Zimmer ist warm. Es ist dort gemütlich. 4. Ich kenne sie lange. Sie gefällt mir immer besser. 5. Er spricht langsam. Sie verstehen ihn gut. 6. Der Vortrag ist gut vorbereitet. Er ist interessant. 7. Man liest viel. Man weiß immer mehr. 8. Der Student lernt fleißig. Seine Kenntnisse sind gut. 9. Er arbeitet an diesem Thema viel. Das Thema gefällt ihm immer besser. 10. Der Bericht ist kurz. Der Sinn ist klar. 11. Wir arbeiten heute viel. Wir leben morgen gut. 12. Die Aufgabe ist klar. Es ist leicht, sie zu lösen. 13. Man pflegt seine Kleider gut. Sie sehen lange neu aus. 14. Sie lesen viele deutsche Bücher. Ihr Wortschatz wird immer umfangreicher. 15. Wir müssen Badesachen oder Wanderausrüstung mitnehmen. Das hängt davon ab, ob wir an die See oder ins Gebirge fahren. 16. Ich werde an die Ostsee oder nach Spanien in Urlaub fahren. Das hängt davon ab, wie hoch der Preis für den Urlaubsort ist. 17. Man spricht wenig in der Muttersprache. Man lernt schnell in der Fremdsprache denken. 18. Der Verkehr fließt schnell oder langsam. Das hängt davon ab, wie hoch die Verkehrsdichte ist. 19. Der Kraftfahrer fährt langsam oder schnell. Das hängt davon ab, ob die Straße gut oder schlecht ist.

**II. Übersetzen Sie die Sätze ins Deutsche.**

**A.** 1. Чем больше он занимается спортом, тем лучше он себя чувствует. 2. Чем дальше они шли, тем длиннее им казался путь. 3. Воздух становился все чище, чем выше мы поднимались в гору. 4. Чем глубже река, тем холоднее вода в ней. 5. Чем больше я работаю над этой темой, тем больше она мне нравится. 6. Чем больше делаешь упражнений, тем лучше знаешь учебный материал. 7. Чем труднее задача, тем она интереснее. 8. Чем больше он работает в мультимедийном классе, тем лучше он понимает немецкую речь. 9. Чем чаще я хожу на концерты, тем лучше я понимаю музыку. 10. Я надеваю свое зимнее пальто или куртку, смотря потому сколько градусов показывает мой термометр. 11. В зависимости от тяжести заболевания я либо вызываю врача, либо сам иду в поликлинику. 12. В институт я могу идти пешком или ехать на транспорте в зависимости от погоды и от времени, которым я располагаю.

**B.** Недавно я попросил своего отца рассказать что-нибудь из его школьной жизни (die Schulzeit).

Однажды мы получили задание, - рассказывал отец, - написать сочинение на тему: «Чего может достигнуть ученик, если он будет постоянно прилежно заниматься». И вот я написал: Чем ты (man) больше учишься, тем больше знаешь. Чем больше знаешь, тем больше забываешь. Чем больше ты забываешь, тем меньше знаешь. Чем меньше ты знаешь, тем меньше забываешь. Чем меньше ты забываешь, тем больше ты знаешь. Зачем же тогда учиться?

Я до сих пор не знаю, почему мне тогда поставили за мое сочинение плохую оценку.

**III. Ergänzen Sie die folgenden Sätze, verwenden Sie dabei die eingeklammerten Substantive im Plural.**

I. An der Konferenz haben viele (der Staatsmann) teilgenommen. 2. In dieser jungen Stadt hat man in der letzten Zeit viele (das Hotel, das Kino, der Klub, das Stadion) gebaut. Auf den Straßen fahren nicht nur Autobusse und Straßenbahnen, sondern auch viele (das Personenauto, das Linientaxi) 3. In (das Hotel und das Restaurant) werden (der Lift) von (der Liftboy) bedient. 4. Geben Sie mir ein paar (der Tipp), wie ich meine Wohnung einrichten soll. 5. Ich glaube deinen (Versprechen) nicht. 6. Für zwei (das Pfund) Äpfel und drei (die Flasche) Milch habe ich fünf (der Euro) gezahlt. 7. Unsere Gruppe ist 12 (der Mann) stark. 8. An meinem Haus wachsen zwei schöne (Kiefer). 9. Zum Frühstück habe ich heute zwei (die Tasse) Kaffee, und zu Abend zwei (das Glas) Milch getrunken. 10. In unserer Gruppe studieren auch meine (der Landsmann). 11. Unser Haus hat 4 (der Stock). 12. Er hört nicht auf (der Rat) des Vaters. 13. Diese zwei (das Datum) kann ich nicht vergessen.

#### **IV. Übersetzen Sie die Sätze ins Deutsche.**

1. Туристы осмотрели несколько музеев и соборов в центре города. 2. В нашем доме три лифта. 3. В ресторанах и кафе портовых городов всегда можно увидеть множество моряков, а также коммерсантов из разных стран. 4. На верхних этажах летом особенно жарко. 5. В конференции участвовали государственные деятели ряда стран. 6. Мы долго работали в библиотеке и обнаружили там интересные материалы. 7. На выставке перед павильонами отдельных стран стояли машины различных марок. 8. Пойди в магазин и купи две банки маслин и три бутылки минеральной воды. 9. Это пальто можно носить только при двух - трех градусах мороза. 10. Не менее девяноста процентов наших студентов изучают два иностранных языка. 11. Дай больному два стакана молока. 12. Он купил себе три бутылки пива. 13. Мы продали этой фирме 300 кг сахара. 14. Сколько я должен заплатить за носки? - 2 евро. 15. Мой маленький сын разбил вчера последний стакан. Мне нужно сходить в магазин и купить несколько стаканов. 16. За эту спортивную куртку мой брат заплатил в Америке 20 долларов. Она не мнется и очень ноская. 17. Я не могу одолжить тебе, к сожалению, денег. У меня всего несколько копеек. 18. В Германии книги очень дорогие. Эта, например, стоит 20 евро. 19. У меня есть 5 листов бумаги, но я не знаю, хватит ли их для такой большой статьи.

#### **V. Setzen Sie die nötigen Homonyme ein.**

1. Vor dem Haus hielt ein Wagen. An ... saß eine junge Dame. 2. Das kleine Mädchen trug ... seiden ... Band im Haar. 3. In einer schattigen Allee im Park wuchsen viele ... . 4. Nur ... können so was Dummes reden. 5. Die Mutter kaufte Äpfel und ... groß ... Bund Mohren. 6. Ich kann nicht wie eine Katze auf den Baum klettern. Hol' bitte ...! 7. „Hast du die Miete schon bezahlt?“ - „Noch nicht. Ich will gerade in ... gehen. Aber ich weiß nicht, bis wann ... auf sind“. 8. Das ist eine sehr angenehme Verkäuferin. Sie bedient ... immer schnell und gut. 9. Morgen haben wir eine Kontrollarbeit, ich muss alle ... wiederholen. 10. Ich kam ins Sanatorium erst um 12 Uhr zurück. Ich freute mich sehr, dass ... noch nicht zu war. 11. Er sprach sehr viel und lange. Aber seine ... haben keinen überzeugt. 12. Der Sturm hat ... alt ... Kiefer entwurzelt. 13. Im Mittelalter trugen die Ritter ein Schwert und ... eisern ... Schild.

#### **VI. Übersetzen Sie die Sätze ins Deutsche.**

1. Руководитель предприятия будет выступать сегодня на собрании. 2. В этом году я проведу свой отпуск на море. 3. Сколько ворот имеет Московский Кремль?. 4. Я попросил библиотекаря дать мне второй и третий том произведений Толстого. Она сказала, что, к сожалению, эти тома выданы. 5. Каждый предприниматель должен своевременно платить налоги. 6. Можно мне сказать несколько слов? 7. Прошлым летом я отдыхал на берегу озера под Петербургом. Там много красивых озер. 8. Когда я перевожу статью и не знаю некоторые слова, я ищу их в словаре. 9. Покупатель попросил продавца показать ему перчатки и галстуки. 10. Я не сразу узнал молодого человека, сидящего за рулем. 11. Свои деньги Вы сможете поменять в одном из банков. Они еще открыты. 12. Когда мы проходили мимо его дачи, то увидели, что он стоял на стремянке и красил стены. 13. Водитель не заметил дорожный знак и был оштрафован. 14. Великой заслугой Альберта Эйнштейна является теория относительности (Relativitätstheorie f).

## **Teil II**

### Das Licht brennt nicht

*Helga:* Gott sei Dank, Daniel, dass du gekommen bist! Das Licht brennt nicht. Ich glaube, es ist Kurzschluss. Kannst du eine neue Sicherung eindrehen oder soll ich den Elektriker kommen lassen?

*Daniel:* Brennt das Licht in der ganzen Wohnung nicht?

*Helga:* Nein, nur im Wohnzimmer.

*Daniel:* Dann ist das kein Kurzschluss. Ist das Licht hier erst jetzt ausgegangen?

*Helga:* Nein, schon vor einer Stunde.

*Daniel:* Hast du die Birne überprüft, ob sie in Ordnung ist?

*Helga:* Nein, die Lampe ist mir zu hoch.

*Daniel:* (prüft die Birne) Das habe ich auch mir gedacht. Die Birne ist durchgebrannt. Gib mir eine neue.

*Helga:* Ich habe keine.

*Daniel:* Dann muss ich noch mal hinunter und neue Birnen kaufen.

*Helga:* Kaufe auch einen neuen Stecker für die Stehlampe und eine Steckdose. Die sind auch nicht in Ordnung.

### Bei uns ist Rohrbruch

*Klempner:* Guten Tag, Frau Schulze. Sie haben mich kommen lassen. Ich habe mehrmals geläutet, aber man öffnete mir nicht.

*Frau Schwarz:* Entschuldigen Sie, unsere Klingel geht nicht. Kommen Sie schnell. Ich fürchte, bei uns ist Rohrbruch.

*Klempner:* Mal sehen! Vorerst stelle ich das Wasser ab, hier schwimmt ja alles. Wo soll der Rohrbruch sein?

*Frau Schwarz:* In der Küche. Hier, bitte.

*Klempner:* Keine Spur von einem Rohrbruch. Der Ausguss ist verstopft. Sie haben den Warmwasserhahn nicht fest zugedreht, da läuft das Wasser über.

*Frau Schwarz:* Ich hole einen Waschlappen und wische das Wasser auf.

*Klempner:* Das sollten Sie schon machen... Na, jetzt ist alles in Ordnung. Das Wasser läuft wieder. Passen Sie immer auf, dass die Wasserhähne zu(gedreht) sind und gießen Sie den Tee aus der Teekanne nicht wieder in den Ausguss... Das Waschbecken im Badezimmer habe ich auch in Ordnung gebracht, der Wasserhahn tropft nicht mehr. Auf Wiedersehen, Frau Schulze.

*Frau Schwarz:* Auf Wiedersehen und auch vielen Dank.

### Beim Frisör

*Kundin:* Guten Tag!

*Frisöse:* Guten Tag! Was möchten Sie bitte?

*Kundin:* Waschen, Haarschneiden und Lockwelle bitte.

*Frisöse:* Zuerst die Haarwäsche. So! Was für einen Haarschnitt möchten Sie?

*Kundin:* Fassonschnitt, an den Seiten kürzer, aber nicht zu kurz bitte.

*Frisöse:* Nun die Lockwelle. Soll ich kleine oder größere Lockenwickler nehmen?

*Kundin:* Die größten, die Sie nur haben.

*Frisöse:* Nun muss das Haar unter der Trockenhaube getrocknet werden, dann komme ich Sie frisieren.

*Kundin:* (Nach einiger Zeit) Ich glaube, das Haar ist schon trocken.

*Frisöse:* Bitte nehmen Sie in diesem Sessel Platz. Jetzt kämme ich Ihr Haar aus und dann lege ich die Frisur. Die Ohren bedeckt oder frei?

*Kundin:* Frei lassen bitte.

*Frisöse:* Soweit mit der Frisur. Jetzt festige ich sie mit etwas Haarlack, damit sie länger hält. Fertig! Diese Frisur steht Ihnen ausgezeichnet.

*Kundin:* Ja, mein Haar sitzt gut. Vielen Dank.

### Vokabeln

**brennen** *vi* (brannte, gebrannt) гореть

**Kurzschluss** *m* короткое замыкание

**eindrehen/einschrauben** (**eine neue Sicherung, eine Birne**) поставить новый предохранитель, ввернуть лампочку

**das Licht ist ausgegangen** свет погас

**durchbrennen** *vi* перегореть

**Stecker** *m* штекер, вилка (для электрических приборов)

**Steckdose** *f* розетка

**Klempner** *m* слесарь

**bei uns ist Rohrbruch** у нас труба лопнула

**unsere Klingel geht nicht** у нас звонок не работает

**das Wasser abstellen** перекрыть воду

**Ausguss** *m* слив

**verstopft sein** засориться

**den Wasserhahn zudrehen** закрыть кран

**überlaufen** *vi* (lief über, übergelaufen) переливаться через край

**Waschbecken** *n* раковина

**tropfen** *vi* капать

**Frisör m, Frisur** *f* парикмахер, прическа

**jrdn. frisieren /jmdm. eine Frisur legen** делать кому-л. прическу

**Haarschnitt** *m* стрижка

**Lockwelle** *f* укладка **Lockenwickler** *PL* бигуди

**Trockenhaube** *f* сушильный аппарат (*разг.* колпак) для волос

**das Haar auskämmen** расчесать волосы

**das Haar sitzt gut** волосы хорошо лежат

## Übungen zu Gesprächen

### I. Lesen Sie die Gespräche in Rollen.

### II. Lernen Sie die Vokabeln zu Gesprächen.

### III. Beantworten Sie die Fragen.

1. Müssen Sie den Ausguss oft reinigen? 2. Muss man das Wasser abstellen, wenn ein Rohrbruch ist? 3. Lassen Sie den Klempner kommen, wenn der Wasserhahn tropft? 4. Schrauben Sie die neue Sicherung selbst ein, wenn es Kurzschluss gibt? 5. Können Sie die Klingel reparieren, falls sie nicht geht? 6. Lassen Sie das Licht brennen, wenn Sie das Haus verlassen? 7. Können Sie selbst einige Reparaturarbeiten an Ihrem Zimmer ausführen? 8. Gehen Sie oft zum Frisör? 9. Lässt sich Ihr Haar nach dem Waschen leicht auskämmen? 10. Lassen Sie Ihr Haar nach der neuesten Mode frisieren? 11. Lassen Sie Ihr Haar blondieren, färben, tönen?

### IV. Ergänzen Sie die folgenden Sätze.

1. Die Sicherung ist durchgebrannt, wir müssen eine neue Sicherung .... 2. Es gibt Kurzschluss, wir müssen ... kommen lassen. 3. Sie müssen klopfen, unsere Klingel ... nicht. 4. Drehen sie den Wasserhahn fester zu, sonst ... er. 5. Das Licht ist schon vor einer Stunde ... . Ich glaube, es ist Kurzschluss. 6. Meine Schwester geht alle zwei - drei Wochen zum ... . Der Frisör versteht ... gut zu legen. 7. Diese Frisur ... Ihnen gut. 8. Ich gehe heute zum Frisör. Ich will mir.....lassen.

### V. Übersetzen Sie ins Deutsche.

1. У нас протекает кран. Нужно вызвать слесаря. 2. Открой кран и проверь, течет ли горячая вода. 3. Лампочка перегорела. Нужно ее заменить. 4. К какому парикмахеру вы ходите (у кого делаете себе прически)? 5. Парикмахер укладывает мне волосы. 6. Пожалуйста, постригите и сделайте укладку! 7. Вы можете покрасить мне волосы? 8. Я хочу осветлиться. 9. Я хочу сделать себе эту модную стрижку.

10. У нас не горит свет. Это наверное короткое замыкание. 11. Нужно пригласить электрика. Я не могу сам починить розетку. 12. У нас засорилась труба. Нужно вызвать слесаря, чтобы он прочистил ее.

## VI. Lernen Sie die Gespräche auswendig und inszenieren Sie sie.

### GRAMMATIK

#### Adjektive

#### Die Deklination der Adjektive nach Personalpronomen

1) Nach dem Personalpronomen hat das Adjektiv im Nominativ Singular meist die starke Form, z. B.: *Er kluger Junge hat schnell und richtig gehandelt.* Nach **wir** und **ihr** aber tritt vorwiegend die schwache Form auf. *Wir erfahrenen. Lehrer müssen unseren jungen Kollegen helfen.* 2) Nach einem Genitivattribut wird das Adjektiv stark dekliniert, z. B.: *Peters Neubild gefällt mir sehr gut.*

Es gibt Adjektive, die nicht deklinierbar sind: 1) Adjektive fremden Ursprungs, meist Farbenbezeichnungen: *rosa, lila, beige, prima*, z. B.: *Die Kinder schmücken den Saal mit rosa, lila und roten Fähnchen. Der kleine Peter ist ein prima Junge.* 2) Adjektive auf **-er**, die von Städtenamen und Zahlwörtern gebildet sind, z. B.: *die Moskauer Prospekte, in den dreißiger Jahren.*

#### Stoffadjektive

Stoffadjektive werden von Stoffsubstantiven gebildet mit Suffixen **-en** oder **-ern**: *Gold n - golden (eine goldene Kette), Eisen n ~ eisern (ein eisernes Kreuz), Papier n - papierern (ein papierener Sack).* Manche Adjektive dieser Art bekommen den Umlaut: *hölzern, gläsern, stählern.* Merken Sie sich den Gebrauch einiger Stoffadjektive:

bleierner Schlaf    тяжелый сон  
bleierne Langweile    гнетущая скука, тоска зеленая  
wie eine bleierne Ente schwimmen    плавать как топор  
ehernes Gesetz    железный закон  
das eherne Zeitalter    бронзовый век  
der eherne Reiter    медный всадник  
eiserne Geduld    адское терпение  
die eiserne Hochzeit    бриллиантовая свадьба (65 лет)  
eiserne Portion    неприкосновенный запас (продовольствия)  
das gläserne Glück    хрупкое счастье

#### Steigerung der Adjektive

Die Bedeutung des Positivs, Komparativs und Superlativs kann durch lexikalische Mittel verstärkt werden. Der Positiv wird verstärkt durch: **sehr, zu, ganz, ziemlich, recht, höchst, äußerst, außerordentlich**, z. B.: *Seine Leistungen sind recht gut. Es ist äußerst wichtig. Das ist ein höchst interessanter Fall. Er ist ein sehr großer Gelehrter.* Der Komparativ wird verstärkt durch: **viel, immer, etwas, noch, bedeutend, weit**, z. B.: *Diese Arbeit ist etwas besser. Das ist eine weit kompliziertere Aufgabe. Es wird immer kälter.* Der Komparativ drückt manchmal keinen Vergleich aus, z. B.: *ein älterer Mann* (пожилой мужчина), *eine größere Stadt* (крупный город), *kleinere Häuser* (небольшие дома), *längere Zeit* (продолжительное время). Der **Superlativ** wird durch die Zusammensetzung mit **aller** oder mit **aufs** verstärkt, z. B.: *Wir müssen jetzt das allerwichtigste Problem lösen. Er dankte mir aufs Herzlichste.*

Zur Bezeichnung eines sehr hohen Grades der Eigenschaft gebraucht man auch Zusammensetzungen, wie z.B.: *grundehrlich, steinhart, steinalt, riesengroß, seidenweich, schneeweiß, federleicht, eiskalt, sonnenklar, blitzschnell, erzfaul, stockdunkel, kinderleicht, blutjung, giftgrün, funkelnagelneu, (mucks)mäuschenstill, mutterseelenallein* u. a. Sie werden **Volkssuperlative** genannt. Die Volkssuperlative machen die Sprache bildhafter, anschaulicher. So z.B. statt: *"Der Mann war sehr lang und sein Bauch sehr rund"* kann man sagen: *"Der Mann war baumlang und sein Bauch kugelrund."*

## Substantivierung der Adjektive

Die Adjektive lassen sich substantivieren und werden meist mit dem Artikel gebraucht. Wenn das substantivierte Adjektiv / Partizip eine Person bezeichnet, so ist es männlichen bzw. weiblichen Geschlechts, sonst ist es sächlichen Geschlechts, z. B.: *der Kranke, die Kranke, das Äußere; ein Kranker, eine Kranke, sein Äußeres*.

Die substantivierten Adjektive und Partizipen behalten ihre adjektivische Deklination bei.

Nach **etwas, viel, wenig, nichts, manch** treten die substantivierten Adjektive in der starken Form auf, z. B.: *etwas Neues, viel Interessantes, nichts Schlimmes* usw.

Nach **einiges, vieles, manches, alles** treten sie in der schwachen Form auf, z. B.: *vieles Neue, alles Gute* usw.

Eine Sondergruppe der substantivischen Adjektive stellen die **Sprach- und Farbbezeichnungen** dar: Sie bilden eine Form mit -e (Akkusativ ebenfalls -e, Dativ und Genitiv -en) und eine Form ohne -e (Genitiv mit fakultativem -s, Akkusativ und Dativ endungslos). Die Form mit -e wird verwendet, wenn das substantivische Adjektiv mit dem bestimmten Artikel und ohne Attribut steht. Die Form ohne -e wird verwendet, wenn das substantivische Adjektiv ohne Artikel, mit einer Präposition oder mit einem Attribut steht, z. B.: *Die Schüler lernen ab der 5. Klasse Russisch. Goethes Deutsch unterscheidet sich in mancher Hinsicht vom heutigen Deutsch. Der Sportschütze hat jedes Mal ins Schwarze getroffen. - Die Trauergäste kamen alle in Schwarz.*

### TEXT

#### Des Kaisers neue Kleider

(Ende)

Nun wollte der Kaiser den Stoff selbst sehen, solange er noch auf dem Webstuhl war.

Mit einer ganzen Schar auserwählter Hofleute, unter denen auch die beiden alten ehrlichen Minister waren, ging der Kaiser zu den beiden listigen Betrügern, die an den Webstühlen standen und taten, als ob sie webten.

„Ist das nicht fein?“ sagten die beiden Minister zum Kaiser, ohne einander anzusehen, „schauen Sie, Majestät, was für herrliches Muster, was für prächtige Farben!“ Sie waren aufs Tiefste überzeugt, dass alle anderen den Stoff auf den Webstühlen sahen.

„Was soll denn das?“ murmelte der Kaiser vor sich hin, „soll ich denn dumm sein? Ich sehe ja gar nichts. Tauge ich nicht zum Kaiser? Das ist ja das Schrecklichste, was mir passieren kann!“ Darauf sagte er aber laut: „Oh, das ist ganz hübsch, es hat meinen allerhöchsten Beifall“, und er nickte beifällig und bertachtete den leeren Webstuhl.

„Reizend! Niedlich! Wunderschön!“ sprach dem Kaiser sein ganzes Gefolge nach, obwohl niemand etwas sah. Man riet dem Kaiser, die neuen Kleider das erste Mal zu dem bevorstehenden Fest anzuziehen.

Der Kaiser belohnte die beiden Schwindler aufs Reichste.

Die ganze Nacht vor dem Fest schliefen die Betrüger nicht. Sie zündeten alle Kerzen an, damit jedermann sehen konnte, wie beschäftigt sie waren. Sie nahmen vom Webstuhl das Gewebe, das gar nicht da war, nähten es mit Nähnadeln und schnitten mit großen Scheren in die Luft. Endlich sagten sie: „Nun sind die Kleider fertig.“

Der Kaiser kam selbst mit seinen vornehmsten Hofleuten zu den Webern, und die beiden Betrüger hoben die Arme in die Höhe, als ob sie etwas hielten. Dann erklärten sie: „Hier ist die Hose, hier ist der Rock, und hier ist der Mantel. Es ist alles leicht wie Spinnweb. Man hat das Gefühl, als ob man nichts am Körper hat, das ist aber das Schönste an dem Kleid!“

Nun legte der Kaiser seine Kleider ab, und die Betrüger tanzten um ihn herum und taten so, als ob sie ihm die neuen Kleider anprobierten. Der Kaiser wandte und drehte sich vor dem Spiegel.

„Oh, wie gut sie Sie kleiden, wie herrlich sie sitzen! Welches Muster, welche Farben! Das ist ein reizender Anzug“, riefen alle begeistert.

„Nun, jetzt bin ich so weit! Es kann schon losgehen“, sagte der Kaiser und drehte sich nochmals vor dem Spiegel.

Die Kammerherren, die die Schleppe tragen sollten, bückten sich und hoben die unsichtbare Schleppe vom Fußboden auf. Sie gingen und hielten die Hände vor sich in der Luft. Niemand durfte merken, dass sie nichts trugen.

So ging nun der Kaiser bei dem feierlichen Umzug unter dem prächtigen Baldachin, und alle Leute auf den

Straßen und an den Fenstern riefen: „O Himmel, wie unvergleichlich sind doch des Kaisers neue Kleider! Welch' herrliche Schleppe trägt er am Rock!" Alle hatten Angst zu zeigen, dass sie dumm sind oder nicht zu ihrem Amt taugen.

„Aber er hat ja gar nichts an!" rief plötzlich ein kleines Kind.

„O Himmel, hört die Stimme der Unschuld", sagte der Vater des Kindes, und einer flüsterte dem anderen zu, was das Kind gesagt hatte.

„Der Kaiser hat ja gar nichts an - hat ein kleines Kind behauptet." -so ging es von Mund zu Mund. „Er hat ja gar nichts an!" rief endlich das ganze Volk.

Das ärgerte den Kaiser. Er wusste sehr gut, dass das Volk Recht hatte. „Nun muss ich aber bis zum Ende des Festes aushalten", sprach er ganz leise vor sich hin. Er nahm eine noch stolzere Haltung an und ging weiter durch die Straßen, und seine Kammerherren trugen die Schleppe, die gar nicht da war.

## Vokabeln

<b>listig</b> <i>a</i>	хитрый, лукавый; ein listiger Mensch, Plan, listige Augen, Worte, Reden; ein listiger Fuchs хитрая лиса; <b>List</b> <i>f</i> хитрость, лукавство
<b>schauen</b> <i>vi</i>	смотреть; vorwärts, rückwärts, zur ~; er schaute mir in die Augen; mal! посмотри-ка! Seite schau
<b>überzeugen</b> <i>vt</i> (von D)	убеждать в чём-л.; ich will ihn von der Richtigkeit meiner Worte überzeugen; sich <b>überzeugen</b> (von D) убеждаться: er soll sich selbst davon überzeugen; ich bin davon überzeugt я в этом уверен, убежден; überzeugend убедительный; <b>überzeugende</b> Worte, Argumente; er sprach so überzeugend; <b>Überzeugung</b> <i>f</i> -, -en убеждение
<b>reizend</b> <i>part.adj.</i>	очаровательный; ein reizendes Kleid, Kind, Mädchen; reizen <i>vt</i> 1) раздражать; den Magen, die Augen ~; einen Menschen ~; er war sehr gereizt; den Appetit ~ возбуждать аппетит 2) привлекать; das Neue reizt
<b>bevorstehend</b> <i>part.adj.</i>	предстоящий; die bevorstehende Arbeit, Reise, Veranstaltung; <b>bevorstehen</b> <i>vi</i> (stand bevor, bevorgestanden) предстоять; uns steht eine schwere Prüfung bevor
<b>anzünden</b> <i>vt</i>	зажигать; Holz, Feuer, das Licht ~; den Ofen ~ затопить печь; er zündete (sich) eine Zigarette an он закурил сигарету
<b>Nadel</b> <i>f</i> -, -n	игла; eine feine, scharfe, stumpfe ~; Stecknadel булавка; Sicherheitsnadel английская булавка; ich sitze wie auf Nadeln я сижу как на иголках
<b>vornehm</b> <i>a</i>	знатный, аристократический, благородный; eine vornehme Frau, Gesellschaft, Bekanntschaft, Welt; er hat vornehme Manieren; der Mantel (Hut) ist vornehm пальто (шляпа) элегантное (-ая)
<b>kleiden</b> <i>vt</i>	одевать; die Mutter kleidet ihr Kind gut; sie ist vornehm gekleidet; <b>sich kleiden</b> одеваться; sie kleidet sich nach der neuesten Mode

<b>schneiden</b> (i, i) vt	1) резать; Brot, Fleisch, Papier, Stoff ~; das Messer schneidet gut; etwas (Brot, Wurst, eine Zitrone) in Stücke ~ резать что-л. (хлеб, колбасу, лимон) на кусочки 2) стричь; ich lasse mir das Haar zweimal im Monat schneiden я стригусь два раза в месяц; Gesichter ~ строить гримасы; <b>sich schneiden</b> порезаться; er hat sich beim Rasieren geschnitten; hast du dir in den Finger geschnitten? ты порезал палец?; <b>Schneider</b> m -s, - портной
<b>unvergleichlich</b> a	1) бесподобный, несравненный; eine unvergleichliche Schönheit, Landschaft; 2) несравнимо; ich fühle mich jetzt unvergleichlich wohler als früher
<b>aushallen</b> vt (ie, a)	выдерживать, переносить; die Hitze, Kälte, viel Schmerzen ~; es ist nicht auszuhalten (es ist nicht zum Aushalten) ЭТО НЕВЫНОСИМО

## Lexikalische Übungen

**I. Lesen Sie und analysieren Sie den Text, lernen Sie die Vokabeln.**

**II. Suchen Sie im Text die Stellen, wo die neuen Vokabeln vorkommen.**

**III. Antworten Sie auf die Fragen, gebrauchen Sie dabei die fettgedruckten Vokabeln.**

1. Darf man in das Wörterbuch **hineinschauen**, wenn man eine Kontrollarbeit schreibt? 2. Kann man durch **List** Vieles erreichen? 3. Finden Sie leicht die nötigen Worte, wenn Sie jemanden **überzeugen** wollen? 4. **Sind** Sie **davon überzeugt**, dass Ihr Freund immer die Wahrheit spricht? 5. **Steht** Ihnen in diesem Semester eine harte Arbeit **bevor**? 6. Können Sie einen Knopf an den Mantel **nähen**? 7. Kann man im Warenhaus auch **Steck- und Sicherheitsnadeln** kaufen? 8. Können Sie Käse **in** dünne Scheiben **schneiden**? 9. **Lassen Sie sich** oft **das Haar schneiden**? 10. **Haben Sie sich** einmal beim Rasieren **geschnitten**? 11. Muss jeder **Schneider** eine scharfe Schere haben? 12. Hat Ihr Freund **vornehme** Manieren? 13. Haben Sie neue Kleider gern? **Kleiden Sie sich nach** der neuesten Mode? 14. Haben Sie in diesem Jahr bessere Leistungen in Deutsch **im Vergleich zum** vorigen Jahr? 15. Finden Sie nicht, dass alle Kleinkinder **reizend** sind?

**IV. Setzen Sie das passende Wort ein.**

1. Es war nicht so einfach, hinter dieses Geheimnis zu kommen, das gelang ihm nur durch .... 2. Wenn du nicht schwindelst, so ... mir mal in die Augen. 3. Ich kann dir nicht aufs Wort glauben, ich muss ... selbst davon ... . 4. Man verfolgte diesen Gelehrten wegen seiner Lehre, aber er blieb seinen ... treu. 5. Ich bat ihn ums Feuer und ... mir eine Zigarette .... 6. Meine Schwester hat Schneiderkurse gemacht. Jetzt kann sie sich ihre Kleider selbst... . 7. Mir ist ein Knopf abgegangen. Nun muss ich ihn ans Hemd ... . 8. Zum Schneiden braucht der Schneider ..., ..., ... und ... . 9. Sie hat viele Modehefte und ... nach der neuesten Mode. 10. Die Leistungen dieses Studenten sind ... besser geworden. 11. Ich habe solche Zahnschmerzen, ich glaube, ich werde es nicht ... . 12. Grelles Licht ... die Augen.

**V. Sagen Sie die Sätze anders. Ersetzen Sie die fettgedruckten Wörter und Wortgruppen durch die sinnverwandten.**

1. Dem Feind gelang es, diese Stadt nur durch **Betrug** einzunehmen. 2. Wenn man über die Straße geht, muss man erst nach links, dann nach rechts **sehen**. 3. Ich **bin sicher**, dass er auch diesmal richtig handeln wird. 4. **Die Reise, die ich vorhabe**, soll sehr anstrengend sein. 5. Sie **hat sich** eine schöne Seidenbluse **machen lassen**. 6. Da ich voriges Mal zum Unterricht unvorbereitet kam, saß ich die ganze Stunde **wie auf glühenden Kohlen**. 7. Als ich mich gestern rasierte, **verletzte** ich mir die Wange. 8. Sie kleidet sich **einfach, aber mit viel Geschmack**. 9. Ich kann diese Kälte nicht **ertragen**. 10. Diese Arbeitsmethoden sind ganz verschieden. **Man**



**kann sie nicht vergleichen.** 11. Beim Rückzug **steckte** der Feind einige Häuser **in Brand**. 12. Die duftende Speise **erregt** den Appetit.

## **VI. Verwenden Sie folgende Sätze in kurzen Situationen.**

1. Hast du dir in den Finger geschnitten? 2. Er schneidet Gesichter. 3. Seine Worte sind nicht überzeugend. 4. Ich sitze wie auf Nadeln. 5. Es ist nicht auszuhalten. 6. Merke dir! Alkoholische Getränke reizen Leber und Nieren.

## **VII. Übersetzen Sie die Situationen ins Deutsche.**

1. Сейчас я чувствую себя несравнимо лучше, чем раньше. Я убедился, что врач был прав, когда запретил мне курить. 2. Предстоящее заседание для нас чрезвычайно важно. На этом заседании руководитель нашего научного общества даст нам указания, как мы должны работать над темой. 3. Я уронила иголку и не могу ее найти. Зажги, пожалуйста, свет. 4. Маленький Олаф стал невыносим. Он очень дерзок, груб, никого не слушает, корчит рожи. 5. Я не знаю, покупать ли мне это платье. – Попроси совета у Веры. У нее тонкий вкус и она одевается по последней моде. 6. Ты должен пойти в парикмахерскую и постричься. С такими длинными волосами ты выглядишь довольно комично. 7. Я сравнила эти два перевода друг с другом. Мне бросилось в глаза, что несколько предложений переведены совершенно одинаково. Теперь я убеждена, что Герд делал перевод несамостоятельно. 8. Я очень голоден и не выдержу до ужина. Возьми из холодильника колбасу, нарежь ее на кусочки и сделай бутерброды. 9. Ты знаком с этой очаровательной девушкой? Представь меня ей!

## **VIII. Beantworten Sie die Fragen zum Text.**

1. Wie benahm sich der Kaiser, als er zu den „Webern“ kam, um sich den neuen Stoff anzusehen? 2. Warum schliefen die Schwindler in der Nacht vor dem Fest nicht? 3. Wie fühlte sich der Kaiser in seinem „neuen Kleid“ bei dem feierlichen Umzug, und wie wurde er auf den Straßen begrüßt? 4. Wie verhielt sich der Kaiser, als er die Wahrheit über sein „neues Kleid“ erfuhr?

## **IX. Erzählen Sie den Text nach.**

**X. Was wollte der Dichter mit seinem Märchen „Des Kaisers neue Kleider“ sagen? Was ist in diesem Märchen märchenhaft und was realistisch?**

**XI. Erzählen Sie über andere deutsche Märchen, die Sie gelesen haben.**

## **Grammatische Übungen**

**I. Setzen Sie die eingeklammerten Adjektive ein. Beachten Sie dabei die Deklination der Adjektive.**

1. Durch die ... Straßen zogen fröhliche Kinder, sie trugen ..., ..., ... Fähnchen (Berliner, blau, rot, rosa). 2. Peters ... Anzug ist praktisch und elegant. Zu diesem Anzug passt eine ... Krawatte (neu, lila). 3. Marie, du ... Mädchen, dein.....Kleid ist schon schmutzig (schlecht, neu, rosa)! 4. Ich habe mit Werners ... Großmutter gesprochen; sie sagte, ihr Enkel war ein ... Junge (alt, prima). 5. Wir ... Studenten lesen gern die Romane von Lion Feuchtwanger. Besonders interessant ist Feuchtwangers ... Roman „Geschwister Oppermann“ (russisch, antifaschistisch). 6. Vor ein paar Jahren wurden nur ... Hemden getragen. Jetzt trägt man ..., ..., ... Hemden (weiß, lila, rosa, gelb). 7. Helgas ... Hut ist wirklich fesch. Er steht ihr gut. (klein). 8. Gestern mussten wir uns am ... Bahnhof treffen. Alle waren da, nur Erichs ... Bruder Rudi ließ auf sich warten. Endlich sahen wir von weitem Rudis ... Anorak. Alle freuten sich. Einer sagte: „Rudi ist leider nicht immer pünktlich, sonst ist er ein ... Kerl“ (Kiewer, älter, blau, prima). 9. Europas ... Traditionen stammen aus dem Mittelalter. Russische Demokratie ist in den ... Jahren vorigen Jahrhunderts geboren (demokratisch, neunziger).

**II. Lesen Sie den folgenden Text und merken Sie sich den Gebrauch der Stoffadjektive darin.**

Steinerne Stufen führen zu der großen gläsernen Tür des Geschäfts. Der Verkaufsraum ist mit eichenen Regalen, marmornen Tischchen und gläsernen Vitrinen ausgestattet. Auf den Tischchen liegen seidene Tücher, samtene Stoffe und handgearbeitete wollene Teppiche. In den Vitrinen sehen wir kupferne Schalen, kristallene Gläser, silberne Becher und goldenen Schmuck. In den Regalen sind hölzerne Teller, lederne Mappen, porzellanene Figuren und elfenbeinerne Schnitzereien ausgestellt.

### **III. Ersetzen Sie das in den Klammern stehende Stoffsubstantiv durch das entsprechende Stoffadjektiv.**

1. Er hat einen (Eisen) Willen. 2. Mein Studienfreund hat bei der Weltmeisterschaft eine (Silber) Medaille errungen. 3. Nach dem Sieg über den Drachen hatte Siegfried (Hörn) Haut. 4. Das arme Mädchen trug (Holz) Schuhe. 5. Ist das ein (Silber) Ring? 6. Warum tragen wir im Sommer (Baumwolle) und (Seide) Kleider besonders gern? 7. Ich gehe in den Supermarkt und kaufe mir dort eine (Wolle) Jacke, eine (Samt) Weste, zwei (Kristall) Vasen und ein paar schöne (Papier) Blumen. 8. Am Ende des Semesters bin ich so überarbeitet, dass ich vor (Blei) Müdigkeit (Blei) Schlaf habe. 9. Wir haben heute die Legende vom (Stein) Knaben gelesen. 10. Da steht eine (Bronze) Skulptur. 11. Man sitzt auf (Holz) Bänken. 12. Die Lorelei kämmt ihr Haar mit einem (Gold) Kamm. 13. Es ist (Papier) Deutsch, so wird jetzt nicht mehr gesprochen. 14. Man hat (Stahl) Muskeln. 15. Der dritte Sonntag nach Weihnachten heißt (Kupfer) Sonntag. 16. Kerstin musste nach den Worten Sophies ein (Glas) Herz haben. 17. Seine Eltern feiern bald ihre (Silbern) Hochzeit.

### **IV. Übersetzen Sie die folgenden Wortpaare und merken Sie sich den Unterschied in der Bedeutung (das zweite Adjektiv ist kein Stoffadjektiv). Bilden Sie Beispiele damit.**

1. die gläserne Vitrine - der glasige Blick 2. die goldene Uhr - das goldige Kind 3. das hölzerne Regal - die holzige Birne 4. das seidene Kleid - das seidige Haar 5. die steinerne Treppe - der steinige Feldweg 6. die wollene Decke - das wollige Haar

### **V. Verstärken Sie die Adjektive durch passende Wörter.**

1. Das ist ein ... interessanter Fall. 2. Ich kann dir eine ... spannendere Geschichte erzählen. 3. Das ist ein ... schönes Muster. 4. Jetzt hörten die Kinder dem Erzähler mit ... größerem Interesse zu. 5. Unsere Wissenschaftler haben jetzt mit ... komplizierteren technischen Problemen zu tun. 6. In unserem Land entstehen ... mehr neue Städte. 7. Die Häuser müssen ... schneller gebaut werden. Sie müssen ... schöner als früher sein. Die Wohnungen müssen ... komfortabler sein. 8. In diesem Jahr haben die Länder ... interessante Exponate zur Ausstellung geschickt. 9. Das ist der ... schönste Stoff, den ich je gesehen habe. 10. Der ... fleißigste Schüler in der Klasse ist Peter. 11. In der nächsten Zukunft wird Elektronik eine ... größere Rolle in der sich ... schneller entwickelnden Wirtschaft spielen.

### **VI. Gebrauchen Sie in den nachstehenden Sätzen die eingeklammerten Adjektive im Komparativ im entsprechenden Kasus.**

1. Dieser Weg ist sehr lang. Suchen wir einen (kurz). 2. Diese Eintrittskarten sind billig und schlecht, versuchen wir (gut) zu bekommen! 3. Dieses Buch ist sehr langweilig, geben Sie mir etwas (interessant). 4. In diesem Raum ist es sehr kalt, vielleicht finden wir einen (warm). 5. Dieser Rock ist etwas lang, bringen Sie mir bitte einen (kurz). 6. Die Schuhe drücken mich am Spann, bringen Sie mir bitte ein (groß) Paar. 7. Dieser Anzug ist zu dunkel. Ich möchte mir einen (hell) kaufen. 8. Der Mantel ist mir zu groß. Geben Sie mir bitte einen (klein). 9. Dieses Kostüm kleidet dich nicht. Kauf dir ein (gut). 10. Jetzt werden (lang) Kleider getragen als vor 2 Jahren. 11. Erna kleidet sich sehr auffallend. Ihre Freundin hat einen (fein) Geschmack. 12. Mit dem Herbst kommen (kurz) Tage und (lang) Nächte. 13. Der langen warmen Periode wird eine (kühl) folgen. 14. Im vorigen Jahr war im September ein viel (warm) Wetter als in diesem. 15. In diesem Monat haben die Schüler noch (gut) Kenntnisse gezeigt. 17. Mit weit (groß) Vergnügen würde ich zu Hause bleiben und Bücher lesen. 18. Ich habe von dir einen viel (ausführlich) Bericht erwartet. 19. (Hell) Farben gefallen mir besser. 20. Für meinen neuen Mantel brauchte ich einen etwas (leicht) Stoff. 21. Er ist ein hoher Achtziger, aber er hat einen bedeutend (klar) Kopf als mancher junger Mann. 22. Zieh eine (warm) Jacke an, es ist (kalt) geworden. 23. Sie hat sich einen noch (kurz) Rock machen lassen.

**VII. Ersetzen Sie in den nachstehenden Sätzen den verstärkten Positiv durch die Superlativform: aufs Beste, aufs Tiefste, aufs Reichste, aufs Herzlichste, aufs Strengste.**

1. Der Kaiser belohnte die Betrüger sehr reich. 2. Wir gratulieren dem Jubilar sehr herzlich. 3. Es war eine traurige Geschichte, alle waren sehr tief gerührt. 4. Die ausländischen Gäste wurden sehr herzlich begrüßt. 5. Das neue Theaterstück hat uns sehr tief beeindruckt. 6. Der Vater behandelte den Jungen sehr streng. 7. Der Verkäufer hat uns sehr gut bedient. 8. Ich habe die Ratschläge des Arztes sehr genau befolgt.

**VIII. Wählen Sie die passenden Volkssuperlative und setzen Sie sie ein.**

1. Ich möchte diese Decke kaufen, sie ist ... und warm. 2. Die Fenster waren verdunkelt, und im Raum war es .... 3. In diesem Haus kann man nicht über Nacht bleiben, hier wird nicht geheizt und es ist ... . 4. Diese Aufgabe kann jeder lösen, sie ist ... .5. Alle redeten durcheinander, nur der kleine Max saß ... da. 6. Seinen ... Wagen lässt er keinen fahren. 7. In dieser fremden Stadt fühlte er sich ... . 8. Dieser ... Pullover kleidet dich schlecht. Zieh lieber deine helle Jacke an! 9. ... griff sie nach ihrer Handtasche und rannte hinaus.

**IX. Setzen Sie die richtige Endung ein.**

1. Ein Fremd ... kam in die Stadt. Der Fremd ... fragte mich nach dem Weg. Ich zeige dem Fremd ... den kürzesten Weg. Die sonderbare Aussprache des Fremd ... fiel auf. Viele sahen den Fremd ... verwundert an.  
2. Dieser Mann ist ein bescheidener Angestellt ... . Die Handschrift des Angestellt ... ist sehr deutlich. Eben wurde dem Angestellt ... etwas Wichtig ... mitgeteilt. Ich habe diesen Angestellt ... früher niemals gesehen.  
3. Er hat ein seltsames Äußer .... Sein Äußer ... fällt sofort auf. Er selbst scheint mit seinem Äußer ... recht zufrieden zu sein.  
4. Ich schreibe mich mit einer Deutsch .... Diese Deutsch ... habe ich auf meiner Deutschland-Reise kennen gelernt. Sie hat mich auch mit ihrem Mann bekannt macht. Meine neuen Bekannt... sind sehr nette Leute.

**X. Substantivieren Sie die eingeklammerten Adjektive.**

1. Der Mantel ist fesch und kleidet dich sehr gut. Nichts (vornehmer und besser) kannst du dir wünschen. 2. Hier ist reger Verkehr. Hilf der (alt) über die Straße. 3. Mein Freund schrieb mir: „Ich wünsche Dir alles (gut) zum Neuen Jahr!“ 4. Der Zustand des (krank) hat sich nicht gebessert. 5. Aus diesem Buch habe ich viel (neu und interessant) erfahren. 6. Meine Freundin kleidet sich immer nach der Mode, ihr gepflegtes (äußer) gefällt allen. 7. Ich muss dir etwas (wichtig) mitteilen. 8. Andersen schrieb Märchen über (arm und reich), über das (gut und böse). 9. Wir nehmen alles (nötig) mit auf die Reise. 10. Der Lehrer stellte uns einen neuen Schüler vor. Der (neu) gefiel allen sehr gut. Nach der Schule sprachen wir nur über den (neu). 11. „Wer ist diese (blond)?" fragte mich mein Freund. 12. Ich hoffe, ihr ist nichts (böse) passiert. 13. Morgen machen wir eine Skipartie. Mein neuer (bekannt) macht auch mit. Er ist (deutsch) und wohnt in unserem Studentenwohnheim. 14. Die Geschichte über den blinden Musikanten hat meinen Sohn zu Tränen gerührt. Er konnte sich danach lange nicht beruhigen und ließ mich immer wieder über den armen (blind) erzählen. 15. Ich habe mit etwas (derartig) gerechnet.

**XI. Substantivieren Sie die unten stehenden Adjektive und bilden Sie Sätze damit.**

arm, reich, krank, dick, böse, gut, bekannt, schön, neu, wichtig, nötig, deutsch, schwarz, alt, äußer

**XII. Ergänzen Sie, wo nötig, die Endungen der Sprachbezeichnungen.**

1. Das Dänisch... ist mit dem Deutsch... verwandt. 2. Die Studentin hat ihre Zensur in Französisch... verbessert. 3. Die Aussprache seines Deutsch... ist nicht fehlerfrei. 4. Seine Leistungen im Russisch... sind sehr gut. 5. Das Wörterbuch gibt Auskunft über das Deutsch... der Bühne. 6. Der Lektor übersetzt den Roman aus dem Russisch... ins Deutsch... . 7. Die Orthographie des Englisch... bereitet den meisten Schülern große Schwierigkeiten. 8. In Oxford spricht man das beste Englisch... 9. Sorbisch... ist eine westslavische Sprache.

**XIII. Setzen Sie das Farbadjektiv in substantivischer Form mit entsprechender Endung ein .**

1. (grün:) Die Verkehrsampel steht auf ... - m dem Zimmer fehlt noch etwas .... Am Wochenende fahren wir oft ins ... - Da stehe ich und bewundere das ... der Wiesen und Wälder. 2. (weiß:) Beim Schachspiel zieht immer ... an. - ... in seinen Augen war von der Krankheit leicht gelb gefärbt. 3. (gelb:) Meine Katze frisst das ... von Ei gern. - Sie trag eine Bluse in ... und fiel sehr auf. 4.(braun:) Das ... deiner Haut zeigt, dass du vom Süden kommst. - Ich möchte einen Anzug in ... haben. 5. (blau:) Im Hochgebirge ist ... des Himmels besonders intensiv. - Er versprach dem Mädchen ... vom Himmel herunter. Wir fahren los, ohne das Ziel festzulegen; es war eine Fahrt in ... - Die Sängerin war ganz in ... gekleidet.

#### **XIV. Verwenden Sie folgende Sätze in kurzen Situationen.**

1. Das ist nicht das Richtige für mich. 2. Wollen wir das Beste hoffen. 3. Ich werde mein Bestes tun. 4. Das ist nicht das Schlimmste. 5. Das ist das Allerwichtigste. 6. Im Großen und Ganzen hast du Recht.

#### **XV. Übersetzen Sie die Sätze ins Deutsche.**

1. Более сильные студенты помогут более слабым. 2. Мне хотелось бы пожелать тебе всего наилучшего. 3. Она одевается всегда по моде и покупает себе всегда самые красивые вещи. 4. Туристы имели при себе самое необходимое. 5. В дверь стучали все сильнее. Карл пошел открывать. 6. Это для меня нечто неожиданное. 7. Я никогда не слышал более красивого голоса. 8. Я хочу познакомить тебя со своим другом. Он немец и учится в нашем университете. 9. Сегодня довольно тепло, я хочу надеть более легкое платье. 10. Его работа свидетельствует о том, что он чрезвычайно умный и работоспособный человек. 11. Надень куртку, она значительно теплее чем свитер. 12. Я не могу поверить, что эти прекрасные музыкальные произведения написаны глухим. 13. Его последнее сочинение написано небрежно. Раньше его работы были значительно интереснее. 14. Все мои платья слишком коротки. Я хочу себе заказать более длинное. 15. Прошлым летом в Крыму было намного жарче, чем в этом. 16. Предстоящее собрание чрезвычайно важно. 17. Это не приведет ни к чему хорошему. 18. Чем отличается немецкий в Австрии от немецкого в Швейцарии? 19. Самая важная проблема нашего времени - проблема глобализации. 20. Ты не хочешь обращать на себя внимание и поэтому одеваешься всегда в серое, не так ли?

### *TEXTE ZUR DISKUSSION*

#### **I. Lesen Sie und inszenieren Sie den Auszug aus dem Roman „Kleiner Mann, was nun“ von H. Fallada**

Langsam kommt Leben in das Geschäft. Eben noch standen die Verkäufer herum, schrecklich gelangweilt, nur ganz offiziell beschäftigt, und nun verkaufen sie plötzlich. Schon hat auch Pinneberg seinen Käufer, einen Studenten. Doch Pinneberg hat kein Glück: der Student verlangt kurz und knapp einen blauen Trenchcoat.

Es schießt durch Pinnebergs Kopf: keiner am Lager. Alle werden lachen, wenn ich es nicht schaffe. Ich muss die Sache machen..."

Und schon hat er den Studenten vor einem Spiegel: „Blauer Trenchcoat, jawohl. Einen Moment bitte. Wenn wir erst einmal diesen Ulster überprobieren dürften?

„Ich will doch keinen Ulster“, erklärt der Student.

„Nein, selbstverständlich nicht. Nur der Größe wegen. Wenn der Herr sich bemühen wollen. Sehen Sie - ausgezeichnet, was?“

„Na ja“, sagt der Student. „Sieht gar nicht so schlecht aus. Und nun zeigen Sie mir mal einen blauen Trenchcoat.“

„Neunundsechzig fünfzig“, sagt Pinneberg ... „Im vorigen Winter kostete der Ulster noch neunzig. Seidenfutter, reine Wolle...“

„Schön“, sagt der Student. „Den Preis wollte ich ungefähr anlegen, aber ich möchte einen Trenchcoat. Zeigen Sie mir mal...“

Pinneberg zieht langsam den schönen Marengo-Ulster aus. „Ich glaube nicht, dass Ihnen irgend etwas anderes so gut stehen würde“.

„Also, nun zeigen Sie mir endlich!“ sagt der Student sehr energisch. „Oder wollen Sie mir keinen verkaufen?“

„Doch, doch. Alles, was Sie wollen.“ Und er lächelt auch, wie der Student bei seiner Frage eben gelächelt hat. „Nur“, er überlegt fieberhaft. Nein, nicht schwindeln, man kann es ja versuchen: „Nur, ich kann Ihnen keinen blauen Trenchcoat verkaufen.“ Pause. „Wir führen keinen Trenchcoat mehr.“

„Warum haben Sie mir das nicht gleich gesagt?!“ sagt der Student, halb überrascht, halb ärgerlich.

„Weil ich Sie nur davon überzeugen wollte, wie ausgezeichnet Ihnen dieser Ulster steht. Sehen Sie“, sagt Pinneberg halblaut und lächelt, wie um Entschuldigung bittend, „ich wollte Ihnen nur zeigen, wieviel besser der ist als so ein blauer Trenchcoat. Das war so eine Mode - na ja! Aber dieser Ulster...“ Pinneberg sieht ihn liebevoll an, streicht einmal über den Ärmel, hängt ihn wieder über den Bügel und will ihn in den Ständer zurückhängen.

„Halt!“ sagt der Student. „Ich kann ja immer noch mal..., schlecht sieht er ja nicht gerade aus...“

„Nein, schlecht sieht er nicht aus“, sagt Pinneberg und hilft dem Herrn wieder in den Mantel. „Der Ulster sieht direkt vornehm aus. Aber vielleicht darf ich dem Herrn noch andere Ulster zeigen? Oder einen hellen Trenchcoat?“

„Helle Trenchcoats haben Sie also doch!“ sagt der Student wütend.

„Ja, wir haben da was...“, sagt Pinneberg und geht an einen anderen Ständer.

In diesem Ständer hängt ein gelbgrüner Trenchcoat, zweimal ist er schon im Preise zurückgesetzt worden, seine Brüder von derselben Farbe, vom gleichen Schnitt haben längst ihre Käufer gefunden. Dieser Mantel aber will nicht fort...

Jedermann sieht in diesem Mantel irgendwie falsch oder halb angezogen aus...

„Wir haben da was...“, sagt Pinneberg. Er wirft den Mantel über seinen Arm. „Ich bitte sehr, ein Trenchcoat. Fünfundfünfzig Mark“.

Der Student fährt in die Ärmel. „Fünfundfünfzig?“ fragt er erstaunt.

„Ja“, antwortet Pinneberg verächtlich. „Solche Trenchcoats kosten nicht viel.“

Der Student prüft sich im Spiegel. Der eben noch nette junge Mann sieht aus wie eine Vogelscheuche. „Ziehen Sie mir das Ding nur schnell wieder aus“, ruft der Student, „das ist ja schrecklich.“

„Das ist ein Trenchcoat“, sagt Pinneberg ernst.

Und dann schreibt Pinneberg den Kassenzettel über neunundsechzig fünfzig aus, er gibt ihn dem Herrn, er macht seine Verbeugung: „Ich danke auch verbindlichst.“

„Nee, ich danke“, lacht der Student und denkt jetzt sicher an den gelben Trenchcoat.

### **Tipps zur Diskussion**

1. Warum will Pinneberg unbedingt etwas verkaufen?
2. Wie meinen Sie, wann spielt die Handlung dieses Romans? Beweisen Sie Ihre Annahme!
3. Kaufen Sie oft etwas von Kleidung? Wo? Wie werden Sie bedient?

**II. Lesen Sie den Text durch und geben Sie den Inhalt wieder, indem Sie sich in die Rolle des Frisörs versetzen.**

#### **Eine seltene Haarfarbe**

Blasses Morgenlicht fällt in die enge Gasse der Vorstadt. Herbert Martin öffnet die Tür seines kleinen Frisörladens. Sein Geschäft liegt im ärmsten Viertel der Stadt. Es geht von Tag zu Tag schlechter, und seine Sorgen werden immer größer. Ein paar Wochen noch, und er hat nicht mehr das Allernötigste zum Leben. Wie erwerbe ich Geld, mehr Geld, viel Geld? Diese Gedanken beschäftigen ihn Tag und Nacht.

Der Zeitungsjunge bringt ihm die Morgenausgabe des „Lokalanzeiger“. „Was gibt's Neues?“ fragt Herbert Martin.

„Ja, haben Sie's noch nicht gehört? Ein furchtbarer Mord! Der furchtbarste Mord hier seit vielen Jahren! Und in allernächster Nachbarschaft von Ihnen! Hier, sehen Sie!“

Herbert Martin betrachtet das Bild des Mörders und liest die Beschreibung. 10.000 Mark auf einmal! Mein Gott! Glücklicherweise, der die bekommt!

„Sie sind der Frisör?“ sagt plötzlich jemand neben ihm. Herbert wacht aus seinen Gedanken auf. „Ja, bitte! Womit kann ich dienen?“

„Schließen Sie die Tür ab!“

„Was?“ Da sieht er einen Revolver in der Hand des Fremden, und er schließt die Tür ab.

„Legen Sie die Zeitung weg!“ Herbert legt sie weg; da sieht er noch einmal das Bild des Mörders, und plötzlich fährt es ihm in den Kopf: Um Gottes willen, das ist ja der Mörder!

„Ich rate Ihnen, machen Sie keine Dummheiten! Hier ist der Revolver! Schneiden Sie mir sofort die Haare! Aber schnell!“

Herbert ist ein guter Frisör; doch heute ist er unsicherer als sonst. Seine Hände arbeiten immer langsamer, aber seine Gedanken immer schneller. 10.000 Mark Belohnung! Doch wie die Polizei rufen? Wie den Mörder länger halten? Er schneidet noch langsamer als vorher.

Da ruft der Mörder: „Genug! Schneiden Sie auch den Bart kürzer! Oder nein! Am besten, Sie nehmen ihn ganz ab. Das macht jünger.“

Da fällt Herbert ein glänzender Gedanke ein. Ja, die 10.000 Mark gehören ihm. Ruhiger arbeitet er weiter und sagt: „Färben wir doch die Haare! Das verändert das Gesicht stärker als alles andere.“

„Ausgezeichnet! Aber wie? Heller oder dunkler?“

„Nehmen Sie Rot. Das ist sehr modern und hält am längsten.“

„Gut, das verstehen Sie besser als ich. Aber schnell! Ich bin in größter Eile!“

Herbert mischt die Farben. Aber er mischt sie heute anders als sonst, und er nimmt mehr Flaschen. Dann lächelt er zufrieden und färbt dem Mörder die Haare. Schließlich ist er fertig. Der Mörder steht auf. Den Revolver noch immer in der Hand, geht er zur Tür, öffnet sie und schließt sie von außen wieder ab.

Herbert läuft sofort zur Hintertür hinaus und zur nächsten Polizeiwache.

„Ich bekomme die Belohnung!“ schreit er.

„Sie haben ihn?“ rufen die Polizisten, „wo ist er denn?“

„Das weiß ich nicht. Aber Sie finden ihn bestimmt! Er hat keinen Bart mehr, und seine Haare sind kürzer und nicht mehr dunkel sondern rot!“

„Rotes Haar ist doch keine Seltenheit.“

„Warten Sie nur! Dieses Rot ist eine Seltenheit. Denn in drei Stunden ist es nicht mehr rot, sondern - grün!“

### **Tipps zur Diskussion**

1. Was war der Grund, warum der Frisör in dieser Geschichte eine seltsame Haarfarbe für seinen Kunden genommen hat?
2. Lassen Sie sich oft das Haar färben? Welche Haarfarbe wählen Sie dann? Waren Sie noch nie von Ihrer Wahl enttäuscht?

## **LEKTION IV**

**THEMA: STADT. LAND**

**GESPRÄCH ZUM THEMA: EINBLICK IN DIE ZUKUNFT**

**GRAMMATIK: EIGENNAMEN. PASSIV**

**TEXTE: KÖLN. PRO GROßSTADT ODER PRO KLEINSTADT?**

**LEXIKALISCHE UND GRAMMATISCHE ÜBUNGEN**

**TEXTE ZUR DISKUSSION**

**DIE HEINZELMÄNNCHEN**

Wie war zu Köln es doch vordem  
Mit Heinzelmännchen so bequem!  
Denn, man war faul, man legte sich  
Hin auf die Bank und pflegte sich;  
Da kamen bei Nacht,  
Eh' man's gedacht,  
Die Männlein und schwärmten  
Und klappten und lärmten  
Und rupften  
Und zupften  
Und hüpfen und trabten  
Und putzten und schabten.

Und eh' ein Faulpelz noch erwacht,  
 War all sein Tagewerk bereits gemacht.  
 Beim Bäckermeister war nicht Not,  
 Die Heintzelmännchen backten Brot.  
 Die faulen Burschen legten sich,  
 Die Heintzelmännchen regten sich  
 Und ächzten daher  
 Mit den Säcken schwer  
 Und kneteten tüchtig  
 Und wogen es richtig  
 Und hoben  
 Und schoben  
 Und fegten und backten  
 Und klopften und hackten,  
 Die Burschen schnarchten noch im Chor,  
 Da rückte schon das Brot, das neue, vor!  
     Einst hatt' ein Schneider große Pein:  
     Der Staatsrock sollte fertig sein!  
     Warf hin das Zeug und legte sich  
     Hin auf das Ohr und pflegte sich.  
 Da schlüpften sie frisch  
 in den Schneidertisch  
 Und schnitten und rückten  
 Und nähten und stickten  
 Und fassten  
 Und passten  
 Und strichten und guckten  
 Und zupften und ruckten,  
 Und eh' mein Schneiderlein erwacht,  
 War Bürgermeisters Rock bereits gemacht!  
     Neugierig war des Schneiders Weib  
     Und macht sich diesen Zeitvertreib:  
     Streut Erbsen hin die andre Nacht.  
     Die Heintzelmännchen kommen sacht;  
     Eins fährt nun aus,  
     Schlägt hin im Haus,  
     Die gleiten von Stufen  
     Und plumpen in Kufen,  
     Die fallen  
     Mit Schallen,  
     Die lärmten und schreien  
     Und vermaledeien!  
     Sie springt hinunter auf den Schall  
     Mit Licht: husch-husch-husch-husch!  
     Verswinden all!  
     O weh! nun sind sie alle fort,  
     Und keines ist mehr hier am Ort;  
     Man kann nicht mehr wie sonst ruhn,  
     Man muss nun alles selber tun!  
 Ein jeder muss fein  
 Selbst fleißig sein  
 Und kratzen und schaben  
 Und rennen und traben  
 Und schniegeln  
 Und bügeln

Und klopfen und hacken  
Und kochen und backen,  
Ach, dass es noch wie damals wär'!  
Doch kommt die schöne Zeit nicht wieder her!

### **Aufgaben zum Gedicht**

**I. Erzählen Sie über die Heinzelmännchen und ihre Rolle im Leben der Kölner Bürger. Gebrauchen Sie dabei folgende Wörter und Wendungen.**

schwer (leicht) fallen; sich kümmern; sich überarbeiten; die Stube; sich ärgern; begeistert sein; auffallen; klettern; stürzen; verschwinden; schimpfen; fassen; erfahren; die Schuld; nervös; böse sein auf...; aufpassen; erschrecken; schlimm; sich vorstellen; sich entspannen; offenbar; den eigenen Vorteil erkennen; kein Auge zutun; kindisch; jmdm. über den Berg helfen; wütend; die Absicht besteht...; sich entschließen zu ...; verzweifelt; das Vertrauen missbrauchen; wirken; sich aufregen; vertragen; sich einsetzen; hastig; gewiss; enttäuschen; verantwortungslos; Angst vor ...; scharenweise; verwöhnen; die Übertreibung; nützlich; sich denken; sich wundern; die Scham; tüchtig

**II. Lassen Sie die Heinzelmännchen über ihr früheres Leben in Köln berichten und den Entschluss begründen, die Stadt zu verlassen.**

**III. Übersetzen Sie den Text, gebrauchen Sie die Vokabeln aus den Lektionen 1-3.**

Много лет назад в городе Кельне жили маленькие человечки -хайнцельмэннхен (гномы). Они заботились о том, чтобы жители не перетруждались, чтобы жизнь давалась им легко, чтобы кельнцы могли расслабиться. Маленькие человечки посвящали себя работе в доме: убирали комнаты, пряли, ткали, пекли хлеб и т. д. А жители города только отдыхали и ни о чем не заботились. Люди и хайнцельмэннхен отлично ладили друг с другом: ведь каждый занимался тем, чем хотел: люди были в восторге оттого, что кто-то выполняет за них их работу, а хайнцельмэннхен не смыкали глаз по ночам, толпами бегали по домам и искали, что бы еще привести в порядок. Ведь они не могли представить себе жизнь без работы и злились, как дети, когда им нечего было делать. Можно сказать без преувеличения, что гномы избаловали жителей Кельна. Люди стали безответственными, ленивыми и бесстыдными. Они даже не удивлялись и не замечали, что кто-то им помогает. Это было ужасно.

Однако человеческое любопытство не знает границ. Жене портного бросилось в глаза, что платье, которое муж не смог шить и лег спать, наутро было готово. «Здесь явно что-то не так!» - подумала она и решила узнать, кто же помог ее семье в трудную минуту. Она взяла горошины и рассыпала их на лестнице. Ее намерением было схватить помощников и заставить работать их еще прилежнее.

Ночью, когда все спали, как обычно, пришли хайнцельмэннхен. Чтобы попасть в дом, им надо было подняться по лестнице. Гномы наступали на горошины, падали, ругались и сильно волновались. В это время на лестнице появилась женщина с лампой. Хайнцельмэннхен испугались света, ведь они работали только в темноте, и в отчаянии бросились бежать. Они обиделись на людей и навсегда исчезли из города.

Так люди не распознали свою выгоду в этом соседстве и пренебрегли доверием гномов. Теперь им самим приходится все делать в доме.

**IV. Möchten Sie auch in einer Stadt leben, wo die Heinzelmännchen die schwerste Arbeit verrichten, in der Nacht kein Auge zutun, während die Einwohner sich entspannen lassen? Begründen Sie Ihre Meinung.**

Teil I

*GRAMMATIK*

**Eigennamen**



Die Familien- und Personennamen stehen in der Regel ohne Artikel, z. B.: *Goethe, Mozart, Müller, Iwanow, Peter, Anna, Marie*.

Sie bilden den Genitiv mit -s, z. B.: *Goethes Gedichte* (oder: die Gedichte Goethes), *Karls Heft* (oder: *das Heft Karls*), *Professor Krögers Vorlesungen* (oder: *die Vorlesungen Professor Krögers*), *Herrn Müllers Briefe* (oder: *die Briefe Herrn Müllers*).

Familien- und Personennamen mit einem Substantiv im Genitiv oder mit einem voranstehenden Adjektiv bzw. Possesivpronomen stehen ohne -s, z. B.: *die Vorlesungen des Professors Kroger*, *das Heft des kleinen Peter*, *der Geburtstag unseres Karl*.

Bei mehreren Namen einer Person erhält nur der letzte eine Endung, z. B.: *die Ballettmusik Pjotr Iljitsch Tschaikowskis*, *die Dramen Friedrich Schillers*.

Weibliche Vornamen auf -e können im Genitiv die Endung-ens haben, z. B.: *Maries (oder Mariens) Vater*.

Bei Namen auf -s, -ß, -x, -chs, -tz kann der Genitiv verschieden gebildet werden, nämlich: 1) durch die Endung -ens: *Hansens Bruder*, 2) durch Umschreibung mit der Präposition von: *der Bruder von Hans*; 3) durch Apostroph (in der Schriftsprache): *Hans' Bruder*.

Familiennamen erhalten im Plural meist -s, können aber auch undekliniert bleiben, besonders die auf -el, -er, -en: *die Grimm(s)*, *die Müller(s)*, *die Schegel(s)*. Ohne Artikel müssen sie -s erhalten: *Grimms, Iwanows, Müllers, aber: die Geschwister Opermann, die Brüder Grimm*. Deutsche Familiennamen auf -s, -ß, -x, -chs, -tz erhalten im Plural -ens: *(die) Fuchsens, (die) Götzens*.

Vor den Familien- und Personennamen steht: 1) **der bestimmte Artikel**, wenn der Personennamen zur Bezeichnung eines Werkes oder einer Rolle in einem Theaterstück dient, z. B.: *Ich lese den Faust; Er spielt den Mephisto meisterhaft*; 2) **der unbestimmte** oder auch **der bestimmte Artikel**, wenn der Name des Künstlers (Schriftstellers usw.) auf sein Werk übertragen wird, z. B.: *Unter vielen Büchern im Schrank lag auch ein schöner dreißigbändiger Goethe*; 3) **der unbestimmte Artikel**, wenn der Personennamen als Gattungsname verwendet wird, z. B.: *Jeder wird einen Puschkin loben*.

Namen von Hotels und Kinos sind neutral (sächlich) und werden mit dem bestimmten Artikel gebraucht, z. B.: **das** Astoria, **das** Kosmos, **das** Ukraine.

Schiffs- und Flugzeugnamen sowie Bäume (Ausnahme: Ahorn m) sind vorwiegend feminin, z. B.: **die** Boeing, **die** Titanik, **die** Admiral Uschakov, **die** Eiche.

Jahreszeiten, Monate, Tage, Himmelsrichtungen, Winde, Autos, Züge sind maskulin, z. B.: **der** Frühling, **der** Mai, **der** Süden, **der** Südost, **der** Mercedes, **der** Krim.

## GESPRÄCH

### Zur Information

Ein Katzensprung vom Kölner Dom in Richtung Fischmarkt und St. Martin (romanische Kirche aus dem 12. Jahrhundert) - und Sie können zwei richtige Kölner kennen lernen. Das sind Tünnes und Schäl, die, in einer Skulptur verewigt, die Gäste ihrer Heimatstadt begrüßen.

Der erste ist ein richtiger Kölner: nicht hoch von Wuchs, gesellig, lustig, erfinderisch, humorvoll. Er stammt aus dem linksrheinischen (historischen) Köln. Ziemlich oft sitzt er in Kneipen und trinkt dort sein Kölsch (Kölner Bier). Daher kommt auch sein Bierbauch.

Schäl aber stammt aus dem rechtsrheinischen (neuen) Köln, das erst seit dem 20. Jahrhundert zu einem Teil der Stadt mit 2000-jähriger Geschichte geworden ist. Schäl ist hoch von Wuchs, dünn, sehr eingebildet und ... hat eine lange Leitung.

Die gebürtigen Kölner behaupten, dass Tünnes Glück bringen kann. Man braucht ihn nur an der Nase zu halten. Deshalb ist sie vielleicht so blank poliert.

### Einblick in die Zukunft

*Tünnes:* Schäl, komm schnell!

*Schall:* Was gibt's? Wo brennt's?

*T.:* Schau mal hier, da steht: Köln ist Nummer 2 auf der Rangliste der Städte mit starker Wirtschaft, interessanten Jobs und hoher Lebensqualität. Nur Hamburg liegt vorn.

*Sch.:* Nanu?! Da sind bestimmt Heintzelmännchen mit im Spiel. Sind wir etwa schöner als München, bedeutender als Berlin?

*T.:* Das nicht, aber wir sind unverwechselbar, die boomende Rheinmetropole werden wir genannt! Neben der Messe und dem Dom rücken heute in den Vordergrund auch die Themen Kunst, Museen, romanische Kirchen und alte Römerstadt.

*Sch.:* Wie kommt es auf einmal? Gestern noch zeigte niemand Interesse für den römischen Ursprung und die mittelalterliche Stadtstruktur Kölns, betont wurde eher sein dörflicher Charakter, und da liest du so was...

*T.:* Die Zeiten ändern sich. Das Modell der hochkomplexen und überlasteten Großstadt muss ersetzt werden durch ein neues System der

Stadtregion. Nur sie hat Zukunft. Und Köln erfüllt die Sehnsucht der Bürger nach einem städtischen Lebensstil und Geborgenheit.

*Sch.:* Das kann ich mir denken! Für die Domstadt ist dies die Chance, Wohnen und Arbeiten am Wasser zu verwirklichen und die Menschen näher zum Fluß zu bringen.

*T.:* Ja, durch den Rhein hat Köln eine Wasserverbindung zur Nordsee. Geographisch betrachtet sind wir so etwas wie ein Schlaraffenland. Städtebaulich ist unser Köln auch ein Unikum. Es liegt inmitten eines Städtevierecks aus Paris, London, Hamburg und Stuttgart. Unser Hauptbahnhof ist einer der bedeutendsten Eisenbahnknotenpunkte in Europa.

*Sch.:* Du vergisst noch, dass Köln seit dem Mittelalter ein wichtiger Messeplatz ist und heute zu den führenden Medienstandorten Europas zählt...

*T.:* Das schon! Und der Aufbruch in eine neue Zeit findet vor allem rechtsrheinisch statt. Der Kölner Mediapark mit dem 148 Meter hohen Köln-Turm ist eines der modernen Wahrzeichen der ältesten Großstadt Deutschlands. Blickt der Besucher auf die linke Rheinseite, so hat er einen Postkartenblick vor Augen: den Dom und die Altstadt. Auf der rechten Seite reckt sich der Turm.

*Sch.:* Als ob ich das nicht wüsste! Der langen Rede kurzer Sinn: wir freuen uns in dieser Stadt leben und ihren dörflichen Charakter genießen zu können.

## Vokabeln

<b>verewigen</b> <i>vt</i>	увековечить, обессмертить; mit seinem Schaffen hat Puschkin seinen Namen verewigt; <b>ewig</b> вечный; der ~e Student; das ~e Eis; <b>Ewigkeit</b> <i>f</i> вечность; ich habe eine Ewigkeit von ihm nichts gehört
<b>gesellig</b> <i>a</i>	общительный, компанейский; ein -er Mensch; ein ~er Abend вечеринка, неофициальная встреча; ein ~es Beisammensein встреча в кругу друзей; <b>Cesellschaft</b> <i>f</i> общество, компания; jmdm. Gesellschaft leisten составлять кому-л. компанию
<b>eingebildet</b> <i>part.adj.</i>	1) воображаемый, мнимый; der ~e Kranke 2) чванливый, много о себе воображающий
<b>eine lange Leitung haben</b>	быть тугодумом, медленно соображать
<b>gebürtig</b> <i>a</i>	родом из; eine ~e Moskauerin коренная москвичка, ~ aus Berlin родом из Берлина; <b>gebären</b> <i>vt</i> (а, о) родить; <b>Geburt</b> <i>f</i> -en рождение
<b>mit im Spiel sein</b>	быть замешанным (в чём-л.); Ehrgeiz ist dabei mit im Spiel тут затронуто самолюбие
<b>unverwechselbar</b> <i>a</i>	неповторимый, характерный, индивидуальный; ein ~es Gesicht; <b>verwechseln</b> <i>vt</i> путать, смешивать, принимать одно за другое
<b>Metropole</b> <i>f</i> -, -n	центр, столица; Wien ist die ~ Österreichs; Handels-, Kunst-, Messemetropole; die geistige ~ des Landes; <i>Syn.:</i> <b>Hauptstadt</b> <i>f</i>

<b>Vordergrund</b> <i>m</i> -(e)s	передний (первый) план; in den ~ treten (rücken) выдвинуться, выступить на передний план; im ~ stehen быть в центре внимания; <i>Ant.:</i> <b>Hintergrund</b> <i>m</i>
<b>Ursprung</b> <i>m</i> -(e)s, ohne Pl.	происхождение, начало, исходный пункт; seinen ~ von etw. (D) nehmen происходить, проистекать от чего-л.; Kraterseen sind vulkanischen Ursprungs; <b>ursprünglich</b> изначальный, первоначальный
<b>betonen</b> <i>vt</i>	1) делать (ставить) ударение на чём-л.; ein Wort richtig, falsch, auf der ersten Silbe ~ 2) подчеркивать, акцентировать, особо выделять; der Redner betonte, dass...; die neue Mode betont eine sportliche Linie
<b>überlasten</b> <i>vt</i> (mit D)	перегружать, чрезмерно нагружать; einen Fahrstuhl ~; seinen Magen, das Herz ~; wir sind mit Arbeit überlastet; <i>Ant.:</i> <b>entlasten</b> <i>vt</i> ; um den Verkehr in der Innenstadt zu entlasten, werden Fußgängerunterführungen gebaut.
<b>ersetzen</b> <i>vt</i>	заменять, замещать; ihn kann niemand ~; <b>unersetzbar</b> незаменимый; <i>Syn.:</i> <b>unersetzlich</b>
<b>Geborgenheit</b> <i>f</i> -, ohne PL	защищенность, чувство (сознание) безопасности; sich geborgen fühlen чувствовать себя защищенным
<b>verwirklichen</b> <i>vt</i>	осуществлять, претворять в жизнь; einen Plan, eine Idee, Absicht ~
<b>Schlaraffenland</b> <i>n</i>	сказочная страна (с молочными реками и кисельными берегами), утопия
<b>Knotenpunkt</b> <i>m</i> -es, -e	узловая станция, узел
<b>Wahrzeichen</b> <i>n</i> -s, -	характерная примета; символ; das Brandenburger Tor ist ein ~ Berlins
<b>genießen</b> <i>vt</i> (genoss, genossen)	1) наслаждаться; den Urlaub, die Mahlzeit, Ruhe, die Schönheit der Natur ~ 2) пользоваться; einen guten Ruf ~, Achtung ~

## Lexikalische Übungen

**I. Lesen Sie und analysieren Sie das Gespräch, lernen Sie die Vokabeln.**

**II. Suchen Sie im Text die Stellen, wo die neuen Vokabeln vorkommen.**

**III. Antworten Sie auf die Fragen. Gebrauchen Sie dabei die fettgedruckten Vokabeln.**

1. Welche Komponisten können Sie nennen, die sich mit ihren Werken **verewigt** haben? 2. Halten Sie sich für einen **geselligen** Menschen? 3. Warum kann man sagen, dass Moskau die **Handels-, Kunst- und Messemetropole** unseres Landes ist? 4. Soll ein kluger Leiter die gemeinsamen Interessen in **den Vordergrund stellen**? 5. Weißt du, wovon der Name „Köln“ seinen **Ursprung** nimmt? 6. **Genießen** die Studenten unserer Universität gute Ausbildung? 7. Gehört es zum guten Ton, seine bessere Bildung den anderen gegenüber zu **betonen**? 8. **Entlasten** die Fußgängerunterführungen den Verkehr in den Großstädten? 9. Gibt es **unersetzbare** Menschen? 10. Haben Sie das Gefühl der **Geborgenheit**, wenn Sie zusammen mit Ihren Eltern sind? 11. Gelingt es Ihnen immer, Ihre Ideen zu **verwirklichen**? 12. Ist der Eiffelturm ein **Wahrzeichen** von Paris?

**IV. Sagen Sie die Sätze anders. Ersetzen Sie die fettgedruckten Wörter und Wortfamilien durch die sinnverwandten.**

1. Mit seinem „Faust“ hat sich Goethe **unsterblich gemacht**. 2. Wir gehen jetzt ins Kino. Willst du **dich** uns anschließen? 3. Er **braucht viel Zeit, um zu verstehen**, was ich meine. 4. Er **stammt aus** München. 5. Seine Stimme ist sehr **eigenartig**. 6. Dieser bekannte Pianist gab in allen **Hauptstädten** Europas Konzerte. 7. Dieses Problem **wird für uns aktuell**. 8. **Zuerst** wollte er Chemie studieren. 9. Er will noch schnell eine Kleinigkeit **zu sich nehmen**. 10. In seiner Rede **legte er einen besonderen Akzent auf diesen Gedanken**. 11. Du trinkst zu viel Kaffee. **Das ist ungesund für dein Herz**. 12. Wir **brauchen eine neue Glühbirne**. 13. Dieser Plan lässt sich leicht **realisieren**.

#### V. Nennen Sie Antonyme zu den nachfolgenden Wörtern und Wortverbindungen.

der Hintergrund, vergessen lassen, überlasten, einen Gedanken / alles schnell fassen

#### VI. Verwenden Sie die folgenden Sätze in kurzen Situationen.

1. Er schreibt einen unverwechselbaren Stil. 2. Sein Ehrgeiz ist dabei mit im Spiel. 3. Niemand kann ihn ersetzen. 4. Er genießt einen guten Ruf.

#### VII. Übersetzen Sie ins Deutsche. Benutzen Sie dabei die neuen Vokabeln.

1. Поторопись! Мы ждем тебя уже очень долго (целую вечность). 2. Я познакомился с этим человеком на одной вечеринке. 3. Не хвали его, он и так о себе слишком высокого мнения. 4. Мы не виделись много лет, но я сразу же узнал моего школьного приятеля, когда он позвонил мне: у него неповторимый голос. 5. С полным правом мы можем назвать Санкт-Петербург духовной столицей нашего государства. 6. На фотографии отчетливо видны лица людей на переднем плане. 7. Первоначально я представлял себе учебу в университете более легкой. 8. Во время нашей прогулки по лесу мы смогли насладиться чудесной природой и чистым воздухом. 9. На переднем плане этой картины мы видим веселую компанию молодых людей. 10. В данный момент мы перегружены работой и у нас нет ни одной свободной минуты. Давайте проведем вечеринку на следующей неделе! 11. Ребенка воспитала бабушка и заменила ему отца и мать. 12. За деревьями усталые путники увидели свет жилища и почувствовали себя в безопасности. 13. Было нелегко воплотить в жизнь наш план, но все-таки мы поехали всей группой на каникулы в горы.

#### VIII. Suchen Sie im Text deutsche Entsprechungen für folgende russische Wörter und Wendungen.

a) рукой подать; в направлении; увековеченные в скульптуре; настоящий кельнец; компанейский; изобретательный; быть родом из; большой живот (от пива); стать лишь в 20 веке частью города с 2000-летней историей; с высоким самомнением; туго соображать; коренные кельшды; отполированный до блеска

b) занимать второе место в списке городов с развитой экономикой, интересными профессиями и высоким уровнем жизни; здесь наверняка не обошлось без...; неповторимый; переживающий подъем центр на Рейне; выдвигаться на передний план; римские корни (происхождение) и средневековая структура города; времена меняются; заменить модель многокомплексного и перегруженного города новой системой городского планирования; перспективный; удовлетворять тягу горожан к городскому стилю жизни и чувству защищенности (уют); Рейн связывает Кельн с Северным морем; с географической точки зрения являться сказочной страной; с градостроительной точки зрения; один из важнейших железнодорожных узлов; место для проведения ярмарок; медицентр; современная характерная примета; вид как на открытке; наслаждаться деревенским характером

#### IX. Beantworten Sie die Fragen zum Text.

1. Wer führt das Gespräch? Charakterisieren Sie diese Personen! 2. Welchen Platz nimmt Köln auf der Rangliste der Städte mit starker Wirtschaft, interessanten Jobs und hoher Lebensqualität ein? 3. Wie meinen Sie, wem haben die Kölner diese Erfolge zu verdanken? 4. Wie wird heute Köln genannt und warum? 5. Warum ist diese Stadt so eigenartig und unverwechselbar? 6. Wodurch muss heute das Modell der

hochkomplexen und überlasteten Großstadt ersetzt werden und warum? 7. Welche Rolle spielt der Rhein im Leben der Stadt? 8. Welche modernen Wahrzeichen der Stadt prägen ihr heutiges Bild?

**X. Erzählen Sie über Tünnies und Schäl und das heutige moderne Köln. Gebrauchen Sie dabei Wörter und Wortgruppen aus Übung VIII.**

### Grammatische Übungen

**I. Setzen Sie die eingeklammerten Eigennamen in den richtigen Kasus ein. Beantworten Sie die Fragen.**

1. Wessen Gedichte lesen Sie gern? (Heine). 2. Mit wem sind Sie befreundet? (der Student Petrov). 3. Von wem stammt dieser Roman? (H. Böll). 4. Wem wollen Sie dieses Buch schenken? (die kleine Helene). 5. Wessen Jubiläum wird morgen gefeiert? (unser Kollege Haase). 6. Wessen Wohnung liegt im 2. Stock? (die Iwanows). 7. Wem begegnen Sie oft? (unser Dozent Nikitin). 8. Wen sehen Sie jeden Tag in der Uni? (Professor Kasakow). 9. Wessen Vortrag hat Ihnen besonders gut gefallen? (der Student Sidorow). 10. Mit wem haben Sie eben gesprochen? (Herr Petrov). 11. Wessen Märchen lesen Sie jetzt? (die Brüder Grimm). 12. Wessen Gemälde sind hier ausgestellt? (Surikow). 13. Wessen Aktentasche liegt hier auf dem Tisch? (Bergmann). 14. Mit wem haben Sie gestern Schach gespielt? (der kleine Peter). 15. Auf wen warten Sie hier? (Herr Iwanow). 16. Wessen Zimmer ist das? (unser Olaf). 17. Welchen Wagen fährt Ihr Bruder? (ein Wolga). 18. Mit welchem Schiff sind Sie nach Odessa gereist? (die Rossija). 19. Bei wem mietet Viktor ein Zimmer? (die Schulzens). 20. In welchem Hotel haben Sie in Moskau gewohnt? (das National).

**II. Beantworten Sie die Fragen.**

1. Nach wessen Namen ist die Hauptstraße in Ihrer Heimatstadt benannt worden? 2. Welches Denkmal in Ihrer Heimatstadt gefällt Ihnen am besten und warum? 3. Nach wessen Namen ist die Moskauer Universität benannt worden? 4. Wessen Namen trägt die Berliner Universität? 5. Nach wessen Entwurf ist das Bolschoi Theater in Moskau gebaut worden? 6. Zu wessen Vorlesungen gehen Sie besonders gern und warum?

**III. Übersetzen Sie Satzglieder mit Eigennamen ins Deutsche.**

1. Wir lesen (стихотворения Иоганна Вольфганга Гете). 2. Gestern war ich (у Мюллеров) zu Besuch. 3. (Ивановы) wollen in diesem Jahr nach Bulgarien fahren. 4. Die Touristen wurden (в «Украине» /гостиница/) untergebracht. 5. Vor kurzem hat mein Vater («Жигули») gekauft. Und ich träume von («Ауди»). 6. Am Sonntag wollen wir (музей Толстого) besuchen. 7. Ich habe die Telefonnummer (господина Шмидта) vergessen. 8. Die Touristen gehen über den Roten Platz und fotografieren (памятник Минину и Пожарскому). 9. Ich stehe im Briefwechsel (с отцом Ганса). 10. Das Kostüm (Марии) ist nach der letzten Mode geschnitten. Es kleidet sie gut. 11. In seinem Bücherschrank findet man sowohl die Bücher (Генриха Манна) als auch die (Германа Канта.) 12. Ich will ihm (Периха /картина/) schenken. 13. Gestern habe ich mir (в «Ударнике» (кинотеатр)) einen neuen Film angesehen. 14. (Маленький Герд) liest gern die Märchen (братъев Гримм). 15. Wir fahren auf dem Schwarzen Meer (на «Абхазии» /пароходе/). 16. Unter unseren Studenten gibt es (настоящий Ломоносов): ein Junge aus einem entlegenen Dorf in Sibirien ist der allerklügste und allerbeste in der Gruppe.

**IV. Übersetzen Sie die folgenden Wortgruppen mit den Eigennamen und geben Sie, wo möglich, einige Varianten. Bilden Sie damit Sätze.**

баллады великого Шиллера; стихотворения Гете; работа студента Петрова; комната Марии; сочинения Ганса; играть роль Отелло; слушать оперу «Фауст»; машины «Мерседес» и «Волга»; гостиница «Бристоль»; пароход «Адмирал Ушаков»

### Teil II

#### GRAMMATIK

## Geographische Eigennamen

I. Die meisten Länder-, Städte- und Ortsnamen sind neutral (sächlich) und stehen **ohne Artikel**. Den Artikel haben sie nur vor einem Attribut, z.B.:

*Dänemark, Schweden, Norwegen liegen in Nordeuropa. Das sonnige Italien liegt in Südeuropa. Moskau, Paris, London sind große Städte. Das kleine Rothenburg ist eine sehr schöne Stadt.*

Einige Ländernamen sind maskulin (z. B.: *der Irak, der Iran, der Sudan, der Libanon, der Jemen\**) oder feminin (z. B.: *die Schweiz, die Türkei, die Slowakei, die Ukraine*) oder Pluralformen (z. B.: *die Niederlande, die Vereinigten Staaten, die Bahamas, die Philippinen*). Sie stehen **immer mit dem bestimmten Artikel**.

\* Im heutigen offiziellen Deutsch können diese Staatennamen auch als Neutra, d.h. ohne Artikel auftreten. Z.B.: die Ereignisse in Irak, Hilfe für Sudan. Bevorzugt wird jedoch ihr Gebrauch als Maskulina, also dann: die Ereignisse im Irak, Hilfe für den Sudan.

II. Berge, Seen, ausländische Flüsse sind maskulin; feminin sind Flüsse auf -a, -e, z. B.: *der Brocken, der Harz, der Himalaja, der Baikalsee, der Bodensee, der Mississippi, der Ganges, die Wolga, die Themse*.

Deutschsprachige Flussnamen sind feminin: *die Elbe, die Oder, die Havel* (Ausnahme bilden: *der Rhein, der Main, der Neckar*).

Gebirgsketten stehen im Plural: *die Alpen, die Pyrenäen, die Anden*.

**Merken Sie sich** den Gebrauch einiger Präpositionen vor den geographischen Eigennamen:

1. grenzen an A *граничить с ...* die Grenze **mit, zu** граница с...
2. an **der** Spree, **am** Rhein, **an der** Nordsee, **am** Bodensee liegen *быть расположенным на Шпрее, Рейне, на Северном море, на Бодензее*
3. an **die** Wolga, **an den** Rhein, **an die (zur)** See, **an das (zum)** Meer fahren *поехать на Волгу, на Рейн, на море*
4. **auf der** Oder, **auf dem** Rhein, **auf der** Ostsee, **auf dem** Meer fahren *ехать по Одере, по Рейну, по Балтийскому морю*
5. die Donau, den Jenissei **aufwärts** (hinauf), **abwärts** (hinunter) fahren *ехать вверх (вниз) по Дунаю, по Енисею*
6. **über die** Donau, **über den** Rhein fahren *переезжать через Дунай, через Рейн; die Brücke führt über die Donau мост проходит через Дунай*
7. **in den** Alpen, **im** Ural, **im** Kaukasus, **im** Harz liegen *находиться в Альпах, на Урале, на Кавказе, в Гарце*
8. **in den** Kaukasus, **in die** Alpen fahren *поехать на Кавказ, в Альпы*
9. auf **der** Krim leben *жить в Крыму*
10. **im** Süden, **im** Westen, **im** Fernen Osten, **im** Hohen Norden leben *жить на Юге, на Западе, на Дальнем Востоке, на Крайнем Севере*
11. **in den (nach dem)** Süden fahren *ехать на юг,*  
*aber: von Norden nach Süden fahren ехать с севера на юг (направление)*
12. **nach** Italien, **in die** Türkei fahren *поехать в Италию, в Турцию*
13. **durch** Bulgarien, Sibirien reisen *путешествовать по Болгарии, по Сибири*
14. **bei** Moskau, **bei** Berlin *под Москвой, недалеко от Берлина*
15. **im** Moskauer Gebiet в Московской обл. *aber: auf dem Gebiet der Elektronik в области электроники*

TEXT

## Aus Kölns Geschichte

Kölns Geschichte ist über 2000 Jahre alt. In dieser Zeit hat die Stadt viel erlebt. In Köln verbindet sich das geliebte Alte mit dem funktionellen Neuen. Gemütlichkeit, Lebensfreude und Weltoffenheit prägen die Stimmung dieser Stadt und machen es den Fremden ziemlich leicht, hier einheimisch zu werden. Und nach ein paar Jahren werden auch sie stolz auf den Dom, den Rhein, den Karneval und die 2000-jährige Geschichte der Stadt.

Die steinernen Häuser schauten mich an,  
Als wollten sie mir berichten  
Legenden aus altverschollener Zeit,  
Der heil'gen Stadt Köllens Geschichten.

So erinnerte sich der große deutsche Dichter Heinrich Heine an seinen Besuch in Köln. Es gibt wirklich vieles zu berichten.

Köln ist die älteste der deutschen Großstädte. Der Name Köln geht auf die römische Kaiserin Agrippina zurück. Die Gattin von Kaiser Claudius wurde am Rhein geboren und ließ ihre „Colonia“ im Jahre 50 n.Chr. zur Stadt werden.

Noch heute findet man überall in Köln Spuren der Römer: z. B. das Dionysos-Mosaik im Römisch-Germanischen Museum, Teile der römischen Stadtmauer und der römischen Wasserleitung, die damals quellfrisches Wasser aus der Eifel in die römische Stadt brachte. Auch im Kölner Stadtplan spiegelt sich bis heute das römische Straßennetz wider.

Auf die Römerzeiten geht auch die lustige Tradition des Karnevals zurück. Im alten Rom durften die einfachen Bürger einmal im Jahr ihre Regierung öffentlich auslachen. Um aber später nicht erkannt und bestraft zu werden, verbargen sie ihre Gesichter unter Masken. Am 11.11 um 11.11 Uhr beginnt in der alten römischen Kolonie am Rhein mit lautem „Kolle Alaaf“ und „Helau“ die „Fünfte Jahreszeit“. Es werden die Kölner Karnevals-Symbolfiguren - das sogenannte Kölner Dreigestirn (Prinz, Bauer und Jungfrau) präsentiert. Das närrische Treiben endet 10 Wochen vor Ostern mit dem „echten“ Straßenkarneval am Rosenmontag - dem Karnevalszug.

Mit den Römern kommt auch das Christentum nach Köln. Schon früh wird die Stadt wegen ihrer Bedeutung Bischofssitz. 785 gründete Karl der Große dann das Erzbistum Köln. Der Kölner Erzbischof wurde einer der mächtigsten Feudalherren im Heiligen Römischen Reich.

Seit dem 12. Jahrhundert hat Köln als vierte Christliche Metropole neben Jerusalem, Byzanz und Rom die Bezeichnung „Sancta“ (Heilig) im Stadtnamen: „Heiliges Köln von Gottes Gnaden der römischen Kirche getreue Tochter“.

In dieser Zeit beginnt auch der Bau des Kölner Doms. Solch himmelstrebende Gotik gibt es kein zweites Mal auf der Welt. Seine Entstehung hat der Kölner Dom dem Kaiser Friedrich Barbarossa zu verdanken, der im Jahre 1164 aus dem eroberten Mailand nach Köln die entführten Gebeine\* der Heiligen Drei Könige\* brachte. Für diese Reliquien musste ein würdiges Gotteshaus geschaffen werden. Auf diese Weise wurde Köln zur wichtigsten Pilgerstadt der Christlichen Welt.

Mit seinen beiden über 157 Meter hohen Türmen ist der Kölner Dom das Wahrzeichen der Stadt. Mehr als 2,5 Millionen Besucher bewundern jährlich dieses imposante Meisterwerk im Stil der Hochgotik, dessen Bauzeit von der Grundsteinlegung im Jahre 1248 bis zur Vollendung ganze 632 Jahre betragen hat. 1996 erklärte die UNESCO den Kölner Dom zum Weltkulturerbe.

Nicht nur der Dom beherrscht das Stadtpanorama, sondern auch die Türme vom Großen Martin, einer der 12 romanischen Kirchen der Stadt.

1288 vertrieben die Kölner Bürger den Erzbischof als weltlichen Herrscher aus der Stadt und gaben sich später eine eigene Verfassung mit Bürgermeister und Stadtrat. Den Status einer Freien Reichstadt erhielt Köln jedoch endgültig erst 1475. Zu diesem Zeitpunkt ist Köln eine der bevölkerungsreichsten und wohlhabendsten Städte in Deutschland geworden. Es spielte eine wichtige Rolle in der Hanse und war ein großes Messezentrum seiner Zeit. Schon 1388 wurde hier die erste städtische Universität Europas gegründet.

Im Zweiten Weltkrieg wurde Köln zu 97 Prozent durch anglo-amerikanische Luftangriffe bis auf die Grundmauern zerstört. Nur der Kölner Dom blieb erhalten, weil die Alliierten vereinbart hatten, auf den Dom nicht zu schießen. „Nur“ 14 schwere Fliegerbomben trafen das gotische Meisterwerk.

Sofort nach dem Krieg begann der Wiederaufbau der Stadt. Bei St. Martin dauerte er mit tatkräftiger Unterstützung der spendenfreudigen Bürger der Stadt 40 Jahre. Heute ist diese Kirche eine Insel der Ruhe inmitten der großstädtischen Hektik.

### **Texterläuterung**

**Gebeine** *PL* *МОЩИ* (СВЯТЫХ)

**Heilige 3 Könige** heißen Caspar, Melchior und Balthasar; *vgl. russ.:* три волхва; Heiligedreikönigsfest *n* крещение (рел. праздник)

### **Vokabeln**

**einheimisch** *a*

отечественный, местный; ~e Bevölkerung; die ~e Kunst, Industrie fördern;  
~ werden освоиться со страной (с климатом), акклиматизироваться

<b>erleben</b> <i>vt</i>	1) переживать, испытывать, узнавать на собственном опыте; eine Überraschung, Enttäuschung, Freude ~; so etwas habe ich noch nie erlebt; einen Verkehrsunfall, etwas Merkwürdiges ~; wir werden es ja erleben поживем-увидим 2) доживать (до чего-то); die goldene Hochzeit, sein 90. Jubiläum ~ <b>Erleben</b> <i>n</i> пережитое; vom Erleben etwas wissen знать из собственного опыта
<b>prägen</b> <i>vt</i>	1) накладывать свой отпечаток, оказывать влияние, являться характерной особенностью; das Stadtbild ~; die Bohrtürme ~ die Landschaft; die Vergangenheit hat ihn geprägt 2) чеканить; Münzen ~ 3) запоминать; neue Wörter, Namen ~; <b>sich einprägen</b> запечатлеться, запоминаться; dieser Spruch hat sich mir tief ins Gedächtnis eingeprägt
<b>zurückgehen</b> <i>vi</i> ( <i>i, a</i> ) (auf A)	восходить к чему-л. в прошлом, происходить; dieser Name geht auf ein lateinisches Wort zurück; dieses Gesetz geht noch auf das Alte Rom zurück
<b>Spur</b> <i>f</i> -, -en	1) след, отпечаток; eine ~ im Schnee; die ~ eines Tieres, die ~ führt zum Wald, ins Ausland; einer ~ folgen; jmdm. auf der ~ sein напасть на след кого-л. 2) колея, ряд (в дорожном движении); eine Straße mit 4 ~en 3) keine ~ ! ничего подобного! ничуть!
<b>widerspiegeln</b> <i>vt</i> (spiegelte wider, widerspiegelt)	отражать; seine Augen spiegeln Freude wider
<b>verbergen</b> ( <i>a, o</i> ) <i>vt</i> (vor D)	скрывать, прятать; jmdn. bei sich ~; sie verbirgt ihr Gesicht mit den Händen; Ärger, Trauer, Enttäuschung über etw. ~
<b>erobern</b> <i>vt</i>	1) завоевывать, захватывать, овладевать; er wollte die Welt ~; den Weltmarkt ~ 2) перен. пленять, покорять; er eroberte alle Herzen, seine Zuhörer ; einen Berggipfel ~ покорять горную вершину; <b>Eroberung</b> <i>f</i> завоевание, покорение; <b>Eroberungskrieg</b> <i>m</i> захватническая война
<b>entführen</b> <i>vt</i>	уводить силой, похищать, угонять (автомобиль); ein Kind, einen Wagen, ein Flugzeug, jmdm. seine Braut ~; <b>Entführer</b> <i>m</i> похититель; <i>Syn.</i> : <b>kidnappen</b> , <b>Kidnapper</b> <i>m</i>
<b>würdig</b> <i>a</i>	достойный, почтенный, уважаемый, степенный, торжественный; ~e Haltung, Miene; ein -es Denkmal; ein ~er Gast; <b>Würde</b> <i>f</i> достоинство; Würde bringt Bürde положение обязывает
<b>bewundern</b> <i>vt</i>	любоваться, восхищаться кем-л., чем-л.; ein Gemälde, eine wertvolle Sammlung ~; jmds. Ruhe, Kaltblütigkeit, Energie ~; <b>bewunderungswert</b> достойный восхищения; <b>Bewunderung</b> <i>f</i> восхищение
<b>Grundsteinlegung</b> <i>f</i> -, -en	закладка; <b>Grundstein</b> <i>m</i> -es, -e фундаментный камень, основа; <b>den Grundstein zu etw. legen</b> закладывать основы, фундамент, положить начало чему-л.
<b>Vollendung</b> <i>f</i> -, ohne Pl.	завершение, окончание; die ~ des Kunstwerkes; der Bau steht vor seiner ~; <b>vollenden</b> <i>vt</i> завершать
<b>vereinbaren</b> <i>vt</i> (mit D)	1) договариваться с кем-л. о чем-л.; eine Zusammenkunft, einen Termin mit jmdm. ~ 2) согласовывать Preise, Pläne ~



<b>vertreiben</b> <i>vt</i> (ie, ie)	1) прогонять, изгонять; jmdn. von seinem Platz, aus der Wohnung ~ 2) разгонять, рассеивать; Kaffee vertreibt Müdigkeit; sich (D) mit etw. die Zeit ~ коротать время за чём-л. <b>Zeitvertreib</b> <i>m</i> времяпрепровождение
<b>weltlich</b> <i>a</i>	мирской, светский, земной; die weltliche Macht светская власть; <i>aber</i> : eine Dame von Welt светская дама; eine weltliche Schule (unabhängig von der Kirche); weltliche Freuden земные радости; <b>weltfremd</b> не от мира сего, оторванный от реальной действительности; <i>Ant.</i> : geistlich духовный, религиозный, церковный
<b>endgültig</b> <i>a</i>	окончательный; das ~e Urteil, Ergebnis; etw. ist ~ verloren
<b>wohlhabend</b> <i>part.adj.</i>	состоятельный, зажиточный; ~e Familie, ~e Leute

## Lexikalische Übungen

**I. Lesen Sie und analysieren Sie den Text, lernen Sie die Vokabeln.**

**II. Suchen Sie im Text die Stellen, wo die neuen Vokabeln vorkommen.**

**III. Antworten Sie auf die Fragen. Gebrauchen Sie dabei die fettgedruckten Vokabeln.**

1. Können die Mitmenschen und die Zeit das Benehmen eines Menschen **prägen**? 2. Hat die **einheimische** Bevölkerung Amerikas Columbus begrüßt? 3. Wissen Sie, auf welche Sprache und welche Bedeutung Ihr Name **zurückgeht**? 4. Weißt du, wieviel **Spuren** deutsche Autobahnen haben? 5. **Spiegelt** dieser Roman die neue Wirklichkeit in Russland **wider**? 6. Soll man seine Gefühle den anderen gegenüber zeigen oder soll man sie lieber **verbergen**? 7. Warum wurde diesem Dichter in unserem Land kein **würdiges** Denkmal errichtet? 8. **Bewundern** Sie die Menschen, die in jeder Situation ihre **Selbstbeherrschung** behalten? 9. **Legt** unsere heutige Schulbildung **den Grundstein** für das weitere Leben? 10. **Haben** Sie das Thema ihrer Jahresarbeit mit Ihrem Seminarleiter schon **vereinbart**? 11. Kann eine Tasse Kaffee Ihre Müdigkeit wirklich **vertreiben**?

**IV. Sagen Sie die Sätze anders. Ersetzen Sie die fettgedruckten Wörter und Wortfamilien durch die sinnverwandten.**

1. Diesen Sänger muss man einfach **hören**. 2. Das Theaterstück **wurde fünfzig Mal aufgeführt**. 3. Diese alten Münzen **stammen** noch aus dem 15. Jahrhundert. 4. Diese Verordnung **stammt** noch von Napoleon. 5. Im Wasser des Flusses **konnte man** Bäume und Berge **sehen**. 6. Das Kind **versteckte** etwas vor den Eltern hinter seinem Rücken. 7. Der Feind besetzte die nördlichen Provinzen des Landes. 8. Sein Wagen wurde **gestohlen**. 9. Der **Bau des Hauses begann** vor einem Jahr. 10. Ist das Haus schon **fertig gebaut** worden? 11. Wir müssen noch den Tag unseres nächsten Treffens **bestimmen**. 12. Als wir hörten, dass Bayern München bei 3:0 gewinnt, wussten wir sofort, dass das Spiel **nicht mehr zu retten war**.

**V. Nennen Sie Synonyme.**

etw. fest im Gedächtnis behalten; die Beendigung; jmdn. / etw. verstecken; den Berg besteigen; jmdn. / etw. kidnappen; mit dem Bau beginnen; besetzen

**VI. Verwenden Sie die folgenden Sätze in kurzen Situationen.**

1. Hat man je so etwas erlebt! 2. Das hat sich ihm tief ins Gedächtnis eingeprägt. 3. Keine Spur! 4. Würde bringt Bürde. 5. Womit kann ich deine Sorgen vertreiben?

**VII. Übersetzen Sie ins Deutsche. Benutzen Sie dabei die neuen Vokabeln.**

1. Это поколение пережило две войны. 2. Башни Кельнского собора являются характерной чертой города. 3. В музее были выставлены полотна отечественных художников. 4. Название города Лейпциг восходит к славянскому слову «липа». 5. В феодальной Германии каждое государство печатало свои монеты. 6. Деревья на берегу озера отражались в воде. 7. Я восхищаюсь тому, как этот человек умеет скрывать свою боль. 8. Шестилетний Моцарт своей игрой на скрипке завоевал симпатии австрийской императорской семьи. 9. 75-летний юбилей профессора был торжественно отмечен в университете, где он проработал всю свою жизнь. 10. Храм Василия Блаженного (die Basilius-Kathedrale) был заложен в 1557 году, и его строительство завершилось в 1562 году. 11. Солдаты изгнали врага из страны. 12. Это твое окончательное решение? 13. Он из состоятельной семьи.

### **VIII. Suchen Sie im Text deutsche Entsprechungen für russische Wörter und Wortgruppen.**

многое пережить; уют; радость жизни и открытость миру; определять настроение; адаптироваться; гордиться чем-либо; восходить к...; возвести в статус города; следы римлян; части городской стены и римский водопровод, снабжавший город ключевой водой; отражаться в плане города; восходить к римским временам; открыто высмеивать; скрывать свои лица под масками, оповещать о начале «пятого времени года»; христианство; резиденция епископа; стать одним из сильнейших феодалов в Священной Римской Империи; ввести название; устремленное в небо сооружение в готическом стиле; быть обязанным своим возникновением; завоеванный Милан; похищенные мощи; создать для этих реликвий достойный храм Господа; характерная особенность города; любоваться импозантным шедевром в готическом стиле; составлять от закладки фундамента до окончания строительства ... лет; объявить всемирным культурным наследием; изгнать епископа из города; один из самых крупных по количеству жителей городов; быть разрушенным до основания; началось восстановление; с активной поддержкой граждан, вносивших щедрые пожертвования; островок спокойствия в центре суеты большого города

### **IX. Beantworten Sie die Fragen zum Text.**

1. Ist es leicht, sich in Köln einheimisch zu fühlen? Warum? 2. Worauf sind die gebürtigen Kölner stolz? 3. Wem hat die Stadt Köln ihre Entstehung zu verdanken? 4. Auf welches Wort geht der Name "Köln" zurück? 5. Was erinnert uns noch heute in Köln an die alten Römer? 6. Auf welche Sitten und Bräuche geht die Tradition des Karnevals zurück? Warum wurden die Gesichter unter den Masken verborgen? 7. Welche Spur hinterließ Friedrich Barbarossa in der Geschichte Kölns? 8. Was prägt das Stadtbild Kölns? Was wissen Sie von dem Kölner Dom? 9. Wann vertrieben die Kölner Bürger den Erzbischof als weltlichen Herrscher aus der Stadt und wie entwickelte sich Köln weiter?

### **X. Machen Sie eine Gliederung des Textes und erzählen Sie die Geschichte Kölns. Gebrauchen Sie dabei Wörter und Wendungen aus Übung VIII.**

#### **Grammatische Übungen**

#### **I. Setzen Sie die richtige Präposition mit dem entsprechenden Artikel ein.**

I. ... Norddeutschen Tiefland gibt es viele Seen. 2. Die größte Talsperre Deutschlands liegt ... Saale. 3. Die Fahrten mit der „Weißen Flotte“ ... Ostsee sind sehr beliebt. 4. Die Kurorte ... Krim sind sehr schön. 5. Während des Krieges wurden ... Odessa hartnäckige Kämpfe geführt. 6. ... Kaukasus gibt es viele Sanatorien. 7. ... Süden Russlands ... Schwarzmeerküste gibt es viele Kurorte. Im Sommer möchte ich ... Süden fahren. 8. Mit ... „Rossija“ will ich eine Fahrt... Schwarzen Meer machen. 9. Die Stadt Komsomolsk liegt ... Amur ... Fernen Osten. Die Reise ... Fernen Osten dauert etwa 12 Flugstunden. 10. Wenn man ... Rhein fährt, kann man ... alte Rheinmetropole ... Köln bewundern. 11. ... Oder-Spree-Kanal führt eine Brücke. 12. Frankfurt ... Main, das wir durchfahren, ist eine Bankenmetropole. 13. Im vorigen Jahr habe ich mich ... Bahamas erholt, und in diesem Jahr möchte ich die Corrida ... Spanien erleben.

#### **II. Setzen Sie, wenn nötig, den Artikel ein.**

1. ... Main und ... Neckar sind durch Schleusen schiffbar gemacht. 2. Zu den größten Flüssen in ... Europa und in ... Asien zählen ... Wolga, ... Ganges, ... Jenissei und ... Donau. 3. Die schönsten Flüsse Deutschlands sind ... Elbe, ... Isar, ... Oder, ... Saale und ... Spree. 4. ... Rhein fließt in ... Nordsee. 5. ... Donau fließt durch ... Südeuropa und mündet in ... Schwarze Meer. 6. An ... Brocken verlief die Grenze zwischen ... DDR und ... BRD. 7. ... Donau erhält Wasser aus ... Alpen und ist auch im Winter schiffbar. 8. Bratsk ist Anfang der sechziger Jahre an ... Angara entstanden. 9. ... schöne Dresden nennt man oft „Elbflorenz“. 10. Der höchste Gipfel ... Harzes ist ... Brocken. In ... Harz entspringen viele Bergflüsse und Bäche. Die großen deutschen Dichter Goethe und Heine haben ... berühmten Brocken im „Faust“ und in der „Harzreise“ beschrieben. 11. Magdeburg liegt an ... Elbe. Durch seine Wasserwege und die Verbindung zum Elbe-Kanal ist ... industrielle Magdeburg ein wichtiger Umschlagsplatz für Zucker, Getreide, Kali und andere Güter. Schon ... mittelalterliche Magdeburg war eine bedeutende Handelsstadt. 12. Das Ruhrgebiet ist die Kohlenkammer ... Bundesrepublik. Im Ruhrgebiet liegt ... industrielle Düsseldorf. Auf ... Rhein und seinem Nebenfluss ... Ruhr fahren schwarze kohlebeladene Schlepper. Die Städte im Ruhrgebiet liegen so dicht nebeneinander, dass man von ... Dortmund nach ... Bochum oder von Essen nach ... Mühlheim mit der Straßenbahn fährt. 13. Lasst uns ein Rheinschiff besteigen und ... Rhein aufwärts fahren! Bald sind wir in ... uralten Köln. ... berühmten Kölner Dom sieht man von weitem. Unweit ... Kölns liegt ... Bonn, wo der große Beethoven geboren wurde. 14. Wenn wir ... Rhein weiter aufwärts fahren, sehen wir ... düsteren Loreleifelsen, den ... jung... Heinrich Heine besungen hat. Bis heute ist der Loreleifelsen eine Gefahr für Fischerkähne und Schiffe, denn ... Rhein ist hier unruhig und sehr launenhaft. Noch lange geht die Reise ... Rhein aufwärts. Vor uns tauchen ... alte Koblenz, ... romantische Mainz und andere alte deutsche Städte auf.

### **III. Übersetzen Sie die Eigennamen ins Deutsche und setzen Sie, wo nötig, die Präposition und den Artikel ein.**

1. Der Zug fährt (на Кавказ). 2. Die Maschine fliegt (во Францию). 3. Die Touristen sind gestern (в США) angekommen. 4. Bald reist mein Freund (в Турцию). 5. Wir erholen uns jeden Sommer (на Черном море). 6. Der D-Zug Moskau-Rostow fährt (через Воронеж). 7. Die Studenten unserer Gruppe wollen ihre Sommerferien (на Байкале) verbringen. 8. (По Рейну) fuhren wir am Loreleifelsen vorbei. 9. (На Дальнем Востоке) machten sich die Journalisten (из Швейцарии) mit der Natur dieser Region bekannt. 10. In diesem Sommer wollen wir (на Эльбрус) besteigen. 11. Die Ufer (Дуная) sind sehr malerisch. 12. Das „Rossija“ liegt (на Москва-реке). 13. Vor kurzem ist mein Bruder (из Чехии) zurückgekommen. 14. (За героический Волгоград) wurde hartnäckig gekämpft. 15. (У подножия Брокена) gibt es viele Hotels und Jugendherbergen.

### **IV. Übersetzen Sie folgende geographische Namen ins Deutsche und bilden Sie Beispiele damit. Verwenden Sie die Präpositionen: nach, in, an, über, durch, auf.**

в Италию, по Дунаю, на Черное море, в Австрию, через Альпы, на Кавказ, в Крым, на Урале, в Украине, по Франции, через Швейцарию, на Эльбрус, по Москва-реке, над Пиренеями, на Рейне, на Дальний Восток, на Крайний Север, по Эльбе, у Балтийского моря, в Северной Америке, в Иране, на Филиппинах

### **V. Schildern Sie anhand des nachfolgenden Textes die geographische Lage Deutschlands (Tiefland, Gebirge, Flüsse, Klima) und erzählen Sie über dessen Bundesländer. Suchen Sie alles an der Landkarte.**

Seit der deutschen Vereinigung am 3. Oktober 1990 beträgt die Bundesrepublik Deutschland rund 357 000 km<sup>2</sup> und zählt rund 82,1 Mio. Einwohner. Sie liegt mitten in Europa und grenzt an neun Staaten: an Dänemark im Norden, an die Niederlande, Belgien, Luxemburg und Frankreich im Westen, an die Schweiz und Österreich im Süden und an Tschechien und Polen im Osten.

**Die Landschaften Deutschlands** sind im Norden flach und im Süden gebirgig. Das Norddeutsche Tiefland geht ins Mittelgebirge über, und im südlichen Teil des Landes liegen die Allgäuer und die Bayerischen Alpen. Der höchste Berg hier ist die Zugspitze mit einer Höhe von 2964 Metern.

Die Mittelgebirgszone wird durch den Main in Mittel- und Süddeutsche Gebirge geteilt. Die Mittelgebirge sind der Harz, der Thüringer Wald, das Erzgebirge, das Rheinische Schiefergebirge mit Bergrücken von Eifel, Hunsrück, Taunus und Westerwald, der Spessart, der Frankenwald.

Zum Süddeutschen Gebirge gehören der Schwarzwald, der Odenwald, das Schwäbisch-Fränkische

Srufenland mit der Alb, der Bayerische Wald und der Oberpfälzer Wald.

**Die Hauptflüsse** der Rhein, die Elbe, die Oder, die Weser, die Ems fließen nach Norden und münden in die Nord- oder Ostsee. Die Donau macht eine Ausnahme, sie mündet ins Schwarze Meer und verbindet die BRD mit Südosteuropa.

**Klima.** Die Bundesrepublik Deutschland liegt in der kühlgemäßigten Zone. Das Wetter im Nordwesten ist ozeanisch bestimmt (kühle Sommer - relativ milde Winter). Die durchschnittliche Jahrestemperatur liegt bei 9 Grad Celsius.

Die Bundesrepublik **besteht aus 16 Ländern:** Baden-Württemberg mit der Hauptstadt Stuttgart, Bayern (München), Berlin, Brandenburg (Potsdam), Bremen, Hamburg, Hessen (Wiesbaden), Mecklenburg-Vorpommern (Schwerin), Niedersachsen (Hannover), Nordrhein-Westfalen (Düsseldorf), Rheinland-Pfalz (Mainz), Saarland (Saarbrücken), Sachsen (Dresden), Sachsen-Anhalt (Magdeburg), Schleswig-Holstein (Kiel) und Thüringen (Erfurt). Berlin, Bremen und Hamburg sind Stadtstaaten.

An Dialekt und Aussprache kann man bei den meisten Deutschen erkennen, aus welcher Gegend sie stammen. So gehören z. B. die Bewohner von Hannover, Hamburg und Bremen zu den Niedersachsen und sprechen eine niederdeutsche Mundart. In Mitteldeutschland gibt es Franken (am Rhein und Main), Hessen, Thüringer, Sachsen. Im Süden wohnen Alemannen (oder Schwaben) und Bayern. Es gibt in Deutschland vier nationale Minderheiten: Lausitzer Sorben (лужицкие сорбы) slawischen Stammes in Sachsen, Friesen germanischen Stammes an der Nordseeküste, Dänen in Schleswig-Holstein an der Grenze mit Dänemark, deutsche Sinti und Roma (немецкие цыгане).

## VI. Vergleichen Sie die drei Länder, wo Deutsch gesprochen wird.

### **Bundesrepublik**

#### **Deutschland**

Fläche: 357.048 km<sup>2</sup>

Jahresdurchschnittstemperatur:

Freiburg: 10,5°; Oberstdorf: 6, 1°

Einwohner:

78. 634.000=220,2 je km<sup>2</sup>

Städtische Bevölkerung: 84,1 %

Lebenserwartung: 74,5 Jahre

Analphabeten: 1%

Bevölkerung: Deutsche,

30.000 Dänen in Schleswig,

30.000 Sinti u. Roma, ca.

100.000 Sorben, 4.650.000

Ausländer (Türken, Italiener,

Jugoslawen, Spanier,

Griechen u. a.)

Staatssprache: Deutsch

Religion: 42. 1% Protestanten,

35,4% Römische Katholiken,

2, 8% Muslime

Hauptstadt: Berlin

(3.347.5 ISEinw.)

### **Österreich:**

Fläche: 83. 854 km<sup>2</sup>

Einwohner:

7. 552. 600 = 90 je km<sup>2</sup>

Städtische Bevölkerung: 55%

Lebenserwartung: 73 Jahre

Analphabeten: 1%

Jährl. Bev.-Wachstum: 0,1%

Bevölkerung: 98% deutsch-

sprachige Österreicher,

22.000 Kroaten, 16.000

Slowenen, 280.000

Ausländer

Staatssprache: Deutsch

Religion:

84,3% Katholiken,

5,6% Protestanten,

1 % Mohammedaner

Hauptstadt: Wien (1.531.346

Einw.)

### **Schweiz**

Fläche: 4 1.293 km<sup>2</sup>

Einwohner: 6.455.600 =

156,3 je km<sup>2</sup>; Stadt.

Bevölkerung: 69%;

Lebenserwartung: 79 Jahre;

Analphabeten: 1%; Jährl.

Bev.-Wachstum: 0,1%

Bevölkerung:

5.502.194 Schweizer,

953.406 Ausländer (Italiener,

Spanier, Deutsche,

Jugoslawen, Türken,

Franzosen u. a.)

Staatssprache: Amtssprachen

Deutsch, Französisch,

Italienisch; Rätoromanisch.

Religion:

44,3% Protestanten,

47,6% Römische Katholiken,

3%

Christkatholiken,

3% Juden

Hauptstadt: Bern II 42. 100

Einw.)

## Teil III

### GRAMMATIK

## Passiv

Der Unterschied zwischen Aktiv und Passiv im Deutschen ist subjektiver Natur: beim Aktiv geht die Handlung vom Subjekt aus, beim Passiv ist sie auf das Subjekt gerichtet, z. B.:

### Aktiv: Was tut man?

*Die Mutter lobt den Sohn.*

### Passiv: Was geschieht?

*Der Sohn wird von der Mutter gelobt.*

Im Deutschen geht die Mitteilung in ruhiger Rede vom Bekannten zum Unbekannten (zum Neuen), d. h. die gebundene deutsche Wortstellung hilft bei der Unterscheidung des Subjekts und des direkten Objekts, wenn die Kasusmerkmale fehlen, wie z. B.:

*Die Hasen fürchten die Hunde.*

*Fleißige Schüler machen fleißige Lehrer.*

*Kleider machen Leute.*

*Die Mutter liebt die Tochter.*

Normalerweise ist das 1. Glied hier Subjekt, das letzte Glied - direktes Objekt. Die Voranstellung des direkten Objekts ist im Deutschen unnatürlich und widerspricht den Regeln der neutralen Wortstellung. Sie ist nur bei der Emphase (Ausdrucksform) möglich, z. B.:

*Den Dank, Dame, begehre ich nicht. (Schiller)*

*Raum für alle hat die Erde.*

Wenn wir das direkte Objekt an die erste Stelle setzen wollen, müssen wir dann das **Passiv** gebrauchen. Merken Sie sich die Übersetzung der folgenden russischen Sätze:

*Собака испугала девочку. → Der Hund erschreckte das Mädchen.*

*Девочку испугала собака. → Das Mädchen wurde von dem Hund erschreckt.*

Die meisten transitiven Verben können sowohl im Aktiv als auch im Passiv gebraucht werden. Von den intransitiven Verben bilden das Passiv nur die Verben mit einem handelnden Lebewesen als Subjekt. Dieses Passiv ist unpersönlich. Anstelle des Subjekts tritt im Satz das unpersönliche Pronomen es auf, das ausfällt, wenn an der ersten Stelle im Satz ein anderes Satzglied steht, z. B.:

*Alle gratulierten ihm herzlich. → Es wurde ihm (von allen) herzlich gratuliert. Ihm wurde herzlich gratuliert.*

*Er sorgt für Sie. → Es wird (von ihm) für sie gesorgt. Für sie wird gesorgt.*

Im **unpersönlichen Passiv** konzentrieren wir unsere Aufmerksamkeit auf die Handlung, deswegen steht im Deutschen das Passiv, wo im Russischen das Aktiv ist, z. B.:

*Hier wird nicht geraucht. - У нас не курят.*

*Wird hier bedient? - Здесь обслуживают?*

*Wann und wo wird hier gegessen? - Когда и где здесь можно поесть?*

*Es wurde die ganze Nacht marschiert.*

Das unpersönliche Passiv kann eine energische Aufforderung zum Ausdruck bringen, z. B.:

*Jetzt wird ins Bett gegangen!*

*Es wird hiergeblieben!*

Das **Zustandspassiv** ist als Resultat eines Vorgangs zu betrachten, vgl:

*Es ist im Raum recht kalt. Wann ist hier das Fenster geschlossen worden? → Das weiß ich nicht. Als ich kam, war das Fenster schon geschlossen.*

*Wann sind ihre Studienfreunde von der Stundenplanänderung informiert worden? → Das kann ich nicht sagen. Ich weiß nur, dass alle davon schon informiert sind.*

**Der Infinitiv Passiv** wird vom Partizip II des Verbs und vom Infinitiv I des Hilfsverbs **werden** gebildet: *gelesen werden, marschiert werden*. Er steht meist mit den Modalverben: *Sein Wunsch kann erfüllt werden. Die Arbeit muss dringend gemacht werden.*

TEXT

## Pro Großstadt oder pro Kleinstadt?

Das dritte Jahrtausend wird das Jahrtausend der Städte genannt. Die Metropolen Asiens, Afrikas und Lateinamerikas zählen schon längst über 20 Millionen Einwohner. Nach Programm der UNO wird im Jahre 2005 jeder zweite Mensch in einer Stadt wohnen. Und was ist eigentlich das Städtische an der Stadt? Die Antwort fällt uns schwerer, als wir denken können.

Das Typische der deutschen Stadt besteht in ihrer gesamten Gliederung: Schloss oder Burg, Kloster, Kirche oder Dom, manchmal Rathaus, selbständige Stadtteile wie Altstadt oder Neustadt mit verschiedenen Märkten. Es gibt Wunderwerke der Architektur, welche die Jahrhunderte überdauern. Ein altes Wort behauptet, dass erst der Mensch die Stadt und dann die Stadt den Menschen baut. Das heißt, dass die Architektur den Menschen tief beeinflusst und sein Wesen nicht nur ausdrückt, sondern auch formt.

Da gibt es einerseits kleine Städte, die tot und konventionell wirken. Man fühlt, wie die Zeit da stillsteht, und hört den Sand durch das Stundenglas des eigenen Lebens rinnen. In einer Kleinstadt kann man seine Kinder zu Fuß gehen lassen, ohne sich um ihre Sicherheit sorgen zu müssen. Die Kinderspielplätze sind da, Felder und Wiesen nicht weit, die Natur gehört zum täglichen Leben. Es gibt noch Bauernhöfe. Und die Kinder wissen, wie ein Pferd, eine Kuh oder ein Huhn aussieht - und zwar nicht aus Bilderbüchern, sondern vom Erleben. Da gibt es noch den Tante-Emma-Laden, wo man zu jeder Zeit um ein Brot bitten kann, weil's Frau vergessen hat. Ein Lokal mit drei Sternen hat man zwar nicht, aber wenn der Wirt mir die Hand gibt, wenn ich zum Essen komme - das ist ein schönes Gefühl. Konflikte und Probleme hat man hier auch wie überall. Doch diese Kleinstadt gibt uns das Gefühl der Geborgenheit. Sie ist überschaubar, persönlich und deswegen so sympatisch und so heimelig. Wer kennt nicht dieses vertraute Heimatbild? Mit Spinnen am Abend und Volkstanz unter der Linde, mit dem Bummel auf der Hauptstraße an den Sommerabenden und dem Ballspiel der Jungen „hinter der Kirche“.

Andererseits fühlt man sich in der Großstadt frei. Frei vor allem davon, was die Kleinstadt mit ihrer „Geborgenheit“, ihrem „Persönlichen“ so sympatisch und heimelig macht, wo jeder jeden kennt und jeder von jedem beobachtet wird. Man fühlt sich geborgen in der vielkritisierten Anonymität der Großstadt, wo man leben kann, wie man will, umbraust vom Autoverkehr, einbetoniert. Da ist man ein Einbetonierter mit der Freiheit, sich zwischen zahlreichen Kinos, Oper, Schauspielhaus oder Kellertheater zu entscheiden. Mit der Freiheit, chinesisch, türkisch, italienisch oder auch schlicht deutsch essen zu gehen, auch wenn dir die Wirte nicht die Hand drücken. Mit der Möglichkeit, seine Kinder in die Schulen zu schicken, die für sie die besten sind. Man ist ein Einbetonierter ohne Wiesen, Kühe, Pferde und Tante-Emma-Laden, ohne ländliche Stille und Idylle. Wenn man die erleben will, bleibt einem immer noch die Fahrt aufs Land, der Besuch in der Kleinstadt. Man lebt mittendrin. Und hinter Schallschutzfenstern ist man freier als der Kleinstädter bei offener Tür.

In Deutschland läuft das Programm „soziale Stadt“, welches das Leben in der Kleinstadt und in Elendsvierteln der Großstadt attraktiver machen soll. Die Schere zwischen öffentlicher Armut und privatem Reichtum soll dadurch geschlossen werden. Es werden Billigläden, Spielotheken, Stehbierhallen, Fast-Food-Ketten, Sportgeräte u. a. m. errichtet, um die Freizeitgestaltung der Jugendlichen zu verbessern und die Zivilgesellschaft zu aktivieren.

Es gibt eine Geschichte von dem abgehetzten Großstädter, der seinen ländlichen Besucher auffordert, sich zu beeilen, um die nächste Straßenbahn zu erreichen. „Dann sparen wir zehn Minuten“, meinte er. „Und was machst du mit diesen zehn Minuten?“ fragte ihn der andere.

### Vokabeln

<b>bestehen</b> <i>vi</i> (a, a)	1) (in D) состоять, заключаться, в чём-л.; seine Pflicht besteht darin, dass... 2) (aus D) состоять из чего-л.; sein Frühstück besteht aus Brot und saurer Milch 3) существовать, продолжаться, сохраняться; unsere Hochschule besteht seit 1944; es besteht kein Zweifel нет сомнения; die bestehende Ordnung существующий порядок 4) (auf D) настаивать на чём-л.; auf seinem Recht ~ 5) выдержать; eine Prüfung mit „gut“, spielend, mit Glanz ~; eine Gefahr ~ выстоять перед лицом опасности
<b>Gliederung</b> <i>f</i> -, -en	план, членение, подразделение; - des Buches in Kapitel; klare ~ des Vertrages, Aufsatzes; ~ der Stadt in viele Bezirke; eine strukturelle ~
<b>beeinflussen</b> <i>vt</i>	оказывать влияние, влиять на кого-л.; jmdn. ist leicht, schwer zu ~; positiv, erzieherisch ~ ; <b>Einfluss</b> <i>m</i> -es, "-e влияние; einen Einfluss auf jmdn. ausüben оказывать влияние на кого-л.
<b>Wesen</b> <i>n</i> -s, -	1) существо, организм; ein lebendiges, überirdisches, zartes, hilfloses, armes ~ 2) сущность, суть; das ~ einer Sache erkennen; in seinem Wesen ist er ein gutherziger Mensch по сути он добрый человек; Vgl.: <b>Lebewesen</b> <i>n</i> живое существо; одушевленное существительное; <b>Nichtlebewesen</b> <i>n</i> неодушевленное существительное
<b>Sicherheit</b> <i>f</i> -, -en	1) безопасность; die ~ des Staates; jmdn. / etw. in ~ bringen доставить кого-л., что-л. в безопасное место 2) уверенность; es lässt sich mit ~ sagen можно сказать с уверенностью 3) гарантия, обеспечение; jmdm. Sicherheiten bieten (geben) предоставлять кому-л. гарантии; soziale Sicherheit социальная защищенность; <b>sicher</b> безопасный, надежный, верный; eine sichere Sache; etw. aus sicheren Quellen erfahren; ( <b>sich D</b> ) einer Sache ( <b>G</b> ) sicher sein быть уверенным в чём-л.; ich bin (mir) seines Erfolges sicher
<b>sich sorgen</b> (um A)	заботиться, беспокоиться, тревожиться о ком-л., о чём-л., опасаться за кого-л., за что-л.; darum (um mich) brauchst du dich nicht zu sorgen; <i>Сул.</i> : <b>sich Sorgen machen</b> (um A); <b>sich kümmern</b> (um A) ; <i>Vgl.</i> : <b>sorgen</b> (für A); kannst du für die Karten sorgen?
<b>gehören</b> <i>vi</i> (zu D)	1) относиться к чему-л., входить в состав чего-л.; das gehört nicht zur Sache это к делу не относится; er gehört zu uns он наш (он из нашей команды) 2) быть необходимым для чего-л., быть частью чего-л.; dazu gehört Mut, Talent, Frechheit; <i>Vgl.</i> : gehören (in A); der Mantel gehört in die Garderobe; gehören (D); wem gehört das Buch?
<b>Gefühl</b> <i>n</i> -s, -e	чувство, ощущение; ein ~ der Freude, Liebe, Dankbarkeit, Erleichterung; ein dunkles ~ смутное чувство; ein feines ~ haben тонко чувствовать; das ~ für Recht haben иметь чувство справедливости; jmds. ~ verletzen оскорбить чье-л. чувство; das ~ für Raum und Zeit verlieren потерять чувство пространства и времени; <b>fühlen</b> <i>vt</i> чувствовать; <b>Gefühllosigkeit</b> <i>f</i> ; бесчувственность; <b>Gefühlsmensch</b> <i>m</i> эмоциональная натура
<b>überschaubar</b> <i>a</i>	наглядный, обозримый, ясный; <b>überschauen</b> <i>vt</i> обозревать; das Panorama, die Landschaft, die Menschenmenge ~

<b>heimelig</b> <i>a</i>	родной, домашний, уютный; ein heimeliges Zimmer, ein heimeliges Gefühl; sich ~ fühlen чувствовать себя уютно, как дома
<b>vertraut</b> <i>part.adj.</i>	близкий, доверительный, хорошо знакомый; der Text, das Thema ist mir ~; vertrautester Freund; mit jmdm. auf vertrautem Fuße stehen быть с кем-л. на короткой ноге; jmdn. mit der Situation, mit den Spielregeln ~ machen ознакомить кого-л. с ситуацией, с правилами игры; <b>sich mit etw. vertraut machen</b> ознакомиться с чем-л.
<b>sich entscheiden</b> (ie, ie) (für A, zu D)	решиться на что-л., выбрать что-л., кого-л.; er entschied sich für ein neues Leben; man entschied sich für diesen Kandidaten; wofür / wozu hast du dich entschieden? на что ты решился (что ты выбрал?); du musst dich zwischen mir und ihm ~ ты должен сделать выбор: я или он; <b>entscheiden</b> <i>vt</i> решать, разрешать что-л.; einen Streit, einen Wettkampf ~; der entscheidende Augenblick; <b>Entscheidung</b> <i>f</i> решение; eine ~ treffen принять решение
<b>schlicht</b> <i>a</i>	1) простой, скромный; ein schlichter Mensch, ihr schlichtes Wesen; ein schlichtes Leben führen 2) гладкий; schlichtes Haar
<b>attraktiv</b> <i>a</i>	привлекательный, эффектный; ein attraktives Mädchen, Kleid; eine attraktive Erscheinung

## Lexikalische Übungen

### I. Lesen Sie und analysieren Sie den Text, lernen Sie die Vokabeln.

### II. Suchen Sie im Text die Stellen, wo die neuen Vokabeln vorkommen.

### III. Antworten Sie auf die Fragen. Gebrauchen Sie dabei die fettgedruckten Vokabeln.

1. Seit wann **besteht** Köln? 2. Hören Sie den Lärm von der Straße in Ihrer Wohnung? Haben Sie **Schallschutzfenster**? 3. Sie ist ein attraktives Mädchen. Warum ist sie immer so **schlicht** gekleidet? 4. Soll ich dich mit der Arbeit meines PC **vertraut machen**? 5. Macht Ihnen die **Gliederung** des Buches in Kapitel die Arbeit am Material leichter? 6. Wird die junge Generation in ihrem Denken und Handeln durch Massenmedien stark **beeinflusst**? 7. Warum haben Sie **sich** für die deutsche Sprache **entschieden**? 8. Quälte Sie ein **Schuldgefühl**, als Sie vergessen hatten, Ihrem Freund zum Geburtstag zu gratulieren? 9. Fällt es Ihnen leicht, wichtige **Entscheidungen** zu **treffen**? 10. Lässt es sich mit **Sicherheit** sagen, dass die Politik die Kunst **beeinflusst**? 11. Glauben Sie an überirdische, höhere **Wesen**? 12. **Gehört** viel Mut **dazu**, immer die Wahrheit ins Gesicht zu sagen? 13. Woraus **besteht** die Deutschprüfung? 14. Warum **sorgst** du **dich** immer um sie? Ist deine Schwester nicht erwachsen genug, um selbständig mit der U-Bahn zu fahren?

### IV. Setzen das passende Wort ein.

1. Seine Arbeit ... darin, dass er die Korrespondenz erledigt. 2. Die englische Königin pflegt Kostüme von ... Eleganz zu tragen. 3. Der italienische Sänger machte auf uns einen unvergesslichen ... 4. Das literarische Schaffen von Dostojewski und Tschechow ... den Geist einer ganzen Epoche. 5. Ich habe ... für diesen hellblauen Stoff aus reiner Schurwolle sofort ..., weil die Qualität sehr gut und der Preis günstig ist. 6. Nach dem vertrauten Gespräch mit den Eltern hatte ich ein starkes ... der Geborgenheit. 7. Sie ist das einzige ..., das er liebt. 8. Ich ... ein bisschen ... um ihn, denn er muss schon längst hier sein. 9. Ein gutes Musikwerk zu schaffen, dazu ... Talent. 10. Kannst du selbst ..., wann du auf Urlaub gehst? 11. Trage dieses altmodische Kleid nicht. Es ... doch längst in die Altkleidersammlung.

### V. Sagen Sie die Sätze anders. Ersetzen Sie die fettgedruckten Wörter und Wortfamilien durch die



## **sinnverwandten.**

1. Bei solch niedrigen Preisen für Eintrittskarten wird das Theater nicht lange **weiterleben** können. 2. Ihr **bescheidenes** Wesen machte auf den jungen Mann einen großen Eindruck. 3. Im neuen gepunkteten Kleid aus reiner Seide sieht meine Schwester sehr **hübsch** aus. 4. Aus dem **engen** Bekanntenkreis erfuhren wir, dass wir uns an der nächsten Ausstellung in Berlin beteiligen werden. 5. Ich **kenne** die Spiegelregeln **gut**. 6. Der Expressionismus **spielte eine große Rolle** im Schaffen dieses Malers. 7. **Es wird morgen klar**, ob ich nach Deutschland verreisen werde. 8. Aus dem Fenster im zweiten Stock **konnte man** den ganzen Garten gut **sehen**. 9. Die Kunden verlangten **Garantien** von der Firma. 10. Diese Tat entspricht nicht seinem **Charakter**. 11. Du hast alles, was **für ein gutes Leben nötig ist**. 12. Nach einem langen und sehr ernstem Gespräch mit den Eltern **beschloss** das Mädchen, ein neues Leben anzufangen.

## **VI. Beantworten Sie die Fragen, gebrauchen Sie in der Antwort die eingeklammerten Vokabeln.**

1. Worin sehen Sie Ihre erste Aufgabe als Student? (die Aufgabe besteht in...) 2. In der letzten Zeit sieht man diesen Politiker kaum noch. Ist ihm was passiert? (ein schlichtes Leben führen) 3. Finden Sie nicht, dass die Dekoration des Schaufensters den Passanten auffallen soll? (attraktiv wirken) 4. Haben Sie sich mit Ihrem Freund sofort gut verstanden? (vertraut miteinander werden) 5. Aus wie vielen Bezirken besteht die Stadt Moskau? (in ... Bezirke gegliedert sein) 6. Warum haben Sie sich bei Iwanows so lange aufgehalten? Ging es da lustig zu? (das Gefühl für Raum und Zeit verlieren) 7. Sind die wichtigen Dokumente im Tresor versteckt? (in Sicherheit sein) 8. Warum ist Olga so unruhig? (sich um den Bruder sorgen)

## **VII. Zeigen Sie die Vieldeutigkeit folgender Vokabeln.**

bestehen, schlicht, die Sicherheit, das Wesen

## **VIII. Geben Sie Synonyme und Varianten. Bilden Sie Sätze damit.**

die Prüfung erfolgreich ablegen; einfach; sich bekannt machen; auf jmdn. einen starken Einfluss ausüben; sich entschließen; die Garantien; lebender Organismus; sich um jmdn. / etw. Sorgen machen; zu etw. nötig sein; Einteilung

## **IX. Verwenden Sie die folgenden Sätze in kurzen Situationen.**

1. Schönheit vergeht, Tugend besteht. 2. Wir stehen mit ihm auf vertrautem Fuße. 3. Der Richter darf sich von keiner Seite beeinflussen lassen. 4. Ich habe mich für dieses Bild sofort entschieden. 5. Der Erfolg gab ihm die nötige Sicherheit. 6. Er ist im Grunde seines Wesens ein schlichter Mensch. 7. Darum brauchst du dich nicht zu sorgen. 8. Es gehört schon große Frechheit dazu, sich so zu benehmen.

## **X. Übersetzen Sie ins Deutsche. Benutzen Sie dabei die neuen Vokabeln.**

1. Вся его жизнь была (состояла из...) в работе. 2. Квартира Бетховена, так за всю жизнь и не женившегося, была обставлена очень скромно. 3. Перед нами встал вопрос, как можно сделать жизнь в селе для молодых людей более привлекательной, чтобы они не стремились переехать в город. 4. Этот почерк кажется мне знакомым. 5. Комната с часами, зеркалом и фотографиями на стене производила приветливое и домашнее впечатление. 6. Дружба с ребятами с исторического факультета оказала на моего брата положительное влияние: он стал интересоваться прошлым и настоящим нашей страны. 7. Большинство наших граждан остановило свой выбор на этом кандидате. 8. Время проходит, а ты до сих пор не определил тему своей курсовой работы. 9. Мед является верным средством против простуды. 10. По своей сути он добрый и милый малыш, но иногда он ведет себя очень шумно. 11. Ты напрасно беспокоишься о своем брате: он уже самостоятельный и может сам решить свои проблемы. 12. При выходе из автобуса подать даме руку - признак хорошего тона.

## **XI. Was bedeuten diese Wörter und Wortverbindungen? Erklären Sie deutsch!**

**Muster:** der Kinderspielplatz: Das ist ein Platz, wo Kinder in Sicherheit spielen können.

das Städtische an der Stadt; das Stundenglas; das Bilderbuch; der Tante-Emma-Laden; ein Lokal mit drei Sternen; die Anonymität der Großstadt; man lebt einbetoniert; das Schallschutzfenster; das Elendsviertel; die Spielothek; die Stehbierhalle; die Fast-Food-Ketten

**XII. Erzählen Sie den Text nach.**

**XIII. Lassen Sie einen Großstädter und einen Kleinstädter über Vor- und Nachteile ihrer Städte sprechen.**

**XIV. Beantworten Sie die Fragen.**

1. Worin besteht das Typische einer deutschen Stadt? Und einer russischen? 2. Was spricht für eine kleine Stadt? Wo liegen Ihre Sympathien? 3. Sind Sie pro Großstadt oder pro Kleinstadt? Für welche Stadt empfinden Sie mehr Sympathie? 4. Versuchen Sie alles zu nennen, was Sie an Ihre Großstadt/Kleinstadt bindet. 5. Was wird in Deutschland getan, um das Leben in der Kleinstadt attraktiver zu machen? Wird auch in unserem Land etwas in dieser Richtung unternommen?

**XV. Diskutieren Sie die Probleme der heutigen Großstadt und dann die der Kleinstadt.**

### **Grammatische Übungen**

**I. Formen Sie das Aktiv in das Passiv um und umgekehrt.**

1. Das Dynamit ist von Alfred Nobel erfunden worden. 2. Pierre und Marie Curie haben gemeinsam das Element Radium entdeckt. 3. Schon im Mittelalter wurde in Halle Salz gewonnen. 4. Im Jahre 1895 hat der Deutsche Wilhelm Röntgen die sogenannten X - oder Röntgenstrahlen entdeckt. 5. Die Buchdruckkunst ist von Johannes Gutenberg erfunden worden. 6. Der Dreißigjährige Krieg hat große Teile Deutschlands verwüstet. 7. Der Tuberkelbazillus ist 1822 von Robert Koch entdeckt worden. 8. Die Nazis haben den Friedensengel von Ernst Barlach in Güstrow vernichtet. 9. Die Natur wird durch große Hotels, Golfplätze und Freizeitparks zerstört. 10. Alte Hotels sollen renoviert werden. 11. Aus Glas kann man Flaschen, Gläser, Schmuck, Augen für Puppen - aber auch künstliche Augen für Menschen herstellen.

**II. Beantworten Sie die Fragen.**

1. Ist auf der gestrigen Sitzung viel diskutiert worden? Warum ist die Gruppe nicht rechtzeitig darüber informiert worden? 2. Wurden auch die Leistungen unserer Gruppe besprochen? Wurde mein Name auch erwähnt? Ist der Vorschlag unserer Gruppe angenommen worden? 3. Wann ist das Puschkin-Denkmal in Moskau errichtet worden? 4. Wann ist der Park in Sokolniki angelegt worden? 5. Ist das neue Geschäft an der Ecke schon eröffnet worden? Wird es stark besucht? Haben Sie dort schon eingekauft? Wird man dort gut bedient? Wird man da gut beraten? 6. Wird in Ihrer Heimatstadt viel gebaut? Kann man noch das Zentrum der Stadt erkennen, oder ist es völlig neugestaltet worden? Steht der alte Sportpalast noch da, oder ist er abgetragen? Wohnen Sie noch in Ihrem alten Haus oder sind Sie schon in einen Neubau umgezogen? Wann ist der Neubau errichtet worden?

**III. Beantworten Sie die Fragen im Passiv. Benutzen Sie dabei die eingeklammerten Wörter und Wortgruppen.**

1. Welche Zensur haben Sie in der letzten Kontrollarbeit? (leider, die Arbeit, noch nicht, prüfen) 2. Können wir schon losfahren? (nein, der Koffer, nicht, packen) 3. Warum geht das Telefon nicht? (es, nicht, ans Netz, anschließen) 4. Sind Sie schon in die neue Wohnung eingezogen? (nein, noch nicht, die Wände, nicht streichen, die Fenster, nicht putzen) 5. Kann ich in Ihre neue Wohnung hineinsehen? (nein, die Zimmer, nicht, aufräumen) 6. Werden Sie mir Ihr neues Buch schenken? (nein, es, drucken, noch nicht) 7. Ist der Tisch da frei? (nein, er, soeben, telefonisch, reservieren) 8. Arbeiten Sie schon an Ihrem Thema? (nein, die Themen, noch nicht,

verteilen).

#### IV. Gebrauchen Sie die Sätze in kurzen Situationen.

a) 1. Was wird heute im Kino „Oktjabr“ gespielt? 2. Hier wird gearbeitet! Hier wird nicht geraucht, mein Herr! 3. Wird da auch getanzt? 4. Wird hier bedient? 5. Bedauere, dieser Tisch ist soeben telefonisch reserviert worden. 6. Wann und wo wird hier gegessen? 7. Sie werden am Apparat gewünscht (verlangt)! 8. Ist für mich angerufen worden? 9. Jeder deiner Wünsche wird sofort von mir erfüllt! 10. Es wird einem nichts leicht gemacht! 11. Sie werden gar nicht gefragt! 12. Wer wird im Moment geprüft? 13. Welche Schuhe werden in diesem Sommer getragen? 14. Professor K. wird sehr gefürchtet. 15. Dieser Schriftsteller wird viel gelesen. 16. Ist das verstanden worden? 17. Wird gemacht!

b) 1. Sie sind falsch informiert. 2. Die Plätze sind hier nicht numeriert. 3. Die Bücher sind ausgeliehen. 4. Es ist verboten, ... 5. Es ist erlaubt, .... 6. Der Tisch da ist reserviert. 7. Alles ist ausverkauft. 8. Die Bänke waren frisch gestrichen. 9. Ist dieses Werk ins Russische übersetzt? 10. Das ist im Programm nicht vorgesehen.

#### V. Beantworten Sie die folgenden Fragen im Passiv.

**Muster A:** Was trinkt man in England? (Tee) → In England wird Tee getrunken.

1. Was singt man in Polen? (Volkslieder) 2. Was isst man in den arabischen Ländern? (Reis) 3. Welche Bodenschätze gewinnt man in Sibirien? (Kohle, Erdöl) 4. Was schreibt man zum Jahreswechsel? (Glückwunschkarten) 5. Wann feiert man Weihnachten? (im Winter) 6. Was verkauft man in der Buchhandlung? (allerlei Bücher) 7. Was behandelt man in dieser Klinik? (Hals-, Nasen- und Ohrenleiden) 8. Wo produzierte man viele berühmte Filme? (in Babelsberg)

**Muster B:** Das Kleid lässt sich leicht waschen. → Das Kleid wird leicht gewaschen. Der Schlüssel findet sich. → Der Schlüssel wird gefunden.

1. Das Buch liest sich schnell. 2. Die Aufgabe lässt sich leicht lösen. 3. In diesen Sesseln sitzt es sich bequem. 4. Diese Speise lässt sich gern essen. 5. Eine Lösung des Problems findet sich kaum. 6. Das Fenster schließt sich schwer. 7. Seine Wünsche können sich erfüllen. 8. Seine Handschrift lässt sich kaum verstehen. 9. Der Student lässt sich leicht vom Thema ablenken. 10. Über diese Alternative lässt sich streiten. 11. Hier isst es sich gut.

#### VI. Übersetzen Sie ins Deutsche.

1. В земле Брандербург почва песчаная, так что город Айзенхюттен-штадт построен практически на песке. 2. Картофель выращивается (anbauen) в Германии со времен короля Фридриха Великого. 3. В 18 веке опять-таки при короле Фридрихе Великом был построен чудный замок Сансуси (Sanssouci), что означает «без забот». 4. На острове Рюген должна быть построена огромная верфь. Но тогда будет уничтожено много деревьев, растений, рыбы, а этого допустить нельзя. 5. Еще в 12 веке в г. Фрайберг в Саксонии было найдено серебро, и город разбогател настолько, что там был сооружен собор, орган которого известен во всем мире. 6. Посреди Гарца проходила с 1952 по 1989 годы граница между ГДР и ФРГ (deutsch-deutsche Grenze), поэтому Гарц и его знаменитый Брокен был в это время закрыт для посетителей (sperren), 1 мая на Брокене собираются ведьмы со всех концов земли на свой шабаш (Hexensabbat m). Об этом еще писал в свое время великий Гете. 7. В «зеленом сердце» Германии, Тюрингии, с 1946 года добывался (gewinnen) опасный для жизни уран. С 1990 года уран там больше не добывается, но радиоактивные отходы (Abfälle) там все еще есть. 8. Кайзера Фридриха Первого итальянцы называли Барбароссой, что означает «красная борода». Его все очень любили, и когда он умер, то никто не хотел верить в его смерть.

TEXT ZUR DISKUSSION

## Tübingen

Längere Zeit war Tübingen als „Geistesschmiede“ Deutschlands und Europas in aller Welt bekannt. Die Namen Hölderlin, Uhland, Hegel, Kepler, Schelling, Hauff, Schwab, Keiner u. a. m. sind unlösbar mit dieser Stadt verbunden.

Die hohe Zeit der Dichter und Denker ist auch hier lange vorbei, doch es gelingt der Stadt, das Alte zu bewahren und mit dem Neuen organisch zu verbinden. Denn an zuviel Altem und zuviel Tradition kann man auch ersticken. Dasselbe gilt für zuviel Neues. In Tübingen bestand die Gefahr des geistigen Erstickungstodes von Anbeginn nicht. Die Stadt hat das Glück, als mittlere Stadt von etwa 85 000 Einwohnern eine Universität mit 26 000 Studenten zu besitzen. Schon bei der Eröffnung der Tübinger Universität im Jahre 1477 ließen sich etwa 300 Studenten immatrikulieren, die Einwohnerzahl betrug dabei nicht mehr als das Vierfache. Das Gebäude der Uni wurde in zwei Hälften geteilt: konservativ gesinnte Studenten und progressive Reformatoren wurden durch die Wand getrennt. Eine Treppe führte nach links, die andere nach rechts. Oben gab es einen gemeinsamen Saal, wo man zu Diskussionen zusammenkam.

Heute hat Tübingen in Baden-Württemberg das Image einer geistigen Haupt- und Weltstadt. Aber das haben andere Universitätsstädte auch. Was in Tübingen noch hinzu kommt, ist das besondere Flair der Jugendlichkeit. Es ist eine junge alte Stadt. Tübingen lebt nicht nur mit seinen Studenten, es lebt von ihnen, wird von ihnen belebt. Sie machen aus einem schwäbischen langweilig-verschlafenen Städtchen eine Weltstadt mit Verstand.

Auf solche Weise entsteht eine wirkliche Lebensqualität. Und nach dem Lebensqualität-Atlas rangiert Tübingen in Deutschland an erster Stelle.

Das zwischenmenschliche Klima einer Stadt hängt heute oft mit seinem Stadtklima zusammen. Dicke Luft in den Straßen fördert die „dicke Luft“ zwischen Menschen, Lärm erzwingt eine lärmige Kommunikation, zu viele Reize erzeugen Gereiztheit, zuviel Tempo schafft Hektik und Streß. Man weiß, dass die Farbe Grün beruhigt, dass der Anblick von Blumen die Stimmung hebt und der Gesang von Vögeln die Seele beschwingt. In Tübingen ist von alledem viel zu finden. Hier lernt man, hier entdeckt man die Langsamkeit.

Stadtökologie genießt hier höchste Priorität. Willkommen ist hier jeder Besucher, aber nicht sein lärmendes, stinkendes Gefährt, in dem er sitzt. An der Stadtgrenze gibt es sieben große Parkhäuser, in der Stadt bewegen sich die Studenten mit den Fahrrädern fort, die Altstadt gehört den Fußgängern. Und das ist richtig so, denn allein mit der Langsamkeit der Füße lässt sich der Zauber der Gassen und Winkel erleben.

Die Stadt hat ja eine höchst unbequeme Lage auf einem Bergrücken, von beiden Seiten abhängig. Die Straßen sind daher äußerst uneben, krumm und eng. Die Hauptstraße heißt Zwingli, zieht sich zwischen der Außen- und Innenmauer hin, weiter wurde nicht bebaut.

Wo es in Tübingen am romantischsten ist, wählt der Besucher selbst. An der Neckarfront mit dem gelben Hölderlinturm oder im Park zu Füßen des Uhland-Denkmal?

### Tipps zur Diskussion

1. Sind Ihnen solche Universitätsstädte wie Tübingen bekannt? Was prägt ihr Stadtbild? Wodurch unterscheidet sich Tübingen von seinen Geschwistern? Haben wir auch solche geistigen Weltstädte? Wie alt ist die demokratische Tradition in Tübingen? Sprechen Sie darüber.
2. Wie stellen Sie sich Ihre Traumstadt vor?

## LEKTION V

### THEMA: DER MENSCH

### GESPRÄCH ZUM THEMA: UNSERE BEKANNTEN

### GRAMMATIK: KONJUNKTIV (EINLEITUNG. BILDUNG. KONJUNKTIV DER NICHTWIRKLICHKEIT)

### TEXT: MAX VON DER GRÜN. MASKEN

### LEXIKALISCHE UND GRAMMATISCHE ÜBUNGEN

### TEXTE ZUR DISKUSSION

Wenn jeder eine Blume pflanzte,  
jeder Mensch auf dieser Welt,  
und, anstatt zu schießen, tanzte

und mit Lächeln zahlte statt mit Geld -  
wenn ein jeder einen ändern wärmte,  
keiner mehr von seiner Stärke schwärmte,  
keiner mehr den ändern schlüge,  
keiner sich verstrickte in der Lüge,  
wenn die Alten wie die Kinder würden,  
sie sich teilten in den Bürden,  
wenn dies WENN sich leben ließ,  
war's noch lang kein Paradies -  
bloß die Menschenzeit hätt angefangen,  
die in Streit und Krieg uns beinah ist vergangen.

Peter Härtung

## Teil I

### GESPRÄCH

#### Unsere Bekannten

*Erich:* Helga, rate mal, wen ich heute getroffen habe. Ich gebe dir ein paar Tipps. Wir, d. h. du, ich und er sind zusammen zur Schule gegangen, lernten in derselben Klasse. Er war einer der besten Schüler. Er war begabt, fleißig...

*Helga:* In unserer Klasse gab es viele begabte Jungen...

*Erich:* Unterbrich mich nicht, Helga. Also, er war begabt, tüchtig, bescheiden und bei allen sehr beliebt.

*Helga:* Ich bin gespannt. Hatte er dunkles lockiges Haar und graue Augen?

*Erich:* Stimmt.

*Helga:* Mittelgroß, gut gebaut?

*Erich:* Ja, du bist auf dem richtigen Wege.

*Helga:* Das ist doch Werner. Nicht wahr?

*Erich:* Werner Schulze? Meinst du diesen schlaunen Faulpelz, der stets bei dir abzuschreiben pflegte? Nie hätte ich denken können, dass du ihn für begabt und fleißig hieltst.

*Helga:* Na ja. Ich erinnere mich. Du konntest den Werner nie gut leiden.

*Erich:* Das hätte ich nicht gesagt. Aber sympathisch fand ich ihn wirklich nicht. Er war frech und egoistisch.

*Helga:* Lassen wir Werner in Ruh'. Wen hast du denn getroffen?

*Erich:* Herbert Kühnel.

*Helga:* Unseren kleinen „Professor“? Wie geht es ihm denn?

*Erich:* Es geht ihm gut. Er ist wirklich Professor an der Universität in Leipzig. Ein gut aussehender Mann mit graumelierten Schläfen. Ich habe auch seinen Sohn kennen gelernt.

*Helga:* Sieht er dem Vater ähnlich?

*Erich:* Nicht im Geringsten. Herbert sagt, der Junge sei ganz die Mutter.

*Helga:* Wie alt ist er?

*Erich:* Meiner Meinung nach ist er höchstens 16. Er ist nicht sehr groß, aber breit in den Schultern. Der Junge hat regelmäßige Gesichtszüge, schöne Zähne, dichte blonde Haare. Und was mich besonders beeindruckt hat, der Junge versteht sich zu benehmen, hat angenehme Manieren. Herbert meinte, ich müsste auch seine Frau kennen. Leider konnte ich mich aber nicht an sie erinnern.

*Helga:* Wie heißt sie denn?

*Erich:* Vor 20 Jahren hat sie Sabine Wilske geheißen. Herbert erzählte, sie hätte an der Musikschule gelernt. Einmal wären wir auch zusammen im Konzert gewesen.

*Helga:* Sabine Wilski? War es nicht die hübsche schlanke Blondine? Sie hatte feine musikalische Hände mit langen Fingern? Wir Mädchen beneideten sie aber um ihre langen Beine. Weißt du nicht mehr? Du sagtest, das Mädchen hätte ein ansteckendes Lächeln. Sie war wirklich sehr lustig und lebensfroh. Sie lächelte ständig.

*Erich:* Du hast ein gutes Gedächtnis. Alle Achtung!

*Helga:* Ich möchte gern die beiden wiedersehen. Du hättest sie einladen sollen.

*Erich:* Das habe ich auch getan.

## Vokabeln

**er hat dunkles (schwarzes, blondes, rotes, graues) Haar** у него темные (черные, светлые, рыжие, седые) волосы, auch:

**er hat glatte Haare (PT)** у него прямые волосы

**er hat graumeliertes Haar (graumelierte Schläfen)** у него волосы с проседью (седина на висках)

**er hat graue (blaue, schwarze, braune) Augen** у него серые (голубые, черные, карие) глаза

**er ist groß (mittelgroß, klein)** он высокий (среднего роста, маленький)

**sie ist gut gebaut** у нее хорошая фигура

**er hat breite (schmale) Schultern** у него широкие (узкие) плечи

**er ist breitschultrig (breit in den Schultern)** он широкоплечий

**sie ist schlank (vollschlank)** она стройная (статная)

**der Mann sieht gut aus; er ist ein gut aussehender Mann** он интересный мужчина

**er sieht (ist) dem Vater (der Mutter) ähnlich** он вылитый отец (мать)

**sie hat ein rundes (breites, schmales) Gesicht** у нее круглое (широкое, узкое) лицо

**er hat regelmäßige Gesichtszüge** у него правильные черты лица

**sie hat schöne (weiße) Zähne** у нее красивые (белые) зубы

**er hat muskulöse Arme und Beine** у него мускулистые руки и ноги

**fünf Finger sind an einer Hand: der Daumen, der Zeigefinger, der Mittelfinger, der Ringfinger, der kleine Finger** на руке пять пальцев: большой, указательный, средний, безымянный, мизинец

## Übungen zum Gespräch

**I. Lesen Sie das Gespräch in Rollen, lernen Sie die Vokabeln.**

**II. Schlagen Sie die nachstehenden Vokabeln im Wörterbuch nach. Merken Sie sich deren Geschlecht und die Pluralform.**

Kopf, Hals, Stirn, Nase, Mund, Lippe, Wange, Auge, (Augen-)Braue, Ohr, Ohrläppchen, Haut, Nagel, Körper, Brust, Bauch, Rücken, Knie, Zehe, Oberschenkel, Wade, Ferse, Ellenbogen (Ellbogen), Knöchel, Gestalt, Figur

**III. Setzen Sie die unten stehenden Wörter und Wortgruppen ein.**

1. Mein Freund sieht gut aus. Er hat schöne weiße ..., dichtes schwarzes ... . Er ist auch ... . 2. Die meisten Sportlerinnen sind ... . 3. Wem sehen Sie ..., dem Vater oder der Mutter? 4. Er wäscht sich den ... mit kaltem Wasser. 5. Der Junge ist nicht sehr ..., aber ... . 6. Die Frau ist krank. Ihre ... sind ganz blass. 7. Er schläft meist auf dem ..., ich aber schlafe entweder auf der rechten ... oder auf dem ... 8. Die Tante küsste die Kleine auf die ... . 9. Das Mädchen hat regelmäßige ... . Sie ist ... . 10. Warum trägst du den Ring ... ?

---

gut gebaut, groß, am kleinen Finger, Zähne, Haar, Gesichtszüge, ganz die Mutter, Bauch, schlank, ähnlich, Seite, Rücken, breitschultrig, Lippen, Oberkörper, Wange

**IV. Merken Sie sich Charaktereigenschaften eines Menschen.**

***Was imponiert uns an einem Menschen?***

Anständigkeit *f*, Gutherzigkeit *f*, Güte *f*, Fleiß *m*, Mut *m*, Ehrlichkeit *f*, Toleranz *f*, Höflichkeit *f*, Aufrichtigkeit *f*, Schlagfertigkeit *f*, Kühnheit *f*, Edelmut *m*, Bescheidenheit *f*, Frohsinn *m*, Großzügigkeit *f*, Freigebigkeit *f*, Arbeitsamkeit *f*

***Negative Eigenschaften:***

Hochmut *m*, Neid *m*, Faulheit *f*, Schmeichelei *f*, Heuchelei *f*, Habgier *f*, Starrsinn *m*, Frechheit *f*, Gemeinheit *f*, Sturheit *f*, Niederträchtigkeit *f*, Intoleranz *f*, Dummheit *f*, Prahlucht *f*, List *f*, Reizbarkeit *f*, Verschlossenheit *f*, Dummstolz *m*, Verdrießlichkeit *f*, Überheblichkeit *f*

### ***Die sieben Todsünden:***

Stolz *m*, Geldliebe *f*, Unzucht *f*, Neid *m*, Verfressenheit *f*, Zorn *m*, Mutlosigkeit *f*

### **V. Versuchen Sie die folgenden Personenbezeichnungen zu definieren.**

Geizhals *m* / Geizkragen *m*; Frechling *m* / Frechdachs *m*; Schlafnütze *m* / Siebenschläfer *m*; Heuchler *m* / Mucker *m*; Starrkopf *m* / Dickschädel *m*; Faulpelz *m* / Tagedieb *m*; Grobian *m* / Grobsack *m*; Schmeichler *m* / Liebediener *m*; Kritikaster *m*; Dummkopf *m* / Dümmling *m*; Neider *m* / Neidhammel *m*; Angsthase *m* Feigling *m*; Prahlhans *m* / Angeber *m*; Schlaukopf *m* / Schlaufuchs *m*

### **VI. Gliedern Sie positive und negative Charakteristiken eines Menschen in zwei Spalten ein. Übersetzen Sie die Vokabeln.**

bescheiden, dumm, eitel, gepflegt, schön, hässlich, besserwisserisch, geschickt, sensibel, egoistisch, unflexibel, friedvoll, beherrscht, aggressiv, streitsüchtig, fleißig, anmutig, überlegend, schüchtern, leidenschaftlich, zurückhaltend, fein, liebevoll, schadenfroh, gefühllos, belesen, rechthaberisch, kritisch, großzügig, humorlos, sparsam, geizig, verschwenderisch, erfahren, vergesslich, tolerant, konservativ, ernst, pessimistisch, gescheit, superklug, erzfaul, humorvoll

### **VII. Ergänzen Sie die Sätze.**

1. Wer sein Geld spart, ist ... . 2. Wer mit seinem Geld geizt, ist ... 3. Verschwenderisch ist, wer ... 4. Wer die Arbeit scheut, ist... 5. Erzfaul ist, wer ... . 6. Gescheit ist, wer ... . 7. Tolerant ist, wer ... . 8. Schüchtern ist, wer ... . 9. Wer keinen Humor besitzt, ist... . 10. Großzügig ist, wer ... . 11. Wer stets Kritik übt, ist ... . 12. Betterwisserisch ist, wer ... . 13. Schadenfroh ist, wer ... . 14. Wer leicht beeinflusst werden kann, ist ... . 15. Einflussreich ist, wer ... . 16. Rechthaberisch ist, wer ... . 17. Wer keine Gefühle hat, ist ... . 18. Wer stets lügt, ist ... . 19. Wer viel Erfahrung hat, ist ... . 20. Belesen ist, wer ... . 21. Wer häufig Dinge vergisst, ist... . 22. Streitsüchtig ist, wer ... . 23. Zurückhaltend ist, wer ...

### **VIII. Setzen Sie die passenden Adjektive ein.**

1. Ein Mensch, der nicht hören kann, ist ... . 2. Ein Mensch, der nicht sehen kann, ist ... . 3. Ein Mensch, der nicht sprechen kann, ist ... . 4. Eine Person, die nicht lesen kann, ist ... . 5. Eine Person, die viel Sport treibt, ist ... . 6. Eine Person, die rote Haare hat, ist ... . 7. Eine Person, die helle Haut hat, ist... . 8. Ein Mensch, der nie satt wird, ist... 9. Eine Person, die man nicht ersetzen kann, ist ... . 10. Ein Mensch, der eine andere Meinung nicht akzeptiert, ist...

---

taub, hellhäutig, sportlich, blind, rothaarig, unersetzlich, analphabet, stumm, intolerant, unersättlich

### **IX. Erfinden Sie Situationen, wo Sie die nachfolgenden Sprichwörter gebrauchen könnten.**

1. Arbeit, Mäßigkeit und Ruhe schließen dem Arzt die Türe zu. 2. Blinder Eifer schadet nur. 3. Der Freigebige wird immer reicher, der Geizhals spart sich arm. (Все отдал - богатым стал, что сберег - то потерял) 4. Dummheit und Stolz wachsen auf einem Holz. 5. Ehrlich währt am längsten. 6. Geduld und Fleiß bricht alles Eis. 7. Geiz ist die Wurzel allen Übels. 8. Der Klügere gibt nach. 9. Müßiggang ist aller Laster Anfang. / Müßiggang ist des Teufels Ruhebank. (Праздный ум - седалище дьявола) 10. Schadenfreude ist auch eine Freude.

### **X. Beschreiben Sie das Äußere und den Charakter Ihres Bruders (Ihrer Schwester, Ihres Freundes, Ihrer Freundin).**

GRAMMATIK

## Konjunktiv

Der Konjunktiv unterscheidet sich vom Indikativ durch seinen modalen Wert und dient zur Bezeichnung einer Stellungnahme des Sprechers zur Aussage. Je nach ihrer modalen Bedeutung können alle Formen des Konjunktivs in 3 Gruppen eingeteilt werden:

- zum Ausdruck einer erfüllbaren Möglichkeit;
- zum Ausdruck einer unerfüllbaren / unerfüllten Möglichkeit;
- zum Ausdruck einer indirekten (fremden) Aussage.

Das Kennzeichen des Konjunktivs ist das Suffix **-e** im Präsens und Präteritum und der Umlaut des Stammvokals der starken Verben im Präteritum.

**Im Präsens** verändert sich der Stammvokal nicht. Die 1. und die 3. Person Singular hat dabei keine Endung.

	sagen	schlafen	sehen	haben	sein	werden	können
ich	sage	schlafe	sehe	habe	sei	werde	könne
du	sagest	schlafest	sehest	habest	sei(e)st	werdest	könnest
er	sage	schlafe	sehe	habe	sei	werde	könne
wir	sagen	schlafen	sehen	haben	seien	werden	können
ihr	saget	schlafet	sehet	habet	seiet	werdet	könnet
sie	sagen	schlafen	sehen	haben	seien	werden	können

**Im Präteritum** fallen bei den schwachen Verben die Formen des Indikativs und des Konjunktivs zusammen. Die starken Verben sowie die Modalverben außer **wollen** und **sollen** erhalten den Umlaut des Stammvokals.

ich	sagte	schliefe	sähe	hätte	wäre	würde	könnte
du	sagtest	schliefest	sähest	hättest	wärest	würdest	könntest
er	sagte	schliefe	sähe	hätte	wäre	würde	könnte
wir	sagten	schliefen	sähen	hätten	wären	würden	könnten
ihr	sagtet	schliefet	sähet	hättet	wäret	würdet	könntet
sie	sagten	schliefen	sähen	hätten	wären	würden	könnten

### Präteritum Konjunktiv der gemischten Verben

kennen - konnte brennen - brennte wenden - wendete  
 nennen - nennte senden - sendete bringen - brächte

Manche starken Verben haben im Präteritum Doppelformen: eine jüngere und eine ältere, z. B.:  
 stände - stände, hülfe - hülfe, schwämme - schwömmen.

**Perfekt, Plusquamperfekt und Futur** unterscheiden sich von den entsprechenden Zeitformen des Indikativs durch die konjunktivische Form des Hilfsverbs, wie z. B.: du **habest** gesagt, ich **hätte** gelesen, er **werde** kommen.

Hinzu kommt noch eine Konjunktivform, die aus dem Konjunktiv Präteritum von **werden** und dem Infinitiv I und II des Verbes gebildet wird und dementsprechend Konditional I oder II heißt, z. B.: *Er würde kommen. An deiner Stelle würde ich ihn gefragt haben.*

Diese Konditionalformen können als Ersatz für nahezu alle anderen Konjunktivformen stehen. Besonders oft werden Konjunktiv Präsens, Präteritum und Futur durch Konditional I ersetzt, seltener ist der Ersatz des Konjunktivs Perfekt und Plusquamperfekt durch Konditional II.

In zusammengesetzten Zeitformen der Modalverben stehen die Hilfsverben **haben** bzw. **werden** im Konjunktiv, z. B.: *Du hättest früher daran denken müssen. Er würde kaum wieder kommen können.*

Im Nebensatz steht das finite Verb **haben** bzw. **werden** vor zwei Infinitiven, z. B.: *Die Mutter sagt, dass ich dieses Kleid lieber hätte nähen lassen.*

Um den **Gebrauch des Konjunktivs** besser zu verstehen, bezeichnet man die präsentischen Formen (Präsens, Perfekt, Futur I und II) als Konjunktiv I und die präteritalen (Präterit, Plusquamperfekt und die beiden



Konditionalformen) als **Konjunktiv II**. Der Konjunktiv I bezeichnet meistens das Wirkliche, das Reale, der Konjunktiv II - das Unwirkliche, das Irreale. Wenn wir jetzt auf unsere Einteilung der Konjunktivformen in 3 Gruppen zurückgehen, so wird im ersten Fall der Konjunktiv I gebraucht, im zweiten Fall - der Konjunktiv II, im dritten Fall - beide Konjunktive.

Wir fangen unsere Betrachtung mit dem Konjunktiv II an, denn er entspricht häufig dem russischen „согласительное наклонение“. Aber während wir im Russischen zum Ausdruck der Zeit zu lexikalischen Mitteln greifen sollen, dienen im Deutschen das Präterit und Konditional I zum Ausdruck einer gegenwärtigen oder zukünftigen Handlung und das Plusquamperfekt (seltener Konditional II) - zum Ausdruck einer vergangenen Handlung. Dieser Konjunktiv wird normalerweise in irrealen Wunschsätzen gebraucht, in denen der Hauptsatz fehlt, sowie in irrealen Konditionalsätzen, wie z. B.:

*Wenn jetzt Sommer wäre! / Wäre jetzt Sommer! (Если бы сейчас было лето!)*

*Wenn ich Zeit hätte! / Hätte ich Zeit! (Если бы у меня сейчас было время!)*

*Wenn ich Zeit gehabt hätte! / Hätte ich Zeit gehabt! / Würde ich Zeit gehabt haben. (Если бы у меня тогда было время!)*

*Oh, wäre ich nie geboren! (Goethe) (Лучше бы мне не родиться!)*

*Wenn Sie mich fragen würden, würde ich gerne antworten. (Если бы Вы меня спросили, то я бы Вам с удовольствием ответил.)*

*Hätten Sie mich gefragt, hätte ich gerne geantwortet / würde ich gerne geantwortet haben. (Если бы Вы меня тогда спросили, я бы вам ответил.)*

Die Zeitformen werden hier absolut gebraucht, eine Zeitfolge (согласование времен) liegt nicht vor.

In den Sätzen mit den Adverbialien fast, beinahe steht stets der Konjunktiv des Plusquamperfekts, z. B.:

*Fast (beinahe) hätte ich vergessen, dich zum Geburtstag zu beglückwünschen. (Ich habe es doch nicht vergessen.)*

*Bei diesem Glatteis wäre er beinahe (fast) hingefallen.*

In der modernen Sprache besteht die Tendenz, in den beinahe-/fast-Sätzen den Indikativ zu gebrauchen. Sieh die letzte Zeile des Gedichts!

Der Konjunktiv II wird auch in einigen Fällen gebraucht, die die Bedeutung der Irrealität eigentlich nicht haben. Das betrifft die nicht kategorischen Behauptungen, wie zum Beispiel:

1) den **diplomatischen Konjunktiv**, wo ganz gewöhnliche reale Handlungen aus Höflichkeit als bloß mögliche hingestellt werden:

*Dürfte ich Ihnen helfen?*

*Ich hätte eine Frage an Sie.*

*Wie wäre es mit einem kleinen Spaziergang? (не погулять ли нам?)*

*Ob er käme? (придет ли он?)*

*Ob er verstanden hätte? (понял ли он?)*

2) den **konstatierenden Konjunktiv** (in Feststellungen, in denen der Abschluss einer Handlung als Resultat geäußert wird):

*Es wäre alles.*

*Das hätte ich geschafft.*

*Da wären wir am Ziel.*

3) den **Konjunktiv in Ausrufesätzen** (er färbt die Aussage emotional):

*Das wärest Du?! (ein altes Foto) Неужели это ты?!*

*Du wärest so naiv gewesen?! (И ты был таким наивным!?)*

*Das wäre dein bester Freund?! (И это твой лучший друг!?)*

TEXT

## Masken

Sie fielen sich heftig auf dem Bahnsteig 3a des Kölner Hauptbahnhofes in die Arme und riefen gleichzeitig: Du?! Es war ein heißer Julivormittag, und Renate wollte in den Schnellzug nach Amsterdam über Aachen, Erich verließ diesen Zug, der von Hamburg kam. Menschen drängten aus den Wagen auf den Bahnsteig, Menschen vom Bahnsteig in die Wagen. Die beiden aber standen dazwischen, merkten nichts von dem Gedränge und hörten auch nicht, dass Vorübergehende wütend wurden, weil sie gerade vor den Treppen standen und viele dadurch gezwungen wurden, um sie herumzugehen. Sie hörten auch nicht, dass der Zug nach

Aachen abfahrbereit war, und es störte Renate nicht, dass er wenige Sekunden später aus der Halle fuhr.

Die beiden standen wortlos, jeder suchte im Gesicht des Anderen. Endlich nahm der Mann die Frau am Arm und führte sie die Treppen hinunter, durch den Ausgang. In einem Cafe in der Nähe tranken sie Tee.

Nun erzähle, Renate. Wie geht es dir? Als ich dich so plötzlich sah ... du ... ich war richtig erschrocken. Es ist so lange her, aber als du auf dem Bahnsteig fast auf mich gefallen bist...

Nein, lachte sie, du auf mich.

Da war es mir, als hätte ich dich gestern zum letzten Male gesehen, so nah warst du mir. Und dabei ist es so lange her ... Ja, sagte sie. Fünfzehn Jahre.

Fünfzehn Jahre? Wie du das so genau weißt. Fünfzehn Jahre, das ist ja eine endlos lange Zeit. Erzähle, was machst du jetzt? Bist du verheiratet? Hast du Kinder? Wo fährst du hin?...

Langsam, Erich, langsam, du bist noch genau zu ungeduldig wie vor fünfzehn Jahren. Nein, verheiratet bin ich nicht, die Arbeit, weißt du. Wenn man es zu etwas bringen will, weißt du, dann hat man eben keine Zeit für Männer.

Und was ist das für Arbeit, die dich von den Männern fernhält? Er lachte sie an, sie aber sah aus dem Fenster. Ich bin jetzt Leiterin eines Textilversandhauses hier in Köln. Du kannst dir denken, dass man da von morgens bis abends zu tun hat und ...

Alle Achtung! rief er und klopfte mehrmals mit der flachen Hand auf den Tisch. Alle Achtung! Da kann man dir ja Glück wünschen.

Ach, sagte sie und sah ihn an: Sie war rot geworden.

Du hast es ja weit gebracht, alle Achtung. Und jetzt? Fährst du in Urlaub?

Ja, vier Wochen nach Holland. Ich habe es nötig, meine Nerven sind nicht die besten. Und du, Erich, was machst du? Erzähle. Du siehst gesund aus.

Schade, dachte er. Wenn sie nicht so eine tolle Stellung hätte, ich würde sie jetzt fragen, ob sie mich noch haben will. Aber so? Nein, das geht nicht, sie würde über mich lachen, wie damals.

Ich? Sagte er langsam und brannte sich eine neue Zigarette an. Ich ... ich ... Ach, weißt du, ich habe ein bisschen Glück gehabt. Habe hier in Köln zu tun. Bin noch mal auf die Schule gegangen und seit vier Jahren Einkaufsleiter einer Hamburger Werft, na ja, so was Besonderes ist das nun wieder auch nicht.

Oh, sagte sie und sah ihn lange an, und ihr Blick fiel auf seine großen Hände, aber sie fand keinen Ring. Sie erinnerte sich, dass sie sich vor fünfzehn Jahren nach einem kleinen Streit getrennt hatten, ohne sich bis heute wiederzusehen. Er hatte ihr damals nicht genügt, der wenig verdienende und immer ölverschmutzte Schlosser. Er sollte es erst zu etwas bringen, hatte sie ihm damals nachgerufen, vielleicht könne man später wieder darüber sprechen. So gedankenlos jung waren sie damals. Ach ja, die Worte waren im Streit gefallen und trotzdem nicht böse gemeint. Beide aber fanden danach keine Brücke mehr zueinander. Sie wollten und wollten doch nicht. Und nun? Nun hatte er es zu etwas gebracht.

Dann haben wir ja beide Glück gehabt, sagte sie, und dachte, dass er immer noch gut aussieht. Gewiss, er war älter geworden, aber das steht ihm gut. Schade, wenn er nicht so eine tolle Stellung hätte, ich würde ihn fragen, ja, ich ihn, ob er noch an den dummen Streit von damals denkt und ob er mich noch haben will. Ja, ich würde ihn fragen. Aber jetzt?

Jetzt habe ich dir einen halben Tag deines Urlaubs gestohlen, sagte er und wagte nicht, sie anzusehen.

Aber Erich, das ist doch nicht so wichtig, ich fahre mit dem Zug um fünfzehn Uhr. Aber ich, ich stehle dir deine Zeit, du hast gewiss viel zu tun hier.

Mach dir keine Sorgen, ich werde vom Hotel abgeholt. Weißt du, meinen Wagen lasse ich immer zu Hause, wenn ich längere Strecken fahren muss. Bei dem Verkehr heute, da verliert man zu leicht die Nerven.

Ja, sagte sie. Ganz recht, das mache ich auch immer so. Sie sah ihm nun direkt ins Gesicht und fragte: Du bist nicht verheiratet? Oder lässt du Frau und Ring zu Hause? Sie lachte etwas zu laut.

Weißt du, antwortete er, das hat seine Schwierigkeiten. Die ich haben will, sind nicht zu haben oder nicht mehr, und die mich haben wollen, gefallen mir nicht. Zeit müsste man haben. Zum Suchen, meine ich. Jetzt müsste ich ihr sagen, dass ich sie noch immer liebe, dass es nie eine andere Frau für mich gegeben hat, dass ich sie all die Jahre nicht vergessen konnte. Wie viel? Fünfzehn Jahre? Eine lange Zeit. Und jetzt? Ich kann sie doch nicht mehr fragen, vorbei, jetzt, wo sie so eine Stellung hat. Nun ist es zu spät, sie würde über mich lachen. Ich kenne ihr Lachen, ich habe es im Ohr gehabt, all die Jahre. Fünfzehn? Kaum zu glauben.

Wem sagst du das? Sie lächelte. Jetzt müsste ich ihm eigentlich sagen, dass er der einzige Mann ist, dem ich sofort folgen würde, wenn er mich darum bitten würde. Dass ich jeden Mann, den ich kennen lernte, mit ihm verglich. Ich sollte ihm das sagen. Aber jetzt? Jetzt hat er eine tolle Stellung, und er würde nun über mich lachen, nicht laut, er würde sagen, dass ... ach ... es ist alles so sinnlos geworden.

## Vokabeln

<b>drängen</b> <i>vt</i>	1) напирать, толкать; dränge nicht so! 2) торопить; ich will Sie nicht ~; die Zeit drängt время торопит/ время не ждет; <b>sich drängen</b> толпиться, толкаться; vor der Theaterkasse drängten sich Menschen; <b>Gedränge</b> <i>n</i> -s, ohne Pl. толчея, давка
<b>zwingen</b> <i>vt</i> (a, u) (zu D)	заставлять, принуждать; man kann niemand zu seinem Glück ~ насильно мил не будешь; <b>gezwungen sein etw. zu tun</b> быть вынужденным что-л. сделать; <b>Zwang</b> <i>m</i> -es, "-e принуждение, насилие; <b>Zwangsarbeit</b> <i>f</i> принудительный труд; <b>zwanglos</b> непринужденный, свободный; <b>zwangsweise</b> принудительно
<b>her</b>	сюда; komm ~! иди сюда!; hin und ~ туда и сюда, взад-вперед; von früher ~ с давних пор; das ist schon eine Woche (eine Ewigkeit) ~! прошла уже неделя (вечность) с тех пор как это было
<b>ungeduldig</b> <i>a</i>	нетерпеливый; <b>Geduld</b> <i>f</i> терпение; ~ haben терпеть; alle ~ verlieren терять всякое терпение; Geduld und Fleiß bricht alles Eis терпение и труд все перетрут
<b>es zu etw. bringen</b>	достигать, добиваться чего-л.; er hat es zu nichts gebracht из него ничего путного не вышло; er hat es weit gebracht он далеко пошел, многого добился
<b>fernhalten</b> <i>vt</i> (von D)	отстранять, удерживать, оберегать от чего-л.; man muss schlechte Einflüsse von den Kindern fernhalten; sie wurde von Freuden des Lebens ferngehalten; <b>sich fernhalten</b> сторониться, держаться в стороне (на расстоянии) от кого-л., чего-л.; das Mädchen war zu schüchtern und hielt sich von Kindern fern
<b>Achtung</b> <i>f</i> -, ohne Pl	1) почтение, уважение; große, hohe, gegenseitige ~; ~ haben, verlieren; ~ vor dem Menschen, Gesetz; allgemeine ~ genießen пользоваться всеобщим уважением; alle Achtung! молодец!; 2) Внимание! Осторожно! Берегись!
<b>toll</b> <i>a</i>	1) отличный, блестящий, сногшибательный; ein tolles Mädchen; das ist eine tolle Sache; das ist einfach ~ это просто здорово 2) сильный, бешеный, безумный, сумасшедший; ein tolles Erlebnis, Gefühl; ~ werden сойти с ума, взбеситься; ~ vor Wut, Verzweiflung
<b>Stellung</b> <i>f</i> -, -en	1) место работы, должность; eine gute, gutbezahlte, unbesetzte ~; ohne ~ sein (arbeitslos sein); 2) точка зрения, позиция; zu etw. ~ nehmen высказать свое мнение по какому-л. вопросу; <b>Stellungnahme</b> <i>f</i> мнение, позиция
<b>anbrennen</b>	1) <i>vt</i> зажигать, поджигать; eine Zigarette, eine Kerze ~; Syn.: anzünden <i>vt</i> 2) <i>vi</i> (s) загораться, пригорать; das Essen ist angebrannt <i>VgL</i> : j-n / etw. ansehen, anhören, anlachen, ansprechen, anreden, anfahren, anschreien
<b>sich trennen</b> (von D)	расставаться, разлучаться, разводиться с кем-л.; <b>Trennung</b> <i>f</i> разлука, расставание
<b>Brücke</b> <i>f</i> -, -en	мост; Brücken ~ schlagen / bauen наводить / строить мосты;

<b>verdienen</b> vt	1) зарабатывать (деньги); viel, wenig Geld in der / pro Stunde, Woche, im Monat ~; <b>Verdienst</b> m -es,-e заработок 2) заслуживать что-л.; das verdient Anerkennung, Dank; <b>Verdienst</b> n -es,-e заслуга; jmdn. nach seinen Verdiensten behandeln, belohnen воздать кому-л. по заслугам
<b>nachrufen</b> vt (D)	кричать вслед что-л. кому-л. Vgl.: j-m nachsprechen, nachlaufen, nachschauen, nachspielen
<b>wagen</b> vt	1) отваживаться, осмеливаться на что-л., сметь что-л.; eine Tat, einen Versuch ~ 2) riskовать чём-л.; das Leben ~; wer wagt, gewinnt риск - благородное дело; frisch gewagt ist halb gewonnen смелость города берет

## Lexikalische Übungen

**I. Lesen Sie und analysieren Sie den Text, lernen Sie die Vokabeln.**

**II. Suchen Sie im Text die Stellen, wo die neuen Vokabeln vorkommen.**

**III. Beantworten Sie die Fragen. Gebrauchen Sie in der Antwort die fettgedruckten Wörter und Wortgruppen.**

1. Vor welchen Menschen haben Sie **Achtung**? 2. Muss man regelmäßig an der Sprache arbeiten, wenn man es **zu etwas bringen will**? 3. **Wagen** Sie **sich** auf die Straße, wenn es sehr spät ist? 4. Was hat dich zu diesem Schritt **gezwungen**? 5. Unser Fußballteam hat das letzte Spiel gewonnen. War das ein **verdienter** Sieg? 6. **Drängt** der Lektor die Studenten kurz vor dem Glockenzeichen die Arbeiten abzugeben? 7. Ist es sehr gefährlich, von einem **tollen** Tier gebissen zu werden? 8. Sind Sie ein **ungeduldiger** Mensch? 9. **Halten** Sie **sich** von Dummlingen und Neidhammeln **fern**? 10. Hast du die Arbeit bis zum Ende gelesen? Kannst du **Stellung dazu nehmen**? 11. Warum **hat** sie **sich** von ihrem Freund **getrennt**?

**IV. Übersetzen Sie ins Russische.**

**A.** 1. Es ist dunkel, ich **brenne eine Kerze an**. 2. Eine unbekannte Frau **sprach mich** auf der Straße **an**. 3. **Er sah mich** von oben bis unten an. „Warum **siehst du mich so an**?“ fragte ich ihn. 4. Ich sah heute, wie ein Auto **einen Fußgänger anfuhr**. 5. „Würden Sie bitte **den Anzug anprobieren**?!“ forderte mich der Verkäufer auf. 6. Es war kalt, wir **zündeten den Ofen an**. 7. Der Ansager **sagt das Rundfunkprogramm an**.

**B.** 1. Wo ist hier die Uni? - Die liegt dort, ich gehe **dorthin**. 2. Hier ist noch Platz. Kommen Sie **hierher**! 3. Wie komme ich zum Hotel „Drushba“? - Da kommt der O-Bus, er bringt Sie **hin**. 4. Da ist ein gutes Restaurant. Gehen wir **hinein**! 5. „Geld **her**!“ forderte mich plötzlich ein junger Mann auf. 6. Morgen früh steige ich auf den Berg **hinauf**, übernachtete oben und steige übermorgen **hinunter**. 7. Die Brücke ist hier zerstört, die Menschen können weder **hin** noch **her**.

**V. Bilden Sie Sätze mit den angegebenen Wörtern und Wortgruppen.**

1. du, ruhig, können, nachdenken, darüber; ich, nicht, du, drängen 2. die Krankheit, zwingen, alt, die Frau, zu Hause, bleiben 3. er, sein, bringen, Leben, in, weit 4. jung, der Mann, nicht, wagen, auffordern, der Tanz, das Mädchen, attraktiv 5. als, Student, sein Brot, verdienen, er, mit Privatunterricht 6. aushaken, Schmerzen, ich, er, im Vergleich zu, lange 7. Anständigkeit, dank, genießen, die Achtung, allgemein 8. der Streit, nach, können, Brücken, schlagen, zueinander, die beiden 9. der Wind, stark, wehen; nicht, die Zigarette, können, anbrennen 10. das Kind, du, anschreien, so, dürfen, nicht 11. ich, wollen, hin und zurück, besorgen, eine Fahrkarte

**VI. Sagen Sie die Sätze anders. Ersetzen Sie die fettgedruckten Wörter und Wortgruppen durch die sinnverwandten.**

1. Vor dem Theatereingang **standen** viele Menschen **herum**. 2. Niemand **ließ dich** dorthin **gehen**. 3. Ich hoffe, **ich werde** in meinem Leben **noch vieles erreichen**. 4. Er **hatte Angst**, seinem Chef „nein“ zu sagen. 5. Als Beamter **bekommt** er nicht viel **Geld**. 6. Die Kinder waren sehr aufgeregt und schrien wie **verrückt** durcheinander. 7. „**Vorsicht! Stufen!**“, rief die Mutter ihrem Kind zu, aber vergebens - der Junge stolperte und stürzte von der Treppe hinunter. 8. Es ist einfach großartig, dass ihr unsere Arbeit fortsetzen könnt. 9. Gestern Abend trug sie wieder ein sehr **schickes** Kleid und sah **wunderbar** aus. 10. Zehn Jahre **sind vergangen**, seit ich mein Abitur gemacht habe. 11. Seine **Position** in dieser Frage gefällt mir. 12. Er ist schon ein Jahr **arbeitslos**.

### VII. Setzen Sie das passende Wort ein.

1. Mach schnell, die Zeit... . 2. Sieben Millionen Menschen wurden nach Deutschland zur ... deportiert. 3. Der Retter hat sein Leben für das Kind ... . 4. Er hat es nicht ..., dass sie sich nun gar nicht mehr um ihn kümmert. 5. Es ist mir aufgefallen, dass Peter neulich von dir begeistert und mit großer ... sprach. Ich versichere dir: du gefällst ihm. 6. Warte doch! Warum bist du so ... . 7. Hören Sie den Text ab und ... Sie ihn ... . 8. Wieso ... du mich so ... ? Sehe ich etwa komisch aus?

### VIII. Ergänzen Sie die folgenden Sätze mit *hin* bzw. *her*.

1. Sabine ist hoch auf den Baum ...aufgeklettert. „Klettere sofort vom Baum ...unter!“ ruft ihr der Vater zu. „Ich will nicht ...unterklettern, ich bleibe hier!“ erwidert die Kleine. 2. Max steht unten im Hof. Seine Frau sieht zum Fenster ...aus und ruft ihm zu: „Komm ...auf und hilf mir die Tasche ...untertragen!“ 3. Udo steht vor der Wohnungstür. „Darf ich ...ein?“ „Komm schon ...ein, ich warte auf dich. Bald gehen wir beide ...aus.“ 4. Ist dein kleiner Bruder immer noch im Kindergarten? Gehe ... und hole ihn! 5. Die Alpinisten steigen den Berggipfel ...auf. 6. Wir fahren zunächst den Rhein ...auf und drei Tage später ...unter. 7. Ich muss den Eimer mit Müll ...austragen.

### IX. Verwenden Sie die Sätze in kurzen Situationen.

die Zeit drängt; ich lasse mich nicht zwingen; er hat es in seinem Leben weit gebracht; wer wagt, gewinnt; diese Strafe hat er verdient; alle Achtung; Geduld und Fleiß bricht alles Eis

### X. Übersetzen Sie ins Deutsche.

1. Люди толкались в переполненном вагоне. 2. Нам придется подниматься на 10-й этаж пешком, лифт не работает. 3. Если хочешь чего-нибудь добиться в жизни, нужно много и неустанно трудиться. 4. Поздним вечером жители города боялись выходить на улицу. 5. В чем причина того, что в этой большой семье деньги зарабатывает только мать? Ведь сейчас очень тяжело жить только на одну зарплату. 6. Я вынужден сказать тебе это. 7. Они расстались возле моста через Дунай. - Звони мне и приезжай скорее! - прокричал он ей вслед. 8. К старым людям нужно относиться с уважением. 9. Я рад, что ты нашел себе хорошо оплачиваемую работу. 10. Я советую тебе, держаться подальше от этой компании. 11. Здесь всякое терпение лопнет. 12. Не смотри на меня так, я ни в чем не виноват.

### XI. Antworten Sie auf die Fragen zum Text.

1. Unter welchen Umständen begegneten sich zwei ehemalige Geliebte? 2. Warum wurden Vorübergehende wütend auf sie? 3. Wie war die Reaktion der Beiden auf das Wiedersehen nach 15 Jahren? 4. Wozu haben es Renate und Erich in ihrem Leben gebracht? 5. Was führte vor 15 Jahren zur Trennung der jungen Leute? Sind die Gefühle noch wach? 6. Warum wagen sie nicht, über ihre Liebe zu sprechen? Warum gelingt es ihnen nicht, zueinander Brücken zu schlagen?

## Grammatische Übungen

### I. Formen Sie die folgenden Sätze nach dem Muster um.

**Muster A:** Peter geht sehr langsam. → Ich ginge nicht so langsam. *Oder:* Ich würde nicht so langsam gehen.

1. Viktor geht früh zu Bett.
2. Meine Bekannte gibt ihrem Sohn viel Geld.
3. Mein Freund ist sehr ungeduldig.
4. Peter schläft morgens sehr lange.
5. Sie gibt viel Geld für Kleider aus.
6. Meine Schwester geht oft aus.
7. Sie ist ihrer Freundin wegen einer Kleinigkeit böse.
8. Sie tut das gern.

**Muster B:** Peter ging sehr langsam. → Ich wäre nicht so langsam gegangen.

1. Meine Schwester ging oft ins Cafe.
2. Mein Freund schlief beim Fernsehen ein.
3. Karl wartete lange auf seine Bekannte.
4. Der Fahrgast hat nicht auf sein Gepäck aufgepasst.
5. Er hat sie nicht um Rat gefragt.
6. Er wagte, das zu behaupten.
7. Mein Freund hat sich nach dem schweren Schlag schnell erholt.
8. Mein Freund kam auf diese glänzende Idee.
9. Er hat Emil sofort erkannt.
10. Paul ging im Januar auf Urlaub.
11. Egon nahm viele Sachen mit auf die Reise.

## II. Ergänzen Sie die folgenden Sätze nach dem Muster:

Peter kaufte sich diesen Anzug. → Ich würde mir auch diesen Anzug kaufen. → Ich würde mir diesen Anzug nicht kaufen. (Ich hätte mir auch (nicht) diesen Anzug gekauft.)

1. Er ärgert sich sehr darüber.
2. Mein Freund steckt sein Geld in die Aktentasche.
3. Er trinkt abends starken Kaffee.
4. Meine Tante fährt jeden Sommer in dasselbe Sanatorium.
5. Renate verschönerte ihre Stellung.
6. Er versucht sie davon zu überzeugen.
7. Peter unterstützt ihre Kandidatur.
8. Sie kleidet sich sehr auffallend.
9. Erich brachte es nicht weit in diesen 15 Jahren.

## III. Bilden Sie Wunschsätze.

**Muster:** Ich kann dich heute nicht besuchen. → Wenn ich dich doch heute besuchen könnte! Könnte ich dich doch heute besuchen!

Ich habe die Kontrollarbeit schlecht geschrieben. → Wenn ich doch die Kontrollarbeit gut geschrieben hätte. Hätte ich die Kontrollarbeit doch gut geschrieben!

1. Ich mache viele Fehler.
2. Wir haben nicht genug Zeit.
3. Es ist so schrecklich kalt geworden.
4. Ich habe mir nicht viel Mühe gegeben.
5. Er hat seinen Wunsch nicht geäußert.
6. Du warst unaufmerksam.
7. Mir ist nichts Besseres eingefallen.
8. Er ist krank.
9. Ich kam zu spät.
10. Wir haben ihn vor der Gefahr nicht gewarnt.
11. Ich kann nicht singen.
12. Er kann uns nicht helfen.
13. Ich habe ihn telefonisch nicht erreicht.
14. Er ist noch nicht gekommen.
15. Sie haben meinen Vorschlag nicht angenommen.
16. Wir haben seinen Vorschlag abgelehnt.
17. Er kümmerte sich nicht um seine Schwester.
18. Er hat den Brief nicht richtig adressiert.
19. Ich habe meine Wollsocken nicht eingepackt.
20. An diesem Sonntag bin ich nicht nach außerhalb gefahren.
21. Er kann leider nicht Deutsch.
22. Sie ist keine fleißige Studentin.

## IV. Übersetzen Sie ins Deutsche.

1. Это было бы для нас неприятно.
2. Я бы это ему доказал.
3. Кто мог бы себе это представить!
4. Это я мог бы сделать сам.
5. Завтра я мог бы пойти с тобой.
6. Я не смогла бы этого вынести.
7. Я бы этого не стал утверждать.
8. Сегодня вечером я бы с удовольствием пришел к вам.
9. Было бы неправильно это утверждать.
10. Я об этом никому бы ничего не сказал.
11. Я бы с удовольствием его пригласил.
12. Это было бы очень плохо.
13. Я бы с удовольствием купил телевизор.
14. Я полетел бы на юг самолетом.
15. Он охотнее поехал бы поездом.
16. Кто мог бы мне рассказать об этом?
17. В этом районе я мог бы заблудиться!
18. Я бы послал ему заказное письмо!
19. Я бы не стал рисковать.
20. Раньше люди мечтали: «Если бы мы могли летать как птицы».
21. Несколько дней тому назад я простудился и думаю теперь: «Если бы я оделся потеплее».
22. Я очень люблю море и мечтаю: «Если бы я мог этим летом поехать к морю».
23. Поймет ли он меня?
24. Не выпить ли нам кофе?
25. Это твоя сестра?! - совсем не похожа на тебя.
26. Неужели я мог это сказать?!
27. На этом я хотел бы закончить.
28. Не позволите ли мне задать вопрос?

## V. Beantworten Sie die folgenden Fragen.

1. Wohin würden Sie fahren, wenn Sie Zeit hätten? 2. Was würden Sie Ihrem Freund schenken, wenn er Geburtstag hätte? 3. Was würden Sie anziehen, wenn Sie ausgehen wollten? 4. Was würden Sie kaufen, wenn Sie eine Reise vorhätten? 5. Was würden Sie tun, wenn Sie sich in den Finger geschnitten hätten? 6. Hättest du mich gestern besucht, wenn du Zeit gehabt hättest? 7. Was hättest du getan, wenn du in den falschen Zug gestiegen wärest? 8. Was würden Sie machen, wenn in der Nähe plötzlich jemand um Hilfe rief? 9. Was hätten Sie gemacht, wenn Sie Ihre Brieftasche mit allen Papieren verloren hätten? 10. Hätten Sie sich um das Kind gekümmert, wenn es ohne Eltern geblieben wäre?

## VI. Ergänzen Sie die Sätze.

1. Wenn ich heute frei hätte, ... 2. Wenn er fleißiger gewesen wäre, ... 3. Wenn du die Richtigkeit seiner Worte bestätigt hättest, ... 4. Wenn du dir diesen Vorschlag genau überlegt hättest ... 5. Wenn dir wirklich Gefahr drohte, ... 6. Wäre sie nicht so schnell gefahren, so ... 7. Wäre er nicht auf die Party seines Freundes gegangen, ... 8. Wäre der Bus pünktlich gekommen, so ... 9. Ginge ich in der Nacht durch den Stadtpark, ... 10. Gäbe es keinen Computer, dann ...

## VII. Bilden Sie Sätze mit *beinahe, fast*.

**Muster:** Ich habe deine Bitte doch nicht vergessen. → Fast / beinahe hätte ich deine Bitte vergessen.

1. Wir haben den Film doch erwischt. 2. Wir sind zum Unterricht doch nicht zu spät gekommen. 3. Er hat diese schwere Prüfung doch bestanden. 4. Wir haben uns im Walde doch nicht verlaufen. 5. Er hat mich zu Hause doch angetroffen. 6. Der Verbrecher ist der Polizei doch nicht entkommen. 7. Ich habe doch nicht vergessen, dich zu informieren. 8. Ich habe dich doch erkannt. 9. Er hat die Beherrschung doch nicht verloren. 10. Zwei Autos sind doch nicht zusammengestoßen.

## VIII. Ergänzen Sie die Sätze.

**Muster:** In dieser Stadt bin ich fremd. Beinahe ... (sich verlaufen). → Beinahe hätte ich mich verlaufen.

1. Ich stolperte über einen Stein. Beinahe ... ich ... (hinfallen). 2. Du bist zu spät gekommen. Beinahe ... wir ohne dich die Rollen ... (verteilen). 3. Die Versammlung findet heute statt. Ich ... es fast... (vergessen). 4. Der Radfahrer fuhr dicht am Bus vorbei. Beinahe ... es zu einem Unglücksfall ... (kommen). 5. Es ist gut, dass du mich daran erinnerst. Ich ... deine Bitte fast ... (vergessen). 6. Der Junge hat sich so verändert. Beinahe ... ich ihn nicht ... (erkennen). 7. Meine Uhr geht nach. Beinahe ... ich den Zug nicht ... (erwischen). 8. Heute hat er Geburtstag. Ich ... beinahe ... (vergessen), ihm ein Glückwunschtelegramm zu schicken.

## IX. Übersetzen Sie ins Deutsche.

1. Я чуть было не забыл прочитать эту статью. 2. В этом городе я впервые и чуть было не заблудился. 3. Я чуть было не забыл ответить на их последнее письмо. 4. Я не знал точно, где вы живете, и чуть было не ошибся этажом. 5. Она так изменилась, я едва ее узнал. 6. Я чуть было не порезал палец. 7. Вчера я поехал на дачу и чуть было не забыл взять с собой плащ. 8. На улице очень скользко. Я чуть было не упал. 9. Я чуть было не пропустил в контрольной работе две ошибки. 10. Я вчера едва успел на поезд. 11. Если бы ты постарался, то сдал бы экзамен с блеском. 12. Если бы он тогда извинился, все бы закончилось хорошо. 13. Если бы у нас были деньги, то мы построили бы себе здесь дом. 14. Если бы я не опоздал на поезд, то я бы не познакомился с тобой. 15. Если бы ты помогла мне, то этого бы не случилось.

## Teil II

Heiß mich nicht reden, heiß mich schweigen,

Denn mein Geheimnis ist mir Pflicht;  
Ich möchte dir mein ganzes Innre zeigen,  
Allein das Schicksal will es nicht.

Ein jeder sucht in Arm des Freundes Ruh,  
Dort kann die Brust in Klagen sich ergießen;  
Allein ein Schwur drückt mir die Lippen zu,  
Und nur ein Gott vermag sie aufzuschließen.

\* \* \*

Wer nie sein Brot mit Tränen aß,  
Wer nie die kummervollen Nächte  
Auf seinem Bette weinend saß,  
Der kennt euch nicht, ihr himmlischen Mächte.

Ihr führt ins Leben uns hinein,  
Ihr lasst den Armen schuldig werden,  
Dann überlasst ihr ihn der Pein:  
Denn alle Schuld rächt sich auf Erden.

*J. W. Goethe (aus „ Wilhelm Meisters Lehrjahre ")*

## GRAMMATIK

### Konjunktiv in irrealen Vergleichssätzen

In Nebensätzen mit den Konjunktionen **als** (mit Erststellung des finiten Verbs), **als ob**, **als wenn**, **wie wenn** (selten) steht meist der Konjunktiv (nach **als** immer). Die Zeitform des einleitenden Verbes spielt hier keine Rolle, wichtig ist das Zeitverhältnis zu diesem Verb. Dabei werden drei Zeitverhältnisse unterschieden:

die Gleichzeitigkeit,  
die Vorzeitigkeit,  
die Nachzeitigkeit.

Die präteritalen Zeitformen können hier die entsprechenden präsentischen Formen als Synonyme haben: Präteritum und Präsens drücken also die Gleichzeitigkeit aus; Plusquamperfekt, Perfekt und (seltener) Konditional II - die Vorzeitigkeit; Konditional I und Futur - die Nachzeitigkeit. Der Gebrauch der genannten Synonyme ist ganz frei. Nur die Deutlichkeit der Formen wirkt hier entscheidend.

*Es war mir, als **stände** ich hinter der Glastür deines Zimmers.*

*Der Schäfer stand, als **beobachte** er nicht die Schafe, sondern eine Armee. (A. Seghers)*

*Da sitzen wir, als ob nichts **geschehen wäre** /sei.*

*Seine Kehle war trocken, als wenn er selbst stundenlang **gesprochen hätte/habe**.*

*Das Mädchen sah so aus, als **würde** / **werde** es gleich in Tränen **ausbrechen**.*

## TEXT

### Masken

(Ende)

Sie aßen in demselben Café zu Mittag und tranken jeder zwei Glas Wein. Sie erzählten sich Geschichten aus ihren Kindertagen und später aus ihren Schultagen. Dann sprachen sie über ihr Berufsleben, und sie bekamen einer vor dem ändern Respekt, als sie erfuhren, wie schwer sie es gehabt hatten. Jaja, sagte sie; genau wie bei mir, sagte er.

Aber jetzt haben wir es zu etwas gebracht, sagte er laut und rauchte nervös.

Ja, nickte sie. Jetzt haben wir es weit gebracht. Schnell trank sie ihr Glas leer.

Sie hat schon ein paar kleine Falten um die Augen, dachte er. Aber die stehen ihr nicht einmal schlecht.

Noch einmal bestellte er zwei Gläser Wein, und sie lachten viel und laut.

Er kann immer noch so herzlich lachen, genau wie früher. Um seinen Mund sind zwei tiefe Falten, trotzdem



sieht er wie ein Junge aus, und die zwei Falten stehen ihm nicht einmal schlecht. Vielleicht ist er jetzt ein richtiger Mann, aber nein, er wird immer ein Junge bleiben.

Kurz vor drei brachte er sie zum Bahnhof.

Ich brauchte den Amsterdamer Zug nicht zu nehmen, sagte sie. Ich fahre bis Aachen und steige dort um. Ich wollte mir sowieso schon lange einmal das Rathaus ansehen.

Wieder standen sie auf dem Bahnsteig. Mit leeren Worten versuchten sie, die Augen des ändern einzufangen. Und wenn sich dann ihre Blicke trafen, erschrakten sie und sahen weg.

Wenn sie jetzt ein Wort sagen würde, dachte er, dann ...

Ich muss jetzt einsteigen, sagte sie. Es war schön, dich wieder einmal zu sehen. Und dann so unerwartet...

Ja, das war es. Er half ihr beim Einsteigen und fragte nach ihrem Gepäck.

Ich habe es vorausgeschickt.

Natürlich, das ist bequemer, sagte er.

Wenn er jetzt ein Wort sagen würde, dachte sie, ich stiege sofort wieder aus, sofort.

Sie gab ihm aus einem Wagen erster Klasse die Hand.

Auf Wiedersehen, Erich ... und auch in Zukunft... viel Glück.

Wie schön sie immer noch ist. Warum nur sagt sie kein Wort.

Danke, Renate. Hoffentlich hast du schönes Wetter.

Ach, das ist nicht so wichtig. Hauptsache ist das Ausruhen, das kann man auch bei Regen.

Der Zug fuhr an. Sie winkten nicht. Sie sahen sich nur in die Augen, so lange dies möglich war.

Als der Zug aus der Halle gefahren war, ging Renate in einen Wagen zweiter Klasse und setzte sich dort an ein Fenster. Sie hielt sich eine Zeitung vors Gesicht und weinte.

Wie dumm von mir, ich hätte ihm sagen sollen, dass ich immer noch die kleine Verkäuferin bin. Ja, in einem anderen Laden, mit zweihundert Mark mehr als früher, aber ich verkaufe immer noch Herrenhemden, wie früher, und Socken und Unterwäsche. Alles für den Herrn. Ich hätte ihm das sagen sollen. Aber dann hätte er über mich gelacht, jetzt, wo er ein Herr geworden ist. Nein, das ging doch nicht. Aber ich hätte wenigstens nach seiner Adresse fragen sollen. Wie dumm von mir, ich war so gedankenlos wie ein kleines Mädchen, und ich habe gelogen, wie ein kleines Mädchen, das gefallen will. Wie dumm von mir.

Erich verließ den Bahnhof und fuhr mit der Straßenbahn nach Ostheim auf eine Großbaustelle. Dort meldete er sich beim Bauführer.

Ich bin der neue Kranführer.

Na, sind Sie endlich da? Mensch, wir haben schon gestern auf Sie gewartet. Also dann, der Kollege zeigt Ihnen Dir Zimmer dort in den Baracken. Komfortabel ist es nicht, aber warmes Wasser haben wir trotzdem. Also dann, morgen früh, genau sieben Uhr.

Ein Schnellzug fuhr Richtung Deutz. Ob der auch nach Aachen fährt? Ich hätte ihr sagen sollen, dass ich jetzt Kranführer bin. Ach was, sie hätte doch nur gelacht, sie kann so verletzend lachen. Nein, das ging nicht, jetzt, wo sie eine Dame geworden ist und so eine tolle Stellung hat.

## Vokabeln

### **Respekt** *m* -(e)s

уважение, почтение; jmdm. seinen ~ erweisen продемонстрировать кому-л. свое уважение; **Respekt haben** (vor D); *Syn.*: **respektieren** *vt* уважать кого-л.; **respektlos** непочтительный, неуважительный; **respektvoll** почтительный

### **es haben**

jetzt hab' ich's! я понял/до меня дошло!; da hast du 's *разг.* дождался своего /доигрался / достучался; es (mit j-m) schwer, leicht ~ sie hatte es nicht leicht (mit dir) ей было нелегко (с тобой)

### **nicken** *vi*

1) кивать; zustimmend, verständnisvoll, stumm, nachdenklich, grüßend, mit dem Kopf ~; das Nicken (Kopfnicken) кивок 2) дремать, клевать носом; nach dem Essen ein bisschen ~; **einnicken** *vi* задремать

<b>leer</b> <i>a</i>	пустой, порожний, пустынный; der Korb ist ~ корзина пуста; spätabends werden die Straßen ~; sie sagte ein paar leere Worte zum Abschied; ein Glas Wein ~ trinken выпить вино до дна; mit leeren Händen kommen/zurückkehren прийти/вернуться с пустыми руками/ни с чем; <b>Leerlauf</b> <i>m</i> холостой ход; пустая трата времени ( <i>разг.</i> ); <b>Leerstelle</b> <i>a</i> незанятое место, вакансия
<b>Falte</b> <i>a-, -n</i>	1) морщина; tiefe, scharfe, strenge Falten auf der Stirn, im Gesicht, unter den Augen; das Gesicht in Falten ziehen морщить лицо 2) складка; die Falten wieder glätten, ausbügeln; die Falten im Kleid hängen wieder aus складки отвисятся и выпрямятся; <b>falten</b> <i>vt</i> складывать, сгибать
<b>umsteigen</b> <i>vi (s) (in A)</i>	пересаживаться, пересесть (на другой поезд, в другой вагон, автобус) <i>VgL.</i> : <b>einsteigen</b> <i>vi (in A)</i> входить, садиться (в вагон, автобус и т. п.) <b>aussteigen</b> <i>vi (aus D)</i> выходить, сходить, высаживаться
<b>erschrecken</b>	1) <i>vt (на)</i> пугать; sein Anblick erschreckte mich его вид меня напугал; wer hat dich so erschreckt? 2) <i>vi (erschrak, erschrocken) (vor D, über A)</i> испугаться чего-л., кого-л.; vor wem bist du erschrocken? кого ты испугался? erschrick nicht! не пугайся!
<b>vorausschicken</b> <i>vt</i>	посылать вперед, предпосылать; ein Bote wurde vorausgeschickt вперед послали курьера; seinem Roman schickte er ein kurzes Vorwort voraus его роман предваряет краткое предисловие
<b>hoffentlich</b> <i>adv</i>	надо надеяться, надеюсь, что ...; ~ ist ihm nichts passiert
<b>winken</b> <i>vi, vt</i>	делать знак, махать; mit der Hand, dem Taschentuch, den Augen ~; <b>j-m einen Wink geben</b> ; намекнуть кому-л.; jmdn. beiseite ~ отозвать кого-л. в сторону
<b>wenigstens</b> <i>adv</i>	по меньшей мере, по крайней мере, хоть, хотя бы; ~ zwei Wochen will er bleiben; ich ~ freue mich darauf
<b>lügen</b> <i>vi (o, o)</i>	лгать, врать; immer, unverschämt ~; wer einmal lügt, dem glaubt man nicht, und wenn er auch die Wahrheit spricht (Sprichwort); <b>Lüge</b> <i>a</i> ложь; eine freche, grobe, raffinierte, unverschämte ~; jmdn. Lügen strafen уличить во лжи; Lügen haben kurze Beine на лжи далеко не уедешь; <b>Lügner</b> <i>m</i> лжец
<b>sich melden</b>	1) bei jmdm. являться куда-л.; sich beim Dekan ~ 2) дать о себе знать, заявить о своем присутствии; nach längerer Zeit hat sich die Krankheit wieder gemeldet; ich rief dich mehrmals an, aber niemand meldete sich 3) поднять руку, просить слова; sich zum Wort ~; <b>melden</b> <i>vt</i> 1) сообщать; die Zeitungen ~ ein Erdbeben; 2) (D, bei D) докладывать, доносить; ich meldete ihm ganz kurz, dass...; melden Sie mich bitte bei Herrn Krause! доложите обо мне господину Краузе!
<b>verletzen</b> <i>vt</i>	1) повредить, (по)ранить; ich habe mich an der Hand / mir die Hand verletzt; mehrere Personen wurden beim Verkehrsunfall schwer verletzt; 2) оскорблять, задевать; jmdn. tief, tödlich ~; sich verletzt fühlen чувствовать себя оскорбленным; verletzende Worte 3) нарушать (закон, границу и т. д.); ein Gesetz, das Briefgeheimnis, die Souveränität eines Staates ~

## Lexikalische Übungen

## I. Lesen Sie und analysieren Sie den Text, lernen Sie die Vokabeln.

## II. Finden Sie im Text die Stellen, wo die neuen Vokabeln vorkommen.

## III. Beantworten Sie die Fragen. Gebrauchen Sie in der Antwort die fettgedruckten Vokabeln.

1. **Respektieren** Sie die Meinung Ihres Freundes, auch wenn Sie sie nicht teilen können? 2. **Nickte** Ihr Freund dankend, als Sie sich für ihn einsetzten und ein gutes Wort beim Dekan einlegten? 3. Ist dieser Stoff knitterfrei? Entstehen im Rock aus diesem Stoff keine **Falten** vom Sitzen? 4. Ist es heute üblich, mit einem Taschentuch zu **winken**, wenn der Zug abfährt? 5. In der letzten Zeit gab Thomas zu viel Geld aus. Will er **wenigstens** versuchen, etwas sparsam damit umzugehen? 6. Halten Sie die Astrologie für eine wahre Wissenschaft? Meinen Sie, dass die Sterne nicht **lügen**? 7. Nächste Woche veranstalten wir eine Diskussion zum Thema „Probleme der Metropolen“. Würden Sie **sich** zur Teilnahme **melden**? 8. Hoffentlich hat Sie meine Bemerkung nicht **verletzt**, dass Sie etwas mehr leisten können? 9. **Erschrickst** du, wenn dich ein Hund anbellt? Was kann dich sonst **erschrecken**? 10. Sollen Sie in der U-Bahn **umsteigen**, um von der Uni nach Hause zu kommen? Oder nehmen Sie ein anderes Verkehrsmittel? 11. Wer hat meine Abwesenheit dem Dekan **gemeldet**?

## IV. Sagen Sie die Sätze anders. Ersetzen Sie die fettgedruckten Wörter und Wortgruppen durch die sinnverwandten.

1. Als es sich herausstellte, was dieser alte Mann im Leben alles erreicht hatte, **respektierten** wir ihn noch mehr. 2. Er begrüßte uns nur mit einer leichten **Kopfbewegung**, ohne uns ein Wort zu sagen. 3. Ich habe heftige Kopfschmerzen. **Ich hoffe**, dass ich mich nicht angesteckt habe und gesund, aber etwas überarbeitet bin. 4. Mein Freund **forderte mich mit der Geste auf**, beiseite zu gehen, damit keiner unser Gespräch hören konnte. 5. Das Mädchen ist ganz verzweifelt. Du könntest **doch** versuchen, es zu beruhigen. 6. Das ist doch **nicht wahr**, was er uns jetzt sagt. 7. Unser Dekan hat nach Ihnen gefragt. Sie möchten bitte **zu ihm kommen**. 8. Mit unüberlegten Worten kann man einen Menschen aufs Tiefste **beleidigen**. 9. **Ich bekam Angst**, als das Licht plötzlich ausging. 10. Tu es nicht! Du **verlierst** einfach **die Zeit**. 11. Karin hat der Mutter **gesagt**, dass ich in der Schule unentschuldigt fehlte.

## V. Setzen Sie das passende Wort ein.

1. Bei allem ... vor seinem Alter muss ich doch sagen, dass er in der letzten Zeit zu unüberlegten Handlungen neigt. 2. Sie pflegte ihre Antworten mit heftigem ... zu begleiten. 3. Bittere Tränen kamen aus ihren Augen und die tiefe ... auf der Stirn trat deutlich hervor. 4. Du wirst doch ... dabei sein? Ohne deine Erfahrung wird uns diese schwere Arbeit kaum gelingen. 5. Wir wollten zahlen und ... dem Kellner, damit er uns die Rechnung bringt. 6. Die Nürnberger Lebkuchen haben uns so gut geschmeckt, dass jeder von uns ... drei Stück gegessen hat. 7. Man darf ihm nicht vertrauen. Bei ihm ist doch jedes dritte Wort ... . 8. Wir haben lange von ihm nichts gehört, aber bei Herrn N. hat er sich kürzlich ... . 9. Der Sohn des russischen Zaren Ivan des Schrecklichen Dimitrij hat sich mit einem Messer beim Spiel tödlich ... . 10. Sie ..... bestimmt nicht leicht an Ihrem neuen Wohnort. 11. Eva ... freudig die Ankunft der Gäste. 12. Er muss seinem Lehrbuch ein gutes Vorwort ..., damit jedermann ... leicht bei der Arbeit damit... .

## VI. Zeigen Sie die Vieldeutigkeit folgender Vokabeln. Geben Sie Beispiele.

verletzen, sich melden, melden, die Falte, nicken, erschrecken

## VII. Erfinden Sie kurze Situationen zu folgenden Sprichwörtern.

Wer einmal lügt, dem glaubt man nicht, und wenn er auch die Wahrheit spricht.  
Lügen haben kurze Beine.

## VIII. Übersetzen Sie ins Deutsche. Verwenden Sie dabei die neuen Vokabeln.

1. У меня сложилось впечатление, что этот молодой человек неуважительно относится к своим родителям. Он разговаривает с ними непочтительно и пропустил мимо ушей (не расслышал) просьбу

сходить в банк и заплатить за квартиру. В чем причина того, что он себя так ведет? Может, его в детстве неправильно воспитывали и очень баловали? 2. «Да, конечно», - сказал он и задумчиво кивнул головой. 3. Не сердись, от этого появляются морщины. 4. Не нужно гладить это платье. Повесь его, и оно отвисится. 5. Надеюсь, что он придет вовремя, ведь он заверил нас, что сможет дать нам несколько хороших советов. 6. Когда поезд тронулся, ребенок выглянул в окно и помахал рукой. 7. Отец неправильно воспитывает своего сына. Он постоянно ругает его. Ему надо хотя бы попытаться понять своего ребенка. 8. Мне пришлось бы солгать, если бы я утверждал, что убежден в своей правоте. 9. Большой зуб дал снова о себе знать. 10. 1 сентября 1939 года Германия нарушила границу с Польшей. Так началась Вторая Мировая война. 11. Я сделал заявку на свое участие в конференции. 12. Он ходил туда, но вернулся, к сожалению, ни с чем. 13. Не пугайся, я тебя не обижу. 14. Если бы у нас была вакансия, то тебе не надо было бы уезжать отсюда.

### **IX. Beantworten Sie die Fragen zum Text.**

Wie verlief das gemütliche Beisammensein im Café? Wovon sprachen die Geliebten und was dachten sie dabei? Warum erschrecken sie immer, wenn sich ihre Blicke trafen? Wie war ihr Abschied? Warum endet alles so tragisch? Besteht hier irgendwelche Hoffnung auf ein Wiedersehen?

### **X. Geben Sie den Inhalt der Erzählung wieder: 1) im Namen Renates; 2) im Namen Erichs.**

### **XI. Sprechen Sie darüber.**

1. Warum heißt die Erzählung „Masken“? - Erinnern Sie sich an Situationen in Ihrem Leben, in denen Sie „eine Maske“ trugen? Wissen Sie noch, warum? - Oder gibt es in Ihrem gegenwärtigen Leben Situationen, in denen Sie „eine Maske“ tragen?

2. Wenn Erich und Renate einander die Wahrheit gesagt hätten, wäre ihre Begegnung sicher ganz anders verlaufen. - Können Sie sich vorstellen, wie? Versuchen Sie die Geschichte umzuschreiben.

### **Grammatische Übungen**

**I Ersetzen Sie in den nachfolgenden Sätzen die Konjunktionen *als ob*, *als wenn* durch die Konjunktion *als*, und die Konjunktion *als* durch *als ob*, *als wenn*. Beachten Sie die Wortfolge!**

1. Es sieht so aus, als ob es in der Nacht gefroren hätte. 2. Das Kind weinte, als habe es große Schmerzen. 3. Er tat so, als wenn er nichts höre. 4. Plötzlich verschwand der Mann, als ob ihn die Erde verschluckt hätte. 5. Die Freunde freuten sich so über das Wiedersehen, als hätten sie sich seit Jahren nicht gesehen. 6. Sie tat so, als werde sie bald gehen. 7. Er sah mich so groß an, als wenn er von dem Vorfall nichts wüsste. 8. Du staunst so, als ob du das zum ersten Mal sähest. 9. Der Junge war derart müde, als hätte er wenigstens 20 Kilometer zurückgelegt. 10. Heute rechnete er in der Stunde so langsam, als ob ihm das Denken schwer fiel. 11. Werner erzählte von dem Unfall so lebhaft, als hätte er ihn selbst miterlebt. 12. Er hatte so ein Gefühl, als wenn ihm vor Freude Flügel wüchsen. 13. Er tut so, als begegne er ihr nur zufällig.

### **II. Schließen Sie die Fragen als Nebensätze mit *als (ob)* an.**

**Muster:** Auf der Straße ist es so dunkel. Ist sie nicht beleuchtet? → Auf der Straße ist es so dunkel, als sei (wäre) sie nicht beleuchtet / als ob sie nicht beleuchtet sei (wäre).

1. Du siehst so blass aus. Ist dir nicht gut? 2. Er spricht so gut Russisch. Ist es seine Muttersprache? 3. Dein Wagen läuft so laut. Hat er einen Defekt? 4. Sie essen so wenig. Haben Sie keinen Hunger? 5. Du bist so aufgeregt. Hast du Angst vor der Prüfung? 6. Sie wirkt so abgespannt. Hat Sie Kopfschmerzen? 7. Er urteilt so entschieden über die Bilder. Ist er ein großer Kunstkenner? 8. Erna wagt diese gefährliche Reise. Geht es ihr um Leben? 9. Du benimmst dich in der letzten Zeit so komisch. Willst du mich loswerden? 10. Du siehst mich verständnislos an. Hast du meine Frage überhört?

### **III. Schließen Sie die Sätze in den Klammern mit *als* oder *als ob* im Konjunktiv an.**

1. Mir war,... (Hinter mir hat etwas geklappert). 2. Er benahm sich so,... (Er konnte das alles noch nicht begreifen). 3. Die Geschichte macht den Eindruck, ... (Sie ist erfunden). 4. Plötzlich klang es so, ... (Der Wagen hat Totalschaden). 5. Er wirkte so, ... (Er kennt sich in diesem Bereich nicht aus). 6. Max spricht so gut Deutsch, ... (Er ist Deutscher). 7. Sie fühlt sich hier so geborgen und sicher, ... (Sie stammt aus dieser Stadt). 8. Er überlegt sich unseren Vorschlag so lange, ... (Er riskiert etwas dabei). 9. Anna ging und sah sich immer um,... (Sie wollte mich sprechen).

#### **IV. Sagen Sie die Sätze ohne die Konjunktion *wenn*.**

**Muster:** Wenn ich das bloß hätte wissen können! → Hätte ich das bloß wissen können!

1. Wenn wir ihm einen Tipp hätten geben dürfen! 2. Wenn ihn die Kameraden hätten warnen können! 3. Wenn wir nicht nach Hause hätten gehen müssen! 4. Wenn ich wenigstens für ein paar Stunden hätte einschlafen dürfen! 5. Wenn wir es doch hätten erledigen können! 6. Wenn du mir die Zeit hättest angeben können! 7. Wenn ich dir meine Briefmarkensammlung doch hätte zeigen können! 8. Wenn wir den Treffpunkt nur hätten verabreden können! 9. Wenn wir nicht so lange hätten warten müssen! 10. Wenn ich der Vereinigung hätte früher beitreten dürfen!

#### **V. Übersetzen Sie die Sätze ins Russische. Ersetzen Sie danach die konjunktionslosen Sätze durch Nebensätze mit *dass*.**

1. Viktor sagt, ich hätte ihn davor warnen sollen. 2. Der Schaffner sagte dem Fahrgast, er hätte eben aussteigen müssen. 3. Peter behauptet, er hätte keinen Anlass zum Streit geben wollen. 4. Meine Freunde sagen, ich hätte sie schon längst um Hilfe bitten sollen. 5. Der Arzt äußerte die Meinung, der Kranke würde die Operation nicht überleben können. 6. Die Kameraden meinten, er werde es nicht beweisen müssen. 7. Die Betriebsleiter meinten, man hätte die Erfahrungen austauschen sollen. 8. Werner behauptet, er hätte mich nicht erschrecken wollen. 9. Mein Freund teilte mir mit, er werde mich vom Bahnhof abholen können.

#### **VI. Übersetzen Sie ins Deutsche.**

1. Костюм на нем сидел так хорошо, как будто его сшили на заказ. 2. У меня было такое чувство, как будто я что-то сделал неправильно. 3. Мне кажется, как будто с тех пор прошло уже много лет. 4. Он сделал вид, как будто ничего не смог расслышать. 5. Девочка слушала меня так внимательно, как будто хотела запомнить каждое слово. 6. Он выглядел таким усталым, словно ему пришлось работать несколько дней подряд без сна. 7. Дело выглядит так, как если бы он во всем искал только собственную выгоду. 8. Он так дрожал, словно бы у него была высокая температура. 9. Тебе не надо было бы говорить это. Тебе следовало бы взять себя в руки. 10. Ему непременно нужно было бы тогда поздравить ее с праздником. 11. Если бы нам не пришлось тогда так долго ждать тебя, мы бы успели к началу спектакля. 12. Если бы ты не вступилась за меня тогда, я бы сам не смог доказать свою невиновность. 13. Нам всем надо было бы пойти в деканат. 14. Если бы тебе удалось перед поездкой уснуть хоть на полчаса, ты бы не нарушил правила движения.

### *TEXTE ZUR DISKUSSION*

#### **Corinna May**

Träume. Natürlich habe ich Träume. Ich träume sie überall. Ich träume so, wie ich lebe: mit allen Sinnen. Nur das Sehen fällt weg. Ich bin auch in meinen Träumen blind.

Als kleines Mädchen habe ich zusammen mit meiner Schwester Sängerin gespielt. Wir stellten vor, wie das wäre, wenn wir auf einer Bühne ständen und ein Mikrofon in der Hand hielten. Im Juli 1993 war es dann wirklich so weit: Meine Schwester hat mich zu einem Talentwettbewerb nach Bremen begleitet. Und das Gefühl, auf der Bühne zu stehen, die Begeisterung der Leute zu spüren - das war wirklich wunderschön. Es gab viel Auf und Ab in meiner Karriere, und beinahe wäre ich wieder in meinen früheren Beruf zurückgegangen. Trotzdem bin ich sehr glücklich, dass ich mir den Traum Sängerin zu werden erfüllt habe.

Träume. Ich denke, man träumt ein Leben lang. Wenn man keine Träume mehr hat, ist man leer. Als ich klein war, hatte ich diesen Traum sehen zu können. Er ist sicher immer noch im Hinterkopf. Doch heute weiß ich, dass meine Augenkrankheit nicht operierbar ist. Und dennoch: sehen können - ich weiß nicht, wie das wäre, ob ich es wollte, ob ich mich operieren ließe... Wahnsinnig wäre es, alles zu sehen, was ich mir mit meinen Sinnen vorgestellt habe - bestimmt wäre das zu viel. Wahrscheinlich dürfte ich die Augen zuerst immer nur kurz öffnen und müsste sie dann gleich wieder schließen. Um dunkel zu haben. Und ich würde die Freundin nicht erkennen, wenn sie nicht redet - schlimm. Ich müsste sehen lernen, die Schrift lernen, das Schreiben lernen, alles, alles lernen. Was ich unbedingt sehen wollte, wenn ich sehen könnte? Einen

Sonnenuntergang. Und einen Regenbogen. Den Sonnenuntergang kann mir kein Mensch erklären. Man erzählt mir von Farben, und wie schön er sein kann, wie verschieden. Ich würde dann in die Karibik fahren, am Meer sitzen und wüsste endlich, was es heißt, wenn eine rote Kugel im Meer versinkt. Das fände ich toll.

### **Tipps zur Diskussion**

Auf welche Gedanken kommen Sie nach diesem Text? Schätzen wir das, was wir als natürlich empfinden? Wovon träumt das blinde Mädchen? Wovon träumen Sie? Wonach streben Sie? Was macht für Sie den Sinn des Lebens aus? Wann würden Sie sich glücklich fühlen?

### **Omnibus B2 fährt durch**

An der Haltestelle am Kornmarkt rollte der Omnibus B2 einfach vorbei, obwohl es dort von Fahrbegierigen geradezu wimmelte.

Die Fahrgäste im Innern des Wagens wurden unruhig. „Warum halten wir nicht?“ erkundigte sich ein junger Mann, dem eine schräg über die Nase laufende Narbe das Gesicht entstellte.

Der Schaffner ging zum Wagenführer vor. „Was ist denn los?“ fragte er. „Warum bist du eben durchgefahren?“

Der Fahrer zuckte mit den Achseln. „Wir halten nicht!“ entgegnete er. „Wir fahren bis zur Endstation!“

„Hast du den Verstand verloren? Du hältst nicht mehr..?“

„Nein!“, sagte der Fahrer.

„Und warum?“ fragte der Schaffner nach einer Pause.

Der Fahrer lächelte nur.

„Denk an deine Frau und die Kinder! Mein Gott, Franz, du kannst doch nicht einfach durchfahren!“

„Lass mich in Ruhe!“

Der Omnibus B2 fuhr jetzt mit Höchstgeschwindigkeit, verursachte an jeder Straßenkreuzung zwischen Autos und Passanten eine entsetzliche Panik und ließ die Polizisten, die die Wagennummer notierten, schreckliche Verwünschungen ausstoßen.

Der Fahrer war wie besessen. „Ich halte nicht!“ hämmerte es in ihm. „Zehn Jahre fahre ich diese Strecke. Zehn Jahre lang die gleichen Gesichter, die gleichen Straßen, die gleichen Bäume. Seit zehn Jahren bin ich ein Sklave der Haltestellen. Ich halte nicht mehr!“

Als der Omnibus in mörderischem Tempo die dritte Haltestelle passierte, entstand im Wagen ein Tumult. Die Fahrgäste drängten sich zu den Türen. Hilferufe wurden laut, und einige Frauen begannen hysterisch zu schluchzen. Der junge Mann mit der Narbe im Gesicht stürzte sich auf den Fahrer und versuchte, ihn zum Halten zu zwingen.

„Der Mann ist wahnsinnig geworden!“ rief er. „Ich muss aussteigen!“ Da rannte ihm der Fahrer den rechten Ellenbogen in die Seite, dass er stöhnend zusammenbrach.

Der Schaffner, eine Seele von einem Menschen, beruhigte die Fahrgäste. „Sitzen bleiben!“ bat er. „Wenn wir ihn mit Gewalt vom Steuer holen, passiert ein Unglück! Bitte, bleiben Sie sitzen!“

Der junge Mann bekam wieder Farbe im Gesicht, stand auf und hämmerte mit den Fäusten gegen die mit Druckluft verschlossene Wagentür. Als er dann wieder den Fahrer bedrohte, wurde er von zwei beherzten Damen zurückgerissen.

„Haltet ihn fest!“ kommandierte der Schaffner. „Wir müssen es im Guten versuchen!“ Er ging vor zum Fahrer und begann auf ihn einzureden. Der Fahrer aber, gleichsam berauscht von dem Gefühl einer höheren Freiheit, dachte nicht daran zu stoppen. Immer tollkühner hetzte er durch die Straßen.

Nach der zehnten Haltestelle endlich ertönte hinter dem Omnibus das Sirenengeheul eines Polizeiwagens. Der Fahrer wurde kreideweiß im Gesicht.

Auf der Stirn perlten ihm winzige Schweißtropfen. Verzweifelt gab er Gas. Doch es half nichts. Das Polizeiauto hatte sich wie ein leibhaftiges Gespenst an den Omnibus geheftet, kroch immer näher, holte Meter um Meter auf. Jetzt lag es in gleicher Höhe. Dann überholte es und stellte sich in einer plötzlichen Wendung quer über die Straße. Weder links noch rechts gab es ein Vorbeikommen. Der Fahrer riss verzweifelt das Lenkrad herum, die Bremsen kreischten, der Omnibus streifte mit seinem Kühler noch eine Steinmauer und hielt. Der Fahrer fiel wie ein Häufchen Elend in sich zusammen. „Aus!“ dachte er. „Alles aus!“

Der Omnibus wurde von Polizisten umstellt. Drei von ihnen kletterten in den Wagen und drängten sich unter die Fahrgäste. Der Fahrer spürte eine Hand auf der Schulter und nahm über seinem Kopf die Uniform eines Polizeioffiziers wahr. „Gratuliere!“ sagte der Polizeioffizier. „Die fünftausend Mark Belohnung gehören Ihnen! Die Meldung, dass der Kerl in Ihren Wagen gestiegen ist, kam natürlich zu spät zu uns. Aber wenn Sie nicht durchgefahren wären, hätte er sich bestimmt schon an der ersten Haltestelle aus dem Staub gemacht!“

Als sich der Fahrer verstört umwandte, sah er, wie die Polizisten dem jungen Mann mit der Narbe im Gesicht schwere glänzende Handschellen anlegten. „Der Kerl hat zwei Menschenleben auf dem Gewissen!“ sagte der Polizeioffizier.

*Günter Spang*

### **Tipps zur Diskussion**

1. „Zufall ist unser Leben“ sagen die Deutschen. Inwieweit stimmt das für den gelesenen Text?
2. Ein Sprichwort sagt diesbezüglich: „Wo die Not am höchsten ist, ist die Hilfe am nächsten.“ Nehmen Sie Stellung dazu im Zusammenhang mit dem obigen Text.
3. Könnten Sie sich in die Lage des Fahrers versetzen? Wogegen protestiert er? Waren Sie selbst einmal in so einem Zustand? Woran lag es? Macht uns unsere alltägliche routine Arbeit zu Sklaven? Wurden Sie auch mal vom Gefühl einer höheren Freiheit berauscht? Wie war es?

## **LEKTION VI**

**THEMA: WIDERSTANDSKÄMPFER**

**GESPRÄCH ZUM THEMA: IN MÜNCHEN**

**GRAMMATIK: KONJUNKTIV IN DER INDIREKTEN REDE**

**TEXTE: ANNA SEGHERS (KURZE BIOGRAPHIE) DAS OBDACH (NACH ANNA SEGHERS)**

**LEXIKALISCHE UND GRAMMATISCHE ÜBUNGEN TEXTE ZUR DISKUSSION**

### **DIE ANDERE MÖGLICHKEIT**

Wenn wir den Krieg gewonnen hätten,  
Mit Wogenprall und Sturmgebraus,  
Dann wäre Deutschland nicht zu retten  
Und gliche einem Irrenhaus.

Wenn wir den Krieg gewonnen hätten,  
Dann war der Himmel national.  
Die Pfarrer trügen Epauletten.  
Und Gott war deutscher General.

Die Grenze war ein Schützengraben.  
Der Mond war ein Gefreitenknopf.  
Wir würden einen Kaiser haben  
Und einen Helm statt einen Kopf.

Wenn wir den Krieg gewonnen hätten,  
Dann wäre jedermann Soldat.  
Ein Volk der Laffen und Lafetten!

Und ringsherum war Stacheldraht!

Dann würde auf Befehl geboren.  
Weil Menschen ziemlich billig sind.  
Und weil man mit Kanonenrohren  
Allein die Kriege nicht gewinnt.

Dann läge die Vernunft in Ketten  
Und stünde stündlich vor Gericht.  
Und Kriege gab's wie Operetten.  
Wenn wir den Krieg gewonnen hätten  
Zum Glück gewannen wir ihn nicht!

*Erich Kästner*

**Erich Kästner** (1899 - 1974) wurde 1917 Soldat, studierte nach dem Ersten Weltkrieg Literatur, Geschichte, Philosophie, arbeitete als Journalist in Leipzig und Berlin.

Er stand unter den Zuschauern, als am 10. Mai 1933 in Berlin zusammen mit den besten humanistischen Werken auch seine Bücher von den Nazis öffentlich verbrannt wurden. Er wurde mehrmals verhaftet, wieder freigelassen und erhielt Schreibverbot. Nach 1945 lebte er in München.

Erich Kästner ist ein Moralist, der seine Landsleute mit Humor und Satire zum Guten erziehen möchte. In seinem sehr umfangreichen Schaffen sind das Beste die bissigen, witzigen gesellschaftskritischen Gedichte.

Dieses Gedicht, das nach dem Ersten Weltkrieg entstand, erwarb sich damals viele Feinde. Das „zum Glück“ der letzten Zeile wurde für eine Art Jubelruf gehalten und war doch eine sehr, sehr bittere Bemerkung. Nun hat Deutschland schon wieder einen Krieg verloren, und das Gedicht wurde das zweite Mal aktuell.

## Teil I

### GESPRÄCH

#### In München

*Kurt:* Da bist du ja, Peter!

*Peter:* Grüß dich, Kurt! Verzeih mir meine Verspätung. Ich kenne mich in München noch ziemlich schlecht aus und habe zuerst die falsche S-Bahn genommen.

*K.:* Das macht nichts. Hauptsache, wir haben uns getroffen.

*P.:* Stimmt. Nett von dir, dass du mich zur Uni begleitest. Du könntest mir vielleicht sagen, wie hier das Studium ist und was ich dafür brauche.

*K.:* Das erfährst du vom Erleben. Warte etwas ab. Das Sommersemester fängt in einer Woche an. Das Wichtigste hast du doch erledigt: dich für das Haupt- und Nebenfach entschieden.

*P.:* So ist es.

*K.:* Wir sind gleich da. Siehst du das Siegestor? Es steht am Nordende der Ludwigstraße. Gleich daneben ist die Uni!

*P.:* Sag mal, warum heißt eigentlich der Platz davor Geschwister-Scholl-Platz? Was waren denn diese Geschwister?

*K.:* Besagt dir der Name „die Weiße Rose“ nichts?

*P.:* Doch. Die englische Geschichte. Aber... den Zusammenhang begreife ich nicht.

*K.:* Mit der englischen Geschichte hat es nichts zu tun. So hieß eine Widerstandsgruppe der Münchner Studenten, die von 1942 bis 1943 sechs Flugblätter geschrieben und zum Kampf gegen das Hitler-Regime aufgerufen hat. Hans und Sophie Scholl waren ihre aktiven Mitglieder.

*P.:* Widerstandsgruppe? In einem totalitären Staat nach 10 Jahren Diktatur? Studenten, die von der Nazi-Propaganda erzogen wurden? War sowas möglich?

*K.:* Stell dir vor - ja. In Deutschland gab es viele illegale Widerstandsgruppen. Sie waren nicht zahlreich, aber sie kämpften!

*P.:* Wie entstand die Weiße Rose?

*K.:* Medizinstudenten Hans Scholl, Willi Graf, Alexander Schmorell, Christoph Probst kamen abends zusammen, lasen Bücher, führten Diskussionen über Politik und Krieg. Als Resultat entstanden die ersten Flugblätter der Weißen Rose. 1942 waren die Freunde einige Zeit als Mediker an der Ostfront. Was sie da



erlebten, bestärkte sie in ihrer antifaschistischen Überzeugung. Nach der Rückkehr nach München erzählten sie von ihrer Arbeit Kurt Huber, dem Professor für Philosophie an der Universität. Er beteiligte sich auch am illegalen Kampf und schrieb das sechste Flugblatt.

*P.:* Wie groß war diese Gruppe?

*K.:* Nicht groß. Aber die Studenten versuchten, Verbindungen zu anderen Städten und Widerstandsgruppen (auch zur Roten Kapelle) herzustellen. Mit der Verhaftung von Hans und Sophie Scholl und ihren Freunden war die Tätigkeit der Weißen Rose keineswegs beendet. In vielen Universitätsstädten hatten sich unter dem Eindruck der Flugblätter oppositionelle Gruppen gebildet. Die wichtigste bestand in Hamburg, sie zählte etwa 50 aktive Mitglieder, im Spätherbst 1943 wurden 30 davon verhaftet. Unter ihnen befand sich auch Hans Leipelt - ein enger Freund von Hans und Sophie Scholl.

*P.:* Weißt du vielleicht auch, wie es zur Verhaftung von Geschwistern Scholl gekommen ist? Sind sie denunziert worden?

*K.:* Die Gestapo konnte lange keinen fassen. Am 18. Februar 1943 verteilten Hans und Sophie Flugblätter an der Uni und wurden dabei verhaftet, zum Tode verurteilt und hingerichtet. Hier im kleinen Saal an der Uni ist 1997 die „Gedenkstätte Weiße Rose“ eröffnet worden. Wir könnten mal vorbeischaun. *P.:* Aber gerne.

*K.:* Wir sind schon da. Sieh mal, was hier am Stand geschrieben steht:

Der Aufruf der Weißen Rose zu  
passivem und aktivem Widerstehen  
blieb ohne Echo bei den Deutschen.

Der Widerstand der Weißen Rose war trotzdem nicht vergeblich.

Die Flugblätter sind ein Entwurf der Zukunft:

Föderatives Deutschland  
Föderalistische Europäische Staatsordnung  
Freier Welthandel  
Vernünftiger Sozialismus  
Freiheit der Rede  
Freiheit des Bekenntnisses  
Schutz des Bürgers vor verbrecherischen Gewaltstaaten.  
Die Verhaftungen und Hinrichtungen  
Der Teilnehmer der Weißen Rose sind  
Eine bittere Lehre für die Zukunft:  
Diktaturen können nur durch  
Zivilcourage und Resistenz  
Vieler Bürger verhindert werden.

## Vokabeln

**besagt dir der Name etwas / nichts?** тебе что-нибудь / ничего не говорит это имя?

**Widerstandsgruppe** *f* группа сопротивления

**Flugblatt** *n* листовка Flugblätter verteilen распространять листовки

**zum Kampf gegen jmdn. / erw. aufrufen** призывать к борьбе против кого-л., чего-л. **Aufruf** *m* призыв

**Verbindungen herstellen** (zu D) устанавливать связи с кем-л.

**Verhaften** *vt* арестовывать; **Verhaftung** *f* арест

**denunzieren** *vt* доносить на кого-л.

**verurteilen** *vt* (zum Tode) приговорить (к смерти)

**hinrichten** *vt* казнить, привести смертный приговор в исполнение

**Gedenkstätte** *f* мемориал, экспозиция в память о ком-л.

## Aufgaben zum Gespräch

**I. Lesen Sie das Gespräch in Rollen. Übersetzen Sie die schwierigen Stellen.**

**II. Beantworten Sie die Fragen.**

1. Wo befindet sich in München der Geschwister-Scholl-Platz? 2. Was bedeutet der Name "die Weiße Rose"? Ist er mit der englischen Geschichte verbunden? 3. Mit welchen Mitteln kämpften die Mitglieder der Weißen Rose gegen das Hitler-Regime in Deutschland? 4. War die Widerstandsgruppe zahlreich? 5. Wie kam es zu Verhaftungen der Widerstandskämpfer der Weißen Rose? Wurden sie denunziert? 6. Welche Bedeutung hatte die Tätigkeit der Weißen Rose für die deutsche Geschichte?

### III. Inszenieren Sie das Gespräch.

### IV. Erzählen Sie anhand des obigen Gesprächs über die Weiße Rose.

#### Anna Seghers (kurze Biographie)

Eine der bedeutendsten deutschen Schriftstellerinnen Anna Seghers wurde am 19. November 1900 in Mainz in einer bürgerlichen Familie geboren. Sie studierte an der Kölner Universität Philosophie, Geschichte, Kunstgeschichte und Sinologie. Nach Abschluss des Studiums machte sie den Doktor der Philosophie (Dr. fil.).

Noch in ihrer Studienzeit machte sich Anna Seghers mit der Literatur anderer Völker vertraut wie Balzac, Turgenew, Gogol und Tolstoi, dessen „Anna Karenina“ eines ihrer Lieblingsbücher wurde. Die russische klassische Literatur spielte eine große Rolle für die künstlerische Entwicklung der Schriftstellerin.

Die Studienzeit von Anna Seghers fiel in die unruhigen Jahre des Krieges und des Nachkrieges. Sehr bald schloss sie sich der Arbeiterbewegung an. Das erste Werk, das den Namen Anna Seghers bekannt machte, war ihre Erzählung „Aufstand der Fischer von St. Barbara“, wo sie die soziale Ungerechtigkeit in Frankreich schilderte. Für diese Erzählung wurde sie mit dem Kleist-Preis ausgezeichnet.

1925 trat sie der kommunistischen Partei Deutschlands bei. 1933 wurde sie verhaftet, aber es gelang ihr, aus dem Gefängnis zu fliehen und nach Frankreich zu emigrieren. Im faschistischen Deutschland wurde ihr Name totgeschwiegen und ihre Bücher verbrannt.

In Frankreich arbeitete Anna Seghers an vielen antifaschistischen Zeitschriften mit. Sie half den Widerstandskämpfern mit illegalen Schriften.

1940 musste sie vor den faschistischen Armeen in den unbesetzten Teil Frankreichs fliehen. Von Marseille aus gelang es ihr, nach Mexiko auszuwandern. Dort setzte sie ihren Kampf für ein besseres Deutschland fort. In den Werken, die sie im Exil schrieb, stellte sie die Tragik des deutschen Volkes jener Zeit dar. Ihr bedeutendster Roman „Das siebte Kreuz“ erschien 1942 erstmalig in englischer Sprache. Der Roman ist zu einem Denkmal für alle zu Tode Gehetzten und Erschlagenen geworden und rief die Lebenden zum Kampf auf.

Er wurde zum Welterfolg.

1947 kehrte Anna Seghers aus Mexiko nach Deutschland zurück, freilich nicht nach Mainz, sondern nach Ostberlin. Sie stand mitten drin im öffentlichen politischen Leben. Jahrelang war sie Vorsitzende des deutschen Schriftstellerverbandes und nahm an mehreren Weltkongressen zum Schutz des Friedens und der Kultur teil.

Anna Seghers bereitete die Einberufung des ersten und des zweiten Weltfriedenskongresses vor. Auf dem 2. Weltfriedenskongress in Warschau wurde sie in den Weltfriedensrat gewählt. Für ihr literarisches Schaffen und ihre Bemühungen um die Erhaltung des Friedens wurden ihr mehrere Preise und Orden verliehen, darunter zweimal der Nationalpreis I. Klasse für Kunst und Literatur.

Anna Seghers war ein großer Freund unseres Landes. Alle ihre Werke erschienen wiederholt in russischer Sprache und waren bei uns sehr beliebt. Am 1. Juni 1983 ist A. Seghers im Alter von 83 Jahren in Berlin gestorben.

#### Vokabeln

**das Studium abschließen** закончить учебу; **nach Abschluss des Studiums** после окончания учебы

**den Doktor machen** защитить диссертацию на звание кандидата наук

**einer Partei, einer Organisation beitreten** вступить в партию, в организацию

**vor j-ni fliehen** бежать от кого-л., спастись бегством

**(aus politischen, religiösen Gründen) aus der Heimat in ein anderes Land auswandern** эмигрировать в какую-л. страну (по политическим, религиозным соображениям); *Syn.*: **emigrieren**; *Ant.*: **einwandern, zuwandern, immigrieren**; *Substantive*: **Auswanderung f, Auswanderer m ; Einwanderung f, Einwanderer m ;Zuwanderung f, Zuwanderer m**

**im Exil** в изгнании

**schildern** vt (Syn.: darstellen) изображать, описывать

**der Roman wurde zum Welterfolg** роман обрел мировую известность

**im öffentlichen Leben mitten drin stehen** принимать активное участие в общественной жизни

**Schriftstellerverband** m союз писателей

**j-m einen Orden, einen Preis verleihen** (ie,ie)/ **j-n mit einem Preis / Orden auszeichnen** награждать кого-л. орденом, присуждать кому-л. награду

## Aufgaben zum Text

### I. Setzen Sie die unten angegebenen Wörter und Wortgruppen ein:

1. Viele Serben und Albaner mussten während des Krieges in Jugoslawien aus ihrer Heimat ... 2. Sie ... als Redakteur in einem Kinderbuchverlag. 3. Viele ihrer besten Romane schrieb Anna Seghers ..., fern von der Heimat. 4. Mein jüngster Bruder betätigt sich politisch und will in diesem Jahr einer Partei ... 5. Die revolutionären Gedichte von Erich Weinert ... zum Kampf... 6. ... will sie in einer deutschen Firma arbeiten. 7. Dieser Gegenwartsroman ... die Ereignisse und die Menschen wahrheitsgetreu. 8. Der Roman von Hermann Hesse „Das Glasperlenspiel“ ... bald nach seinem Erscheinen ... 9. Noch in ihrer Studienzeit ... Rosa Luxemburg ... im politischen Kampf. 10. Für seinen Roman „Buddenbrooks“ wurde Thomas Mann der Nobelpreis ... 11. Deutschland ist nicht mehr imstande, alle ... aufzunehmen.

auswandern; schildern; nach Abschluss des Studiums; zum Welterfolg werden; aufrufen; mitten drin stehen; fliehen; wirken; verleihen; im Exil; beitreten; Einwanderer

### II. Ersetzen Sie die fettgedruckten Wörter und Wortgruppen durch passende Synonyme aus der Wortschatzliste.

1. Viele Studenten unserer Gruppe **sind** in diesem Jahr in den Sportverein „Spartakus“ **eingetreten**. 2. Nach 1933 mussten viele deutsche Antifaschisten in andere Länder **emigrieren**. 3. In diesem Jahr **absolviert** mein Bruder sein Studium an der Kunstakademie. 4. In ihrem Roman „Transit“ **stellt** Anna Seghers das Schicksal deutscher Emigranten dar. 5. In meiner Freizeit versuche ich, mich mit der französischen Literatur vertraut zu machen. 6. Bald wird unser Kollege K. seine **Dissertation zum Kandidaten** der Philologie **verteidigen**. 7. Die Arbeiter wurden aufgefordert, **den Kampf für höhere Löhne weiter zu führen**. 8. Ich stehe im Briefwechsel mit einem Russlanddeutschen, mit dem ich zusammen zur Schule ging und der heute ein deutscher **Immigrant** ist.

### III. Sprechen Sie über das Leben und Wirken von Anna Seghers anhand des oben angeführten Textes.

### IV. Welche Werke von Anna Seghers haben Sie auf Deutsch oder auf Russisch gelesen? Worum geht es in diesen Werken?

### V. Welche deutschen Schriftsteller mussten das faschistische Deutschland verlassen und ins Exil gehen? Warum?

### VI. Sprechen Sie über eine andere hervorragende Persönlichkeit und gebrauchen Sie die neuen Vokabeln.

## GRAMMATIK

### Konjunktiv in der indirekten Rede

Der Konjunktiv wird hauptsächlich in Objektsätzen gebraucht nach den Verben des Sagens, Denkens, Fühlens. Er zeigt die Aussage als eine ursprünglich direkte Rede bestimmter Personen frei von jeder einschätzenden oder urteilenden Stellungnahme. Während sich beim Indikativ der Sprecher mit der Aussage identifiziert, steht beim Konjunktiv I die Aussage ohne jede Wertungsfunktion da, z. B.:

*Manche verzückte Poeten haben mir vorgesungen, die Sprache sei arm, o nein, meine Herrschaften, die*

*Sprache, dünkt mich, ist reich.*

Wenn aber die Formen des Konjunktivs I mit denen des Indikativs zusammenfallen, kann hier auch der Konjunktiv II auftreten, z. B.:

*Er sagte, ich hätte ihn beleidigt.*

Der Konjunktiv II kann auch in dem Fall gebraucht werden, wenn der Inhalt der fremden Aussage von dem Sprecher angezweifelt wird:

*Er behauptet, er hätte das nicht gewusst.*

*Die Meunier erklärte, sie brächte ihm Wäsche, (der eigentliche Grund war doch anders). („Das Obdach ")  
Dabei behauptete er, der Blick des Knaben wäre frech.*

Ins Russische werden solche Formen meist mit „якобы" übersetzt.

Wie beim irrealen Vergleichssatz sind hier 3 Zeitverhältnisse zu unterscheiden:

- die Gleichzeitigkeit (Präsens/ Präteritum Konjunktiv)
- die Vorzeitigkeit (Perfekt/ Plusquamperfekt Konjunktiv/ Konditional II)
- die Nachzeitigkeit der Handlung des Nebensatzes in Bezug auf die Handlung des Hauptsatzes (Futur/ Konditional I)

Die Zeitformen der Verben im Hauptsatz und im Nebensatz werden absolut gebraucht, es liegt hier also keine Zeitenfolge vor, z. B.:

*Er meinte, er habe Recht.*

*Sie sagte, sie habe gestern auf mich gewartet.*

*Er hat versprochen, er werde spätabends noch einmal bei uns anrufen.*

Wenn wir bei der Vermittlung fremder Rede den Konjunktiv gebrauchen, dann brauchen wir nicht in jedem Fall zu zeigen, wem die Aussage gehört.

In der **indirekten Frage** werden dieselben Zeitformen des Konjunktivs gebraucht wie in der indirekten Rede.

*Ich frage ihn, ob er mit seinem Referat fertig sei. (Gleichzeitigkeit)*

*Ich frage ihn, wann er sein Referat **geschrieben habe**. (Vorzeitigkeit)*

*Ich frage ihn, wann er sein Referat **schreiben werde**. (Nachzeitigkeit)*

Die **indirekte Bitte** drückt man mit Hilfe des Modalverbs **mögen** aus:

*Ich bat ihn, er **möge** mich heute anrufen. Я попросил его, чтобы он мне сегодня позвонил.*

*Er bat seine Freunde, sie **möchten** ihn von der Bahn abholen. Он попросил своих друзей, чтобы они встретили его на вокзале.*

Der **indirekte Befehl** wird mit Hilfe des Modalverbs **sollen** ausgedrückt, z. B.:

*Ich habe ihm gesagt, er **solle** mir heute Bescheid geben. Я ему сказал, чтобы он мне сегодня дал ответ.*

Der Konjunktiv der fremden Aussage ist von den Menschen beliebt, die fein und gepflegt sprechen wollen. In der Umgangssprache aber und insbesondere unter nicht sehr gebildeten Menschen wird im Indikativ gesprochen. Die Grenze im Gebrauch des Konjunktivs I und des Konjunktivs II wird auch nicht eingehalten. Wir müssen aber verstehen, dass sowohl der Indikativ als auch der Konjunktiv II in der indirekten Rede eine Abweichung von der heutigen Norm bedeuten, da beide eine individuelle subjektive Stellungnahme des Sprechers zu einer fremden Aussage ausdrücken.

TEXT

## Das Obdach

An einem Morgen im September 1940, als auf der Concorde in Paris die größte Hakenkreuzfahne der deutsch besetzten Länder wehte und die Schlangen vor den Läden so lang wie die Straßen selbst waren, erfuhr eine gewisse Louise Meunier, Frau eines Drehers, Mutter von drei Kindern, dass man in einem Geschäft im XIV. Bezirk Eier kaufen konnte.

Sie machte sich rasch auf, stand eine Stunde Schlange, bekam fünf Eier, für jedes Familienmitglied eins. Dabei war ihr eingefallen, dass hier in derselben Straße eine Schulfreundin lebte, Annette Villard, Hotelangestellte. Sie traf die Villard in einem ungewöhnlich erregten Zustand an.

Die Villard hatte auch Grund, so erregt zu sein: Die Gestapo hatte tags zuvor einen Mieter verhaftet. Dieser Mieter hatte sich im Hotel als Elsässer eingetragen, jedoch stellte es sich heraus, dass er vor einigen Jahren aus einem deutschen Konzentrationslager geflohen war.

Der Mann, erzählte die Villard, sei in die Sante gebracht worden, von dort aus würde er bald nach

Deutschland abtransportiert werden und wahrscheinlich an die Wand gestellt. Doch was ihr näher gehe, als dieser Mieter, denn schließlich Mann sei Mann, Krieg sei Krieg, das sei der Sohn des Mieters. Der Deutsche habe nämlich ein Kind, einen Jungen von zwölf Jahren. Der Junge habe mit ihm das Zimmer geteilt, sei hier in die Schule gegangen, rede französisch wie sie selbst, die Mutter sei tot.

Die Meunier wollte wissen, was aus dem Jungen nach der Verhaftung des Vaters geworden war. So erfuhr sie aus dem Bericht ihrer Freundin Folgendes:

Als dem Jungen von der Verhaftung des Vaters mitgeteilt wurde, weinte er nicht. Doch sobald der Gestapooffizier ihn aufforderte, seine Sachen zusammenzupacken, denn am nächsten Tag müsse er zurück nach Deutschland zu seinen Verwandten, da erwiderte er plötzlich laut, er würde nicht in die Familie zurückkehren. Der Gestapooffizier erwiderte ihm scharf, es gehe nicht darum, zurück oder nicht zurück, sondern zu den Verwandten oder in eine Korrekptionsanstalt.

„Der Knabe bat mich um Hilfe“, erzählte die Villard weiter. „Ich habe ihn frühmorgens in ein kleines Café gebracht, dessen Wirt mein Freund ist. Da sitzt er nun und wartet. Ich glaubte, es wäre leicht, den Jungen unterzubringen, doch bisher habe ich nur Nein gehört, die Furcht vor den Deutschen ist zu groß“.

Als die Villard mit ihrem Bericht fertig war, sagte die Meunier: „Ich möchte gern einmal einen solchen Knaben sehen“. Worauf ihr die Villard das Café nannte und noch hinzufügte: „Du fürchtest dich doch nicht etwa, dem Jungen Wäsche zu bringen?“

Der Wirt des Cafés führte die Villard in sein morgens geschlossenes Billiardzimmer. Der Knabe war so groß wie ihr ältester Sohn, er war auch ähnlich gekleidet, seine Augen waren grau, in seinen Zügen war nichts Besonderes, was ihn als den Sohn eines Fremden stempelte. Die Meunier erklärte, sie brächte ihm Wäsche. Er dankte nicht, er sah ihr nur plötzlich scharf ins Gesicht. Sie sagte: „Sei heute Abend um sieben im Café Biard“. Dann machte sie sich eilig auf den Rückweg.

Dir Mann war schon da. Er hatte ein Kriegsjahr in der Maginotlinie gelegen, er war seit drei Wochen demobilisiert, vor einer Woche hatte sein Betrieb wieder aufgemacht, er war auf Halbtagsarbeit gesetzt, er verbrachte den größten Teil der Freizeit in der Wirtschaft, dann kam er wütend über sich selbst nach Hause, weil er von den wenigen Sous noch welche in der Wirtschaft gelassen hatte. Die Frau, zu aufgeregt, um auf seine Miene zu achten, begann ihren Bericht, der den Mann vorbereiten sollte. Doch als sie auf dem Punkt angelangt war, der fremde Knabe sei aus dem Hotel gelaufen, er suche in Paris Schutz vor den Deutschen, unterbrach er sie folgendermaßen:

„Deine Freundin Annette hat wirklich sehr dumm getan, einen solchen Unsinn zu unterstützen! Ich hätte an ihrer Stelle den Jungen eingesperrt. Der Deutsche hat selbst nicht für sein Kind gesorgt. Der Offizier hat also Recht, wenn er das Kind nach Haus schickt. Der Hitler hat nun einmal die Welt besetzt, da nützen keine Phrasen was dagegen“. Worauf die Frau schlau genug war, rasch etwas anderes zu erzählen.

## Texterläuterung

**Concorde** [kõkord] Площадь Согласия

**Santé** ein Gefängnis in Paris

**die Maginotlinie** Verteidigungslinie der französischen Armee

**Sous** [su:]

## Vokabeln

**Obdach** *n* -(e)s, ohne PL

кров, приют; ~ suchen, finden, kein ~ haben; **obdachlos** бездомный, бесприютный

**besetzen** *vt*

1) занимать; ist der Platz da besetzt? это место занято?; alles besetzt все места заняты (мест нет); die Leitung ist besetzt линия (телефонная) занята 2) оккупировать; ein Land, eine Stadt, ein Dorf ~; besetztes Gebiet оккупированная территория

**Schlange** *f*-, -n

1) змея; er ist falsch (listig) wie eine Schlange 2) очередь; ~ stehen стоять в очереди; wir mussten an der Theaterkasse Schlange stehen

<b>Dreher</b> <i>m -s, -</i>	токарь; <b>Drehbank</b> <i>f -,-bänke</i> токарный станок; <b>Drehtür</b> <i>f -,-en</i> вращающаяся дверь; <b>drehen</b> <i>vt</i> вращать, крутить; einen Film ~ снимать фильм; sich <b>drehen</b> вращаться; das Gespräch drehte sich nur um sie
<b>Ei</b> <i>n -s, -er</i>	яйцо; ein rohes, hartes (hartgekochtes), weiches (weichgekochtes) ~ яйцо сырое, крутое, всмятку; sie gleichen einander wie ein Ei dem anderen они похожи друг на друга как две капли воды
<b>rasch</b> <i>a</i>	быстрый, скорый; rasche Schritte, Bewegungen, Worte, ein rascher Entschluss; aber rasch! (Umg.) быстро!; der Junge hat einen raschen Kopf мальчик быстро соображает
<b>einfallen</b> <i>vi (ie, a) (s.)</i>	приходить в голову; mir ist nichts Besseres eingefallen; was fällt Ihnen ein? как Вы только смеете?; <b>Einfall</b> <i>m -s, -</i> фälle мысль, идея; das ist ein glücklicher Einfall это удачная мысль <i>Ant.: entfallen</i>
<b>Zustand</b> <i>m -(e)s, -stände</i>	состояние; nervöser, krankhafter ~ нервное, болезненное состояние; in diesem Zustand kannst du nicht den Wagen fahren!
<b>Grund</b> <i>m -es, Gründe</i>	причина, основание; er hat (allen) Grund, zu glauben, ... у него есть все основания полагать, ...; du hast keinen Grund, unzufrieden zu sein; aus diesem (welchem) Grunde ...по этой (какой) причине...; aus politischen Gründen по политическим мотивам; er fehlte gestern im Unterricht, er hatte aber einen triftigen Grund... но у него была уважительная причина
<b>fliehen</b> <i>vi (o, o) (s.) (vor D)</i>	бежать, спастись бегством; vor seinen Verfolgern, Feinden ~; er war aus dem Gefängnis geflohen; <b>Flucht</b> <i>f-</i> побег; die Flucht ergreifen спастись бегством; er wurde auf der Flucht erschossen он был убит во время побега; <b>Flüchtling</b> <i>m -s, -e</i> беглец, беженец
<b>teilen</b> <i>vt</i>	делить, разделять; etwas in zwei, drei, in mehrere Teile ~; wir teilten den Kuchen in vier gleiche Teile; wollen wir brüderlich teilen! поделимся по-братски; das Zimmer mit j-m ~ жить с кем-л. в одной комнате; die Meinung, die Ansicht ~ разделять мнение, взгляд; geteilte Freude ist doppelte Freude, geteilter Schmerz ist halber Schmerz
<b>werden</b> (aus D)	получаться; was soll aus ihr (daraus) werden? что из нее (из этого) получится?; was ist aus dem Jungen geworden? какова была дальнейшая судьба мальчика? (что стало с ним?)
<b>unterbringen</b> <i>vt</i> (brachte unter, untergebracht)	устроить, разместить; Gäste, Touristen, Festteilnehmer -.; wir wurden im Hotel untergebracht; <b>Unterbringung</b> <i>f</i> , <b>Unterkunft</b> <i>f</i> размещение, расположение
<b>Furcht</b> <i>f - ohne Pl. (vor D)</i>	страх, боязнь; ~ vor der Prüfung, der Strafe, dem Tode, den Menschen; Furcht vor j-m. etw. haben страшиться кого-л., чего-л.; <b>fürchten</b> <i>vt</i> бояться; ich fürchte, er ist schon fort; sie fürchtet ihn (für ihn) она боится его (за него); <b>sich fürchten</b> (vor D.) бояться кого-л.; er fürchtet sich vor niemand; <b>furchtbar</b> страшный, ужасный; eine furchtbare Kälte, Hitze; es ist furchtbar dunkel; wir haben uns furchtbar gefreut мы страшно обрадовались; <b>furchtlos</b> бесстрашный; ein furchtloser Mensch
<b>Zug</b> <i>m -(e)s, Züge</i>	черта; er hat regelmäßige Züge (Gesichtszüge) у него правильные черты лица; diesen Zug (Charakterzug) hat er von seinem Vater geerbt; in großen Zügen в общих чертах; in kurzen Zügen вкратце

<b>Freizeit</b> <i>f</i> - ohne Pl.	досуг; die (seine) ~ gestalten <i>организовывать</i> свой досуг; nicht alle verstehen ihre Freizeit richtig zu gestalten; <b>Freizeitgestaltung</b> <i>f</i> - ,ohne Pl. <i>организация</i> досуга
<b>Miene</b> <i>f</i> -, -n	выражение лица, мина; eine böse, ernste, strenge ~; sie machte eine saure Miene она сделала кислую мину; er hörte uns mit eiserner (eisiger) Miene an он выслушал нас с каменным (ледяным) лицом; gute Miene zum bösen Spiel machen делать хорошую мину при плохой игре
<b>unterstützen</b> <i>vt</i>	поддерживать; einen Menschen, jmds. Meinung, eine Kandidatur ~; <b>Unterstützung</b> <i>f</i> - ohne Pl. <i>поддержка; пособие</i>
<b>einsperren</b> <i>vt</i>	1) запереть кого-л.; ein Kind, einen Hund ~; die Mutter drohte dem Jungen, ihn einzusperren; 2) посадить в тюрьму; seine Eltern wurden von den Nazis eingesperrt

## Lexikalische Übungen

**I. Lesen Sie und analysieren Sie den Text. Lernen Sie die neuen Vokabeln.**

**II. Finden Sie im Text die Stellen, wo die neuen Vokabeln vorkommen.**

**III. Beantworten Sie die Fragen. Verwenden Sie dabei die fettgedruckten Wörter und Wortgruppen.**

1. Ist der Fensterplatz da **besetzt**? 2. Mussten Sie wirklich nach Kinokarten zwei Stunden Schlange stehen? 3. Haben Sie einmal **an der Drehbank gestanden**? 4. Schmecken Ihnen **weichgekochte** Eier besser, als **harte**? 5. Fassen Sie immer **rasche** Entschlüsse? 6. Kommt es manchmal vor, dass Ihnen in der Prüfung nichts **einfällt**? 7. **Fällt** Ihnen immer eine richtige Antwort **ein**, wenn Sie im Unterricht gefragt werden? 8. Haben Sie manchmal **einen guten Einfall**, wenn die anderen ganz ratlos sind? 9. Haben alle Studenten einen **triftigen Grund**, wenn sie im Unterricht fehlen? 10. Warum redest du mich so offiziell an? Ist dir etwa mein Vorname **entfallen**? 11. Konnten viele Antifaschisten aus dem faschistischen Deutschland **fliehen**? War die **Flucht** allen gelungen? Waren politische **Flüchtlinge** in allen Ländern willkommen? 12. **Teilen** Sie immer **die Meinung** Ihres Freundes? 13. **Teilen** Sie **das Zimmer** im Studentenwohnheim mit einem deutschen Studenten? 14. Könnten Sie den Inhalt des neuen Films **in großen Zügen** wiedergeben? 15. Könnten die Moskauer Hotels alle Touristen **unterbringen**? Könnten Sie mich in Ihrer Wohnung für paar Tage **unterbringen**, falls ich kein Hotelzimmer bekomme? 16. Wird Professor Haase von allen Studenten **gefürchtet**? **Fürchten** Sie **sich** auch vor ihm? 17. Sorgt Ihre Hochschule **für** die **Freizeitgestaltung** der Studenten während der Ferien? Verstehen Sie Ihre **Freizeit** interessant zu **gestalten**? 18. Fällt es Ihnen leicht, **gute Miene zum bösen Spiel zu machen**, wenn Sie wütend sind? 19. Werden Sie von Ihren Eltern materiell **unterstützt**? 20. **Sperren** Sie Ihren Hund **ein**, wenn Sie ausgehen?

**IV. Setzen Sie das passende Wort ein.**

1. Die Delegation wurde im Hotel Moskwa ... . 2. Das Volk ... die soziale Politik seiner Regierung. 3. Wenn das Bolschoi Theater im Ausland gastiert, ... Theaterfreunde stundenlang nach Karten ... . 4. Der Dieb wurde erwischt und ... . 5. Kochen Sie bitte das Ei..., harte Eier mag ich nicht. 6. Viele Häftlinge versuchten, aus den KZs zu ..., aber einige wurden.....erschossen. 7. Das ist wirklich dumm. Ist dir nichts Besseres ...? 8. Gegen Abend hat sich.....des Kranken gebessert. 9. Sie haben keinen ... zum Ärgern. 10. Geben Sie den Inhalt des Textes ..... wieder. 11. Das Mädchen ist sehr hübsch, sie hat regelmäßige .... 12. Als sie das hörte, machte sie eine saure ... . 13. Nicht alle Studenten können ihre Freizeit richtig ... . 14. Mir ist der Anfang des Gedichtes ... . Kannst du mich bitte daran erinnern?

**V. Sagen Sie die Sätze anders. Ersetzen Sie die fettgedruckten Wörter und Wortgruppen durch die sinnverwandten.**

1. Er hat **vor** niemand **Angst**. 2. Erzählen Sie die Geschichte **nicht so ausführlich**. 3. Ich war **so böse, dass ich roten Kopf bekam**. 4. Sie hörte den Bericht **mit eisigem Gesicht** an. 5. Ich weiß leider nicht, wie weit er **es gebracht hat**. 6. Der Junge **war** aus der Korrekptionsanstalt **fortgelaufen**. 7. Dem Gegner gelang es, die Stadt **einzunehmen**. 8. **Er hatte kein Dach über den Kopf** und irrte ziellos durch die Straßen. 9. Ich **kann mich** gar nicht an seine Adresse **erinnern**. 10. Zieh dich an, aber **schnell!** 11. Ich **habe** damals eine halbe Stunde **angestanden**. 12. Sie konnte mir darüber nur **kurz** berichten. 13. Wir wussten nicht, **warum** er ausgewandert war. 14. Ich **habe** dieses Wort total **vergessen**.

#### **VI. Nennen Sie Synonyme zu den folgenden Vokabeln.**

anstehen, sicher, schnell, fortlaufen, aus politischen Motiven, Angst haben, schrecklich, Gesichtsausdruck, ins Gefängnis werfen, okkupieren

#### **VII. Verwenden Sie die Sätze in kurzen Situationen.**

1. Geteilter Schmerz ist halber Schmerz, geteilte Freude ist doppelte Freude. 2. Sie gleichen einander wie ein Ei dem anderen. 3. Was soll aus dir werden? 4. Nun musste man gute Miene zum bösen Spiel machen. 5. Was fällt denn dir ein?

#### **VIII. Übersetzen Sie die Fragen ins Deutsche. Lassen Sie Ihre Studienfreunde diese Fragen beantworten.**

1. Какие страны поддерживают политику России и почему? 2. Как Вы организуете свой досуг? 3. Можно ли утверждать, что современные жилые здания похожи друг на друга как две капли воды? 4. Почему иногда на занятиях ничего не приходит в голову? 5. Ты не знаешь, что стало с твоими одноклассниками? 6. В каких странах до сих пор есть бездомные дети? Как много их у нас? 7. Вы поддержите меня, если я выступлю с этим предложением на конференции?

#### **IX. Übersetzen Sie die Sätze ins Deutsche.**

1. Рабочий стол Вилли в хорошем состоянии. 2. Здесь словами не поможешь. Нужно действовать. 3. После того как фашисты пришли в Германии к власти, многие антифашисты бежали из страны. Многие политические беженцы нашли защиту от фашистов в Советском Союзе. 4. Мы долго ломали голову над решением этой проблемы, ничто не приходило на ум. Но вскоре одному из нас пришла в голову интересная идея. 5. Я забыл имя человека, который тебе звонил. Но он оставил номер своего телефона. 6. Мы стараемся организовать наш досуг интересно. Чем лучше мы отдыхаем, тем лучше мы работаем. 7. Наш городок на Волге очень уютен и живописен. Летом сюда прибывает много туристов. Чтобы разместить всех туристов, в городе строится новая гостиница. 8. Не прерывай меня, пожалуйста, когда я отвечаю. Это меня нервирует, и я все забываю. 9. Ты очень взволнован. В таком состоянии работать нельзя. 10. У него нет причины быть недовольным.

#### **X. Beantworten Sie die Fragen zum Text.**

1. Wann und wo spielt die Handlung der Erzählung? 2. Was bedeutete die Hakenkreuzfahne auf der Concorde? 3. Welcher Zufall führte Frau Meunier zu ihrer Schulfreundin Annette Villard? 4. In welchem Zustand traf Louise Meunier ihre Freundin an und was berichtete Annette über einen Mieter des Hotels und seinen Sohn? 5. Warum fiel es Annette schwer, den Jungen in Paris unterzubringen? 6. Was unternahm Louise Meunier auf den Bericht der Freundin hin? Wie fand sie den fremden Jungen? 7. Was wurde aus dem Mann von Louise Meunier nach der Demobilisierung? 8. Wie nahm Herr Meunier den Bericht seiner Frau über den deutschen Jungen auf?

#### **XI. Erzählen Sie den Text nach.**

#### **XII. Inszenieren Sie das Gespräch zwischen Louise und Annette.**

### **Grammatische Übungen**



## I. Setzen Sie das Verb in den nachfolgenden Sätzen in den Konjunktiv.

**Gleichzeitigkeit.** 1. Er hat gesagt, er (sein) jetzt sehr beschäftigt. 2. Die Studenten behaupteten, sie (haben) keine Angst vor den Prüfungen. 3. Sie sagten, sie (können) den Inhalt des Buches nur in großen Zügen schildern. 4. Mein Freund hat gesagt, er (teilen) meine Meinung nicht. 5. Der Fahrgast versicherte uns, er (aussteigen) an der nächsten Station. 6. Meine Tante glaubt, sie (mitmachen können) den Ausflug ins Grüne. 7. Meine Schwester sagte, sie (unterrichten) Deutsch an einer Hochschule. 8. Viktor hat gesagt, er (wohnen) bei seinem Onkel. 9. Meine Schwester schrieb, sie (sich erholen) am Schwarzen Meer. 10. Der Kollege behauptet, er (sein) hier dienstlich.

**Vorzeitigkeit.** 1. Mein Kollege sagte, der Direktor (verreisen) dienstlich. 2. Helga erzählte, ihr Vater (fallen) an der Front. 3. Viktor teilte mir mit, mit den Fahrkarten (klappen) es doch. 4. Er behauptete, alle Kongressteilnehmer (ankommen) bereits. 5. Unser Gruppenältester versichert mir, die Studenten (besprechen) in der Versammlung viele Fragen. 6. Mein Bruder sagt, sein Freund (fahren) zur Messe. 7. Sie erzählte, sie (kaufen) moderne Möbel für ihre neue Wohnung. 8. Der Student sagt, er (besuchen) gestern Abend seinen kranken Freund. 9. Die Bibliothekarin versichert, sie (ausleihen) das Buch vor 3 Tagen. 10. Der Betreuer behauptet, er (unterbringen) die ausländischen Gäste im Hotel Minsk. 11. Er wird dir sagen, man (verleihen) ihm einen Orden.

**Nachzeitigkeit.** 1. Er meint, er (sich entschuldigen) bei ihm. 2. Erna sagte, sie (betreuen) im Sommer eine österreichische Delegation. 3. Mein Freund versichert mir, er (bitten) sie nie mehr um etwas. 4. Mein Onkel behauptet, er (machen) bald seinen Doktor. 5. Seine Schwester versprach, sie (schreiben) mir alle zwei Tage. 6. Alex hat versprochen, er (erinnern) uns an unsere Verabredung. 7. Viktor glaubt, er (abschließen) sein Studium im nächsten Jahr. 8. Erich sagt, er (sich aufhalten) in Berlin ein paar Tage. 9. Marie versprach uns, sie (kommen) auf einen Tag. 10. Unser Gruppenältester sagt, er (sich kümmern) um Theaterkarten.

## II. Verwandeln Sie die direkte Rede in die indirekte Rede, verwenden Sie dabei den Konjunktiv:

1) Annette sagte zu ihrer Freundin: „Ich arbeite in einem Hotel als Aufräumerfrau. Im Hotel wohnte ein Mann mit seinem 12-jährigen Jungen. Alle haben ihn für einen Elsässer gehalten, er ist aber Deutscher. Einmal kam die Gestapo und verhaftete den Mann. Der Junge ist allein geblieben. Er hat hier niemand. Er tut mir leid. Ich will ihm helfen“.

2) Der Junge erwiderte: „Ich will nicht nach Deutschland zurück. Meine Verwandten sind Nazis, Sie haben meine Mutter gequält. Sie ist dort gestorben. Ich hasse Nazis und ihr Land.“

3) Luise Meunier berichtete: „Es gibt heute Eier im Geschäft auf dem Marktplatz. Ich habe drei Stunden angestanden und für jedes Familienmitglied ein Ei gekriegt. Jetzt muss ich nach Hause. Ich habe das Essen noch nicht gekocht. Bald kommen schon Kinder aus der Schule. Ich habe es eilig“.

4) Die Frau erzählte: "Der Knabe ist so groß wie mein ältester Sohn. Er ist auch ähnlich gekleidet, seine Augen sind grau, in seinen Zügen ist nichts Besonderes, was ihn als einen Fremden stempelte".

5) Die Meunier erzählte: „Mein Mann hat ein Kriegsjahr in der Maginotlinie gelegen. Jetzt ist er seit drei Wochen demobilisiert. Vor einer Woche hat sein Betrieb wieder aufgemacht. Man hat ihn auf Halbtagsarbeit gesetzt. Er verbringt den größten Teil der Freizeit in der Wirtschaft, dann kommt er wütend über sich selbst und die ganze Welt nach Hause“.

6) Der Redner führte aus: „Die Aufgaben, die vor euch stehen, sind außerordentlich wichtig. Von euren Leistungen hängt der Erfolg ab. Das Tempo der Arbeit, die Arbeitsproduktivität sind von entscheidender Bedeutung. Im Moment muss man alle Kräfte einsetzen. Man darf keine Zeit verlieren“.

7) Die Zeitung berichtete: „Diesmal beteiligen sich an der Frühjahrsmesse 81 Länder. Sie haben sehr interessante Exponate ausgestellt. Sehr interessant sind die neuen optischen Geräte. Viele Exponate hat man mit der Goldmedaille ausgezeichnet“.

## III. Verwandeln Sie die direkte Frage in die indirekte, verwenden Sie dabei den Konjunktiv:

1) Die Frau fragte den Jungen:

„Wie heißt du?“

„Wo bist du geboren?“

„Wo sind deine Eltern?“

Sie fragte weiter:

„Gehst du hier zur Schule?“

„Willst du zu deinen Verwandten nach Deutschland?“

2) Der Junge fragte die Frau:

„Wo soll ich auf Sie warten?“ „Um wieviel Uhr kommen Sie?“ Er fragte auch:

„Wo liegt das Café, wie heißt es?“ „Was soll ich dem Wirt sagen?“

3) Die Frau fragte den Mann:

„Bist du müde heute?“

„Was willst du jetzt machen?“

„Hast du viel gearbeitet?“

4) Der Nachbar fragte den Knaben:

„Wohin fährst du?“

„Wo wohnst du immer?“

„Wo wohnt deine Großmutter in Berlin?“

5) Die Betreuerin fragte die Touristen:

„Wohin wollen Sie jetzt gehen?“

„Sind Sie nach der Stadtrundfahrt müde?“

„Haben Sie den Wunsch, am Abend Auerbachs Keller zu besuchen?“

#### **IV. Übersetzen Sie den nachfolgenden Text ins Deutsche, beachten Sie dabei den Konjunktiv.**

При приеме на работу (bei der Einstellung) меня спросили, сколько мне лет, где я родилась и где сейчас мои родители; что я закончила и какую работу хотела бы получить; на какую зарплату я рассчитываю; какими языками владею; замужем ли я и есть ли у меня дети; кто мой муж, был ли он в Германии и захочет ли он поехать со мной туда, как у него с немецким, готов ли он работать по вечерам.

Я ответила на это, что работать мы с мужем хотим только в России, хотя немецким и английским владеем свободно. Поехать же в командировку в любую немецкоговорящую страну равно как и в Англию или в США мы можем и даже с удовольствием. Я работать могу только днем, ведь у нас двое маленьких детей, а муж готов работать в любое время.

### **Teil II**

#### *TEXT*

### **Das Obdach**

(Fortsetzung)

In ihrem Herzen sah sie zum ersten Mal klar, was aus dem Mann geworden war, der früher bei jedem Streik, bei jeder Demonstration mitgemacht und sich am 14. Juli stets so betragen hatte, als wollte er ganz allein die Bastille\* noch einmal stürmen.

Doch sie hatte keine Zeit darüber nachzudenken. Der Mann war nun einmal ihr Mann, sie war nun einmal die Frau, da war nun einmal der fremde Junge, der jetzt auf sie wartete. Sie lief daher abends ins Café und sagte zu dem Kind:

"Ich kann dich erst morgen zu mir nehmen."

Der Knabe sah sie wieder scharf an, er sagte:

"Sie brauchen mich nicht zu nehmen, wenn Sie Angst haben."

Die Frau erwiderte trocken, es handle sich nur darum, einen Tag zu warten. Sie bat die Wirtin, das Kind eine Nacht zu behalten, es sei mit ihr verwandt. An dieser Bitte war nichts Besonderes, da Paris von Flüchtlingen wimmelte.

Am nächsten Tag erklärte sie ihrem Mann:

"Ich habe meine Kusine getroffen, ihr Mann ist in einem Gefangenenlazarett, sie will ihn ein paar Tage besuchen. Sie hat mich gebeten, ihr Kind solange aufzunehmen".

Der Mann, der Fremde in seinen vier Wänden nicht leiden konnte, sagte:

"Wenn es nicht lange dauert."

Sie richtete also für den Knaben eine Matratze.

Sie hatte ihn unterwegs gefragt:

"Warum willst du eigentlich nicht zurück?"

Er hatte geantwortet:

"Sie können mich immer noch hier lassen, wenn Sie Angst haben. Zu meinen Verwandten werde ich doch nicht gehen. Mein Vater und meine Mutter wurden beide von Hitler verhaftet. Sie schrieben und druckten und verteilten Flugblätter. Meine Mutter starb. Sie sehen, mir fehlt ein Vorderzahn. Den hat man mir dort in der Schule ausgeschlagen, weil ich ihr Lied nicht mitsingen wollte. Auch meine Verwandten waren Nazis. Sie quälten mich am meisten. Sie beschimpften Vater und Mutter."

Die Frau hatte ihn darauf nur gebeten zu schweigen, dem Mann gegenüber, den Kindern und den Nachbarn.

Die Kinder konnten den fremden Knaben weder gut noch schlecht leiden. Er hielt sich abseits und lachte nicht. Der Mann konnte den Knaben sofort nicht leiden; er sagte, der Blick des Knaben missfalle ihm. Er schimpfte auf seine Frau, die von der eigenen Ration dem Knaben abgab, er schimpfte auch über die Kusine, die sich um ihr Kind selbst kümmern sollte. Und solche Klagen pflegten bei ihm in Belehrungen überzugehen, der Krieg sei nun einmal verloren, die Deutschen hätten nun einmal das Land besetzt, die hätten aber Disziplin, die verstanden sich auf Ordnung. Als einmal der Junge die Milchkanne umstieß, sprang er los und schlug ihn. Die Frau wollte später den Jungen trösten, der aber sagte:

"Noch besser hier als dort."

Nach zwei, drei Wochen begab sich die Meunier zu ihrer Freundin Annette. Die war über den Besuch nicht erfreut, bat sie nicht mehr zu kommen, erzählte, dass die Gestapo geflücht und gedroht habe. Sie habe sogar herausbekommen, in welchem Café der Knabe gewartet habe, auch dass ihn dort eine Frau besuchte, dass beide den Ort zu verschiedenen Zeiten verlassen hätten.

## Texterläuterung

**Bastille** - lies [bastilje]

## Vokabeln

<b>mitmachen</b> <i>vt</i> (auch bei D)	принимать участие; einen Ausflug, eine Demonstration, einen Streik ~; die ganze Gruppe wollte den (bei dem) Ausflug mitmachen; wir haben einen Theatrebesuch vor, machst du mit? <i>Vgl.:</i> <b>mithaben, mitgehen, mitnehmen, mitbringen, mitsingen</b> , u.a.m.
<b>sich betragen</b> (u, a)	вести себя; sich gut, schlecht, seltsam, frech ~; <b>Betragen</b> <i>n</i> -s, ohne Pl. поведение; sie hat im Betragen eine Eins у нее по поведению пятерка
<b>nachdenken</b> <i>vi</i> (über A)	думать, размышлять над чём-л.; ich dachte lange über seine Worte nach; denk mal darüber nach!; <b>nachdenklich</b> задумчивый; ein nachdenklicher Mensch, Blick; er wurde nachdenklich он призадумался
<b>es handelt sich</b> (um A)	речь идет о . . . ; es handelt sich um unser Studium; es handelte sich darum, sofort einen Entschluss zu fassen
<b>wimmeln</b> <i>vi</i> (von D)	кишеть; der See wimmelte von Fischen; die Straßen wimmeln von Menschen улицы полны людей
<b>Gefangene</b> <i>sub m, f</i>	пленный(ая), заключенный(ая); ~ austauschen, nehmen обменивать, брать пленных; <b>gefangen nehmen</b> <i>vt</i> брать в плен; <b>Gefangenenlager</b> <i>n</i> -s,- лагерь для (военно)пленных; <b>Gefangenschaft</b> <i>f</i> -, ohne PL плен; in ~ geraten (ie, a) (s.) попасть в плен
<b>leiden</b> (litt, gelitten)	1) <i>vt</i> терпеть; Hunger, Not ~; seine Eltern mussten jahrelang Hunger ~; ich kann es nicht ~ я терпеть этого не могу 2) <i>vi</i> страдать; der Kranke litt sehr; sie leidet <b>an</b> Tuberkulose (an Rheuma) она страдает туберкулезом (ревматизмом); der Flüchtling litt <b>unter</b> der Einsamkeit беглец страдал от одиночества

<b>verteilen</b> <i>vt</i>	распределять; die Rollen, die Themen, die Kräfte ~; die Themen wurden unter den Studenten verteilt; Flugblätter ~
<b>klagen</b> <i>vi</i> (über A)	жаловаться, сетовать; über Schmerzen, Müdigkeit ~; man hört dich immer ~ ты вечно жалуешься; <b>Klage</b> <i>f</i> -, -n жалоба
<b>pflegen</b> <i>vt</i>	1)ухаживать, следить за чём-л.; Kinder, Kranke, Blumen, den Garten, das Haar, die Nägel ~; er hat ein gepflegtes Äußeres он следит за собой (за своим внешним видом); er spricht ein gepflegtes Deutsch он говорит на хорошем немецком языке 2) erw. zu tun pflegen иметь обыкновение что-то делать; er pflegt sehr früh aufzustehen он обычно встает очень рано
<b>übergehen</b> <i>vi</i> (ging über, übergegangen) (s.)	переходить; das Gewitter ging in Regen über; gehen wir zur nächsten Frage über; <b>Übergang</b> <i>m</i> -(e)s, -gange переход; ~ über die Grenze, für Fußgänger
<b>trösten</b> <i>vt</i>	утешать; jmdn. in seinem Unglück, in seinem Schmerz ~; dieser Gedanke tröstet mich; <b>Trost</b> <i>m</i> -es, ohne PL утешение; das ist ein schlechter Trost; <b>trostlos</b> безутешный, безотрадный; eine trostlose Mutter, Witwe; eine trostlose Gegend, Landschaft
<b>sich begeben</b> (a, e)	отправляться; sie begaben sich ins Konzert (ins Theater, zum Fluss, nach Hause)
<b>drohen</b> <i>vi</i>	грозить, угрожать; sie drohte dem Jungen mit dem Finger; der Richter drohte ihm mit Gefängnis; ihnen droht die Gefahr (der Tod); <b>Drohung</b> <i>f</i> -, -en угроза
<b>herausbekommen</b> <i>vt</i>	1) решить, разгадать; ein Rätsel, ein Kreuzworträtsel ~ 2) вывести, разузнать; ein Geheimnis ~; wir haben bisher nicht herausbekommen wo sie sich zur Zeit aufhält

## Lexikalische Übungen

**I. Lesen und analysieren Sie den Text. Lernen Sie die neuen Vokabeln.**

**II. Suchen Sie im Text die Stellen, wo die neuen Vokabeln vorkommen.**

**III. Beantworten Sie die Fragen. Verwenden Sie in der Antwort die fettgedruckten Wörter und Wortgruppen.**

1. **Machst** du bei jedem Skiausflug deiner Gruppe **mit**? 2. Hat dein kleiner Bruder im **Betragen** immer eine Eins? **Beträgt** er **sich** zu Hause auch gut? 3. Haben Sie von Ihrer letzten Reise etwas **mitgebracht**? 4. **Nimmst** du deine Schwester **mit**, wenn du ins Kino **gehst**? 5. **Denken** Sie gewöhnlich lange **nach**, bevor Sie einen Entschluss fassen? 6. **Leiden** Sie unter der Einsamkeit, wenn Sie allein zu Hause sind? 7. Was **droht** einem Studenten, wenn er drei Prüfungen nicht besteht? 8. Wissen Sie, **um** was es sich in diesem Fernsehfilm **handelt**? 9. **Haben** Sie Ihren Ausweis immer **mit**? 10. **Leiden** Sie **an** Schlaflosigkeit? 11. **Klagt** Ihre Tante oft **über** Kopfschmerzen? 12. Warum sieht Paul so **nachdenklich** aus? Hat er Probleme? 13. Es ist schon 18 Uhr. **Begeben** wir **uns** nach Hause oder bleiben wir noch hier? 14. Habt ihr die Themen eurer Referate schon untereinander **verteilt**? 15. Muss ein jeder sein Haar und seine Nägel **pflegen**? 16. **Pflegen** Sie vor dem Schlafengehen ein paar Seiten **zu lesen**? 17. Tut dir deine kleine Schwester leid, wenn du sie angeschrien hast? Möchtest du sie gleich darauf **trösten**? 18. Wollt ihr **euch** in ein Café **begeben**, wenn eure letzte Prüfung zu Ende ist? 19. **Habt** ihr **herausbekommen**, was sich Peter zum Geburtstag wünscht? 20. Können wir zur nächsten Übung **übergehen**?

#### IV. Setzen Sie das passende Wort ein.

1. Wir wollen uns morgen die bedeutendsten historischen Denkmäler der Stadt ansehen. ... du ...? 2. Komm morgen ins Konzert und ..... auch deine Schwester ...! 3. Wegen ihres frechen ... wurden die Jungen aufgefordert, den Saal zu verlassen. 4. Du sollst ... bevor du unseren Vorschlag ablehnst. 5. Auf der letzten Sitzung.....die Aufnahme neuer Mitglieder in unsere wissenschaftliche Gesellschaft. 6. Dieser Fluss.....Fischen. 7. „Findest du K. sympathisch?“ - „Im Gegenteil, ich kann ihn nicht ...“ 8. Viktors Eltern ... durch den Krieg sehr viel ... (Perfekt). 9. Sind alle Themen schon ... worden? 10. Paul sagt, er ist schon ganz gesund und ... sehr ... Beschäftigungslosigkeit. 11. Sie hat ein ... Äußeres. 12. Seine Eltern waren Antifaschisten, sie ... Flugblätter. 13. Zwischen den beiden Sätzen gibt es keinen logischen ... . 14. ... wir nun zum nächsten Thema ...! 15. Sie... alle zu belehren. Das ist eine schlechte Gewohnheit. 16. In der Erzählung von Leonhard Frank „Karl und Anna“ ... um einen Mann, der aus ... zurückkehrt. 17. Die Kleine weinte, ihr Bruder wollte sie ... . 18. Den mutigen Widerstandskämpfern ... die Gefahr, eingesperrt zu werden. 19. Endlich ... ich das Kreuzworträtsel ... (Perfekt)

#### V. Sagen Sie die Sätze anders. Ersetzen Sie die fettgedruckten Wörter und Wortgruppen durch die sinnverwandten.

1. „Wir fahren in den Ferien nach Petersburg. Soll ich dich in die Liste eintragen?“ - „Nein, **ich will nicht daran teilnehmen**“. 2. Ihr Junge **hat** sich früher niemals so schlecht **benommen**. 3. Dieser junge Mann spricht **ein gutes Deutsch**. 4. In den Festtagen sind **die** Straßen **voll** von Menschen. 5. **Wovon** ist in diesem Artikel die Rede? 6. **Überlege dir** unseren Vorschlag! 7. **Dieser Mann ist mir höchst unsympathisch**. 8. Nun **machte sich** die ganze Gesellschaft **auf den Heimweg**. 9. **Du bist stets mit allem unzufrieden**. 10. Gewöhnlich **geht** er ins Büro zu Fuß. 11. **Seine Hände sind immer in Ordnung**. 12. Das Kind weinte, die Mutter wollte es **beruhigen**. 13. **Es ist mir endlich gelungen**, seine Adresse **zu erfahren**. 14. Ich kann das Kreuzworträtsel nicht **lösen**.

#### VI. Geben Sie Synonyme und Varianten. Bilden sie Beispiele damit.

teilnehmen, sich benehmen, sich etwas überlegen, es geht um..., j-n beruhigen, sich auf den Weg machen, ein Rätsel lösen, auf sein Äußeres achten

#### VII. Verwenden Sie folgende Sätze in kurzen Situationen.

1. Ich mach' nicht mit. 2. Denk mal darüber nach! 3. Man hört sie immer klagen. 4. Ich kann sie nicht leiden. 5. Ich habe herausbekommen, wer meine Schwester jeden Tag anruft.

#### VIII. Übersetzen Sie die folgenden Fragen ins Deutsche. Lassen Sie Ihre Studienfreunde diese Fragen beantworten.

1. О чем шла речь на последней конференции? 2. Имеет ли устный переводчик возможность немного подумать перед тем, как перевести предложение или абзац? 3. Считаешь ли ты легкомысленным человека, который следит за своей внешностью? 4. Кто распределяет темы ваших рефератов, руководитель семинара или декан? 5. Вы участвуете в мероприятиях, которые организует Дом дружбы? 6. Есть ли среди вас студенты, которые постоянно жалуются на здоровье и плохо посещают лекции, в то время как их часто видят в кино, кафе, на дискотеках? 7. Вы можете назвать имена знаменитых писателей, художников, композиторов, которым пришлось большую часть своей жизни терпеть голод и нужду? 8. В каких произведениях прогрессивных немецких писателей описываются фашистские концлагеря, в которых заключенные терпели страшные муки? 10. Ты всегда находишь нужные слова, когда хочешь утешить своего друга?

#### IX. Beantworten Sie die Fragen zum Text.

1. Welche neuen Charakterzüge entdeckte Frau Meunier an ihrem Mann? 2. Warum holte die Meunier den

Jungen nicht gleich vom Café ab, sondern bat ihn, einen Tag zu warten? Wie reagierte der Junge darauf? 3. Warum wollte der Junge nicht zu seinen Verwandten zurückkehren? 4. Warum musste die Meunier eine Geschichte über ihre Kusine erfinden? Warum konnte sie ihrem Mann nicht die Wahrheit sagen? 5. Wie fühlte sich der Junge in dem fremden Haus? 6. Wie behandelte der Meunier den fremden Jungen? Wie wurde er von Frau Meunier behandelt? 7. Warum bat Annette Villard ihre Freundin Luise Meunier nicht mehr zu kommen, als diese sie besuchte?

**X. Erzählen Sie den Text nach: 1) im Namen von Louise Meunier; 2) im Namen des deutschen Jungen.**

**XI. Inszenieren Sie Gespräche: 1) zwischen Louise Meunier und dem Jungen, 2) zwischen Luise Meunier und ihrem Mann.**

## Grammatische Übungen

**I. Finden Sie im Text die Stellen, wo der Konjunktiv vorkommt, erklären Sie dessen Gebrauch.**

**XII. II. Bilden Sie aus den eingeklammerten Sätzen konjunktionlose Nebensätze. Verwenden Sie dabei den Konjunktiv.**

1. Ich dachte (du hast den Artikel schon gelesen). 2. Wir glaubten (er ist vorige Woche nach Leipzig abgereist). 3. Mein Freund sagt (er hat sich die Telefonnummer nicht gemerkt). 4. Ich dachte (du bist krank). 5. Wir dachten (er hat die Kinokarten besorgt). 6. Ich meinte (du bist schon umgezogen). 7. Mein Bruder schrieb mir aus Samara (er will mich besuchen). 8. Dein Nachbar sagte mir (du arbeitest jetzt von früh bis spät an deinem Referat). 9. Wir meinten (er wird heute Abend unbedingt zu unserer Veranstaltung kommen). 10. Der Gruppenälteste sagte (er hat seine Kandidatur unterstützt). 11. Igor sagt (er kann jetzt seinen Arbeitstag richtig einteilen). 12. Er meinte (ihm ist nichts Besseres eingefallen). 13. Mein Freund sagte (er wird mich mit seiner Frau bekannt machen). 14. Marie sagte (bei der Untersuchung hat sich Viktors Unschuld herausgestellt). 15. Karin sagte (sie wird noch darüber nachdenken). 16. Die Verkäuferin sagte (das Geschäft schließt um 8 Uhr). 17. Er glaubt (du sollst mehr lesen). 18. Sie hoffen (sie werden bald die Prüfungen hinter sich haben).

**III. Formen Sie die indirekte Rede in die direkte Rede um.**

Die Familie des Schriftstellers M. besucht auf der Suche nach einem neuen Haushund die Wirtin einer Berggaststätte, die ihnen den Hund zeigt und dazu folgendes erklärt:

Er werde vorläufig Lux gerufen und sei bester Eltern Sohn... Die Mutter habe sie selbst gekannt und von dem Vater nur Gutes gehört. Gebürtig sei Lux in Hügelfmg, und nur bestimmter Umstände wegen wünschten seine Besitzer ihn preiswert abzugeben, weshalb sie ihn zu ihr gebracht hätten, im Hinblick auf den vielfachen Verkehr in ihrem Hause. Gleich habe sie ihn uns zugedacht, da wir nach einem guten Hund doch ausschauten, und sie sei beinahe gewiss, dass wir uns zu ihm entschließen würden. Wollten wir es doch tun, dann sei allen Teilen geholfen. Wir würden bestimmt viel Freude an ihm haben, er für sein Teil stehe dann nicht mehr allein in der Welt. Jetzt sei er betreten und ohne Selbstvertrauen infolge der fremden Umgebung. Aber in kürzester Zeit werde es sich schon zeigen, dass er von hervorragend guten Eltern stamme. Auch sei er unverwöhnt und mäßig in seinen Bedürfnissen, was heutzutage ja ins Gewicht falle; bisher habe er sich überhaupt nur mit Kartoffelschalen genährt. Wir sollten ihn nur erst einmal heimführen, probeweise und ohne Verbindlichkeit. Sie werde ihn zurück nehmen und die kleine Kaufsumme wieder zahlen, sollten wir finden, dass wir kein Herz zu ihm fassen könnten. Denn wie sie ihn kenne und uns kenne -beide Parteien also -, sei sie überzeugt, dass wir ihn lieb gewinnen und gar nicht daran denken würden, uns wieder von ihm zu trennen.

**IV. Verwandeln Sie die direkte Rede in die indirekte. Gebrauchen Sie dabei die Verben *mögen* oder *sollen*.**

**Muster:** Peter bat seine Mutter: „Schreibe mir öfters!“ → Peter bat seine Mutter, sie möge ihm öfters schreiben. Der Vater sagte zu Peter:

„Störe mich nicht bei der Arbeit.“ → Der Vater sagte Peter, er solle ihn nicht bei der Arbeit stören.

1. Emma bat ihre Nachbarin: „Pass bitte auf meine Kleine auf!“ 2. Der Verkehrspolizist sagte zu dem Fahrer, der die Verkehrsregeln verletzt hatte: „Zahlen Sie Strafe!“ 3. Der Schuldirektor befahl den Schülern: „Kommt nach dem Unterricht in mein Arbeitszimmer!“ 4. Die Verkäuferin redete auf die Kundin ein: „Nehmen Sie dieses Kostüm, es kleidet Sie sehr gut!“ 5. Der Lektor sagte zu den Studenten: „Wählen Sie selbst die Themen Ihrer Referate!“ 6. Der Lehrer bat den Gruppenältesten: „Teilen Sie bitte die Hefte aus!“ 7. Die Mutter sagte zu Helga: „Bringe dein Zimmer in Ordnung!“ 8. Paul bat seinen Vater: „Hilf mir bitte bei der Rechenaufgabe!“

#### **V. Übersetzen Sie ins Deutsche, beachten Sie dabei den Konjunktiv.**

**A.** 1. Мария попросила своего брата, чтобы он проводил ее на вокзал. 2. Ваш шеф просит передать Вам, что Вы срочно должны сообщить ему обо всем электронной почтой. 3. Герд попросил своего знакомого, чтобы он разбудил его в 6 часов утра. 4. Скажите Виктору, чтобы он заехал сегодня перед театром за Верой. 5. Перед тем как поехать в командировку, Олаф попросил своего друга сохранить его корреспонденцию. 6. Директор просит, чтобы Вы срочно зашли к нему. 7. Александр просит вас, чтобы вы заказали по телефону билеты на самолет. 8. Он попросил сестру, чтобы она вызвала врача. 9. Руководитель семинара просит, чтобы вы принесли на занятия газеты.

**B.** Петер Шмид нетерпеливо ждет свою новую знакомую. Ее зовут Инга. Он познакомился с ней несколько дней назад в клубе и пригласил ее в кино.

В половине девятого начинается фильм. Сейчас уже 35 минут девятого, а Инги все нет. Петер подходит к кассе и спрашивает, начался ли уже фильм. Кассир отвечает ему, что художественный фильм еще не начался, а сейчас идет реклама.

Наконец приходит Инга. Но она не одна, ее сопровождает ее подруга. Инга подходит к Петеру и просит извинить ее. Она объясняет, что встретила по дороге свою подругу и что они поэтому опоздали. Она представляет свою подругу, которую зовут Гизела. Петер отвечает, что очень рад, и спрашивает, не хотела ли бы Гизела пойти с ними в кино. Гизела отвечает, что она с удовольствием пошла бы, если это удобно. Это вполне удобно, отвечает Петер, надо только купить еще один билет, если они есть еще в кассе. После фильма (die Vorführung) Петер спрашивает девушек, не хотели бы они что-нибудь перекусить, и они втроем идут с ним в кафе. Инга объясняет Петеру, что ему не надо ее провожать, так как они с Гизелой живут в одном доме. Прежде чем уйти домой, Петер спрашивает Ингу, когда они снова увидятся. Инга отвечает, что пока она не может сказать ничего определенного. Она просит Петера позвонить ей и дает ему номер телефона.

### **Teil III**

#### *TEXT*

#### **Obdach**

(Ende)

Auf ihrem Heimweg dachte die Meunier noch einmal über die Gefahr nach, in die sie sich und ihre Familie gebracht hatte. Sie sah Schlangen vor den offenen Geschäften, Fensterläden vor den geschlossenen, die deutschen Autos, die durch die Straßen sausten, und über den Toren die Hakenkreuze. Und das bestätigte ihren Entschluss, den Jungen bei sich zu behalten. So dass sie beim Eintritt in ihre Küche dem fremden Knaben liebevoll übers Haar strich.

Der Mann aber fuhr sie an, sie hätte an diesem Jungen einen Narren gefressen. Er selbst ließ seine schlechte Laune stets an dem fremden Kind aus. Da der Junge zu vorsichtig war und zu schweigsam, um einen Anlass zu geben, schlug er ihn ohne Anlass. Dabei behauptete er, der Blick des Knaben wäre frech. Er hatte noch immer den größten Teil seiner freien Zeit in der Wirtschaft verbracht, was ihn etwas erleichtert hatte. Jetzt war einem Schmied am Ende der Gasse die Schmiede zwangsweise von den Deutschen abgekauft worden. Die Gasse, bisher recht still und hakenkreuzfrei, wimmelte nun von deutschen Soldaten. Es stauten sich deutsche Wagen, die repariert werden sollten, und Nazisoldaten besetzten die Wirtschaft und fühlten sich dort wie zu Hause. Der Mann der Meunier konnte das nicht ertragen. Oft fand ihn die Frau stumm vor dem Küchentisch. Sie fragte ihn einmal, als er fast eine Stunde reglos gesessen hatte, den Kopf auf den Armen, mit offenen Augen, woran er eben gedacht habe. Darauf sagte er: „Ich habe soeben, stell dir vor, an diesen Deutschen gedacht, von dem dir

einmal deine Freundin Annette erzählt hat, ich weiß nicht, ob du dich noch erinnerst, der Deutsche, der gegen Hitler war, der Deutsche, den die Deutschen verhafteten. Ich möchte wohl wissen, was aus ihm geworden ist. Aus ihm und aus seinem Sohn."

Die Meunier erwiderte: „Ich habe kürzlich die Villard getroffen. Sie haben damals den Deutschen in die Sante gebracht. Er ist inzwischen vielleicht schon erschossen worden. Das Kind ist verschwunden. Paris ist groß. Er hat sich wahrscheinlich ein Obdach gefunden."

Da niemand gern zwischen Nazisoldaten sein Glas austrank, kam man oft mit ein paar Flaschen in Meuniers Küche. Die meisten waren Meuniers Arbeitskollegen aus demselben Betrieb, man sprach frei weg. Der Chef in dem Betrieb hatte sein Büro dem deutschen Kommissar zur Verfügung gestellt. Der ging und kam nach Belieben. Man gab sich nicht einmal Mühe mehr, in dem Büro und der Verwaltung geheim zu halten, für wen geschuftet wurde. Die Fertigteile aus dem geraubten Metall wurden nach dem Osten geschickt, um anderen Völkern den Hals abzdrehen. Das war das Ende vom Lied, verkürzte Arbeitszeit, verkürzter Arbeitslohn, Streikverbot. Die Meunier ließ ihre Läden herunter, man dämpfte die Stimmen.

Der fremde Junge senkte die Augen, als fürchte er, dass sein Blick sein Herz verraten könne. Er war so bleich, so hager geworden, dass ihn der Meunier mürrisch betrachtete und die Furcht äußerte, er sei krank und könne die eigenen Kinder noch anstecken. Die Meunier hatte an sich selbst einen Brief geschrieben, in dem sie die Kusine bat, den Knaben noch zu behalten, ihr Mann sei schwerkrank und sie möchte noch für eine Weile in seiner Nähe bleiben.

„Die machte sich's bequem mit ihrem Bengel", sagte der Meunier.

Die Meunier lobte eilig den Jungen, er sei sehr tüchtig, er ginge schon jeden Morgen um vier Uhr auf den Markt, zum Beispiel hätte er heute dieses Stück Rindfleisch ohne Karten gekauft.

Die deutschen Monteure kamen oft in Meuniers Hof, sie machten den Hof zu dem ihren, man hörte den Lärm in der Küche. Der Meunier lobte jetzt nicht mehr die deutsche Ordnung; mit feiner, gewissenhafter, gründlicher Ordnung war ihm das Leben zerstört worden, im Betrieb und daheim, seine kleinen und großen Freuden, sein Wohlstand, seine Ehre, seine Ruhe, seine Nahrung, seine Luft.

Eines Tages war der Meunier allein mit seiner Frau. Nach langem Schweigen brach es aus ihm heraus, er rief:

„Sie haben die Macht, was willst du! Wie stark ist dieser Teufel! Wenn es nur auf der Welt einen gäbe, der stärker wäre als er! Wir aber, wir sind ohnmächtig. Wir machen den Mund auf und sie schlagen uns tot. Wie jener Deutsche, von dem dir einmal deine Annette erzählt hat, du hast ihn vielleicht vergessen, ich nicht. Er hat immerhin was riskiert. Und sein Sohn, alle Achtung! Deine Kusine mag sich selbst helfen mit ihrem Bengel. Das macht mich nicht warm. Den Sohn dieses Deutschen, den würde ich aufnehmen, der könnte mich warm machen. Ich würde ihn höher halten als meine eigenen Söhne. Ich würde ihn besser füttern. Und diese Banditen gehen aus und ein und ahnen nicht, was ich wage und was ich für einer bin und wen ich versteckt habe! Ich würde mit offenen Armen einen solchen Jungen aufnehmen!"

Die Frau drehte sich weg und sagte:

„Du hast ihn bereits aufgenommen."

## Vokabeln

**Gefahr** *f*-, -en

опасность; ihm droht eine Gefahr; in (außer) ~ sein быть в (вне) опасности; der Kranke ist in (außer) Gefahr; **in** ~ **bringen** подвергать кого-л. опасности; du bringst dadurch dein Leben in Gefahr; *Syn.*: **gefährden** *vt* **gefährlich** опасный; gefährliche Krankheiten, Feinde, Gedanken; ein gefährliches Experiment



<b>bestätigen</b> vt	подтвердить; ich bestätige die Richtigkeit seiner Worte; wir bestätigen den Empfang Ihres Briefes (Schreibens)
<b>streichen</b> vt (i, i)	1) гладить; die Frau strich dem Jungen über das Haar женщина погладила мальчика по голове 2) красить; Wände, Bänke, Tische ~; frisch gestrichen! осторожно, окрашено! 3) намазывать; Butter, Marmelade auf das Brot
<b>anfahen</b> vt (u, a)	накричать на кого-л.; der Polizist fuhr den Jungen grob an
<b>Laune</b> f-, -n	настроение (каприз); schlechter (guter) ~ sein быть в плохом (хорошем) настроении; sie hat stets Launen она постоянно капризничает; <b>launisch</b> капризный; ein launisches Kind, Mädchen, Wetter; das Kind ist schrecklich launisch

<b>Schmied</b> <i>m</i> -es, -e	кузнец; <b>Schmiede</b> <i>f</i> -, -n кузница; <b>schmieden</b> <i>vt</i> ковать; jeder ist seines Glückes Schmied всяк сам своего счастья кузнец; man muss das Eisen schmieden, solange es heiß ist куй железо, пока горячо
<b>reparieren</b> <i>vt</i>	чинить, ремонтировать; Schuhe, Kleider, Uhren, Autos ~; ich muss meine Uhr reparieren lassen мне нужно отдать свои часы в ремонт; <b>Reparatur</b> <i>f</i> -, -en починка, ремонт; <b>Reparaturwerkstatt</b> <i>f</i> -, -stätten ремонтная мастерская
<b>ertragen</b> <i>vt</i> (u, a)	переносить, терпеть; Schmerzen, Leiden, Kälte, Hunger ~; ich kann eine solche Hitze nicht ertragen; sie erträgt alles stumm она все терпит молча; er ist nicht zu ertragen он невыносим; unerträglich невыносимый, нестерпимый
<b>zur Verfügung stellen</b> <i>vt</i> (D)	предоставлять что-л. в чье-л. распоряжение; er hat mir seine Bibliothek <b>zur Verfügung gestellt</b> ; zur Verfügung stehen (D) находиться в чьем-л. распоряжении; dieses Zimmer steht dir zur Verfügung
<b>sich</b> (D) <b>Mühe geben</b> (a, e)	стараться; er gibt sich Mühe, die Aufgabe gut vorzubereiten; du gibst dir keine Mühe; mit Mühe und Not с трудом; er hat mit Mühe und Not sein Abitur gemacht; verlorene Mühe! напрасный труд!
<b>schuften</b> <i>vi</i> (umg.)	работать, не разгибая спины, надрываться; er lässt andere für sich schuften
<b>geheim halten</b> <i>vt</i> (ie, a) (vor D)	хранить в тайне, скрывать от кого-л.; Pläne, Absichten ~; wir konnten es (vor ihm) nicht lange geheim halten; <b>geheim</b> секретный, тайный; geheime Pläne, Absichten, Verbindungen; streng ~ совершенно секретно; <b>Geheimnis</b> <i>n</i> , -ses, -se тайна, секрет
<b>verraten</b> <i>vt</i> (ie, a)	1) предавать; einen Menschen, eine Organisation ~; <b>Verräter</b> <i>m</i> -s, -predатель; <b>Verrat</b> <i>m</i> -s, ohne PL предательство, измена 2) выдавать; seine Aussprache verrät seine Herkunft; er verriet sich schon bei den ersten Worten он выдал себя при первых же словах
<b>hager</b> <i>a</i>	худой, тощий; ein hagerer Mann, Junge, ein hageres Gesicht; der Junge ist hager geworden мальчик сильно похудел
<b>äußern</b> <i>vt</i>	выражать, высказывать; einen Wunsch, seine Meinung, seine Ansicht ~; ich habe meine Meinung darüber schon geäußert; er äußerte den Wunsch, die Stadtrundfahrt mitzumachen; <b>sich äußern</b> высказываться; ich will mich darüber nicht äußern; <b>Äußerung</b> <i>f</i> -, -en высказывание
<b>es sich</b> (D) <b>bequem machen</b>	устраиваться поудобнее; mach es dir bequem!
<b>gewissenhaft</b> <i>a</i>	добросовестный; ein gewissenhafter Mensch, Schüler, Student; <b>Gewissen</b> <i>n</i> -s, ohne PL совесть; ein gutes (reines), ruhiges ~; ein gut Gewissen ist ein sanftes Ruhekitzen спокоен тот, у кого совесть чиста; <b>Gewissensbisse</b> <i>PL</i> угрызения совести; ~ haben, fühlen; sich (D) ~ machen упрекать себя в чем-л.
<b>ohnmächtig</b> <i>a</i>	1)бессильный; hier sind wir ohnmächtig, wir können nichts dagegen tun 2) без сознания; der Kranke liegt ohnmächtig da; ohnmächtig werden потерять сознание; er ist ohnmächtig geworden; <b>Ohnmacht</b> <i>f</i> -, ohne Pl. бессилие, обморок; in Ohnmacht fallen упасть в обморок
<b>riskieren</b> <i>vt</i>	рисковать; sein Leben ~; hier riskierst du nichts; <b>Risiko</b> <i>n</i> -s, -s und Risiken риск; ein großes, geringes ~

<b>füttern</b> <i>vt</i>	кормить; Tiere, kleine Kinder ~; <b>Futter</b> <i>n -s</i> 1) корм; frisches, trockenes ~; 2) подкладка; seidenes, helles, dunkles ~
<b>ahnen</b> <i>vt</i>	предчувствовать; niemand konnte es damals ahnen; <b>Ahnung</b> <i>f -</i> , <i>-en</i> предчувствие, представление; ich habe keine Ahnung, wo er ist; er hat keine (nicht die geringste) Ahnung von Mathematik

## Lexikalische Übungen

### I. Lesen Sie den Text, lernen Sie die neuen Vokabeln.

### II. Suchen Sie im Text die Stellen, wo die neuen Vokabeln vorkommen.

### III. Beantworten Sie die Fragen. Verwenden Sie in der Antwort die fettgedruckten Wörter und Wortgruppen.

1. Lassen Sie Ihre Schuhe oft **reparieren**? Liegt die nächste **Reparaturwerksatt** weit von Ihrem Haus? 2. Können Sie Zahnschmerzen geduldig **ertragen**? 3. Ist Ihre Bekannte ein **launisches** Mädchen? 4. Können Sie mir Ihre Wohnung **zur Verfügung stellen**, falls Sie im Sommer verreisen? 5. **Geben** Sie **sich** im Studium **Mühe**? Sind Sie ein **gewissenhafter** Student? 6. **Sind** Sie heute gut **gelaunt**? Sind Sie immer **guter Laune**? 7. Haben Sie vor Ihrem Freund **Geheimnisse**? 8. Muss man Sperlinge und Tauben im Winter **füttern**? 9. Ist Dir Freund ein **gewissenhafter** Student? 10. Darf man mit seinem **Gewissen** Kompromisse schließen? Bekommen Sie manchmal **Gewissensbisse**? 11. Darf man **die Geheimnisse** seiner Freunde **verraten**? 12. **Verrät** die Aussprache dieses deutschen Studenten, dass er ein Sachse ist? 13. Muss man immer seine **Meinung äußern**, wenn es um wichtige Dinge geht? 14. Haben Sie wenigstens **eine Ahnung**, wo sie sich zur Zeit aufhält?

### IV. Setzen Sie das passende Wort ein.

#### 1) *leiden; leiden an, unter, durch*

Der Kranke ... Asthma. Das Gemälde ... Feuchtigkeit. Im Winter ... ich ... Kälte. Die Familie meines Großvaters ... Not. Ich kann diesen Faulpelz nicht... . Das Dach unseres Sommerhauses.....Regen ... .

#### 2) *besitzen; besetzen; beherrschen*

Russland ... die Technik der Kopplung der Raumschiffe. Er ... ein erstaunlich gutes Gedächtnis. Den Partisanen gelang es, das Dorf zu ... . Mein Freund ... drei Fremdsprachen.

#### 3) *senken, sinken*

Er schämte sich und ... die Augen. Die Preise für Videorecorder wurden mehrmals ... . In der Nacht ... die Temperatur bis auf 20 Grad Kälte. Am Ende des Aussagesatzes muss man die Stimme ....

#### 4) *zur Verfügung stehen; zur Verfügung stellen*

Den Jugendlichen unserer Stadt... ein großer Sportpalast... . Ich ... Ihnen gern .... Wenn du willst, kann ich dir meinen Computer ....

#### 5) *denken; denken an; denken über (von); nachdenken über; sich (D) denken*

Er ... oft ... seine Zukunft. Er ..., welchen Beruf er erlernen soll. Ab diesem Semester erhalte ich ein Leistungsstipendium, du kannst ....., wie ich mich freue. „Ich ..., du hast ihm Unrecht getan, du musst dich bei ihm entschuldigen.“ - „Was fällt dir ein? Ich ... nicht ...!“ „Wie ... du ... Pauls Zukunft?“ fragte mich mein Bruder.

**V. Sagen Sie die Sätze anders. Ersetzen Sie die fettgedruckten Wörter und Wortgruppen durch die sinnverwandten.**

1. Eine solche Kälte kann ich nicht **aushaken**. 2. Der Verkehrspolizist **schrie** den Fahrer **an**, weil er die Verkehrszeichen nicht beachtete. 3. Er **verbirgt** seinen Plan vor allen. 4. Er war **bewusstlos**, als er ins Krankenhaus gebracht wurde. 5. Der Junge war längere Zeit krank. Er ist sehr **mager** geworden. 6. Olaf ist ein **tüchtiger** Student. 7. Er hat seinen Bruder ohne Grund **angeschrien**, jetzt **quält ihn** sein **Gewissen**. 8. Der Gutsbesitzer ließ die Landarbeiter **von früh bis spät arbeiten**. 9. In dieser Sache können wir nichts machen, hier sind wir **hilflos**. 10. Ich habe davon **keine Vorstellung**.

**VI. Verwenden Sie folgende Sätze in kurzen Situationen.**

1. Darüber brauchst du dir keine Gewissensbisse zu machen. 2. Man muss das Eisen schmieden, solange es heiß ist. 3. Vorsicht! Frisch gestrichen! 4. Ich stehe Ihnen gern zur Verfügung! 5. Das war ein großes Risiko. 6. Machen Sie es sich bequem. 7. Das ist verlorene Mühe!

**VII. Setzen Sie die Reihe fort. Verwenden Sie alle passenden Verben.**

1. Eine Delegation wird vom Bahnhof abgeholt, im Hotel untergebracht, ... . 2. Das Geld wird verdient, gespart, ... . 3. Das Buch wird geschrieben, ... . 4. Der Verbrecher wird beobachtet, verfolgt, ... . 5. Der Vorschlag wird diskutiert, ....

**VIII. Bilden Sie Beispiele mit den angegebenen Verben. Achten Sie auf die Rektion.**

<b>mitmachen</b> <i>vt</i> (bei D)	der Ausflug, die Protestdemonstration, der Messerumzug, die Kulturveranstaltung, der Ausflug in die Natur
<b>nachdenken</b> (über A)	unser Plan, mein Vorschlag, die Worte des - Lehrers, die Bedeutung der bevorstehenden Festspiele
<b>anreden</b> <i>vt</i>	ein Verkehrspolizist, ein Passant, ein Mädchen
<b>es handelt sich</b> (um A)	die Berufswahl, unsere Leistungen, die Ordnung im Studentenwohnheim, die Arbeitsdisziplin
<b>wimmeln</b> (von D)	Fische, Menschen, Fehler, Autos
<b>leiden</b> (an, unter D)	ständiges Husten, eine fixe Idee, Rheuma, die Einsamkeit, der erhöhte Blutdruck, die Hitze
<b>klagen</b> (über A)	Zahnschmerzen, Herzschwäche, das freche Benehmen des Sohnes, ungenügende Leistungen
<b>verteilen</b> (unter D)	Zigaretten, Bücher, Flugblätter, Rollen
<b>zur Verfügung stehen</b> <i>q</i>	das Auto, mein Computer, das Zimmer (D)

**IX. Übersetzen Sie ins Deutsche.**

1. Во время забастовки рабочие потребовали повышения заработной платы. 2. Последний экзамен был для нас очень напряженным. Я готовился к нему добросовестно. 3. Ганс любит выдавать себя за русского, но его выдает плохое произношение. Когда он начинает говорить на русском языке, все сразу понимают, откуда он родом. 4. Недавно я сидел на скамейке в парке и кормил хлебом воробьев. Когда я встал, мои серые брюки были сзади зеленые. Поэтому я хочу предостеречь вас. Прежде чем садиться на

скамейку, обратите внимание, не окрашена ли она. 5. Погода в апреле очень капризная. То идет дождь, то светит солнце, то идет снег. 6. Мой сосед очень аккуратный человек. Я это могу подтвердить. 7. У меня сломался пылесос. Я не знал, где его можно починить. Оказалось однако, что мастерская недалеко от моего дома.

## **X. Beantworten Sie die Fragen zum Text.**

1. Wie veränderte sich das Leben in der stillen Gasse, in der die Wirtschaft lag, seitdem die Deutschen sie besetzt hatten? 2. Woran dachte oft der Meunier, wenn er jetzt zu Hause vor dem Küchentisch stumm da saß? 3. Warum versammelten sich die Arbeitskollegen von Meunier bei ihm zu Hause? Worüber diskutierten sie? 4. Warum lobte der Meunier die „deutsche Ordnung“ nicht mehr? 5. Warum äußerte einmal der Meunier im Gespräch mit seiner Frau den Wunsch, den Sohn des Deutschen aufzunehmen? 6. Wie wollte er seinen Protest gegen die Okkupanten äußern? Was hat er inzwischen erkannt?

## **XI. Erzählen Sie den Text nach.**

## **XII. Lassen Sie folgende Personen über das Erlebte sprechen.**

a) Louise Meunier erzählt...; b) der alte Meunier erzählt...; c) der deutsche Junge erzählt...; d) Herr Meunier, Frau Meunier und der deutsche Junge treffen sich 20 Jahre später.

## **Grammatische Übungen**

### **I. Erklären Sie den Gebrauch des Konjunktivs im Text (Zeitformen, Bedeutung).**

### **II. Verwandeln Sie die direkte Rede in die indirekte.**

**A.** 1. Ein bekanntes Wort sagt: „Zum Mitleiden genügt ein Mensch; zur Mitfreude gehört ein Engel.“ 2. Von dem Theologen und Philosophen Friedrich Schleiermacher stammt das Wortspiel: „Eifersucht ist eine Leidenschaft, die mit Eifer sucht, was Leiden schafft.“ 3. Der Vater gibt seinem Sohn den Rat: „Sage nicht alles, was du weißt; aber wisse immer, was du sagst!“ 4. Plato lehrt in seinem „Staat“: „Wenn nicht die Macht im Staat und die Philosophie in einer Hand liegen, gibt es kein Ende der Leiden für die Staaten und für die Menschheit.“ 5. Jemand hat gesagt: „Mitleid mit den Tieren hängt genau mit der Güte des Charakters zusammen, so dass man behaupten darf: Wer gegen Tiere grausam ist, könne kein guter Mensch sein.“ 6. Der Philosoph Hegel lehrt: „Was vernünftig ist, das ist wirklich, und was wirklich ist, das ist vernünftig.“

**B.** 1. Wilhelmine Schröder (1804 - 1860) war im vorigen Jahrhundert eine der besten deutschen Schauspielerinnen und Sängerinnen. Allerdings waren ihr die Zeitungen nicht immer freundlich gesinnt, und ein Dr. Schmieder, Schriftleiter der Dresdener „Abendzeitung“, war ihr besonderer Gegner. Mit ihm hatte sie einmal in der Eisenbahn ein lustiges Erlebnis, das sie gern erzählte: „Ich war in ein leeres Abteil gestiegen, um mit dem Zuge nach Leipzig zu fahren. Im letzten Augenblick vor der Abfahrt stiegen noch zwei Personen ein, eine Dame, die mir unbekannt war, und Dr. Schmieder, den ich genauer kannte, als mir lieb war. Ich wollte nicht mit ihm ins Gespräch kommen, zog meinen Schleier über das Gesicht und las in meinem Buch. Plötzlich hörte ich meinen Namen von der fremden Dame, die sehr bedauerte, dass sie keine Gelegenheit gehabt habe, mich auf der Bühne zu sehen. Aber es schien, dass sie mich nicht aus Liebe zur Kunst sehen und hören wollte, denn sie fuhr fort: "Ich war doch zu neugierig, die Frau einmal zu sehen, von der man so viele schreckliche Geschichten erzählt." „Sagen Sie mir doch, mein Herr“, so wandte sie sich an Dr. Schmieder, den sie ebenso wenig kannte wie mich, „ob das alles wahr ist, was man in den Zeitungen über sie schreibt?“ Dr. Schmieder lächelte schon lange sehr vergnügt und antwortete boshaft: „Gnädige Frau, Sie tun am besten, die Sängerin selbst zu fragen; dort sitzt Frau Wilhelmine Schröder.“ Die Dame erschrak sehr, fasste sich aber schnell und sagte: „Meine verehrte gnädige Frau, verzeihen Sie mir! Aber ein einziger Blick in Dir Antlitz und Ihre Augen genügt mir, um zu sehen, dass alles nur hässliche Verleumdungen sind, was man über Sie schreibt. Ich wohne in einer kleinen Stadt und kann mir mein Urteil nur nach dem bilden, was ich in unseren Zeitungen lese. Da ist besonders ein Schriftleiter Dr. Schmieder, der in der „Abendzeitung“ so viel Schlechtes über Sie schreibt; das muss ein schrecklich giftiger Mensch sein, der das wahrscheinlich nur aus persönlicher Feindschaft tut.“ Ich hatte sie mit stiller Freude reden lassen und schaute nur manchmal boshaft zu Dr. Schmieder hinüber, der mit

rotem Kopf und in großer Verlegenheit da saß. Als sie aber ihre lange Entschuldigung mit den Worten schloss: „Sagen Sie mir nur, verehrte gnädige Frau, warum macht der schlechte Mensch das?“ - da antwortete ich: „Sie tun am besten, ihn selbst zu fragen; dort sitzt Herr Dr. Schmieder“.

### III. Bilden Sie Wunschsätze mit oder ohne *wenn*. Achten Sie auf die Zeitform!

**Muster:** Er kommt nicht zurück. → Wenn er doch zurückkäme! Würde er doch zurückkommen!

1. Ich muss lange warten, (so lange) 2. Die Freunde sind nicht mitgefahren. 3. Er ist so hager geworden. 4. Ich gab mir so viel Mühe, (nicht viel Mühe) 5. Hans hat mich wieder belogen. 6. Ich bin in Ohnmacht gefallen. 7. Mein Bruder war nicht auf der Party. 8. Wir werden von der Polizei angehalten. 9. Er ist bei diesem schlechten Wetter auf eine Bergtour gegangen. 10. Ich habe Eva in Gefahr gebracht. 11. Sie ist so launisch. 12. Er hat alles stumm ertragen. 13. Ich darf nicht dieses Geheimnis verraten. 14. Er ließ andere für sich schufteln. 15. Ich hatte nicht die geringste Ahnung davon. 16. Ich konnte das nicht mehr geheim halten.

### IV. Bilden Sie irrealer Vergleichssätze mit *als*, *als ob*, *als wenn*. Achten Sie auf die Zeitform!

**Muster:** Sie schaut mich an (sie versteht mich nicht) → Sie schaut mich an, als verstünde sie mich nicht / als ob / als wenn sie mich nicht verstünde.

1. Der Junge tat so (er hat Furcht vor mir). 2. Der Lehrer sprach so laut (seine Schüler sind schwerhörig). 3. Unser Nachbar tut so (Haus und Garten gehören ihm). 4. Der Hund kam auf mich zugerannt (er wollte mich in Stücke reißen). 5. Der Junge hat eine Fensterscheibe eingeschlagen, aber er tut so (er ist ganz unschuldig). 6. Das Mädchen fuhr auf ihren Skiern so geschickt den Berg hinunter (sie hat das schon tausendmal geübt). 7. Der Rennfahrer saß so ruhig hinter dem Steuer seines Rennwagens (er macht eine Spazierfahrt). 8. Die Wirtin behandelte mich so (ich bin ihr naher Verwandter). 9. Er hatte sich in den Finger gestochen und schrie (er ist ein kleines Kind). 10. Fritz gibt das Geld aus (er ist ein Millionär). 11. Du siehst aus (du bist ein Bettler). 12. Der Chef sprach mit dem Angestellten (er ist ein dummer Junge). 13. Er bestaunt das Auto so (er hat noch nie ein Automobil gesehen).

### V. Übersetzen Sie ins Deutsche. Beachten Sie den Gebrauch des Konjunktivs.

В рассказе «Приют» Анна Зегерс описывает судьбу немецкого мальчика, мать которого погибла в борьбе с фашизмом в Германии. Его отец был также арестован и отправлен в концлагерь. Вскоре ему удалось бежать. Вместе с сыном он приехал в Париж и жил в одной гостинице. Мальчик учился в школе и хорошо говорил по-французски. После того как немцы оккупировали Францию, гестаповцы арестовали отца мальчика и расстреляли его. Мальчика хотели отправить в Германию к родственникам или в исправительную колонию. Он попросил служащую гостиницы Анет Вилар помочь ему.

Анет Вилар привела мальчика в одно маленькое кафе, хозяина которого она хорошо знала. Анет думала, что ей нетрудно будет спрятать мальчика в этом большом городе, но оказалось, что страх французов перед немцами был слишком велик и никто не хотел рисковать.

Анет рассказала об этом своей приятельнице Луис Менье, муж которой только что вернулся с фронта. Луис Менье выразила желание навестить мальчика. Она пришла в кафе и сказала хозяину, что мальчик ее родственник, что она принесла ему вещи, но что сможет его взять лишь на следующий день. Когда она увидела мальчика, то подумала: «Если бы я могла ему помочь! Если бы мой муж был согласен взять его! У нас трое детей и мы могли бы выдать его за нашего сына!»

Луис пришла домой и рассказала о нем мужу. Он заявил, что Анет поступила очень глупо, что мальчику следует вернуться на родину.

Несмотря на это Луис Менье отправилась на следующий день в кафе и взяла мальчика к себе. По пути мальчик ей рассказал, что его родственники нацисты, что они мучили его и его родителей. Он заявил, что никогда не вернется к ним.

Луис привела мальчика домой и сказала мужу, что этот ребенок - сын ее двоюродной сестры и что сестра хочет навестить своего мужа в госпитале.

Менье согласился оставить у себя мальчика, пока не вернется его мать.

Мальчик чувствовал себя в этой семье одиноким. Менье ненавидел его. Он утверждал, что у

мальчика дерзкий взгляд, и часто ругал его. Иногда Менье часами сидел молча за кухонным столом и о чем-то думал.

Однажды, когда он был один со своей женой, он сказал, что он часто думает о том немце, сын которого искал убежище. Он заявил: «Теперь я принял бы его в свою семью с радостью. Я бы любил его больше, чем своих сыновей!» На это Луис ответила, что он это уже сделал и что мальчик живет у них.

## TEXTE ZUR DISKUSSION

### Heinrich Mann über die deutsche Widerstandsbewegung

Die deutsche Widerstandsbewegung hat es schwerer gehabt als jede andere. In den besetzten Ländern war das Ziel die Befreiung vom äußeren Feind. ... Eine innere Gewalt, die nur dem äußeren Feind ihr Dasein verdankt, war offenkundig verräterisch. Wer widerstand, musste vieles überwinden, nicht aber sich selbst. Er handelte zweifellos richtig. Er konnte elend leben und tief leiden, er vergoss das Blut seiner Landsleute. Aber er rettete das Land, das gerettet werden wollte. Deutsche, die widerstanden, hatten so viel Grund wie andere, sogar mehr als sie. Zerrüttet war auch ihr Land. ... Aber niemand hielt es besetzt, kein Fremder, nur eine innere Gewalt. Kämpfer gegen die überwältigende Herrschaft im Lande hat sich selbst geschaffen, war nur sich allein verantwortlich, keine Mehrheit half ihm oder kannte ihn, er musste sich vor ihr hüten. Wurde er entlarvt und getötet, um so schlimmer für ihn. ... Aber das haben die Mutigen vorausgewusst. Ihre Sendung: das Gewissen des Landes zu sein. Ihr Geschick: gebrandmarkt zu sterben.

### Vokabeln

**Gewalt** *f* власть, сила, насилие  
**offenkundig** явно, очевидно  
**verräterisch** предательский  
**das Blut vergießen** (о, о) проливать кровь  
**zerrüttet** расшатанный, разрушенный  
**sich hüten** (vor D) беречься, остерегаться  
**Geschick** *n* (выс.) судьба, участь  
**brandmarken** *vt* клеймить

### Tipps zur Diskussion

1. Warum hatte es die deutsche Widerstandsbewegung schwerer, als die im Ausland?
2. Wie meinen Sie, über welche Charaktereigenschaften mussten die Widerstandskämpfer verfügen?

### Rote Kapelle

Die Schulze-Boysen / Harnack-Organisation, der die Nazis die Bezeichnung „Rote Kapelle“ gegeben haben, war eines der bedeutendsten Widerstandszentren während der ersten Jahre des Zweiten Weltkrieges. An ihrer Spitze standen Oberregierungsrat im Reichswirtschaftsministerium Dr. Arvid Harnack, Offizier im Reichsluftfahrtministerium Harro Schulze-Boysen, sowie die Funktionäre der illegalen KPD John Sieg und Wilhelm Guddorf. Die führenden Mitglieder dieser Organisation verstanden es, sowohl Künstler und Wissenschaftler als auch hohe Wehrmachtsoffiziere für den Widerstand zu gewinnen. Sie bauten ein Netz antifaschistischer Zentren in der Rüstungsindustrie auf. Dort betrieben sie eine umfangreiche propagandistische Tätigkeit. Außerdem gaben sie die illegale Zeitschrift „Die innere Front“ heraus, die zum Sturz des faschistischen Regimes aufrief. Durch ihre weitverzweigten Verbindungen gelang es der Organisation auch, der Sowjetunion wichtige Informationen über faschistische Kriegspläne zu übergeben. Nach fieberhaften Nachforschungen kam die Gestapo auf die Spur der Gruppe Schulze-Boysen / Harnack. Von August 1942 bis Anfang 1943 wurden 130 Widerstandskämpfer festgenommen. 31 Männer und 18 Frauen, unter ihnen auch Harro Schulze-Boysen und Arvid Harnack, wurden hingerichtet. Die meisten anderen Angeklagten erhielten langjährige Zuchthausstrafen.

## **Tipps zur Diskussion**

1. Warum haben die Nazis der Schulze-Boysen/Harnack-Organisation die Bezeichnung „Rote Kapelle“ gegeben?
2. Was ermöglichte den Mitgliedern der „Roten Kapelle“ wichtige Informationen zu bekommen und sie dann weiter zu geben?

### **Harro Schulze-Boysen**

Das Leben von Harro Schulze-Boysen endete nach nur 33 Jahren in der faschistischen Strafanstalt Berlin-Plötzensee. Alle, die ihn kannten, erinnern sich an ihn als einen fröhlichen, optimistischen jungen Mann, einen jederzeit verlässlichen Freund und einen glänzenden Disputanten von höchster intellektueller Redlichkeit.

Harro stammte aus der Familie echter Militärs und war Enkel des berühmten deutschen Admirals Tierpitz. Harros Vater - ehemals Offizier der kaiserlichen Marine - übte starken intellektuellen Einfluss auf den heranwachsenden ältesten Sohn aus. Die Familie hielt stets eng zusammen.

Bis 1930 betätigte sich Harro sehr engagiert im Jungdeutschen Orden, einer national gesinnten Organisation. Doch die Weltwirtschaftskrise veränderte sein konservatives Weltbild. In zahlreichen Diskussionen kritisierte Harro Schulze-Boysen, Jurastudent der Berliner Universität, „Antikapitalismus“ und Demagogie der Nazis. Bald schätzte man ihn als vorzüglichen Redner.

Ende 1931 hielt es Harro nicht mehr im Hörsaal. Er ließ sich vorerst vom Studium beurlauben, um mitten drin im politischen Leben zu sein. Erst in der Redaktion, dann mit 22 Jahren als Herausgeber der Zeitschrift „Gegner“. Mit der Aktionslosung „Gegner von heute - Kampfgenossen von morgen“ entwickelte Harro Ende 1932 eine Vision, die im antifaschistischen Widerstand konkrete Gestalt annehmen sollte.

Ende April 1933 verhaftete die SS den „Gegner“-Stab und verbot die Zeitschrift. Auch deren Herausgeber wurde misshandelt und musste mit ansehen, wie ein jüdischer Mitarbeiter, Henry Erlanger, zu Tode gequält wurde. Nur dank sofortiger Intervention seiner Mutter beim Polizeipräsidenten wurde der 23-jährige nach wenigen Tagen freigelassen.

1936 heiratete Harro Schulze-Boysen. Er und seine Frau Liberias führten ein offenes Haus. Zusammenkünfte, Diskussionen, Geselligkeiten bildeten häufig den Ausgangspunkt für eine vorsichtige Bekanntschaft mit anderen Hitlergegnern.

Aus diesem Kreis entstand in den Jahren 1937-1938 eine Widerstandsgruppe, der Harro und Liberias Schulze-Boysen, Elisabeth und Kurt Schumacher, Elfriede Paul, Walter Küchenmeister, Gisela von Pöllnitz, Günter Weisenborn, Marta und Walter Husemann und andere angehörten. Flugblätter wurden erarbeitet und verteilt, Verbindungen zu Widerstandsgruppen im Ausland aufgenommen, kriegswichtige Informationen in die Sowjetunion übergeben.

Harros Lebensweg hätte auch anders verlaufen können. Dem jungen Mann aus traditionsreichem Hause standen viele Wege offen. Doch er entschied sich gegen die Barbarei, für das Leben.

## **Tipps zur Diskussion**

1. Was führte Harro Schulze-Boysen in die Reihen der Widerstandskämpfer? Wie war sein Weg der Erkenntnis?
2. Was können Sie über Harro Schulze-Boysen als einen Menschen sagen?
3. War die Widerstandsbewegung in Deutschland stark? Begründen Sie Ihre Meinung.
4. Suchen Sie zusätzliche Informationen über die Widerstandsbewegung in Deutschland und im Ausland. Welche Namen fallen Ihnen auf? Könnten Sie ein Referat darüber halten?

## **LEKTION VII**



**THEMA: GESUNDHEIT**  
**GESPRÄCHE ZUM THEMA: DER EINGEBILDETE KRANKE. UNSERE LEBENSWEISE**  
**GRAMMATIK: KONJUNKTIV IM KONZESSIV-, KONSEKUTIV- UND MODALSATZ. GENITIV**  
**TEXT: BLITZEIS (NACH PETER STAMM)**  
**LEXIKALISCHE UND GRAMMATISCHE ÜBUNGEN. FESTIGUNGSÜBUNGEN**  
**TEXTE ZUR DISKUSSION**

**XIII.**

**BEIM ARZT**

Doktor, ich hab' große Schmerzen,  
Doktor, mir tut alles weh.  
Ach, ich hab' Katarrh und Husten,  
Seitenstechen, Magenweh.  
Auch die Mandeln sind geschwollen,  
und die Zunge ist belegt,  
und der Puls geht viel zu langsam,  
und das Essen nicht mehr schmeckt.

Tut der Zahn weh, geh zum Zahnarzt!  
Zieht er nicht den hohlen Zahn,  
füllt das Loch er, nimmt als Plombe  
Silber, Gold und Porzellan.  
Ist die Wurzel gar entzündet,  
tut der Nerv dir schrecklich weh,  
und du wirst die Schmerzen spüren  
von dem Scheitel bis zur Zeh'!

Bei dem Operieren braucht man  
Messer, Schere, Nadel, Zwirn,  
Watte, Binden, Pflaster, Salbe,  
doch zuerst - ein klares Him!  
Bei Verstauchung, bei Verrenkung  
gibt es einen Streckverband  
und bei schweren Knochenbrüchen  
meistens einen Gipsverband.

Mutter ist oft Krankenschwester,  
gibt uns bitt're Medizin,  
gibt uns Pillen und Pastillen  
und für Kopfweh Aspirin,  
Tee von Pfefferminz, Kamille  
und auch Lindenblütentee,  
darauf musst du tüchtig schwitzen  
und bald tut dir nichts mehr weh.

**Teil I**

*GESPRÄCH*

**Der eingebildete Kranke**

- Wissen Sie, Herr Doktor, ich fühle mich nicht gut. Ich kann nicht einschlafen, das Essen schmeckt mir nicht und ich habe ganz weiche Knie. Und dann immer diese Müdigkeit, und frieren tu ich auch. Was kann das

nur sein?

- Nun, ich werde Sie erst mal untersuchen. Ziehen Sie doch bitte Ihr Hemd aus. Vielleicht haben Sie sich erkältet, haben eine Grippe in den Knochen oder so was. Haben Sie Fieber?

- Nein, ich messe jeden Morgen Temperatur.

- Was, auch wenn Sie gesund sind? Machen Sie bitte mal den Mund auf. Die Zunge ist in Ordnung. Haben Sie Halsschmerzen, Kopfschmerzen, Ohrenscherzen?

- Nein.

- Haben Sie irgendwelche Krankheiten in der Familie?

- Nein. Mein Großvater ist neunzig geworden, mein Vater zweiund-achtzig, mein Onkel ist jetzt vierundneunzig, und so alt möchte ich auch werden.

- Rauchen Sie?

- Ich habe noch nie eine Zigarette angefasst.

- Trinken Sie?

- Keinen Tropfen.

- Sind Sie verheiratet?

- Ich bin ledig.

- Wie steht es mit der Liebe? Haben Sie eine Freundin?

- Aber, Herr Doktor!

- Betätigen Sie sich sportlich?

- Das ist mir zu gefährlich.

- Aha. Sagen Sie mal, warum wollen Sie eigentlich neunzig Jahre alt werden?

## Vokabeln

**sich fühlen** чувствовать себя; wie fühlen Sie sich? как Вы себя чувствуете? ; was fehlt Ihnen? что у Вас болит?

**ich habe weiche Knie** у меня ноги подкашиваются

**jmdn. untersuchen** обследовать кого-л.; sich untersuchen lassen (bei jmdm.) обследоваться у кого-л.

**sich erkälten** простудиться; *Syn.:* **sich (D) eine Erkältung zuziehen**; ich habe mir vorige Woche eine Erkältung zugezogen

**Fieber** жар; er hat Fieber у него высокая температура

**den Mund aufmachen / öffnen** открыть рот

**die Zunge ist in Ordnung, belegt** язык в порядке, обложен

**er hat Schmerzen (Hals-, Ohren-, Kopf-, Magen- usw.)** у него боли / у него болят (горло, уши, голова, желудок и т. д.)

**das Rauchen lassen / aufgeben** бросить курить

## Übungen zum Gespräch

**I. Lesen Sie das Gespräch in Rollen, lernen Sie die Vokabeln dazu.**

**II. Definieren Sie die folgenden Vokabeln.**

weiche Knie haben; Fieber haben; jmdn. untersuchen

**III. Übersetzen Sie.**

1. Я чувствую себя не очень хорошо, поэтому я иду к врачу. Может, я простудился. Пусть врач меня обследует. Доктор Вайс говорит мне, чтобы я открыл рот, так как он хочет осмотреть мое горло. Врач спрашивает, не болит ли оно, потому что оно красное, а язык обложен. Кроме того, у меня высокая температура. Мне нужно идти домой и лежать в постели (das Bett hüten). Через три дня я снова должен прийти на прием к доктору Вайсу (in die Sprechstunde kommen).

2. - Вы плохо выглядите. Если Вы курите, вы должны это бросить. - Что Вы, доктор! Я в жизни не прикасался к сигарете!

## Konjunktiv

In der gesprochenen Sprache ist die Bevorzugung des Konditionals I als eine generelle Tendenz zu sehen, insbesondere in den Fällen, wo die Konjunktivformen veraltet sind, z. B.:

*Wenn ich Zeit hätte, helfe ich dir. → Wenn ich Zeit hätte, würde ich dir helfen.*

Seltener ist der Ersatz des Konjunktivs Perfekt und Plusquamperfekt durch Konditional II, da diese Formen in der Regel eindeutig sind und der Konditional II hier komplizierter wäre:

*Ich hätte das lieber nicht getan. → Ich würde das lieber nicht getan haben.*

Aus stilistischen Gründen ist der Ersatz durch die Konditional-Formen vor allem in der indirekten Rede üblich:

*Inge behauptet, sie würde nie so was wagen.*

*Er erzählte, er würde sie auf der Straße getroffen haben.*

### Irrealer Konzessiv-, Konsekutiv- und Modalsatz

Den Konjunktiv zum Ausdruck der Irrealität gibt es bei den Konzessivsätzen, die formal mit den Konditionalsätzen identisch sind und sich von diesen durch die verschiebbare Partikel **auch** oder **selbst** unterscheiden und durch die Wortstellung im Hauptsatz, z. B.:

*Wenn es auch geregnet hätte, wir hätten / hätten wir den Ausflug gemacht / wir würden / würden wir den Ausflug gemacht haben.*

*Selbst wenn ich Zeit hätte, ich würde / würde ich mir diesen Film nicht ansehen.*

In den irrealen Konsekutivsätzen mit der Konjunktion **als dass** und dem Korrelat **zu** im Hauptsatz tritt im Prinzip der Konjunktiv auf, z. B.:

*Das Wasser ist zu kalt, als dass man darin baden könnte.*

*Ich war viel zu müde, als dass ich an dem Spaziergang Spaß gehabt hätte.*

Vgl.: *Das Wasser ist so kalt, dass man darin nicht baden kann.*

Um die negative Bedeutung zu unterstreichen, kann der Konjunktiv auch in den Modalsätzen mit der Konjunktion **ohne dass** auftreten, z. B.:

*Er hat tüchtig gefroren, ohne dass er sich erkältet hätte /hat.*

*Er hilft jedem bereitwillig, ohne dass man ihn besonders darum bitten müsste/muss.*

## TEXT

### Blitzeis

Ich war erstaunt, wie klein das Herz war. Es lag in der offenen Brust des Patienten und schlug schnell und regelmäßig. Die Rippen wurden von zwei Metallzwingen auseinandergehalten. Der Chirurg hatte durch eine dicke Fettschicht schneiden müssen, und ich wunderte mich, dass die Wunde nicht blutete. Zwei Stunden dauerte die Operation, dann wurden die grünen Tücher entfernt, mit denen der Patient zugedeckt war. Vor uns lag ein alter Mann nackt auf dem Operationstisch. Eines seiner Beine war am Unterschenkel amputiert, und über den Bauch verliefen drei große Narben von früheren Eingriffen. Die Arme des Mannes waren weit ausgebreitet und festgebunden worden, als solle er jemanden umarmen. Ich wandte mich ab.

„Interessant?“ fragte der Chirurg, als wir später zusammen Kaffee tranken.

„Das Herz ist so klein“, sagte ich. „Ich glaube, ich hätte das lieber nicht gesehen.“

„Klein, aber zäh“, sagte er. „Ursprünglich wollte ich Psychiatrie machen.“

Ich war in die Klinik gekommen, um über den Fall einer jungen Patientin zu schreiben. Sie war an Tuberkulose erkrankt und hatte sich während der Behandlung in einer anderen Lungenklinik mit einer unheilbaren Form der Krankheit angesteckt.

Erst hatte die Patientin zugesagt, mit mir zu reden, aber als ich in die Klinik kam, sagte sie doch ab. Ich wartete zwei Tage, spazierte durch den Park, schaute zu ihrem Fenster hoch und hoffte, dass sie mich sehen würde. Am zweiten Tag fragte mich der Chefarzt, ob ich bei einer Operation zuschauen wolle, um mir die Wartezeit zu verkürzen. Am Morgen des dritten Tages rief der Stationsarzt der Tuberkulosenabteilung mich im Hotel an und sagte, seine Patientin sei jetzt bereit, mich zu sprechen.

Die Abteilung war in einem abseits stehenden, alten Gebäude untergebracht. Auf den großen, überdeckten Balkonen war niemand zu sehen. An den Fenstern und drinnen, in den Fluren, hingen schon Weihnachtsdekorationen. Ich las die Notizen am Anschlagbrett, Anzeigen eines mobilen Friseurs und einer Fernsehvermietung.

Eine Schwester half mir in die grüne, am Rücken geknöpfte Schürze und reichte mir einen Mundschutz.

„Larissa ist nicht wirklich gefährlich“, sagte sie, „solange Sie nicht angehustet werden. Aber sicher ist sicher.“

Larissa saß auf dem Bett. Ich wollte ihr die Hand reichen, zögerte und sagte dann nur guten Tag. Larissa war blass und sehr dünn. Ihre Augen waren dunkel, ihr dichtes schwarzes Haar ungekämmt.

Wir redeten nicht lange bei unserem ersten Treffen. Larissa sagte, sie sei müde und fühle sich nicht gut. Als ich ihr von mir erzählte und vom Magazin, für das ich arbeite, schien es sie kaum zu interessieren. Sie lese nicht mehr viel, sagte sie. Am Anfang habe sie gelesen, jetzt nicht mehr. Sie zeigte mir eine halbgestrickte Puppe ohne Gesicht und mit nur einem Arm.

„Das ist für meine Tochter. Zu Weihnachten. Ich wollte sie ihr schon zum Geburtstag schenken...“

„Schön“, sagte ich.

Die Puppe war schrecklich. Larissa nahm sie mir aus der Hand, umarmte sie und sagte: „Ich kann stricken, wenn jemand bei mir ist. Wenn jemand bei mir wäre, würde ich stricken können.“

Dann sagte sie, sie wolle sich jetzt einen Film anschauen mit Grace Kelly und Alec Guinness. Sie habe ihn schon gestern gesehen, auf einem anderen Kanal. Grace Kelly sei eine Prinzessin, die in den Kronprinzen verliebt sei. Um ihn eifersüchtig zu machen, tue sie so, als liebe sie den Hauslehrer. Dieser aber sei schon seit langem in sie verliebt. Und dann verliebt auch sie sich in ihn und küsst ihn auf den Mund. Und am Schluss heiratet sie doch den Kronprinz.

Die Klinik lag etwas außerhalb der Stadt, mitten im Industriegebiet und direkt an einer Autobahn. Ich hatte ein Zimmer in einem Hotel in der Nähe genommen, einem hässlichen Neubau in rustikalem Stil. Im Keller des Hotels war eine Sauna, und an diesem Abend ließ ich mir die fünfzehn Mark auf die Hotelrechnung schreiben und ging hinunter. Ich setzte mich in die Saunakabine. Ich schwitzte, aber sobald ich hinausging, um zu duschen, froh ich.

Als ich am nächsten Tag mit dem Fotografen zu Larissa kam, bestand sie darauf, sich umzuziehen, wenn ich auch dagegen protestiert hätte. Sie zog den gelben Vorhang nur nachlässig zu, und ich sah ihren bleichen, ausgemergelten Körper und dachte, sie habe sich daran gewöhnen müssen, sich hinter Vorhängen auszuziehen. Ich wandte mich ab und trat ans Fenster.

Als Larissa hinter dem Vorhang hervorkam, trug sie Jeans, einen gemusterten Pullover in grellen Farben und schwarze flache Lackschuhe. Sie sagte, wir könnten auf den Balkon gehen, aber der Fotograf sagte, das Zimmer sei besser.

„Atmosphäre“, sagte er.

Ich sah, dass er unter dem Mundschutz schwitzte. Larissa lächelte, als er sie fotografierte.

„Er ist ein schöner Mann“, sagte sie, als der Fotograf gegangen war.

„Alle Fotografen sind schön“, sagte ich. „Die Leute wollen sich nur von schönen Menschen fotografieren lassen.“

„Die Ärzte hier sind auch schön“, sagte Larissa, „und gesund. Die werden nicht krank.“

Ich erzählte ihr von der hohen Selbstmordrate unter den Ärzten, aber sie wollte es nicht glauben.

„Das würde ich nie machen“, sagte sie, „mir das Leben nehmen.“

„Weißt du, wie lange...?“

„Ein halbes Jahr, vielleicht dreiviertel...“

„Kann man nichts machen?“

„Nein“, sagte Larissa und lachte heiser, „es ist schon im ganzen Körper. Alles verfault.“

Sie erzählte mir von ihrem ersten Klinikaufenthalt, und dass sie damals geglaubt habe, sie sei geheilt. Dann sei sie schwanger geworden und habe geheiratet.

„Ich hatte mich vorher ja nie getraut. Und als ich im Spital war, für die Geburt, da hat alles wieder angefangen. Langsam nur. Sechs Monate lang haben sie mich zu Hause behandelt, dann haben sie gesagt, es wird zu gefährlich. Für das Kind. Ich habe solche Angst gehabt, solche Angst, dass sie sich angesteckt haben. Aber sie sind gesund. Gott sei Dank. Sie sind beide gesund. Ostern war ich noch zu Hause. Mein Mann hat gekocht. Und er hat gesagt, sechs Monate, hat der Arzt gesagt, dann bist du geheilt. Und wenn Sabrina ihren ersten Geburtstag hat, im Oktober, dann bist du wieder draußen. Im Mai, zu meinem Geburtstag, hat er den Ring gebracht.“

Ganz leicht streifte sie den Ring ab, den sie am Finger trug. Sie schloss ihn in ihre Faust und sagte: „Wir hatten kein Geld vorher, haben Möbel gekauft, einen Fernseher, Sachen für Sabrina. Den Ring brauchen wir nicht so dringend, haben wir gesagt. Im Mai hat er mir den Ring gebracht. Jetzt brauchen wir ihn, hat er gesagt.“

Dann sagte Larissa, sie wolle mein Gesicht sehen. Sie band einen Mundschutz um, und ich nahm meinen ab. Lange und schweigend schaute sie mich an, und erst jetzt fiel mir auf, wie schön ihre Augen waren. Sie seien zu schön, dachte ich, als dass man sie für hoffnungslos verloren halten könnte. Endlich sagte sie, es sei gut, und ich band den Mundschutz wieder um.

## Vokabeln

- erstaunen** *vi* (s) (über A) удивляться, изумляться (чему-л.); erstaunt sein быть удивленным, изумленным; zu meinem (größten) Erstaunen к моему (великому) удивлению *Syn.* **staunen**; über seine Leistungen ~; **Staunen** *n* -s, ohne Pl. удивление; wir kamen aus dem Staunen nicht heraus мы не переставали удивляться; er war starr vor Staunen он остолбенел от удивления
- bluten** *vi* истекать кровью, кровоточить; die Wunde, Nase blutet; der Verletzte blutete; für (die Freiheit, sein Land) ~ проливать кровь за. . . **Blut** *n* кровь; **Blutprobe** *f* анализ крови; ich muss zur Blutprobe; **Blutspender** *m* донор
- umarmen** *vt* обнимать; jmdn. beglückt, liebevoll ~ **Umarmung** *f*-, -en объятие
- Fall** *m* -s, Fälle случай; ein besonderer ~ особый случай; hoffnungsloser ~ безнадежное дело / неизлечимый больной; das ist ein klarer ~ это ясно, как божий день; ganz mein Fall это в моем вкусе, все как у меня; auf jeden ~ на всякий случай; auf keinen ~ ни в коем случае; **Vorfall** *m* случай, инцидент; dieser ~ wurde allgemein besprochen; **Unfall** *m* несчастный случай, авария; tödlicher, tragischer ~; er hat einen ~ erlitten с ним произошел несчастный случай
- erkranken** *vi* (s) (an D) заболеть; an einer leichten Grippe ~; ernstlich, schwer ~; *Syn.*: **krank werden**; *Ant.*: genesen (a, e) *vi* (s); **Krankenzimmer** *n* -s,- больничная палата; **Krankenschwester** *f* медсестра
- Behandlung** *f*-, ohne Pl. лечение; die ärztliche ~ im Notfall ist kostenfrei; er ist bei Doktor N. in ~ его лечит / он лечится у доктора Н.; behandeln *vt* 1) лечить; Doktor N. **behandelt** sie schon seit Monaten; einen Patienten individuell, ambulant, stationär ~; eine Krankheit operativ ~; der behandelnde Arzt лечащий врач; sich von j-m behandeln lassen лечиться у кого-л. 2) обращаться с кем-л., чем-л.; ich behandle die Bücher sorgfältig; unwürdig ~; jmdn. human, mit großer Achtung, Misstrauen ~ 3) обсуждать, излагать; ein Thema, ein Problem, einen Stoff im Unterricht, im Artikel ~
- Stationsarzt** *m* -es, "-e врач отделения; **Station** *f* -, -en отделение; die chirurgische ~; die ~ für innere Krankheiten, die innere ~ терапевтическое ~; er liegt auf der chirurgischen ~; *Syn.*: **Abteilung** *f*-, -en
- Flur** *m* (-e)s;-e коридор, прихожая, холл, вестибюль, лестничная площадка auf dem / im ~ в прихожей, на лестничной площадке
- zögern** *vi* медлить, колебаться; du darfst nicht so lange ~; sie zögerte mit der Antwort; **zögernd** нерешительно: zögernd läutete er an der Wohnungstür

<b>nachlässig</b> <i>a</i>	небрежный, неряшливый, халатный; ~ gekleidet sein; eine ~e Handschrift haben; aus Nachlässigkeit по небрежности
<b>sich gewöhnen</b> an (A)	привыкать к чему-л.; sich an das Klima, ein neues Heim, einen Ort, einen Menschen ~; <b>Gewohnheit</b> <i>f</i> -, -en привычка: eine gute, schlechte, alte ~; <b>gewöhnt sein</b> (an A), <b>gewohnt sein</b> (A) быть привычным к чему-л.; er ist daran nicht gewöhnt; ich bin das Dorfleben nicht gewohnt
<b>schwitzen</b> <i>vi</i>	потеть; schnell, stark ~; am ganzen Körper, bei großer Hitze, im Examen, vor Angst ~; <b>Schweiß</b> <i>m</i> -es, ohne Pl. пот; der Schweiß trat ihr auf die Stirn у нее на лбу выступил пот; ich war in Schweiß gebadet я был весь в поту; das hat mich viel Schweiß gekostet это стоило мне большого труда
<b>frieren</b> <i>vi</i> (o, o)	мерзнуть; ich habe bei dem kalten Wind furchtbar gefroren; mir frieren die Füße (die Hände) / ich friere an den Füßen, Händen, an der Nase; es friert mich меня знобит; das Fenster ist gefroren окно замерзло; das Wasser im Fluss ist zugefroren
<b>sich (D) das Leben nehmen</b> (a, o)	покончить с собой; <i>Syn.</i> : <b>Selbstmord begehen</b>
<b>heiser</b> <i>a</i>	хриплый, осипший; ich bin ~ / ich habe eine heisere Stimme bekommen я охрип
<b>heilen</b>	<i>1) vt</i> лечить что-л., кого-л.; eine Krankheit ~; die Salbe hat eine heilende Wirkung мазь действует целительно; vorbeugen ist besser als ~ профилактика  лучше лечения; die Zeit heilt время лечит; <i>Syn.</i> : <b>kurieren W</b> ; <b>Kur</b> <i>f</i> лечение, курс лечения; eine Kur machen; zur Kur sein; einen Kurplatz bekommen получить путевку для лечения; <b>Kurort</b> <i>m</i> -(e)s, -e курорт; <b>Heilkraft</b> / живительная сила; <b>unheilbar</b> неизлечимый <i>2) v/</i> выздоравливать, залечиваться; die Wunde heilt schnell; die Hand ist geheilt
<b>dringend</b> <i>part adj.</i>	срочный, неотложный, настоятельный; eine dringende Arbeit, Aufgabe; ich muss dich ~ sprechen; ein dringendes Telegramm срочная телеграмма; ein dringendes Telefongespräch anmelden заказать срочный телефонный разговор

## Lexikalische Übungen

**I. Lesen Sie und analysieren Sie den Text, lernen Sie die Vokabeln.**

**II. Suchen Sie im Text die Stellen, wo die neuen Vokabeln vorkommen.**

**III. Antworten Sie auf die Fragen, gebrauchen Sie dabei die fettgedruckten Vokabeln.**

1. Bei wem **war** dein Vater **in Behandlung**? Wo ist er jetzt **zur Kur**? 2. Woran **ist** deine Oma **erkrankt**? Von wem **lässt sie sich behandeln**? 3. Darf **der behandelnde Arzt** seinem Patienten offen sagen, dass er **ein hoffnungsloser Fall** sei? 4. Hat Helgas Finger stark **geblutet**, als sie sich in den Finger geschnitten hat? 5. Kann gesunde Lebensweise besser **heilen** als die teuersten Medikamente? 6. Sie zittern ja! **Frieren** Sie? 7. **Spendeten** Sie einmal Blut? Sind Sie **Blutspender**? 8. Warum **genas** er so langsam nach dem **Verkehrsunfall**? 9. Was hat **die Blutprobe** des Kranken gezeigt? 10. Warum sprichst du mit **heiserer** Stimme? 11. Haben Sie **sich** an die regelmäßige Arbeit an der Sprache **gewöhnt**? 12. Kommt bei Ihnen in Deutschland der Frühling in diesem Jahr auch so spät und **zögernd**? 13. **Behandeln** Sie Ihren jüngeren Bruder streng? 24. **Umarmen sich** die alten Freunde beim Wiedersehen nach der langen Trennung? 15. **Aus welchem Grund nahm sich** Stefan Zweig 1942 **das Leben**? 16. Haben Sie schon einmal ein **dringendes** Telegramm aufgeben müssen? 17. Wessen Schritte höre ich auf dem **Flur**? Wer mag es sein? 18. Hat Sie Ihr letztes Referat

**viel Schweiß gekostet?** War das eine **dringende** Arbeit? 19. Warum macht uns die **gewohnte** Arbeit nicht müde?

#### IV. Beantworten Sie die Fragen. Gebrauchen Sie in der Antwort die eingeklammerten Vokabeln.

1. Wie soll man mit älteren Menschen umgehen? (behandeln) 2. Können Sie die Namen von unseren Mitbürgern nennen, die für unser Land mutig gekämpft haben? (für sein Land bluten) 3. War die ambulante Behandlung des Kranken erfolgreich? (geheilt sein) 4. Können Sie diese Arbeit leicht lesen? (nachlässig geschrieben) 5. Lassen Sie den Briefträger in der Tür stehen, wenn er Ihnen ein dringendes Telegramm bringt? (der Flur). 6. Wurden Sie ganz nass, nachdem Sie die Medizin eingenommen hatten und die Temperatur gesunken war? (schwitzen) 7. Ist es Ihnen kalt? Soll ich das Fenster zumachen? (frieren) 8. Das Wetter heute ist herrlich. Warum nimmst du deinen Regenschirm mit? (auf jeden Fall).

#### V. Setzen Sie das passende Wort ein.

1. Vom vielen Sprechen wurde meine Stimme ganz ... . 2. Mein Bruder schreibt mir, er könne ... nicht an das rauhe Klima im Hohen Norden .... 3. Er ..., bevor er die Tür öffnete. 4. Meine Mutter ist seit Jahren bei Doktor N. in ... . 5. Ich ... meine Bücher sorgfältig. 6. Ich muss zu meinem ... Arzt, um die Resultate .... zu erfahren. 7. Durch dieses Erlebnis wurde der junge Mann von seiner fixen Idee ..., denn sein Irrtum wurde ihm klar. 8. Man muss ganz verzweifelt sein und keinen Ausweg aus einer schwierigen Situation sehen, um sich zu entschließen, sich .... 9. Alles war neu und interessant, wir kamen aus ... nicht heraus. 10. Er hat zwei Monate auf der chirurgischen ... gelegen. 11. Wir wohnen auf dem gleichen ... . 12. Vor Schreck ist ihm der kalte ... auf die Stim getreten. 13. Sie sind wohl krank. Es ist im Raum sehr warm, aber Sie .... 14. Jürgen war an Angina ..., deshalb war seine Stimme ..., und das Schlucken (глотание) tat ihm weh. 15. Bei Gustav ist es nie ..., dass er nachlässig seine Arbeit erfüllt. Er macht alles sehr genau. 16. In seinem Artikel ... der Autor ein sehr aktuelles Thema. 17. Er beeilte sich, er musste ... seinen Chef sprechen. 18. Von welchem Arzt... du dich ...? 19. Sie war im Sanatorium ....

#### VI. Sagen Sie die Sätze anders. Ersetzen Sie die fettgedruckten Wörter und Wortgruppen durch Synonyme.

1. Die Erkältung hat meine Stimme **verändert**. 2. Sie **antwortete nicht gleich**. 3. Ihre Wunde muss sofort **medikamentös bearbeitet** werden. 4. Er hat viel **Blut** bei diesem Verkehrsunfall **verloren**. 5. Frische Luft auf dem Lande und gesunde Lebensweise haben diesen schwer kranken Menschen **wieder gesund gemacht**. 6. Ihm war, als müsste er die ganze Welt **mit seinen Armen umschließen**. 7. Er muss auf sein Äußeres gar nicht achten, denn er ist immer so **unordentlich** gekleidet. 8. Warum **wunderst** du **dich** denn? Ist das für dich eine Überraschung? 9. Ich muss dich **unbedingt** sprechen. 10. Die Frau hat längere Zeit **in der Abteilung** Dr. Perkheimers gelegen. 11. Die große Pause war vorbei, und auf dem **Korridor** ertönte die Schulglocke. 12. Du musst ins Bett und **eine richtige Schwitzkur machen**. 13. Ich **bekam kalte Füße**. 14. **Der Kranke ist nicht mehr zu retten**.

#### VII. Verwenden Sie die Sätze in kurzen Situationen.

1. Ich bin es gewohnt. 2. Nicht zögern, sondern handeln. 3. Die Zeit heilt. 4. Ich kam aus dem Staunen nicht heraus. 5. Es friert mich. 6. Das Herz blutet mir bei diesem Gedanken.

#### VIII. Wie verstehen Sie die Redewendung:

Vorbeugen ist besser als heilen.

#### IX. Nennen Sie Synonyme. Bilden Sie Sätze damit.

die Abteilung, heilen, sich wundern, krank werden, Selbstmord begehen, der Korridor, wieder gesund werden

#### X. Übersetzen Sie ins Deutsche.

1. Я совсем охрип. Какое лекарство вы мне посоветуете? 2. Не колеблясь ни единого мгновения, этот смелый человек прыгнул в холодную воду и спас ребенка. 3. Я хорошо знаю привычки моего друга: в этом случае он обязательно позвонит и спросит, не может ли он чем-то помочь. 4. Врач сказал, что больной потерял много крови и поэтому лечение продлится несколько месяцев, но после этого пациент будет совершенно здоров. 5. Этот человек очень сильно разочаровал тебя, его слова тяжело тебя ранили. Но все пройдет, ведь время лечит. 6. Мать обнимала плачущего малыша и пыталась его утешить. 7. Она очень небрежно обращается со своими вещами, они разбросаны по всей квартире. 8. Я очень удивился, когда узнал об этом случае. 9. Декан сказал, чтобы наша группа собралась на большой перемене в его кабинете. Это срочно. 10. Я долго ждал в холле лечащего врача и, чтобы не скучать, читал журналы. 11. Мне пришлось здорово попотеть на экзамене, чтобы получить пятерку. 12. Как москвичи должны одеваться зимой, чтобы не мерзнуть? 13. Мальчик не умел плавать и потому не решался войти в воду. 14. У нас не было урока немецкого языка, так как заболел преподаватель. 15. Я не понимаю, почему ты сомневаешься. Это же ясно как божий день. 16. Он помедлил с ответом и, наконец, согласился. 17. По небрежности медсестра чуть не дала больному другое лекарство. 18. Я уже привык к характеру моего друга и не удивляюсь, если он не звонит мне целый месяц. 19. Об этом трагическом случае, который произошел с моим знакомым, писали в газетах.

## **XI. Beantworten Sie die Fragen zum Text.**

1. Aus welchem Anlass kam der Journalist in die Lungenklinik? 2. Wie kam es dazu, dass er bei einer Operation zusehen konnte, wie ein älterer Mann operiert wurde? Wurde die Operation unter örtlicher oder unter allgemeiner Betäubung durchgeführt? (местный или общий наркоз) 3. Wie verlief die Operation? 4. Aus welchem Grund sagte die Patientin ab, mit dem Journalisten zu sprechen? Nach wie viel Tagen durfte der Journalist sie besuchen? 5. Wozu brauchte der Besucher einen Mundschutz, wenn er Larissa besuchen kam? Warum zögerte der Journalist, der jungen Frau zur Begrüßung die Hand zu reichen? 6. Wie sah die Lungenkranke aus und womit beschäftigte sie sich in ihrem Krankenzimmer? 7. Warum wollte sich Larissa unbedingt umziehen, als der Fotograf kam? 8. War es Larissa anzusehen, dass sie unheilbar krank war? 9. Hatte Larissa eine Familie? Machte sie sich Sorgen um ihre Nächsten? 10. War Larissa verzweifelt und lebensmüde? Wie nahm sie ihren jetzigen Zustand?

## **XII. Lassen Sie Larissa ihre Lebensgeschichte erzählen.**

**XIII Was braucht Larissa in ihrem heutigen Zustand dringender: Liebe Ihrer Nächsten und anderer Mitmenschen oder den Fernseher? Warum?**

**XIV. Lassen Sie den Arzt, der Larissa behandelt, über den Zustand seiner Patientin sprechen.**

## **Grammatische Übungen**

**I. Bilden Sie Sätze mit *sonst* oder *andernfalls*. Beachten Sie die Zeitform des Konjunktivs.**

### ***Muster:***

a) Es regnet zu stark (ich gehe zu Fuß) → Es regnet zu stark, sonst würde ich zu Fuß gehen.

b) Man musste ihn ins Krankenhaus bringen (er verblutete) → Man musste ihn ins Krankenhaus bringen, andernfalls wäre er verblutet / würde er verblutet sein.

1. Er musste ein Taxi nehmen, (er kam zu spät) 2. Es war schon spät, (wir kamen bei dir vorbei) 3. Er muss aufhören zu rauchen, (der Arzt behandelt ihn nicht mehr) 4. Mein Nachbar hat mich in ein langes Gespräch verwickelt, (ich kam zu dir nicht so spät) 5. Er musste das Dach neu decken lassen, (das Regenwasser lief ihm in die Wohnung) 6. Gut, dass du endlich zurückkommst, (ich lasse dich durch die Polizei suchen) 7. Der Arzt entschloss sich zu einer Operation, (das Kind erstickte) 8. In diesem Winter musste man die Tiere des Waldes füttern, (sie alle konnten verhungern) 9. Man musste den Patienten an eine Herz-Lungen-Maschine anschließen, (er war nicht mehr zu retten) 10. Sie nahm ihren Studentenausweis mit. (sie musste den normalen Fahrpreis bezahlen) 11. Die Forscher mussten den Versuch abbrechen, (es gab eine Explosion und die teure Apparatur



wurde zerstört).

## II. Bilden Sie irrealer Konsekutivsätze nach dem Muster:

Er spricht / sprach leise. Man kann / konnte ihn nicht verstehen. → Er spricht / sprach zu leise, als dass man ihn verstehen könnte / hätte verstehen können.

1. Das Stadion ist klein. Es kann nicht alle Zuschauer fassen. 2. Unser Keller war feucht. Wir konnten dort nichts aufbewahren. 3. Der Fluss ist verschmutzt. Man darf nicht darin baden. 4. Die Straßen der Kleinstadt waren eng. Ein zügiger Verkehr war nicht möglich. 5. Die Häuser sind alt. Eine Sanierung ist nicht ratsam. 6. Die Spieler waren überanstrengt. An ein schönes Spiel war nicht zu denken. 7. Ich bin müde. Ich kann nicht weiter arbeiten. 8. Die Karten sind teuer. Wir können nicht zu diesem Spiel gehen. 9. Es regnete stark. Wir konnten nicht zu Fuß gehen. 10. Es war draußen kalt. Du durftest nicht ohne Mantel ausgehen. 11. Er ist vergesslich. Er hat nach dem neuen Buch nicht gefragt. 12. Es hat stark geschneit. Er ist mit dem Auto nicht gefahren. 13. Die Verbindung war schlecht. Ich habe ihn nicht gut verstanden. 14. Der Text war kompliziert. Ich konnte ihn selbständig nicht verstehen. 15. Die schriftlichen Übungen sind wichtig. Ich kann nicht darauf verzichten.

## III. Bilden Sie irrealer Konzessivsätze. Beachten Sie die Zeitform des Konjunktivs.

**Muster:** Andreas hatte Zeit. Er hat mir bei der Arbeit geholfen. → Selbst wenn Andreas keine Zeit gehabt hätte, er hätte / hätte er mir bei der Arbeit geholfen. / Wenn Andreas auch keine Zeit gehabt hätte, er hätte / hätte er mir geholfen.

1. Karin hat mich angerufen. Ich bin zu ihr gegangen. 2. Ingrid hat mich ins Kino eingeladen. Ich habe mir den neuen Film angesehen. 3. Roland hat mich mit dem Auto abgeholt. Wir sind pünktlich in N. angekommen. 4. Hans war sehr nervös. Ich habe ihn gar nicht nach seinen Plänen gefragt. 5. Peter hat die Karten für „Dreigroschenoper“ besorgt. Wir haben uns das Stück angesehen. 6. Ich kann nicht schwimmen. Ich bade nicht in dem See. 7. Ich kann Französisch. Ich verstehe den Inhalt des Liedes. 8. Ich kenne den Kollegen nicht gut. Ich erlaube mir kein Urteil über seine Arbeit. 9. Es regnet nicht. Wir unternehmen den Ausflug. 10. Der Student verbesserte seine Sprachkenntnisse nicht. Er konnte nicht als Dolmetscher arbeiten. 11. Ich wusste von der Krankheit meiner Mutter. Ich bin nach Hause gefahren. 12. Sie ist krank geworden. Sie hat die Dissertation bis zu dem geplanten Termin nicht abgeschlossen.

## IV. Gebrauchen Sie die Konzessivsätze der Übung III konjunktionlos mit der Spitzenstellung des finiten Verbs und der würde-Form (mit dem Infinitiv I und II).

**Muster:** Hätte Andreas auch / sogar keine Zeit gehabt, er würde / würde er mir bei der Arbeit geholfen haben.

## V. Übersetzen Sie ins Deutsche.

**A.** - Ты не сможешь мне перевести заглавие этого рассказа?

- Ты это серьезно? Я ведь понятия не имею об этом произведении. И даже если бы я его прочел, то вряд ли смог бы перевести заглавие лучше тебя. О чем там речь? Какая-нибудь веселенькая история о влюбленных: он, она и еще кто-то третий, верно ведь?

- Не совсем. История эта слишком необычна и трагична, чтобы вот так говорить о ней. Хотя формально многое подходит: он - журналист, она - неизлечимо больная молодая женщина в больничной палате, имеющая мужа и грудного ребенка. Ее, правда, уже никто не навещает, боясь заразиться. Единственным утешением и развлечением служит телевизор и кукла, которую она никак не довяжет для своей маленькой дочки. Несчастный журналист рад бы хоть как-то разделить горе этой женщины, но в этом случае он бессилён. Женщина была слишком красива, чтобы он мог не думать о ней и не навещать ее чуть ли не каждый день.

**B.** 1. Если я и заболю, я к врачам обращаться не стану. 2. Этот случай слишком серьезен, чтобы я забыл о нем. Если бы я захотел сделать это, то мне бы это не удалось. 3. Он слишком ответственный человек, чтобы он мог пропустить такое важное событие. Если даже он и был чем-то занят, он должен был бы

позвонить нам. 4. Я приду к тебе непременно, если даже это будет поздно вечером. Для меня слишком важно твоё мнение, чтобы я мог отказаться от визита к тебе.

## Teil II

### Spezialisten

Herr Müller hatte Ohrensausen,  
Und damit ging er zu Doktor Hausen,  
Spezialist für Nasen und Ohren.  
Der begann sofort in den Ohren zu bohren.  
    Und sagte am Ende, er sei der Meinung,  
    Das sei eine rein nervöse Erscheinung.  
    Er solle sich untersuchen lassen  
    Vom Nervenspezialisten Dr. Brassens.  
Herr Müller eilt mit gelindem Grausen  
Und unvermindertem Ohrensausen,  
Sich Doktor Brassens zu unterwerfen  
Zwecks Reparatur seiner Nerven.  
Der perkutiert ihm sämtliche Teile,  
Fragt Müllern nach seiner Weltanschauung  
Und eröffnet ihm nach einer Weile,  
Er leide nur an schlechter Verdauung,  
Als Magen - und Darmspezialist  
Empfehle er ihm Professor Quist.  
    Professor Quist wühlt ernst und stumm  
    In Müllers Eingeweiden herum  
    Und fragt nach Magen - und Leberstößen,  
    Wo eigentlich die Beschwerden säßen.  
Herr Müller entgegnete, über den Magen  
Wie über die sonstigen Eingeweide  
Habe er keinen Anlass zu klagen,  
Und dass er seit Tagen sozusagen  
An schrecklichem Ohrensausen leide.  
Professor Quist macht hm! hm! und soso!  
Das wäre so was wie Hysterie.  
Die Krankheit säße ganz anderswo  
Und gehöre in die Psychiatrie.  
Als Spezialisten für solche Fälle  
Empfehle er ihm Sanitätsrat Nölle.  
Herr Müller eilt wie das Donnerwetter,  
In beiden Ohren Posaunengeschmetter.  
Sanitätsrat Nölle, mit freundlicher Brille,  
Guckt ihm bedächtig in die Pupille,  
Fordert Herrn Müller zum Sitzen auf,  
Fragt nach Glaubensbekenntnis und Lebenslauf  
Und verkündet ihm schließlich das Resultat:  
Herr Müller wäre kein Psychopath.  
Und die Geräusche von Trommeln und Pfeifen  
Im Gehörgang ließen sich leicht begreifen.  
Hier handle es sich nach seiner Meinung  
Um eine relativ harmlose Erscheinung,  
Nämlich um sogenanntes Ohrensausen.  
Er empfehle ihm Herrn Doktor Hausen.  
    Herr Müller rast, ihm ist nicht geheuer,

In beiden Ohren Trommelfeuer.  
Herr Doktor Hausen versichert ihm nur,  
Sein Leiden wäre nervöser Natur.  
Und er rate ihm nochmals zu Doktor Brassens,  
Der würde die Sache richtig anfassen.  
Herr Müller, gepeitscht von Erinnyen und Furien,  
Herr Müller greift zu Verbalinjurien.  
Doktor Hausen ist davon so wenig erbaut,  
Dass er ihm eins hinter die Ohren haut.  
„Ha“, ruft Herr Müller, „das Sausen ist aus“,  
Zahlt fünfzehn Mark, begibt sich nach Haus',  
Und sagt zu sich selbst: Mag es sein, wie es ist,  
Ein Spezialist bleibt ein Spezialist!

*Erich Weinert*

### **Texterläuterung**

**Erinnye** *f,-,-n griech.* Rachegöttin

**Furie** *f,-,-n röm.* Rachegöttin, wütendes Weib

**Verbalinjurie** *f,-,-n* Beleidigung durch Worte

### *GESPRÄCH*

#### **Unsere Lebensweise**

- Klaus, warum rauchst du?
- Aus Spaß, Herr Professor. Eine Zigarette gehört immer dazu, wenn ich mit meinen Freunden zusammenkomme. Wir entspannen uns auf solche Weise, wir rauchen eben in der frischen Luft.
- Immerhin ist es erstaunlich, dass du aus Spaß deine Gesundheit ruinierst. Dabei verseuchst du auch die frische Luft. Ist es dir immer noch nicht bewusst geworden?
- Doch, aber es ist mir so langweilig, immer richtig zu sein. Ich möchte gerne aus der Reihe tanzen.
- Tu das schon, aber bleibe frei. Jede Leidenschaft, sei es Tranksucht, Rauschgiftsucht, Fress-, Genuss-, TV- oder bitemetsucht, ist nämlich eine Sucht, eine Abhängigkeit also, die geheilt werden soll. Gehe in die Natur, höre dir Vögel singen, Baumblätter im Walde und Wasser im Bach rauschen, bewundere die Sonne in den Baumwipfeln, wenn du schon aus der Reihe tanzen willst. Die anderen 80 % deinesgleichen tun das halt nicht: man hockt zu Hause vor seinem PC oder Fernseher, fuhrte lange Telefongespräche, wenn die auch per Handy bei weitem nicht preiswert und nicht gesund sind.
- Sie übertreiben bestimmt, Herr Professor, die Gefahren hier. Wir klagen über unsere Gesundheit nicht.
- Das kommt doch nicht auf einmal. All diese verderblichen Vorlieben ruinieren den Körper nach und nach, unauffällig, machen ihn wehrlos vor jedem negativen Einfluss. Es gibt so einen Vergleich: Es stand da einmal ein verfallener Zaun und schaukelte im Winde hin und her. Da setzte sich darauf ein Sperling, und der Zaun stürzte zusammen. Wer war schuld daran? Der Sperling?
- Wieso denn?! Der Zaun war ja baufällig.
- Genau. Die meisten Ärzte verscheuchen jedoch Sperlinge vom Zaun mit ihren Medikamenten. Und nur die seltenen, die richtigen versuchen, den Zaun zu befestigen, d. h. sie zeigen dem Patienten, wie er leben soll, um gesund zu werden und nie mehr krank zu sein.
- Gibt es so ein Allheilmittel wirklich?
- Warum nicht? Ich würde hier als Erstes tiefen und ruhigen Schlaf nennen. Nachtruhe ist ein Elixier für körperliche und geistige Gesundheit. Jahrtausendlang galt der Schlaf als ein „Gott der Nacht“, als „kleiner Bruder des Todes“. Der Schlaf hält unser Immunsystem abwehrbereit.
- Soll das bedeuten, dass Langschläfer mehr leisten können als Kurzschläfer?
- Das nicht. Extreme Kurzschläfer waren Glühbirnenerfinder Edison und der Kaiser Napoleon, zum Beispiel, während Albert Einstein ein großer Langschläfer war. Unsere Genen entscheiden, sie steuern die innere Uhr, der man folgen sollte. Das Problem ist, dass Millionen Menschen die Nacht fürchten, denn sie finden keinen Schlaf. Und alles liegt an der Lebensweise, mein Lieber.

## Vokabeln

**Lebensweise** *f* образ жизни

**die Gesundheit ruinieren** погубить здоровье

**Trunksucht** *f* пьянство

**Rauschgiftsucht** *f* наркомания

**Handy** *n* мобильный телефон

**übertreiben** преувеличивать

**wehrlos machen** (vor D.) делать беззащитным перед...чём-л.

**abwehrbereit sein** сопротивляться чему-л.

**verderbliche Vorlieben** пагубные пристрастия

**Vergleich** *m* притча

**Allheilmittel** *n* панацея от всех болезней

## Aufgaben zum Gespräch

**I. Lesen Sie das Gespräch in Rollen. Übersetzen Sie die schwierigen Stellen. Lernen Sie die Vokabeln.**

**II. Inszenieren Sie den Dialog.**

**III. Was verstehen Sie unter dem Begriff „gesunde Lebensweise“? Was schadet der Gesundheit des Menschen, was hält den Menschen gesund?**

## GRAMMATIK

### Genitiv

Es gibt im heutigen Deutsch einige Verben, die den Genitiv regieren: **gedenken, sich schämen, sich erfreuen, sich enthalten, beschuldigen, berauben, sich bedienen, würdigen, sich rühmen, sich erinnern u. a.**, z.B.:

*Erinnern Sie sich meiner nicht? Вы меня не помните?*

*Du kannst dich deiner Leistung rühmen. Можешь похвастаться своими успехами.*

Auch einige Adjektive kann man mit dem Genitiv verbinden, hierzu gehören: **bewusst, sicher, gewiss, müde, schuldig, fähig, verdächtig. Z.B.:**

*Ich bin des Wartens müde. Я устал ждать.*

*Sie ist eines Betrugs nicht fähig. Она не способна на обман.*

Jedoch ist diese Anwendung in der alltäglichen Sprache selten, mehr aber in der gehobenen, literarischen Sprache.

Den Genitiv verlangen auch folgende Präpositionen: **während, wegen, statt / anstatt, abseits, diesseits, jenseits, trotz, oberhalb, innerhalb, außerhalb, infolge, z. B.:**

*Er kam infolge eines Unfalls zu spät.*

*Während des Unwetters müsst ihr hier bleiben.*

In der Umgangssprache werden die Genitivpräpositionen durch Dativ- und Akkusativpräpositionen und Präpositionalgruppen sowie durch allmögliche andere Umschreibungen verdrängt.: **längs** durch **entlang**, **unweit** durch **nicht weit von**, **statt/anstatt** durch den Infinitiv mit *zu*. u. ä. Manchmal bestehen parallele Formen: **laut** und **trotz** können, z. B., auch den Dativ haben.

Doch in wissenschaftlichen, historischen, ökonomischen und technischen Texten bleiben die Genitivpräpositionen erhalten sowie in stehenden Redewendungen und Wortverbindungen: **weswegen, meinetwegen, deinetwegen.**

## TEXT

### Blitzeis

(Ende)

Als es Abend wurde, ging ich wieder durch das Industriegebiet. Bei einem Schnellimbiss kaufte ich mir einen Hamburger. Ich kam zu einem riesigen Gebäude, einem Möbelgroßmarkt, und ging hinein. In der Eingangshalle standen Dutzende von Lehnstühlen, waren Dutzende von Fernsehern simuliert worden. Ich ging durch die Sammlung von Lebensentwürfen und wunderte mich, wie sehr sie sich alle glichen. Ich versuchte, mir das eine oder andere Möbelstück in meiner Wohnung vorzustellen. Und dann dachte ich an Larissa und fragte mich, welche Fernsehsessel sie und ihr Mann gekauft hatten. Und ich dachte an ihren Mann, der jetzt allein in der Wohnung saß und vielleicht an Larissa dachte. Und ich dachte an ihr Kind, dessen Namens ich mich nicht erinnerte. Bestimmt schlief es jetzt schon.

„Wie oft wollen Sie noch kommen?“ fragte die Oberschwester.

„Bis ich genug Material habe“, sagte ich.

„Ich hoffe, Sie nutzen ihre Situation nicht aus.“

„Wie meinen Sie das?“

„Frau Lehman ist seit einem halben Jahr isoliert. Sie ist empfänglich für Aufmerksamkeit jeder Art. Wenn sie enttäuscht würde, könnte das den Verlauf ihrer Krankheit negativ beeinflussen.“

„Bekommt sie keinen Besuch?“

„Nein“, sagte die Oberschwester, „ihr Mann kommt nicht mehr.“ Larissa trug wieder ihre Jeans. Sie hatte die Haare gekämmt und war geschminkt. Ich schaute sie an und dachte, sie sei schön.

„Das ist das Schlimmste“, sagte Larissa, „Dass niemand mich berührt. Seit einem halben Jahr. Nur mit Gummihandschuhen. Ich habe gemerkt... als mein Mann mich hierherbrachte, habe ich gemerkt, dass er sich fürchtete vor mir. Er hat mich auf die Wangen geküsst und gesagt, in sechs Monaten ... Es war, als sei ich erst in diesem Augenblick krank geworden. Und als wir hier in die Klinik kamen, da hat er plötzlich Angst gehabt vor mir.“

Ich schwieg. Ich wusste nicht, was ich sagen sollte. Larissa legte sich hin und weinte. Ich trat an ihr Bett und legte ihr die Hand auf den Kopf. Sie richtete sich auf und sagte: „Du musst deine Hände desinfizieren.“

Ich hatte genug Material für meine Geschichte zusammen. Ich aß in der Stadt. Aber ich ertrug den Rummel nicht und nahm bald den Bus zurück zum Hotel. Als ich an der Endstation ausstieg, dachte ich an Larissa. Sie hatte mir erzählt, dass sie einmal gegen Abend durchgebrannt sei. Als eine Schwester vergessen hatte, die Zimmertür abzuschließen. Bis zur Bushaltestelle sei sie gegangen. Sie habe etwas abseits gestanden und zugeschaut, wie die Leute aus der Fabrik gekommen seien. Und sie habe sich vorgestellt, dass auch sie von der Arbeit komme. Dass sie nach Hause gehe. Auf dem Heimweg noch schnell etwas einkaufe und dann heimgehe und koche für ihren Mann und ihr Kind. Und dass sie nachher zusammen fernsähen. Dann sei sie zurück in die Klinik gegangen.

Am nächsten Tag reiste ich ab. Ich ging noch einmal kurz bei Larissa vorbei um mich zu verabschieden. Am Morgen schneite es leicht. Die Pfützen auf dem Weg zur Klinik waren gefroren. In der Zeitung las ich, dass gestern auf den Autobahnen des Bundeslandes vier Autofahrer durch Eisregen umgekommen waren. „Blitzzeit“, hieß es in der Schlagzeile.

Ich ging über das Gelände der Klinik. Zum ersten Mal fielen mir die vielen Gesichter an den Fenstern auf. Und mir fiel auf, dass die Besucher schneller gingen als die Patienten. Einige weinten und hielten den Kopf gesenkt, und ich hoffte, dass ich mich nicht schämen würde, wenn ich jemals um jemanden trauern sollte. Die Minigolfanlage am Rande der Klinik war von Laub bedeckt. Im Wald gäbe es Rehe, hatte Larissa gesagt. Und Eichhörnchen. Und sie füttere die Vögel auf ihrem Balkon. Larissa wartete schon auf mich. Im Fernsehen lief ein Tierfilm. Der Ton war ausgeschaltet. Ich sah eine Herde Gazellen lautlos über eine Steppe galoppieren.

„Jetzt kommen bald wieder die alten Filme. Vor Weihnachten“, sagte ich.

„Das sind meine ersten Weihnachten in der Klinik“, sagte Larissa, „und meine letzten. Es geht so schnell. Manchmal schalte ich den Fernseher aus, damit die Zeit nicht so schnell vergeht. Aber dann halte ich es noch weniger aus.“

Wir schwiegen lange. Schließlich sagte sie, sie werde durch zunehmende Schwäche sterben, wenn der Gewichtsverlust zu groß werde. Oder durch einen Blutsturz. Dann huste man Blut. Das tue nicht weh, aber es gehe sehr schnell, ein Paar Minuten, und könne ganz plötzlich kommen.

„Warum erzählst du mir das?“

„Ich dachte, es interessiert dich. Deswegen bist du doch hier.“

„Ich weiß nicht“, sagte ich, „ja, vielleicht.“

„Ich kann mit niemandem sprechen hier“, sagte Larissa. „Sie sagen mir nicht die Wahrheit. Ich habe Angst. Und die Angst geht nicht mehr weg. Bis zuletzt.“ Die Angst sei, wie wenn man das Gleichgewicht verliere.

Wenn man, bevor man falle, einen Moment lang das Gefühl habe, auseinandergerissen zu werden, in alle Richtungen zu zerplatzen. Und manchmal sei es wie Hunger, wie Ersticken und manchmal, als werde sie zusammengedrückt. Larissa sprach schnell, und mir war, als wollte sie mir alles erzählen, woran sie in den letzten Monaten gedacht hatte. Als wolle sie mich zum Zeugen machen, mir ihr ganzes Leben erzählen, damit ich es aufschreibe.

Ich stand auf und verabschiedete mich von ihr. Sie fragte, ob ich zu ihrer Beerdigung kommen werde, und ich sagte, nein, wahrscheinlich nicht. Als ich mich in der Tür noch einmal umdrehte, schaute sie in den Fernseher. Am Nachmittag fuhr ich zurück.

## Vokabeln

<b>ausnutzen</b> vt	1) воспользоваться чем-л, использовать что-л.; die Gelegenheit, Situation, die Zeit (besser) ~; 2) злоупотреблять чём-л.; jmds. Gutmütigkeit, Notlage ~ злоупотреблять чьей-л. добротой, бедственным положением
<b>berühren</b> vt	1) дотрагиваться до чего-л., кого-л.; leicht, zart, zufällig ~; das Essen nicht ~ не дотронуться до еды (отказаться есть); Berühren verboten! руками не трогать! 2) касаться (темы, вопроса и т. д.) ; eine Frage, ein Problem ~; 3) <i>перен.</i> трогать, задевать кого-л.; jmdn. seltsam, empfindlich, schmerzlich ~; er war aufs Tiefste berührt он был глубоко растроган
<b>durchbrennen</b> vi (brannte durch, durchgebrannt) (s)	1) прогорать, перегорать; der Faden der Glühbirne, die Sicherung ist durchgebrannt; die Kohlen im Ofen sind durchgebrannt; 2) сбежать, удрать; der Schüler ist von der Schule durchgebrannt
<b>abseits</b> präp./adv. (G oder von D)	1) в стороне, в сторону от чего-л.; вдали от чего-л.: ~ des Weges / von dem Weg; ~ stehen, bleiben; 2) вне игры ( <i>спорт</i> )
<b>heimgehen</b> vi (s)	идти (возвращаться) домой; <i>Сyn.</i> <b>heimkehren</b> ; <b>Heimkehrer</b> m; <b>Heimflug</b> m <b>Heimfahrt</b> f <b>Heimweg</b> m возвращение домой; <b>Heimweh haben</b> тосковать по родине, по дому
<b>trauern</b> vf (um A, über A)	Оскорбить о ком-л., быть расстроенным из-за чего-л.; tief, aufrichtig ~; über den Verlust einer Sache ~; <b>Trauerfeier</b> f , <b>Trauerfeierlichkeiten</b> (pl) похоронный церемониал; <b>Trauer Gäste</b> Pl. люди, пришедшие на поминки, похороны 2) быть в трауре, носить траур; die Witwe hat ein volles Jahr getrauert
<b>Ton</b> m -(e)s, Töne	1) звук, звучание; ein feiner, tiefer, heller, dunkler ~; eine Flut von Tönen поток звуков; den Ton ein/abstellen, ein/ausschalten; настраивать/ включать, выключать звук; 2) тон; in ruhigem, belehrendem, überheblichem ~ sprechen; Regeln des guten Tons правила хорошего тона; zum guten ~ gehören считаться хорошим тоном; 3) цвет, оттенок (цвета); ich mag pastellfarbene, rote, düstere Töne
<b>zunehmen</b>	1) vz увеличиваться, усиливаться, возрастать, прибавляться; im Januar nehmen die Tage merklich zu; der Wind nimmt zu 2) vt прибавлять, присоединять, полнеть; das Baby nimmt regelmäßig zu (an Gewicht); sie hat zwei Kilo zugenommen; Oma hat beim Stricken die Maschenzahl zugenommen; <i>Ant.:</i> <b>abnehmen</b> vt
<b>weh tun</b> vi (tat, getan) (D)	причинять боль, болеть; du tust mir weh ты делаешь мне больно; beim Laufen tun mir meine Füße weh при ходьбе у меня болят ноги

**das Gleichgewicht verlieren** терять равновесие  
(о, о)

**sich verabschieden** (von D) прощаться с кем-л.; wir haben uns voneinander verabschiedet; *Syn.*: **Abschied nehmen** (von D)

**Beerdigung** *f* -, -en похороны, погребение; eine feierliche ~ ; beerdigen *vt* хоронить *Syn.*: **begraben** *vt* (u, a)

**Verlauf** *m* ход, протекание (болезни); **verlaufen** *vi* (s) проходить, протекать; *glatt*, *normal*, *organisiert* ~; das Gespräch verlief in freundschaftlicher Atmosphäre

## Lexikalische Übungen

**I. Lesen Sie und analysieren Sie den Text, lernen Sie die Vokabeln.**

**II. Suchen Sie im Text die Stellen, wo die neuen Vokabeln vorkommen.**

**III. Beantworten Sie die Fragen. Gebrauchen Sie die fettgedruckten Vokabeln.**

1. **Nutzen** Sie vor den Prüfungen jede freie Minute zum Lesen der Fachbücher **aus**? 2. Halten Sie sich **abseits**, wenn sie zwei Kinder sich prügeln sehen? 3. Werden Sie auch das Thema der zwischenmenschlichen Beziehungen in Ihrem Referat **berühren**? 4. Haben Sie **sich** von Ihrem Freund herzlich **verabschiedet**? Ist er fröhlich abgereist? 5. **Brannten** die Sicherungen **durch**, weil das Stromnetz überlastet war? 6. Kamen zur **Trauerfeier** der englischen Königinmutter viele prominente Persönlichkeiten? 7. Kennen Sie die Regeln des guten **Tons**? 8. Stellen Sie den **Ton** ab, wenn der Fernseher läuft und dabei das Telefon klingelt? 9. Haben Sie **Heimweh**, wenn Sie lange von Ihrem Haus wegbleiben? 10. **Verlieren** Sie leicht **Gleichgewicht**, wenn Sie von oben hinuntersehen? 11. **Verlaufen** Ihre Versammlungen immer organisiert? 12. Hat bei uns in den letzten Jahren die Geburtenrate (рождаемость) **zugenommen**?

**IV. Ersetzen Sie die fettgedruckten Vokabeln durch Synonyme oder Varianten.**

1. Wenn man sich richtig gut erholen will, muss man alle Möglichkeiten dieser Reise **genießen**. 2. Schon seit langem träume ich von einem kleinen Häuschen auf dem Lande, weit von der Hektik der Stadt, **fern** vom Großstadtlärm. 3. Das **kümmert** mich nicht. 4. Die Eltern verboten der Tochter jeden Umgang mit dem jungen Mann, und das Mädchen **lief** mit ihrem Geliebten vom Elternhaus weg. 5. Inge war über den Verlust ihres goldenen Ringes **sehr betrubt**. 6. Ich höre kein Wort im Radio. Könntest du vielleicht **die Lautstärke** einschalten? 7. **Das Begräbnis** wurde für 12 Uhr festgesetzt. 8. Das erkrankte Tier hat das Fleisch **nicht gefressen**. 9. „Machen Sie den Mund auf und haben Sie keine Angst. Sie werden **keine Schmerzen spüren**“, beruhigte der Arzt den Patienten. 10. Es fiel mir schwer, von allem **Abschied zu nehmen**, was mir so teuer war. 11. Im Frühling **werden** die Tage **länger** und die Nächte **kürzer**.

**V. Setzen Sie das passende Wort ein.**

1. Der russische Fürst Jaroslaw der Weise ... die Verbindungen zu seinen Nachbarn ..., um die Macht seines Landes zu stärken. 2. Er trat ein wenig ..., um uns den Weg frei zu geben. 3. Der Arzt ... die Wunde vorsichtig mit der Pinzette. 4. Können Sie mir eine Betäubungsspritze geben? Der Zahn ... mir schrecklich ... 5. Die Einsamkeit im Krankenzimmer war unerträglich, und eines Tages ... die Patientin von dem Krankenhaus .... 6. Der gute ... verlangt, dass man auf den Brief sofort antwortet. 7. Alle Mitarbeiter des Unternehmens ... tief um ihren früh verstorbenen Chef. An den ... nahmen auch die Vertreter der Regierung teil. 8. Aus dem geöffneten Fenster erklangen herrliche ... der Geige. 9. Das kleine Kind lief zu seiner Mutter, ... aber und fiel zu Boden. 10. Die Konferenz ... in freundschaftlicher Atmosphäre. 10. Ich komme, um.....Ihnen zu ... . Ich verreise morgen. 11. Im Mai... die Temperatur sonst regelmäßig ...

**VI. Suchen Sie Synonyme. Bilden Sie Beispiele.**

fern; jmdn. anfassen; fliehen; sich nach Hause begeben; begraben; der Laut; Hunger leiden; sich trennen; stärker, intensiver werden

## VII. Übersetzen Sie.

1. Ты идешь на вечеринку, где соберется вся твоя группа. Тебе надо использовать это время и хорошенько отдохнуть. Но возвращайся не слишком поздно. 2. Немного в стороне от дороги мы увидели одиноко стоящее дерево и решили передохнуть в его тени. 3. Докладчик лишь вскользь (flüchtig) затронул тему развития отношений между Германией и Францией. 4. Мне нужно записаться к зубному врачу. У меня очень болит зуб, и я больше не могу терпеть эту боль. Врач должен залечить мой зуб. 5. Лампочка перегорела. Замени ее, а то на лестничной площадке очень темно. 6. На похоронах скорбящие говорили много хороших слов об усопшем (der Verstorbene). 7. Умиравший Пушкин сказал своей жене, чтобы она носила траур три года. После этого она снова может выйти замуж. 8. Когда мы переходили на другой берег реки, я споткнулся (stolpern), потерял равновесие и упал в холодную воду. 9. Болезнь протекала нормально, без осложнений, и скоро больной выздоровел. 10. Уходить не прощаясь у нас не считается хорошим тоном. 11. Ты очень похудел после сессии. Тебе надо немного поправиться.

## VIII. Beantworten Sie die Fragen zum Text.

1. Warum war die Krankenschwester besorgt, dass der Journalist Larissas Situation ausnutzt? 2. Wie hätte Larissas Enttäuschung den Verlauf der Krankheit beeinflussen können? 3. Warum berührte man Larissa in der letzten Zeit nur mit Gummihandschuhen? 4. Fürchtete sich Larissas Mann vor ihr? 5. Wovon träumte Larissa und was stellte sie sich vor, als sie einmal von der Klinik durchgebrannt war? 6. Warum erzählte Larissa dem Journalisten über ihren Gesundheitszustand so ausführlich? 7. Wodurch sollte sie sterben? 8. Welche Rolle spielte das Fernsehen in ihrem Leben? 9. Hat der Journalist Mitleid mit Larissa? Können Sie Ihre Meinung beweisen? 10. Woran liegt es, dass Larissa beim Abschied bei weitem nicht verzweifelt war?

## IX. Wie hätte der Journalist über den Fall Larissa schreiben können? Schreiben Sie einen Artikel über Larissas Schicksal, als ob Sie Journalist wären.

### Grammatische Übungen

#### I. Antworten Sie auf folgende Fragen, ergänzen Sie den Genitiv i

1. Weswegen wurde dieser Student ins Dekanat geschickt? (Verspätung) 2. Wo liegt der Verlag „Iswestija“? (unweit, das Kino „Rossja“) 3. Wann haben Sie ihren Urlaub? (während, Sommer) 4. Wo findet das Fest statt? (außerhalb, Stadt) 5. In welcher Zeit hast du die Sprache gelernt? (innerhalb, ein Semester) 6. Wo finde ich ihr Haus? (jenseits, der Wernadskij Prospekt) 7. In welcher Zeit musst du deine Schulden bezahlen? (innerhalb, während, ein Monat) 8. Wo wird dieses Wasserkraftwerk gebaut? (unterhalb, Fluss) 9. Hat Ihr Freund das Pensum geschafft? (ja, trotz, seine Erkältung) 10. Wo liegt Bayern? (diesseits, die Alpen) 11. In welchem Fall sollen Sie ein neues Buch in die Bibliothek bringen? (anstatt, das verlorene Buch) 12. Wo würden Sie leben, wenn Sie wählen könnten? (abseits, der Verkehr, die große Welt)

#### II. Übersetzen Sie die folgenden Sätze ins Russische.

A 1. Der Student bedient sich des Wörterbuches, um den Sachtext zu übersetzen. 2. Der Dieb beraubte meinen Freund seines ganzen Geldes. 3. Der Herr würdigte mich seines Blickes nicht. 4. Mein Großvater ist 80 und erfreut sich immer noch bester Gesundheit. 5. Sie schämt sich dieser Tat wegen bis heute. 6. Am 9. Mai gedenken wir der zahlreichen Opfer des Zweiten Weltkrieges. 7. Bei der Abstimmung enthielt er sich der Stimme. 8. N. wurde des Mordes beschuldigt und eingesperrt. 9. Ich muss mich deinetwegen schämen. 10. Sie konnte sich dieses Vorfalls nicht erinnern.

B 1. Ich bin deiner Unterstützung sicher. 2. Am Ende des Semesters sind die meisten Studenten des Studiums müde. 3. Ich glaube nicht, dass du dieser Frechheit fähig bist. 4. Bist du dir deiner Verantwortung vor uns allen



bewusst? 5. Sie muss unserer Hilfe gewiss sein. 6. Er ist des Diebstahls schuldig. 7. Er war der ewigen Vorwürfe seiner Frau müde. 8. Wir tun das, wenn wir Ihrer Zustimmung sicher sind.

### III. Bilden Sie Sätze.

1. Dame, Herr, kein Wort, würdigen 2. Kranke, Alkohol, sich enthalten 3. Ausländer, oft, Heimat, sich erinnern 4. man, beschuldigen, Kassierer, Fälschung 5. Reisender, werden, Geld und Wertsachen, berauben 6. Studentin, Faulheit, sich schämen, wegen, ihre 7. wir, Reiseplan, gern, sich bedienen 8. Erika, Liebe und Anerkennung, ihre Kollegen, sich erfreuen 9. du, sollen, Erfolg, nicht, sich rühmen, erster 10. er, das Reden, ihr, müde, sein 11. er, ein Glas Bier, trotz, haben, Durst 12. man, sicher, sein Leben, nicht mehr, sein 13. abseits, Weg, eine schöne Birke, wachsen

### IV. Übersetzen Sie ins Deutsche.

1. Ты снова воздержался при голосовании? Постыдись! 2. Мне очень больно и обидно, что она не удостоила меня даже словом. 3. У моих дедушки и бабушки все еще хорошее здоровье. 4. В чем ты меня обвиняешь? В том, что я не предупредил тебя об этом? 5. Я часто вспоминаю дни, проведенные на озере Байкал. 6. В одном я уверен точно: на такое преступление мой друг не способен. 7. Ты уверен в правильности своих слов? 8. Он устал от этих вопросов и обвинений. 9. Ты осознаешь, что значат эти слова для нее? 10. Петера подозревают в подделке документов. 11. 15 января Германия чтит память Розы Люксембург и Карла Либкнехта. 12. Мой друг Петр живет вдали от нашего шумного города. 13. Мне надоело стоять / я устала стоять (das Stehen).

### Festigungsübungen

#### I. Wählen Sie das richtige Wort.

##### *erben, vererben*

1. Von Kind auf habe ich eine Neigung zur Musik. Ich habe sie offenbar vom Vater ... . Mein Vater hat also mir die musikalische Begabung ... . 2. Die ganze Wohnungseinrichtung hat die Tante mir....

##### *öffnen, eröffnen*

1. Obwohl heute Sonntag ist, sind alle großen Warenhäuser ... . 2. Die Ausstellung wird nächste Woche ... . 3. Es ist sehr heiß, ... Sie bitte das Fenster. 4. Der Kranke kam langsam zu sich. Er ... die Augen.

##### *sich gewöhnen, gewöhnt sein, gewohnt sein*

1. Die Katze ... an mich ... . 2. Ich ... daran ..., früh aufzustehen. 3. Wir ... den Lärm ... und konnten in der absoluten Stille nicht einschlafen.

##### *auffallen, einfallen, entfallen*

1. Mir ... leider nichts Besseres ... . 2. Bei der Stadtrundfahrt ... mir ..., dass hier Altes und Neues harmonisch vereint ist. 3. Was ... dir ...? Du musst dich sofort entschuldigen! 4. Der Titel des Buches ... mir ..., aber den Inhalt kann ich wiedergeben.

##### *halten, behalten, amhalten*

1. Ich konnte alle neuen Vokabeln nicht ... . 2. In der Hand ... sie eine große Tasche. 3. Wofür ... Sie uns eigentlich? 4. Die Broschüre können sie ruhig ... . Ich brauche sie nicht mehr. 5. Im Sommer fährt sie nie in den Süden, sie kann nämlich die Hitze nicht....

##### *holen, abholen*

1. Ich kümmere mich um die Fahrkarten, und sie ... einen Gepäckträger. 2. Du musst mich spätestens um 18 Uhr ..., sonst kommen wir zu spät. 3. Peter, ... bitte die Sachen aus dem Schrank, wir müssen packen. 4. Ich muss heute meine Schwester am Bahnhof... .

### *teilen, einteilen, austeilen, verteilen*

1. ... Sie die Seite in zwei Hälften. 2. Nicht alle Studenten verstehen ihre Zeit richtig .... 3. Zu Beginn der Stunde ... der Lektor die Hefte mit den Hausaufgaben ... . 4. Heute werden gerade die Rollen ... .

## **II. Übersetzen Sie ins Deutsche.**

Недавно меня посетил мой школьный друг, которого я не видел много лет. В первый момент я его не узнал, очень удивился, увидев его в моем родном городе. Друзья, с которыми я переписываюсь, сообщили мне однажды, что встретили его на Дальнем Востоке, где они были в командировке и где он работает журналистом уже много лет.

- Я только что приехал, - сказал он. В справочном бюро я узнал твой адрес. И вот я здесь. Сегодня воскресенье, я свободен, а завтра мы должны принимать группу иностранных журналистов, которые, так же как и я, приехали сюда на конгресс.

Хотя его визит явился для меня неожиданностью, я был очень рад встрече. Я предложил ему все, что было у меня в холодильнике. Но он отказался. - Тебе не надо обо мне беспокоиться, я сыт, - сказал он. - Я совсем недавно завтракал.

И он тут же предложил мне совершить экскурсию по городу. Правда я собираюсь уехать только через пять дней, но мне хотелось бы сегодня же осмотреть город, - сказал он. - Мне очень жаль, - сказал я, - что я не могу тебя лучше принять. Я даже не встретил тебя на вокзале. Но ведь я не знал, что ты сегодня приезжаешь! - Ну конечно, - сказал он. - Как ты мог знать о моем приезде?

- Сейчас я позабочусь о машине, - сказал я. - Через пять минут я вернусь. - И действительно, уже через несколько минут мы отправились на экскурсию по городу. - Ты обслуживаешь меня как настоящего туриста, - смеялся он. Мой друг удивился, как сильно изменилась Москва. Она стала современным европейским городом. Мы восхищались красочными витринами магазинов, подземным торговым комплексом на Манежной площади, Собором Христа Спасителя (Christi-Erlöser-Kathedrale) и многим другим.

Потом я предложил ему пообедать в ресторане. В ресторане нас обслужили хорошо и быстро. Недалеко от центра города расположен городской парк. Мы сидели на скамейке, вспоминали школьных товарищей, рассказывали друг другу, кого мы встречали за последние годы, наблюдали за детьми, игравшими на аллеях.

- Заходи ко мне снова, - сказал я ему.

- С удовольствием, - ответил он.

Мы оба остались очень довольны нашей встречей.

## **III. Bilden Sie zu folgenden Verben Ableitungen mit den gegebenen Präfixen. Verbinden Sie das abgeleitete Verb mit einem eingeklammerten Substantiv in einem Beispiel.**

**gehen:** *ver-, vorbei-, auf-, unter-, fort-*

(die Sonne, die Zeit, an der Post, der Gast, der Mond)

**teilen:** *ver-, ein-, er-, aus-*

(Unterricht, Hefte, Flugblätter, Rollen, den Arbeitstag)

**schreiben:** *auf-, be-, ab-, unter-*

(die Übersetzung, die Vorlesung, die Telefonnummer, das Dokument, den Aufsatz, sein Äußeres)

**hören:** *ver- (sich), über-, auf-, ge-*

(mit dem Plaudern, der Regen, das Buch, den letzten Satz)

**geben:** *ab-, aus-, auf-, be- (sich), über-, an-*

(die Hausarbeit, das Hausheft, ins Konzert, viel Geld, die Adresse)

**nehmen:** *auf-, an-, be- (sich)*

(in eine Organisation, den Vorschlag, komisch, Gäste)

**bringen:** *ver-, unter-*

(ein Kind im Kindergarten, die Ferien)

**halten:** *aus-, er-, auf- (sich), be-, ver- (sich)*

(im Gedächtnis, in Kiew, ein Buch, einen Brief, den Hunger, frech)

**fallen:** *auf-, ein-, ge-, ent-*

(ihr buntes Kleid, der Film, das Datum, nichts Vernünftiges)

**stehen:** *be-, an-, ge-, auf-, ent-, ver-*

(seine Schuld, nach Kinokarten, vom Stuhl, diese Stadt, die Prüfungen, alles)

**tragen:** *be- (sich), ver-*

(gut, die Kälte)

#### **IV. Sagen Sie die folgenden Sätze im Perfekt.**

**Muster:** Was wollen Sie von ihm? - Ich möchte ihn nach dem Buch fragen. → Was haben Sie von ihm gewollt?-Ich hätte ihn nach dem Buch fragen wollen.

1. Darfst du mitgehen? - Ja, ich darf. 2. Mögen Sie ihn nicht? - Doch, aber ich kann sie nicht leiden. 3. Könnten Sie nicht warten? - Ich müsste nach Hause. 4. Was soll deine Frage? - Ich möchte seine Meinung wissen. 5. Können Sie mir nicht helfen oder wollen Sie nicht? - Ich darf es nicht. 6. Könnten Sie das Gedicht aufsagen? - Nein, ich könnte es nicht. 7. Wie könnte der Krieg gewonnen werden? 8. Dafür müsste ein furchtbarer Preis gezahlt werden.

#### **V. Bilden Sie irreale Vergleichssätze nach dem Muster:**

Ich fühle mich bei meinen Landsleuten so wohl wie zu Hause. → Ich fühle mich bei meinen Landsleuten so wohl, als ob ich zu Hause sei.

1. Er hatte sich in den Finger gestochen und schrie wie ein kleines Kind. 2. Die Wirtin behandelte ihren Mieter wie einen nahen Verwandten. 3. Er sieht aus wie ein Bettler. 4. Er gibt das Geld aus wie ein Millionär. 5. Der Chef sprach mit dem Angestellten wie mit einem dummen Jungen. 6. Der Automechaniker tat wie einer, der noch nie einen Motor auseinander genommen hat. 7. Er schaute mich verständnislos an. 8. Er wundert sich über das Auto wie einer, der noch nie dieses Modell gesehen hat. 9. Der Rund kam auf mich zugerannt wie einer, der mich in Stücke reißen wollte. 10. Der Junge tat wie einer, der nicht laufen konnte. 11. An deiner Stelle würde ich mich ärztlich untersuchen lassen. 12. Er spricht über Musik wie ein Fachmann. 13. Er sieht wie ein Schauspieler aus. 14. Der junge Mann fühlh sieh wie ein Held. 15. Die beiden Schwestern ähneln bich wie

Zwillinge. 16. Ich fühle mich ihm gegenüber wie ein Schüler.

## VI. Ergänzen Sie die folgenden Vergleichssätze,

1. Er sitzt so ruhig hinter dem Steuer seines Wagens, als ob ... . 2. Der Lehrer sprach so laut, als wenn ... . 3. Der Busfahrer fuhr so schnell, als ... . 4. Der Hotelgast gab so hohe Trinkgelder, als ob ... . 5. Der Arzt machte ein Gesicht, als .. 6. Die Reisetasche war so schwer, als wenn .. 7. Der Schriftsteller wurde gefeiert, als ... . 8. Die Musik kam so laut im Radio, als ... . 9. Der Zug fuhr so langsam, als ob ... . 10. Der Koch brät so viel Fleisch, als ...

## VII. Bilden Sie irrealer Konditionalsätze, Beachten Sie die Zeitform des Konjunktivs.

**Muster:** Wir besuchen / besuchten ihn. (wir kennen / kannten seine Adresse). → Wir würden ihn besuchen / hätten ihn besucht, wenn wir seine Adresse kennen / gekannt hätten.

1. (Du fragst mir die Vokabeln ab.) Du tust mir einen großen Gefallen. 2. (Du hast das Buch gelesen.) Du weißt Bescheid. 3. (Man pflanzte in der Stadt Bäume.) Man verbesserte die Luft und verschönerte die Stadt. 4. (Ich kenne sein Geburtstagsdatum.) Ich gratuliere ihm jedes Jahr. 5. Er sparte viel Geld. (Er heizte etwas sparsamer.) 6. (Du holst mich von der Bahn ab.) Ich brauche kein Taxi zu nehmen. 7. (Du fragst ihn.) Er hilft dir bestimmt. 8. (Ich ging um 10 Uhr.) Ich verpasste den Bus. 9. (Der Mantel im Schaufenster gefiel mir gut.) Ich konnte ihn kaufen. 10. (Du konntest nur schreiben.) Ich antwortete dir immer. 11. (Ich werde über die Zeit befragt.) Ich weiß keine Antwort. 12. (Er wurde darüber informiert.) Er meldete sich. 13. (Der Boden wurde intensiv bearbeitet.) Die Erträge waren höher.

## VIII. Bilden Sie irrealer Konzessiv- bzw. Konsekutivsätze mit den Konjunktionen *als dass*, *wenn (auch)*, *(setbst)wenn*.

1. Die Wohnung ist zu groß und zu schick, (ich kann da nicht allein leben). 2. Sie wusste nicht, dass diese Düfte auf Körper und Seele wirken. Sie nahm sie nicht. → Wenn sie auch ... . 3. Die Erwartungen einiger Menschen sind zu groß, (sie finden sich keinen Partner). 4. Der Müggelsee war nur ein paar Kilometer entfernt. Es war einfacher, nach Mallorca zu reisen. 5. Meine Zeit ist zu knapp, (ich kann nicht meine Eltern regelmäßig besuchen). 6. Die Wohnung hat einfach keinen Stil Rolf fühlt sich dort wohl. 7. Ich nehme meistens Stofftaschen zum Einkaufen mit. Im Supermarkt kaufe ich dann Plastiktüten. 8. Ich freute mich auf das Wiedersehen zu sehr. Ich konnte mir nicht über das Kostüm und unser Abendessen Gedanken machen. 9. Das Internet bietet uns zu tolle Möglichkeiten. Wir verzichten darauf nicht. 10. Durch Fernsehen verlieren die Kinder ihre Fantasie und Kreativität. Sie sehen doch viel fern. 11. Fernsehen ist der beste Babysitter. Die Kinder sollen höchstens eine Stunde pro Tag fernsehen. 12. Ich komme normalerweise zu müde nach Hause. Vor dem Einschlafen lese ich ein paar Seiten. 13. Man hat mir als Kind viele Geschichten vorgelesen. Ich arbeite mit meinem Compi viel lieber als mit dem Buch.

## IX. Übersetzen Sie ins Deutsche.

1. Если бы у меня не было экзамена в субботу, то я бы уехала на выходные за город. 2. Если бы ты мне не позвонил, то я послал бы тебе электронное письмо. 3. Моя любовь - ненависть к компьютеру слишком велика, чтобы я мог хотя бы месяц прожить без него. Я не расстанусь с ним, если даже уйду в отпуск. 4. С тех пор как я научилась любезно разговаривать со своим компьютером, он делает все, что я хочу. 5. У тебя не было бы проблем, если бы ты выбирал телепередачи, а не смотрел все подряд (не переключал бы одну программу за другой). 6. С тех пор как я имею компьютер, жизнь моя очень изменилась. Я не общаюсь со своими старыми друзьями, а нахожу новых по интернету и подолгу «болтаю» с ними. Компьютер заменил мне все: библиотеку и читальный зал, театры и концерты., музеи и выставки, прогулки в лесу, все мои увлечения, 7. Хорошо, что есть головные боли, иначе некоторые люди не знали бы, что у них есть голова. 8. Педиатры бьют тревогу: в то время как количество взрослых с нарушениями сна (Schlafstörung f) увеличивается едва заметно, число детей и подростков с проблемами засыпания (Einschlafstörung f), с беспокойным сном и с кошмарами во сне (Alpträume PL) растет неумолимо быстро.

I.

**8. Oktober 1792: Wilhelm Mühlhens erhält „Kölnischwasser“-Rezeptur**

(nach Elke Endraß)

Großmutter möchte nicht darauf verzichten. Der Geruch von Kölnischwasser gehörte zu ihr wie die Brille, die sie meist auf dem Kopf anstatt auf der Nase zu tragen pflegte. Wenn sie uns zum Einkaufen schickte, stand am Ende der Liste: „... und eine große Falsche Kölnisch Wasser.“ „Am besten gleich zwei“, setzte Großmutter meist noch hinzu. Und auf unseren schüchternen Einwand, wir hätten doch erst vor kurzem eine solche gekauft, ob sie das Zeug vielleicht trinke, meinte sie ausweichend, davon könne man nie genug im Hause haben. Offenbar nahm Großmutter die Bezeichnung „Kölnischwasser“ nur allzu wörtlich. Wenn sie sich unwohl fühlte, zuckte sie die türkisgoldenen etikettierte Flasche, die sie immer bei sich trug, und ein Gutteil des Inhalts ergoss sie über ihren Kopf. Und sogleich versicherte sie uns glaubhaft, es ginge ihr wieder besser. Was man uns hingegen nicht überzeugen konnte. Uns wurde von so viel „Kölnisch“ ganz einfach schlecht.

Ohne Frage, Großmutter trug entscheidend zum Erfolg der Firma 4711 bei. Ihr Glaube an Kölnischwasser war zu groß, als dass man es ihr hätte verweigern können. Hartnäckig klammerte sie sich an den Werbeslogans aus dem Anfang vorigen Jahrhunderts: „Erfrischt und beruhigt die Nerven“. Heutzutage versprechen die Hersteller nicht so viel, wenn sie ihr Produkt an den Mann oder mehr an die Frau zu bringen versuchen. „The fresher you are, the better you feel“, heißt es da. Dass man das Wässerchen inzwischen lieber auf Englisch als auf deutsch anpreist, hat seinen Grund: Etwa zehn Millionen Flaschen jährlich gehen heutzutage in die Welt.

Das hatte sich der Kaufmann Wilhelm Mühlhens nicht träumen lassen, als er mit der Produktion von Kölnischwasser begann. An seinem Hochzeitstag, dem 8. Oktober 1792, schenkte ihm Franz Maria Farina nichts weiter als ein altes Papier, das sich jedoch als wahre Goldgrube erweisen sollte. Es enthielt nämlich die Rezeptur eines „aqua mirabilis“. Solche Wunderwässer waren seinerzeit in Köln sehr populär. Die Franzosen, die damals das Rheinland besetzt hielten, nannten es „eau de cologne“ und schickten es in die Heimat. Aus der Rückübersetzung entstand der Name „Kölnischwasser“. Alle enthielten sie Zitrusöle, Rosmarin, Lavendel und Alkohol. Bei Mühlhens kam aber noch das Farina-Geheimnis hinzu. Um sich von der anderen Herstellern abzugrenzen, stellte Wilhelm Mühlhens seinem Produkt die Hausnummer voran. Weil sich die Franzosen die deutschen Straßennamen nicht merken konnten, waren die 7440 Häuser der Stadt Köln auf Befehl des Stadtkommandanten fortlaufend nummeriert worden. Das Haus in der Glockengasse erhielt so die Nummer 4711.

Auch Napoleon schätzte das Kölnischwasser, und zwar so sehr, dass er per Gesetz verlangte, man solle alle arzneilichen Geheimrezepturen preisgeben. Wilhelm Mühlhens wusste sich zu helfen. Er benannte sein bis dahin als Heilmittel geltendes Kölnischwasser kurzerhand in Duftwasser um. So umging er auf diese Weise das Dekret.

Auch in unseren Tagen glauben manche noch immer an die therapeutische Wirkung von Kölnischwasser. Vielleicht trank Großmutter ihr „Kölnisch“ wirklich. Mit Wein oder Wasser vermischt, sollte es wirklich ja gegen Schlag, Ohnmacht und Herzschwäche helfen. An letzterer ist unsere Oma dann allerdings gestorben.

**Texterläuterung**

**the fresher you are, the better you feel** (engl.) чем Вы свежее, тем лучше себя чувствуете

**aqua mirabilis** (lat.) Wunderwasser

II.

**Segen und Fluch der Arzneimittel**

Wenn man heute die Arzneimittelliste mit einer Rezeptsammlung von vor hundert Jahren vergleicht, dann kann man nur staunen. Die Liste ist in den hundert Jahren zu einem dicken Buch angewachsen, das sich im Besitz eines jeden Arztes befindet. Die 5 Möglichkeiten der arzneilichen Einwirkungen haben sich in den letzten hundert Jahren vertausendfacht, und die Entwicklung ist noch in vollem Gange. Würde heute ein Arzt nur die Mittel anwenden, die er vor zwanzig Jahren bei seinem Examen kennen musste, so wäre seine

Behandlung völlig veraltet. Mit der Entwicklung immer neuer Arzneimittel verliefen die großen Erfolge ärztlicher Behandlung parallel. So führte 1935 Domagk die Sulfonamide in die Medizin ein. Fleming entdeckte das Penicillin das am Ende des 2. Weltkrieges weltweit angewandt wurde. Die Entdeckung dieser beiden Mittel führte dazu, daß die Infektionskrankheiten, die bisher eine Geißel der Menschheit waren, endlich wirksam bekämpft werden konnten. Seither ist eine große Zahl von Antibiotika entwickelt worden, mit deren Hilfe fast alle Bakterien und Viren angreifbar geworden sind. So ist die Sterblichkeit an Typhus von 15 % auf 2 % gesunken. Die Sterblichkeit an Tuberkulose ist in den letzten 35 Jahren um etwa 75 % gefallen. Der Tod an Wochenbettfieber ist heute selten. Krankheiten, die früher unbedingt tödlich ausliefen, sind heute heilbar. Unter dem Schutz der Antibiotika können heute Operationen durchgeführt werden, die man früher wegen der Infektionsgefahr gar nicht wagen konnte, so z. B. an der Lunge oder am Herzen. Beunruhigend ist heute gleichwohl die Arzneimittelschwemme. Täglich kommen neue Medikamente auf den Markt. Ein praktischer Arzt kann die Vielzahl der Medikamente heute gar nicht mehr übersehen. Zudem muss man die Arzneimittelindustrie verdächtigen, dass sie mit den Krankheiten ein Riesengeschäft macht; denn zu viele Medikamente sind auf dem Markt, die überflüssig sind, da sie sich bisweilen kaum voneinander unterscheiden.

### Vokabeln

**Geißel** *f* здесь: бич (человечества)

**Wochenbettfieber** *n* послеродовая лихорадка

**Arzneimittelschwemme** *f* перенасыщение рынка лекарственными препаратами

### Tipps zur Diskussion

1. Kann der Glaube an die Wunderwirkung eines Heilmittels jemanden gesund machen? Was hat der Oma mehr geholfen: Kölnischwasser oder ihr Glaube daran?
2. Sind für Sie Arzneimittel ein Segen oder ein Fluch?
3. Wie steht es heute mit Infektionskrankheiten auf unserem Planeten? Was ist heute eine Geißel der Menschheit? Sehen Sie hoffnungsvoll in die Zukunft?

\* \* \*

## III.

### A. Wer nicht liest, ist doof

(nach Elk6 Heidenreich)

Es gibt eine Menge Leute, die nicht lesen. Und jetzt werden Sie sagen, na, die können dafür sicher prima Fußball spielen und Computer bedienen oder haben unheimlich viel Herzenswärme oder Charakter oder sind erfolgreiche Manager. Und ich sage Ihnen: Wer nicht liest, ist trotzdem doof, zum Teufel dann auch mit der Herzenswärme.

Die Lust an der Literatur ist auch die Lust am Leben. Die Kunst zu lesen, ein faszinierendes Buch zu verschlingen, darin zu versinken, kaum noch auftauchen zu können, ist ein Stück Lebenskunst. Und es bedeutet natürlich auch, sich nicht von anderen Medien ablenken zu lassen.

Das Lesen war und ist nicht nur für mich lebenserklärend, ja sogar lebensrettend. In den Büchern habe ich das Leben kennen gelernt, das die Schule vor mir versteckt hatte. In den Büchern zeigt sich mir eine andere Realität als die, in die meine Eltern und Lehrer mich pressen wollten.

Lesen ist anstrengend und aufregend - wie die Suche nach dem passenden Partner. Ob es die große Liebe war oder eine unbedeutende Kurzbeziehung, weiß man erst hinterher - und ein viel versprechender Titel ist noch keine Garantie für ein befriedigendes Leseerlebnis.

Lesen ist gefährlich, wie eine ansteckende Krankheit, wie ein Fieber. Es trägt uns weg aus dem gewohnten Umfeld, es stellt Lebensumstände in Frage, weckt Sehnsüchte und Widerstand. Nicht ohne Grund verbieten und verbrennen Diktatoren zuerst die Bücher und sperren die Dichter ein.

Nach jedem Buch ist man ein anderer als zuvor. Auf irgendeiner Postkarte stand einmal: „Lesen ist für die Seele, was Gymnastik für den Körper ist.“ Es hat eine heilende Wirkung, es ist wie ein nie endender Dialog mit sich selbst: Lesen macht nicht unbedingt glücklicher, aber man lernt sich besser kennen, und irgendwie kann

das auch eine Art von Glück sein. Lesen ist auch die Erfahrung von Differenz - ich sehe, dass zu anderen Zeiten Menschen anders gelebt haben oder an anderen Orten unter anderen Umständen anders leben als ich. Und ich kann mich einordnen - wo ist mein Platz in all dem?

## B. Massive Schwierigkeiten mit dem Fernsehen

Fernsehen wird für Kinder immer mehr zur „Berieselungsmaschine“. Vor allem wenn sie sich langweilen oder frustriert sind, schalten sie die „Glötze“ ein. Die Eltern sind meist schlechte Vorbilder und haben keine Ahnung, wie sie die häusliche Fernseherziehung gestalten sollen.

Abends nach der Arbeit sind die Eltern oft gestresst und setzen sich erst einmal vor den Fernseher um abzuschalten, egal was gerade läuft. Genau das sehen dann die Kinder. Und dieses Beispiel überzeugt sie natürlich nicht davon, bewusst und überlegt mit dem Fernsehen umzugehen und nur ausgewählte Sendungen anzusehen.

Besonders Familien mit nur einem Elternteil oder mit mehr als zwei Kindern berichteten über massive Schwierigkeiten beim Umgang mit dem Fernsehen. So findet man in diesen Familien häufiger „Vielseher“ - Kinder mit exzessivem TV-Konsum. Dieser Fernsehkonsum ist oft völlig orientierungslos, bei Kindern wie bei Eltern. Es wird einfach unkonzentriert durch die Programme gezappt, ohne Verständnis von Inhalten. Fernsehen wird so zum diffusen Alltagsfüller. Dieser Fernsehstil stresst die Kinder und hat negative Folgen. Viele der „Vielseher“ sind nach dem TV-Konsum ängstlich, nervös und aggressiv.

## C. Wenn der PC streikt

Seit ich einen Computer habe, glaube ich wieder an Wunder. Immer wieder überrascht er mich mit irgendwelchen Launen und Macken, die ebenso unerwartet auftauchen wie sie wieder verschwinden.

Fröhlich und gut gelaunt drücke ich mit einer genialen Idee im Kopf den Startknopf des Computers und - nichts passiert. Immer noch gut gelaunt wiederhole ich das ganze. Nichts. Bevor ich weitermache, überprüfe ich erst einmal die Kabelverbindungen - alles in Ordnung.

Ich probiere alles Mögliche aus und merke, wie sich meine gute Laune langsam verabschiedet. Diese doofe Kiste will einfach nicht funktionieren.

Völlig verzweifelt und ohne irgendeine klare Vorstellung im Kopf berühre ich mit beiden Händen gleichzeitig den Monitor und flüstere leise: „Ach bitte, lieber Compi, mach's mir doch nicht so schwer, sei doch lieb.“ Plötzlich beginnt die Festplatte zu arbeiten, der Rechner fährt hoch, meine gute Laune und die Ideen sind wieder da. Es kann losgehen. Fazit: Mein Computer ist sehr menschlich. Seit ich nett mit ihm rede, macht er alles, was ich will.

## Vokabeln

**doof** глупый, дурацкий

**Berieselungsmaschine** *f* инструмент (система) оболванивания человека

**Frust** *m* разочарование, неудовлетворенность; *Adj.*: **frustriert**

**abschalten** *vi* отключиться, отвлечься

**exzessiv** чрезмерный

**diffus** неясный, путанный, рассеянный

**Macke** *f* чудачество, странность

**D. Was passt? Setzen Sie *seit, wenn, bis, während solange, als, oder, bevor ein.***

## Tipps für ComputerTreaks

1. ... Sie sich einen neuen Computer kaufen, finden Sie heraus, ob es in Ihrem Bekanntenkreis jemanden gibt, der sich mit Computern auskennt und Ihnen bei Problemen weiterhelfen kann.

2. Warten Sie nicht, ... die Preise für ein bestimmtes Modell fallen, denn dann ist es schon wieder veraltet.

3. Haben Sie Geduld, wenn mal etwas nicht sofort funktioniert. Versuchen Sie es so lange allein, ... Sie wirklich nicht mehr weiter wissen. ... Sie dann aber Ihren neuen Computer aus dem Fenster schmeißen, sollten Sie Ihren Bekannten um Hilfe bitten.

4. Essen oder trinken Sie nicht, ... Sie am Computer arbeiten. Kaffee auf der Tastatur und Brotreste im Diskettenlaufwerk können für die Geräte und für Ihre Daten gefährlich werden.

5. Überprüfen Sie fremde Disketten oder Dateien aus dem Internet immer mit einem Virusprogramm, ... Sie die Dateien auf Ihrer Festplatte speichern.

6. Achtung: ... immer mehr Menschen im Internet surfen, ist die Zahl der Internetsüchtigen rapide gestiegen. Surfen Sie also nicht länger als zwei Stunden pro Tag.

7. Beachten Sie: Wenn Sie nur einen Anschluss für Telefon und Internet haben, können Sie nicht telefonieren oder angerufen werden, ... Sie im Internet surfen.

8. Seien Sie beruhigt: ... die Menschheit mit Computern arbeitet, hat sie auch regelmäßig Probleme damit und ärgert sich. Sie stehen also mit Ihrem Computer-Frust nicht allein da.

Auch der vierundsechzigjährige Werner Ludwig hatte nie daran gedacht, sich einen Computer zu kaufen, ... er eines Tages ein entscheidendes Erlebnis hatte... er plötzlich nicht mehr mit dem Katalog in der Stadtbibliothek umgehen konnte, erkannte er, dass er etwas ändern musste. ... er dieses Erlebnis hatte, verbindet ihn eine Art „Hassliebe“ mit dem PC. Der Hass kommt aber immer nur dann, ... wieder mal irgendetwas nicht klappt. ... er sich um einen Internet-Anschluss kümmerte, besucht er erst einmal einen Internet - Einführungskurs für Senioren. ... es um Rentenreform ging, schrieb er eine Leser - Mail an die Berliner Zeitung. Doch viel häufiger verschickt er private E-Mails, an seinen Sohn in den USA zum Beispiel. ... er einen Internet - Anschluss hat, ist der Kontakt intensiver geworden.

## E. Definieren Sie die neuen Vokabeln. Suchen Sie heraus, was passt.

Glotze *f*, Schmöker *m*, mailen, Röhre *f*, Leseratte *f*, Mailbox *f*, surfen, Kasten *m*, Talkshow *f*, zappen, chatten.

---

ein spannendes und dickes Buch; Fernseher; einen elektronischen Brief verschicken; sich von einer Internet-Seite zur anderen klicken; zwischen den Fernsehern hin- und herschalten; elektronischer Briefkasten; jemand, der viel und gern liest; plaudern, sich im Internet unterhalten; Fernsehsendung, in der meist bekannte Persönlichkeiten mit einem Moderator diskutieren

### Tipps zur Diskussion

1. Sind Sie ein begeisterter Leser? Finden Sie immer Zeit zum Lesen? Könnten Sie ein faszinierendes Buch in einer Nacht verschlingen?

2. Oder ist der Fernseher für Sie eine Art Alltagsfüller? Gehören Sie zu den Vielsehern?

3. Jeder kennt das, jeder hat es erlebt: Die Maschine streikt, der Bildschirm bleibt schwarz, der Drucker druckt nur noch Unsinn oder der Cursor bewegt sich nicht mehr. Erlebnisse mit PC und Internet - was ist mit Ihnen alles schon passiert? Erzählen Sie uns von Ihren Erfahrungen und vielleicht auch vom alltäglichen Frust!

## Содержание

Предисловие.....	2
Lektion I.....	3
Thema: Reise.....	3
Gespräche zum Thema: Reisevorbereitungen. Reisemöglichkeiten.....	3
Im Nahverkehrszug. Autoproblemchen.....	3
Grammatik: Satzreihe, Satzgefüge (Allgemeines. Objektsatz. Temporalsatz).....	3
Text: Micki Mager (frei nach K. Veken und K. Kammer) Lexikalische und grammatische Übungen.....	3
Texte zur Diskussion.....	3
Von Auto bis Zeppelin oder ein ABC von Dingen, die fahren, fliegen oder schwimmen.....	3
Lektion II.....	35
Thema: Jugendleben.....	35
Gespräch zum Thema: Ganz eigen zumute.....	35
Grammatik: Satzgefüge (Attributsatz).....	35
Demonstrativpronomen <i>der, die, das</i> ; substantivische Pronomen.....	35
Infinitiv. Modalverben; die Infinitivgruppe <i>haben (sein) mit zu</i> .....	35
Text: Die kalte Sophie (frei nach Dagmar Kekule).....	35
Lexikalische und grammatische Übungen.....	35
Texte zur Diskussion.....	35



Wir sind jung, und das ist schön .....	35
Lektion III .....	64
Thema: Kleidung. Dienstleistungen .....	64
Gespräche zum Thema: Hast du alles zum Anziehen? Das Licht brennt nicht Bei uns ist Rohrbruch Beim Frisör .....	64
Grammatik: Proportionalsatz. Besondere Pluralformen der Substantive .....	64
Adjektive (Deklination nach Personalpronomen; Steigerung und Substantivierung; substantivische und Stoffadjektive) .....	64
Text: Des Kaisers neue Kleider (frei nach Hans Christian Andersen) .....	64
Lexikalische und grammatische Übungen .....	64
Texte zur Diskussion .....	64
Die Kleidung .....	64
Lektion IV .....	86
Thema: Stadt. Land .....	86
Gespräch zum Thema: Einblick in die Zukunft .....	86
Grammatik: Eigennamen. Passiv .....	86
Texte: Köln. Pro Großstadt oder pro Kleinstadt? .....	86
Lexikalische und grammatische Übungen .....	86
Texte zur Diskussion .....	86
Die Heinzelmännchen .....	86
Lektion V .....	108
Thema: Der Mensch .....	108
Gespräch zum Thema: Unsere Bekannten .....	108
Grammatik: Konjunktiv (Einleitung. Bildung. Konjunktiv der Nichtwirklichkeit) .....	108
Text: Max von der Grün. Masken .....	108
Lexikalische und grammatische Übungen .....	108
Texte zur Diskussion .....	108
Lektion VI .....	127
Thema: Widerstandskämpfer .....	127
Gespräch zum Thema: In München .....	127
Grammatik: Konjunktiv in der indirekten Rede .....	127
Texte: Anna Seghers (kurze Biographie) Das Obdach (nach Anna Seghers) .....	127
Lexikalische und grammatische Übungen Texte zur Diskussion .....	127
Die andere Möglichkeit .....	127
Lektion VII .....	152
Thema: Gesundheit .....	153
Gespräche zum Thema: Der eingebildete Kranke. Unsere Lebensweise .....	153
Grammatik: Konjunktiv im Konzessiv-, Konsekutiv- und Modalsatz. Genitiv .....	153
Text: Blitzeis (nach Peter Stamm) .....	153
Lexikalische und grammatische Übungen. Festigungsübungen .....	153
Texte zur Diskussion .....	153
Beim Arzt .....	153

### Учебное издание

Долгих Валентина Григорьевна, Журавлева Валентина Васильевна  
Шевякова Кира Викторовна, Шлыкова Валентина Васильевна

УЧЕБНИК НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА для второго курса  
лингвистических университетов и факультетов иностранных языков

Гл. редактор Н.И. Крылова

ИД № 03952 от 07.02.2001. Подписано в печать 20.08.2002. Формат 60×90/16. Печать офсет.  
Бум. офсет. № 1. Гарнитура Таймс. 19,75 п. Л. Тираж 3000 экз. Заказ 2791

Гигиенический сертификат № 016850 от 26.06.2002 Министерства здравоохранения РФ

Московский государственный университет международных отношений (МГИМО) МИД РФ  
Москва, проспект Вернадского, 76

Научно-исследовательское, информационно-издательское предприятие «ТЕЗАУРУС»  
Издательство «НВИ», 119501, Москва, а/я 884, ул. Веерная, д. 3

Отпечатано в ФГУП «Производственно-издательский комбинат ВИНТИ»  
140010, г. Люберцы Московской обл., Октябрьский проспект, 403. Тел.: 554-21-86